華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九八三八號　每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街二七號地下

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓　電話：五九二九七六六號

又得米食家

開業宏發

謹訂公曆一九八二年七月卅一日
農曆壬戌年六月十一日

（星期六）下午三時正為

又得米食家開張誌慶

恭請

緬甸駐港總領事 Mr. Aung Gyi

張艾嘉小姐

譚詠麟先生

曾志偉先生

主持剪綵典禮

光臨

敬備酒會恭候

又得米食家敬約

地址：九龍紅磡高山道22-24號地下　3-634820

九龍紅磡漆咸道415-417號　3-342806

保良局總理戊午會同人：
羅肇珍　胡永輝　李思敬　伍樹招　莊榮坤　黎時燦　謝錫奎　張子芳　鄭榮之　張貴恒　黃錫江　曹紹松　蔡章閣　陳漢宗　羅其銘　周克强　蘇潤生　陳錦臺　謝權　姚啓恩　羅威　卓觀銳　李子建　崔煥初　鄭翼之

趙汝楠　黃保欣　何子良　劉世仁　區偉雄　陳濟强　馬立峯　汪肇華　鄔維庸　張永廉　羅錦泉　冼灼芬　盧觀榮　梁兆佳　黃慶昌　黎浩榮　周賀燊　何鐘泰　香國樑　麥昆全　羅其才　歐志强　李養泉　楊宗謙　馮家仁　胡民勝　胡紹源

林清和　莊堅毅　馬明仁　楊海成　歐陽和　余漢生　盧任鑾　楊有爲　何錫安　雷國坤　梁乃瑜　周持正　馬志榮　袁國祥　伍兆燦　曾富華　彭達榮　李殿林　徐賁艮　馮秉衡　馮秉仲　馮秉勳　馮肇宇　馮吳靜嫻　周培利　恒生銀行青山道分行　恒隆銀行總行　恒隆銀行土瓜灣分行

永隆銀行總行　盤谷銀行　羅賓納財務有限公司　百樂戲院　油麻地戲院　福星戲院　新都戲院　快樂戲院　富都戲院　大光明戲院　寶石戲院　新樂戲院　溫哥華龍城戲院　海運戲院　龍華戲院　域多利戲院　港九木行商會　協成木行　平安[illegible]　合[illegible]行　聯合[illegible]　成泰木行　榮泰[illegible]廠　同發[illegible]　天發[illegible]　興發[illegible]　祥成[illegible]　恒泰木行

大金木行　大興木行　振興木行　泰興隆木行　浩昌木廠　聯昌木行　廣棧木行　德記木行　永成木行　泰利木行　瑞成木行　裕大木行　恒盛木行　電視寶電子公司　富建電器貿易有限公司　豪威貿易公司　[illegible]澳豪威工程有限公司　建明無線電器行　福祥傢俬公司　永興利柚木行

莫牛記木廠　源興行　吳焯記電器工程　裕華行有限公司　大欣公司　森榮運輸公司　亞洲聯合木器公司　中美商務公司　東興祥木行　聯合木行　森泰木器製品廠　新興行船務有限公司　新昌營造廠有限公司　生大木廠有限公司　瑞安建築有限公司　星洲鋸木廠有限公司　成泰合記木行　成利木園　成泰木材公司　誠友木廠有限公司

利泰木園　祥發隆　沙羅越木材貿易公司　成德公司　新華木行　中興傢俬製造廠　莊德茂建築裝飾公司　祥興公司　志成木行　興發木園　合生木材行　合記木園　興記建築有限公司　恒興建築有限公司　協力木園　協生火油公司　國華運輸公司

同敬賀
（排名不分先後）

顧金記木作工程　金輝電子貿易公司　榮興工程公司　鄧協成有限公司　財利船廠有限公司　宏利貿易公司　棠記木園　銳記門廠　林記祥鎅木廠　廣安木業有限公司　嘉德行　廣昌隆機器廠　加馬貿易（香港）有限公司　敬之貿易公司　利興木行　聯大木業公司　榮利鎅木廠　利豐膠品公司　捷信飲食業繪圖公司　永明裝飾材料有限公司　義和乳膠傢俬　新華興　萬金隆建築材料　藝華傢俬裝飾公司　大金建築材料　安利不銹鋼工程公司　合昌隆建築材料有限公司

新光潔具建築材料行　恒威建築材料供應有限公司　泛洋航運有限公司　日本海運有限公司　利興運輸公司　勤活通商有限公司　海運船務有限公司　利通航業有限公司　森泰行　長興鋁質工程公司　太元船廠　森興發柚木行　捷和財務有限公司　聯合機器廠　百麗乾濕洗衣有限公司　和發號　宏記柚木行　宏隆木行　錦河木業合板有限公司　錦隆木材有限公司　森記木材公司　華興木園　澤成木業公司　志記鎅木廠　祥利木廠　中大木廠有限公司　東生五金行

合德利傢俬公司　永祥傢俬公司　[illegible]　CHAN C. Y. CHALES　MS. ANNIE LEE　畢懷略　葉瑞麒　蔡華　梁明基　譚祖德　梁廣德　吳承　雷澤炯　歐民光　陳羅美儀　李祉卿　潘泰恩　何波

何南　余本煦　郭煜棠　鄭慶　黎善晚　鄧是良　鄧渭然　黃錦培　歐劍銳　歐劍倫　何惠桓　劉昭　梁偉光　梁富佑　吳金柳女仕　何惠君　何偉超　何偉生　蕭志仁　岑挺方

關斌鴻　劉耀發先生夫人　陳有德先生夫人　史美融　黃廸明　梁錫光　李嗣斌　黃用弧　李定强　曾容定好　何德榮　容根有　容孔玉珍　黃幹宗　周容淑嫻　游蘇　劉俊華　陳植　梁明

林振中　黃志鑾　譚華　黃雨佳　林志趣　林振泰　呂元中　周志民　馮祥　趙文到　余卓堅　馮文古　袁强　麥波　龐佩玲　曾權利　孔憲榕　永華茶行　永德海味行　榮興乳鴿

大華油莊　金城海味　王慶豐瓷莊有限公司　陳輝記時菜　關財記　朱港珍　永利肉食公司　光達行油渣　順興隆米行　祥興隆醬園油莊　東興隆滅火筒　輝煌冷氣　天興冷氣工程公司　炳記　張九記爐灶公司　豪華燈飾公司　太平保險有限公司（香港分公司）　區清油漆工程　德成水電工程公司　利時廣告公司

同敬賀
（排名不分先後）

美重申履行台灣關係法案

列根明確聲明 台北欣慰歡迎

遵照法案美將協助防衛台灣 不受北京威脅繼續售台武器

(中央社台北三十日電)外交部發言人劉達人今天表示,我們對美國總統列根有關中美友誼及履行台灣關係法的明確談話,表示欣慰與讚揚。劉達人是在今天接受中央社記者訪問時作以上表示。列根總統於二十八日在白宮的記者會中說,「我們不會放棄我們在台灣長久以來的盟友,我們將履行台灣關係法的條款。」

(路透社台北卅日電)國府今日對列根總統的保證美國不會拋棄它的「長期以來的朋友與盟國的台灣」表示歡迎。列根總統星期四日在記者招待會席上說,他將會遵守一九七九年台灣關係法案,根據該項法案,美國將協防台灣。外交部發言人發表聲明說「我們對列根總統對美台之間的友誼及美國會遵守台灣關係法發表的明確聲明,表示高興及歡迎」。北京會盡大力表示美國將武器售賣給台灣和揚言美國如果繼續這樣做,使將美國與北平的關係降級。

台外交部報告 實質外交現況

面面俱圓成果豐碩

(中央社台北卅日電)外交部發言人劉達人今天表示,目前我國與一百廿多個無邦交國家及地區保有實質關係,我國在五十五個無邦交國家及地區設有辦事機構,與我國設有經貿商務機構者共有十七個。行政院新聞局例行記者會今天上午在新聞局舉行,劉達人在答復記者詢問時說,另外,我國參加的民間國際組織,至今年五月止,共有六百十二個。他表示:我國與無邦交國家在經貿、科技、農工合作、文化、體育交流工作,都已獲得相當的成果。劉達人今天同時對中共網球女選手胡娜在美國尋求政治庇護,及大陸五名青年在無錫上空欲劫機飛來台灣的事,發表評論。他說:胡娜的尋求庇護,與大陸五名青年的空中劫機,證明了在共產制度下長大的大陸青年,已不再盲從馬列主義的教條,他們已唾棄共黨的統治,一心嚮往自由;近年來,中共派往海外的留學生,科技人員投奔自由的日漸增多,顯示中共的謊話及共產主義已徹底破產。

高華德接受記者訪問稱 武器售給台質量 只限於現今水平

不受北京威脅沒有定下了期限 列根渴望與北京發展友好關係

(合衆國際社華盛頓卅日電)國務院週四說,列根總統仍未決定何時通知國會,繼續與中華民國合製F五E戰鬥機。國務院拒絕評論阿利桑那州的共和黨參議員高華德所說,美國已向北京保證美國今後賣給中華民國的武器,數量與質量限於現今水平。高華德接受紐約時報訪問時說:「意思是說F五E是台灣向我們(購買)的最佳飛機。」「(我們)沒有依北京的意思限定了時間,但在數量與質量方面,它立了標準,台灣不能向我們購買(超過現時水平)的武器。」高華德說,上述「措詞是國務院內想把台灣推走的官員的傑作。如果我在北京會緊抓此話,因爲根據此話,日後我們不能賣更多武器予台灣」。國務院發言人容安瀾說,國務院「仍未在此事方面決定(通知國會)的時間」。在週三晚上的記者會,列根總統說:「我們要繼續與中華人民共和國發展尼克遜總統數年前開啓的關係,但同時,他們(中共)十分瞭解我們的立場,而它(我們立場)仍未改變。」容安瀾說,總統「清楚表示強烈繼續發展美國與中共間數年前由尼克遜總統開路的關係,同時與台灣的人民維持傳統友誼。」容安瀾說,列根提到台灣的「政府」,是無心之失,因爲華府與台北無政府關係。「他的說話並非表示美國繼續與台灣的人民在非官方基礎上發展關係的政策有改變。」

確保安全不受中美關係危及

美衆議院外委會聲明 堅持履行台灣關係法案

(中央社華盛頓廿九日電)美國衆議院外交委員會主席克里蒙特·查布勞基說,外交委員會繼續堅持政府遵守台灣關係法的意旨。由威斯康辛州民主黨籍衆議員查布勞基在給台灣同鄉聯誼會的函中,做了上述的表示。台灣同鄉聯誼會執行理事高資敏最近寫給美國國會內的幾名民主黨籍議員,表明他們的同鄉聯誼會對於美國對華承諾及美國依台灣關係法對華所負義務之重要性的立場。衆議員查布勞基在覆高資敏函中指出,衆議院外交委員會和國會其他議員,在一九七九年制定台灣關係法的着眼點在於確保中、美經濟關係,以及台灣的安全不會受到美國和中共新關係所危及。查布勞基在覆函中說,外交委員會自從台灣關係法制訂以來,一直都在執行其監督的責任,以便確保國會的目標和期望得以實現。他說:「外交委員會將繼續認真地採取監督的角色,並繼續堅持台灣關係法的意旨應予遵守」。衆議院外交委員會亞太小組委員會主席索拉茲也在給高資敏的覆函中說:「他支持列根政府維持其對中華民國及人民所做承諾的政策。索拉茲也在其覆函中說:「本人和美國政府都不會容忍使台灣人民淪入他們所反對的共黨社會經濟制度之下的政策」。

美總統列根廿九日在白宮南坪舉行儀式,歡迎印度總理甘地夫人到訪。(合衆國際社)

甘地夫人繼續訪美行程

會晤世界銀行總裁 商議多國援助問題

訪問華府白宮會談氣氛融洽

(法新社美國華盛頓卅日電)印度總理甘地夫人,今日與世界銀行總裁克勞森舉行會議,商議有關多國援助的問題。今日是甘地夫人十一年來首次正式訪問美國的第二日行程。她亦於今日下午,會晤美國先進科學協會的部份會員,並於今晚與美國副總統布殊共進晚餐。她於明日啓程往紐約之前,將會晤此間的印度社團代表們。她亦安排前往洛杉磯及檀香山訪問。甘地夫人與列根總統昨日召開「一次發現對方意見」的會議,強調兩國之間交換意見的重要性,雖然是不可能在所有問題上達成協議」。他們的會談特別是針對長期引起爭論,印度達拉布爾核子發電站的燃料供應問題。美國於一九七八年由國會通過一項法例,停止以鈾原料供應印度的達拉布爾發電站,同時這項問題一直成爲兩國政府的一個爭論點。

(法新社華盛頓廿九日電)一名美國高級官員,今日在印度總理甘地夫人與列根總統會談後說,儘管美國出售軍械給巴基斯坦並無主要的歧見存在於印度與美國之間。這兩國的領袖在白宮會談了二十五分鐘。然後由美國副總統布殊,國務卿舒爾茲,財政部長里根,國家安全顧問克拉克,及印度外長拉奧,國大黨特別助手德赫薩爾,與甘地夫人的兒子雷杰夫,聯同討論一小時。甘地夫人表示她的政府關心美國軍械售給巴基斯坦,可能被用來對付印度,希望美國確保巴基斯坦所用的軍械僅作防衛用途,並認爲這些武器是針對見於蘇聯軍隊在阿富汗出現。這位要求不透露姓名的官員說,「我們不一定對任何事情均互表意見一致,我們有許多點意見不同,但並非任何嚴重的歧見,這次討論氣氛友好,從容不拘束,互相提供消息及有建設性。」

威爾斯兵團凱旋歸國

英皇儲親蒞歡迎

匆匆返家與妻兒歡渡結婚一週年

(合衆國際社英國布拉茲頓空軍基地卅日電)查理斯皇子星期四歡迎四百五十名威爾斯兵團由福克蘭羣島歸來。但隨後便匆匆回家,與妻子及新生嬰兒歡度他與皇太子妃結婚一週年紀念日。由於上週在倫敦發生過愛爾蘭共和軍炸彈事件,在停機坪一帶採取了嚴密的保安措施。他站在停機坪那裏歡迎乘DC—十型機由阿森遜島飛返皇家空軍基地的威爾斯兵團。在場歡迎的還有數百個威爾斯兵團的家庭及該兵團的樂隊。該兵團在福克蘭羣島的鵝原灣登陸時受到阿根廷空軍的襲擊,傷亡頗衆。身爲這兵團的司令的查理斯皇子於他的兩小時訪問中,向兵團致敬及與各人一一握手。但他旋即返回肯辛頓宮,與他的家人共度結婚一週年紀念。白金漢宮拒絕談論這對皇族夫婦星期四晚有什麼計劃。

法國外長抵達北京 晤鄧小平

(美聯社北京三十日電)法國外長謝遜週五到達北京,進行討論國際事務及中共與法國關係的若干問題:貿易不平衡,一宗不順利的婚變事件,及法國對越南援助等問題。中共外長黃華在機場歡迎謝遜,並於週五晚設宴款待。謝遜抵埗沒有發表聲明,謝遜將於週六與黃華開始正式會談,及於星期日與週一會晤中共其他領袖,可能會晤中共副主席鄧小平。關於國際問題,謝遜預期討論法國援助越南問題,中共嚴厲指責越南侵略柬埔寨。中共說,法國的援助不會使越南遠離蘇聯,而祇會使越南與蘇聯更增加侵略行動。謝遜同時預期討論關於一個中國大陸婦女的事件,因爲去年十一月在她的法國外交官未婚夫的家裏被拘捕後,被送往一個勞工營接受再教育。法國抗議中共處理這事件的不當。

社論

埃塞俄比亞索馬里又爆發戰爭

非洲之角又爆發了戰爭,迄今將近一個月。索馬里指摘埃塞俄比亞侵略,埃塞俄比亞否認,辯稱只是索馬里反對派游擊隊與索馬里政府軍之間的內戰。惟傳說游擊隊方面所使用的武器裝備當中,包括有坦克在內,倘若屬實的話,情勢就不簡單。

非洲的東北部,好像角一樣伸出印度洋與亞丁灣之間,一般稱爲非洲之角,戰略地位非常重要。這個地區有兩個國家,一爲埃塞俄比亞,一爲索馬里。

埃塞俄比亞面積一百一十八萬平方公里,人口三千二百六十萬,一九三五年曾被義大利進攻,次年遭受佔領,義大利將其與厄立特里亞及索馬里,合併組成義屬東非帝國。第二次世界大戰期間,英國軍隊在埃塞俄比亞游擊隊配合作戰之下,於一九四〇年逐出義大利軍,義大利旋於次年投降,塞拉西一世皇帝回國復位。埃塞俄比亞在戰後的二十九年中,以外交來說,均親西方,其中,與美國的關係尤爲密切。一九七四年一月,埃塞俄比亞軍部推行所謂革新運動,致取實權;同年九月,軍部迫塞拉西一世讓位,成立臨時軍事委員會,並且標榜社會主義。一九七五年三月,軍部廢除帝政,建立共和國。推軍事委員會主席絲基圖信仰馬克斯主義,採取親蘇政策,蘇聯乘機大下工夫。

索馬里面積六十三萬平方公里,人口五百九十一萬,西面毗連埃塞俄比亞,北面瀕臨紅海、亞丁灣,東面俯瞰印度洋。蘇聯重視索馬里的戰略價值,大事拉攏,給予經濟軍事援助。一九七四年七月且與索馬里簽訂友好合作條約,索馬里則以柏培拉港提供蘇聯建設軍事基地。

埃塞俄比亞東部的奧加登地區,從前原爲索馬里的領土,索馬里力圖將其重新劃入版圖,遂組織游擊隊,在奧加登地區與埃塞俄比亞軍作戰。蘇聯爲了平息埃塞俄比亞和索馬里的糾紛起見,曾建議索馬里與埃塞俄比亞和南也門共同組成聯邦,打成一片,但索馬里拒絕,並繼續指揮游擊隊與埃塞俄比亞軍作戰,且於一九七七年十一月廢除一九七四年所訂友好合作條約。

埃塞俄比亞與索馬里的戰略地位,同樣重要,但這兩個國家的利害衝突太大,蘇聯殊難「兼收並蓄」。如把埃塞俄比亞與索馬里比較,面積約大一倍,人口約大六倍,加上資源又多得多。蘇聯權衡輕重,只好捨棄索馬里,掌握埃塞俄比亞。

索馬里處於上述情形之下,不能不改變外交方針。至於美國,很需要像索馬里這樣的友邦,尤其需要像柏培拉這樣的海港,作爲海空軍基地。

埃塞俄比亞總兵力二十三萬人,其中,陸軍二十二萬五千人,編爲三個汽車化步兵師,十一個步兵師,兩個山岳師,一個輕步兵師,四個空降突擊旅,二十個坦克營,三十個砲兵營,兩個工兵營,十五個防空營,配備七百五十輛中坦克,四十輛輕坦克,四十輛機械化步兵戰鬥車,五百七十輛裝甲運兵車,九百八十門大砲。海軍一千五百人,擁有一艘護衛艦,三艘導彈快艇,十艘巡邏艇,兩艘魚雷艇。空軍兵力三千五百人,擁有一百餘架作戰飛機,包括七架F五A/E型飛機,十七架米格十七型飛機,五十架米格二十一型機,二十架米格二十三型機。除此之外,尚有古巴軍一萬一千名,華沙公約組織軍事顧問、技術人員一千三百名,常駐埃塞俄比亞協助。

索馬里總兵力六萬二千五百五十人,其中,陸軍六萬人,編爲三個機械化坦克旅,二十個步兵旅,一個突擊旅,十三個野砲營,十個高射砲營,一個地對空導彈旅,配備一百九十輛中坦克,四百輛裝甲戰鬥車,一百三十門大砲,三十個地對空導彈。海軍五百人,擁有兩艘導彈快艇,五艘巡邏艇,八艘魚雷艇。空軍二千人,擁有三十五架作戰飛機,多爲蘇聯過去供應的米格十七、二十一、IL二八等型飛機。無論在兵力或武器裝備方面,索馬里均處於劣勢地位。

埃塞俄比亞對於美國決定緊急空運軍事設備給索馬里一事,二十六日向美國提出抗議。同國兩年前,美國曾向索馬里保證,給予價值四千萬美元的武器援助,以便報答索馬里之提供柏培拉基地。惟據索馬里軍官上星期透露,尚無此種援助運到云。現在情勢緊急,美國遂就近由印度洋中的狄戈加西亞島基地空運反坦克砲、輕武器和彈藥以及通訊設備等運到摩加迪沙。但美國的援助似非大規模的,並且提供的軍事物資「僅屬防禦性質」。美國這樣做法,或許旨在避免過份刺激埃塞俄比亞,但對方是否會自行抑制呢?如其不然,則美國務須給予索馬里以有效的援助,俾索馬里能保衛領土之完整,同時維持非洲之角的和平。

女影星羅蘭感嘆

坐牢實在難受 並未獲得優待

(法新社巴黎廿九日電)義大利影星蘇菲亞羅蘭今天透露,她最近因逃稅而在拿不勒斯監獄中渡過十七天以來,有患上心臟病的徵象。她在一家法國週刊中稱,她在獄中失眠,與一般人所相信的剛巧相反,她在那裏得最多的,是她的兩個兒子和她的睡眠。她說:「在獄中,並未因爲她的名氣而獲得特殊的優待。」「在獄中,真不明白自己身在何處,而這種惶然的感覺每天重覆一次,筋疲力盡,是相當痛苦的地方,我出獄時,精神崩潰」。羅蘭說:「我甚至患上心臟病,現仍患心臟病。」

婦女服避孕丸 不會患子宮癌

干擾素治傷風有效

(美聯社喬治亞州阿特蘭大卅日電)衛生官員週四說,採用口服避孕丸的婦女,患卵巢癌或子宮癌的機會,約爲不採用口服避孕丸之一半。同時在停止服用後這方面的作用能持續十年以上。傳染病及文學控制中心,進行一項研究,顯示採用口服避孕丸,並不會增加患乳癌的機會。他說:「我認爲婦女在採用各種避孕方法時,應將考慮得失。」「許多年輕的女子和不吸煙的婦女,口服避孕丸係一種極安全的避孕法。」

(紐約卅日美聯社電)研究人員週四說:利用遺傳方法產生出來的干擾素,可以用來預防傷風及感冒傷風病毒,而不產生副作用。最近一期的英國刺胳針醫學雜誌載稱,科學家的初步研究報告說,用干擾素在鼻部噴霧,可以預防感染。試驗者有十九名志願人士用人造干擾素噴過鼻孔之後,使與傷風病毒接觸,但都沒有形成傷風。相反,有廿二名沒有噴過干擾素的自願接受試驗人士,其中有八人染上傷風。科學家說:干擾素是人體天然產生的一種極小量用來對抗感染的蛋白質,科學家認爲可能的抗癌藥,正把它作爲從事研究,因它對抗流行性感冒及其他病毒很有效。

歐洲男女 漸趨老化

(路透社維也納二十九日電)愛爾蘭代表今天在一個國際性會議中說,到了公元二〇〇〇年愛爾蘭可能是唯一年輕人多過老人的歐洲國家。愛爾蘭衛生部長伍茲在聯合國有關老年人問題的會議上說,大多數歐洲國家老年人所佔的比例正越來越大,而愛爾蘭由於出生率高,老人佔比例反而下降。他說:「我們人口出生率爲百分之二點一,是歐洲之冠。這意味,一方面老年人絕對數字將增加,另一方面他們所佔的比例預料則會由一九七九年百分十四點八步步下降。」

白金漢宮的滑稽劇

健強譯自倫敦衛報

英國內政大臣威廉韋特羅目前正處於極窘境。不速客闖入皇宮事件,約在四十八小時後他才獲通知,而此消息是那麼突然及戲劇性。一男子被發現走進女皇寢宮,並與女皇陛下談起話來。這本來已是夠壞消息,而更糟的,流傳已有一段時間誹聞,結果震撼整個蘇格蘭場。早上九時十五分,他接獲消息,謂宮廷警察指揮官多年與一名男妓有染,此男妓正四處爆指揮官的內幕。一時真難找出適當詞語形容他的感受。一般而言,人們都是同情韋特羅。過去多年,他對黨國忠心。在過往紀錄看來,他都不應該受此滑稽劇牽連。由於上週錯誤判斷,有些專來卻高呼要求他引咎辭職,韋特羅需要到議院去解釋那些不可置信及本來永無可能發生的事情。

上週真是當黑日子。那名爬越圍牆「老友」,被一名休班警員察覺,並已舉報,但宮內警員調一無所見,因此也無採取行動。那不速客爬牆頭時,應該會觸發警鐘。他跳下來也無警鐘響。隨後,他爬進皇家郵票室,觸發了警告系統,宮廷保安人員把警鐘掉便算了,因爲警鐘時常會誤響。該不速客離開房間,再觸發警鐘。這位「老友」一點都不膽怯,向一名經過的宮女打招呼,叫早晨,同時直入女皇寢宮與女皇交談。女皇叫電話生報警,而警察認爲這是一個玩笑。電話生響鐘求救,很久也沒有人進來。最後——一位保安人員進入並問:「到底你搞乜鬼?此君如何進入的!」事實上沒有一樣是工作正常的。那些應該當值守衛人員卻去了喝茶或「蛇王」。聽了警鐘應採取行動人員卻在打瞌睡。有人闖進寢宮坐在床邊與女皇談話這件事,簡直無人可以相信的。因此掀起一陣熱潮,人們要追查究竟,要求報告書及在國會辯論一番。這是一幕滑稽劇,但本身可大可小,到底我們從中可以吸取多少教訓呢!

在此次闖宮趣聞中,我們需要追查爲何內政大臣在事發若干小時後才獲通知,女皇寢宮被一名男子潛入。當該名男子潛入時,警報系統竟然失靈。同時,當女皇按警鐘求救時亦無人理會。這是否因當值守衛職務去品茗而忘卻了本身職責。緣何寢宮保安措施經常出現漏洞卻未能激起任何改善,究竟此等事件應由誰人負責。然而,宮事件在議會中提交時,各人均反應平淡,更認爲事件之出現乃屬一連串之巧合。對皇宮的警衛來說,他們經過了長時期在戰後的艱苦生活,現在過着的是愉快安樂,接近退休的生活。而女皇本身亦討厭在寢宮內的樹叢中隱蔽的保安措施。

在目前,由於女皇的近身侍衛正十分忙碌,因此內務大臣韋特羅所要負的工作更加繁重。在此次事件中,韋特羅所要負的責任,絕不多於總務大臣米高.卓士齊。然而此事件乃衆烟霧般迷濛,但卻牽涉到整個皇宮以外的行政,但對整件事之真相未能有一貫徹的解說。我們尚未能確定說誰人應被指責。但相信大怪事的出現,絕非一般中等級數的警衛所能夠察覺。米高.卓士齊在此事件是負責的高級人員。他在此次事件中之被攻擊,相信會影響到不少其他高級人員。

警方內部應對此次錯誤作深入調查,而韋特羅如果要挽回名聲,一定要對此事件給予鎮定的檢討。但無論怎樣,在與此事件中有關的人士現在都受到如水門醜聞事件般的攻擊。

毛派分子反對實施 農業包產到戶制度

大陸五萬四千個公社體制改變

(新華社北京三十日電)中國大陸再實施「包產到戶」制度三年後,中共當局仍遭遇農村部與已故黨主席毛澤東從來的抗拒。中共喉舌「人民日報」頭版評論說,當局發覺仍須解釋所謂「責任生產制。」官方數字顯示,百分九十生產大隊採取此種人民日報所稱的「農業生產最佳制度」。它並不「完善」,祇「最重要的是,要一面實行,一面改善」。該報強調,確向農民保證,此種制度會實行下去,無須害怕突然改變。這篇評論出現之前,北方有來的農村幹部,與一部份眼見別人積極苦幹收穫增加而本身入息沒有增加的農民,心存不滿。不滿的人稱,生產責任制擴大貧富距離,導致「農村資本主義」出現。中共當局亦公開承認,有人「濫用」此種制度,農民以爲土地屬於他們,擬以售賣、出租或在上面建屋。因此有人疾呼,土地仍是集體所有。人民日報說,其他不理會生產限額,不聽公社指示,喜歡什麼便種什麼。中國大陸五萬四千個公社體制逐漸改變,由生產大隊來取代它的職權,開始時,引致農村幹部不滿,然後招致他們反對,因爲根據生產責任制,他們的權力,尤其是特權,大爲減少。觀察人士說,由於受到一些領袖強烈支持,與不滿鄧小平一派的新政策,這些幹部引導民衆相信,可能會突然恢復土地與生產集體所有制,從而阻碍農村的「非毛化」工作。

美蘇穀物協定 決定延期一年

出售數量未有公佈

(合衆國際社華盛頓卅日電)美政府官方消息人士宣稱,經過多月來的考慮和研究,美國總統列根已決定將同蘇聯所簽訂的穀物交易協議延期,但料即將加以公佈。但並無提出交易數量。現存的美蘇兩國穀物交易協議將於今年九月卅日屆滿。美國農業部長布祿克要求國內農業發展不景,已經設法同蘇聯簽訂新的五年期穀物交易協議,但是列根總統表示反對,藉以報復蘇聯支持波蘭政府在國內實施軍管。不管怎樣,列根總統將於下週一在愛阿華州得梅因市舉行的全國玉米農協會週年大會上演說時,料會宣佈將美蘇穀物交易協議展期一年,屆時亦會受到玉米農熱烈歡迎。在本週三向全國發表記者招待會說時,列根總統指出,美國穀物賣給蘇聯,乃是實務經濟之一環。」列根總統指出,若蘇聯想要穀物,可以向其它國家購買,而美國實施禁制,成效不大。

(合衆國際社華盛頓三十日電)美政府官員星期四說,美總統列根決定他與蘇聯訂的出售穀物的協定,展期一年,此事將於星期五宣佈。官員說,列根已完成與顧問的磋商,並準備將九月三十日屆滿與蘇聯簽訂的出售穀物協定延長。對列根准許出售穀物的數量,未有透露。美農業部長布羅克曾促列根總統批准一個與蘇聯的五年貿易協定,但由於蘇聯對波蘭施壓力,列根總統予以拒絕,作爲報復。

中共駐莫三鼻給使館

職員狂性大發 殺死九名同事

(法新社莫三鼻給馬布圖卅日電)莫三鼻給昨日此間中國大使館的一名職員,突發狂性,殺死九名同事。

唐山地震前後六年 未復常態

(美聯社北京二十九日電)上海市一份報章報導,中國大陸東北部的唐山市,六年前被大地震摧毀後,到了今天,市內一百三十三萬的居民當中,超過一半人依然住在臨時收容所裏。當年的大地震,總共奪去了二十四萬多人的性命,全市幾乎被夷爲平地。上述的報章是「文匯報」。該報說,重建工作進展快速,到目前爲止,總共有佔地一千零三十萬平方米(約一億一千零八十三萬平方呎)的新建築物落成,其中有五百九十萬平方米(約六千三百四十八萬平方呎)的土地上興建了住宅樓宇。但這份於週三發行,週四在北平市面有售的「文匯報」指出,唐山市的人口增長得很快,現時的人口遠比一九七六年七月廿八日發生大地震前的人口爲多,該報並沒有發表七六年的人口總數。

西德總理舒密特與加拿大總理杜魯多(右),廿九日從加拿大西部返抵渥太華總理私邸共享晚餐。(合衆國際社)

蘇資助中美洲共黨

每日八百萬元

(合衆國際社華盛頓卅日電)一個保守的研究團體稱,蘇聯正以每日八百萬美元以上的速率,資助共黨在中美洲的顛覆活動。美國安全委員會基金會,星期四在市區一家戲院爲報界首演歷時一小時的紀錄片,名爲:「進攻美洲」,作上述指責。評論員說:「中美洲的歷史并非美好,許多無辜的人死亡,大部分人均在渴望和平與秩序。」該影片後,有些人說這是內戰,其他人稱爲共產黨擴張。美國安全委員會希望這套紀錄片,能在各地一千家電視台放映,這套影片係由一百二十五個全國性機構和二百七十七名國會議員和其他親國防份子所製成。

香港傳出驚人消息

滬京綫包機被騎劫 經過搏鬥擒拿歹徒

上午十一時安全降落南京機場 北京外交部既不否認亦不承認

(合衆國際社北京卅日電)對於香港一家報紙今日報導,中國大陸在一週內所發生的第二次騎劫飛機事件,北京政府當局表示未有所聞。當詢及中國航空公司一架由上海飛往北京的班機遭受騎劫一事時,該航空公司一個發言人說:「一無所知。」對於此事,我們一家報紙報導,此次企圖劫機事件是發生於上海西北部,經過一百哩的無錫上空,經過一場打鬥後,多名劫機者被擒獲。北京外交部對外傳此次事件未刻置評。外交界消息人士說,他們聽聞此事件的唯一消息來源是香港一家報紙。該項消息透露,在事件發生後,該架班機在距離上海一百五十哩的南京降落。由北京傳出的一項未經證實的消息說,被企圖騎劫的是一架內航機,一位居留北京很久的外國人說,若然該機並無載有外國人士,則欲知事件詳情,就是非常困難。南京機場一位官員在接受記者電話專訪時說:「尚未接獲此項消息。」在上週日,一架由西安飛往上海的航機被五名青年企圖騎劫往台灣,結果,機上人員和搭客,合力將該等青年制服,交有關當局辦理。

(特訊)據香港新晚報三十日消息:今晨接獲一項消息說,今天上午九時,由上海起飛往北京的一架「子爵」號旅遊包機到無錫上空時,被壞人劫持,經過搏鬥後,已將壞人制服。又一次粉碎歹徒劫機陰謀,該機於上午十時五十一分在南京機場降落。

吸烟人士千萬注意

香菸烟霧中放射性分子 可能導致全身惡性腫瘤

(中央社波士頓廿九日電)美國研究人員說,香菸煙霧中的放射性分子,可能是吸菸者患大的全身惡性腫瘤的病源。香菸煙霧中微量的放射性分子,已知和肺癌有關。由支氣管黏膜組織中收集到的放射性物質,穿過肺到達全身。疾病防治中心的R.T.瑞文浩博士在最新一期的「新英格蘭醫學雜誌」刊出的一封信中,作如上的表示。瑞文浩博士說,美國大衆承受於菸葉燃燒的放射性物質,甚至比任何其它來源的總合還多。他說,放射活動使人加速老化,而且早死。瑞文浩的信和另幾封刊出的信,是針對麻州醫學中心兩位研究人員所作的研究。他們在二月間寫信給這個雜誌說,在磷酸肥料中發現的一種放射性要素——在香菸的烟霧中甚多。這些研究人員說,一天抽半包菸的人,一年所受的輻射量,相當於三百次X光胸部透視。

土耳其三位地氈女職工

眼中不斷排出結石 醫生認爲無法治療

(特訊)新華社北京七月三十日電安卡拉消息:土耳其安納托利亞的一個村莊裏多次發現罕見的眼結石症患者。有的患者在二、三十天內從眼中排出了數十粒結石。前不久發現,十四歲的地毯女織工奧茲廷奇患了這種眼疾,她的左眼不斷排出細小的鈣鹽結石,左眼發腫,但她并不覺得疼痛。五年前在這個村子裏曾有兩個地毯女織工也患過這種眼疾。一位十七歲的女工在二十八天內從一隻眼裏排出了三十五粒結石。另一位十六歲的女工在二十五天裏從雙眼排出五十粒結石。伊斯坦布爾大學卡帕醫學院眼科系的烏爾甘奇奧盧博士指出,每一個人的淚液裏都含有晶體鹽結構,對絕大多數人來說,這種晶體是很微小的,不會形成結石。可是,這種細微的鈣鹽晶體偶爾也會擴大、沉積,形成結石排出眼外。在醫學上,眼管裏形成和排除結石叫做「淚管結石」。他說,眼結石的現象類似人體其他結石,其中最常見的是腎結石。伊斯坦布爾的內科醫生弗蘭科認爲,慢性結膜炎患者的眼瞼外角底下可能形成細小黃斑,這些黃斑可能發展成鈣鹽結石。伊斯坦布爾醫學家指出,眼結石症是很少見的,而且目前還不知道有什麼治療辦法,也不能肯定這三位女工的眼結石症是否有?發。

老布渡假去了 可能又係養病

(法新社蘇聯莫斯科二十九日電)由於蘇聯傳播媒介最近並未報道蘇聯主席布里茲涅夫,與蘇共其他官員一年一度在克里米亞舉行傳統性會議的消息,使得人們對於蘇聯領袖的健康又產生種種猜測。塔斯社七月三日曾報道說:「布里茲涅夫已去渡假,但是,卻未說明他是否前去他每年通常前往的渡假地點黑海海濱。」由於布里茲涅夫的行蹤不定,加上美國總統列根昨晚談到莫斯科對於美國舉行美蘇高峰會談的提議一直保持緘默,關於布里茲涅夫正在患病之推測,更加令人信服。布里茲涅夫上次公開露面,是在五月底奧地利總統訪問莫斯科之時,他在動身前往渡假時,也曾在電視中匆匆現身。從此之後,布里茲涅夫只簽署幾件電報並在報紙上發表了一兩次有關黎巴嫩問題的聲明。

對解決黎國危機計劃

以色列反應極審慎 等候哈比正確報告

可能意味着巴游撤軍事有進展 但須防範慣性使用之延宕戰略

（路透社以色列耶路撒冷卅日電）以色列政府官員今日對阿拉伯所傳之報導，作出審慎之反應，阿拉伯消息報導謂：巴解組織已同意撤出貝魯特。

外交部官員告記者稱：此等報導，可能意味在使恐怖份子離開貝魯特及黎巴嫩，已獲致真正之進展，或者只是這些巴勒斯坦人之某種策略。又謂：類似之消息，我們以往常有所聞，由於恐怖份子經常使用延宕戰略，今次我們作出特別審慎之反應。

總理比堅辦公室一名官員稱：以色列正等候美特使哈比之報告，哈比多個星期來一直企圖談判使巴游和平撤出貝魯特。當然，我們希望這消息是正確的，但我們作出反應之前，將等候哈比向我們提出之報告。

（美聯社以色列台拉維夫卅日電）週五引述以總理比堅所稱：設有關巴游離開貝魯特的問題，將快可作出解決，而其途徑即將為通過外交或經由向貝市施行進攻的以軍予以驅逐。以三軍電台曾作出報導說：比堅告訴國會外務和國家安全委員會，他主張以談判方式來解決這個問題，但他卻分別指出其他的可能抉擇。例如在美調停人哈比的繼續談判當中，以軍對巴游位於西貝魯特的據點，繼續加強空襲行動，或進入貝市的以軍，將巴游生擒或將其殲滅。

該電台報導說：比堅向該委會表明，在目前巴解組織顯然已同意撤出貝魯特之際，對有關協約中的一切漏洞，均須予以堵塞，以確切保證巴游撤出該地區。於較早時，以外長沙里說及一項對以國提出巴解組織撤出黎國的有關答覆，應經由美方調停者哈比所作出的安排，而非經由沙地阿拉伯之達阿拉伯聯盟所宣佈有關巴游撤離的一項方案而進行。

巴游撤軍不撤政 以將堅持要盡撤

以外長昨飛華府前表示 以軍將繼續封鎖貝魯特

（美聯社泰拉維夫卅日電）以色列政府人士昨日稱：讓巴游撤出貝魯特的六點計劃，引起「某些問題」。但他表示，在阿拉伯文的原文發表之前，政府不會評論該項由阿拉伯聯盟諸國外長所通過的計劃。

他說：其中可能引起爭論的一點，是第二點，即要求巴游讓他們的「武裝部隊撤出貝魯特」。以色列一直堅持，巴解組織的政治機構亦須撤出貝市。

（路透社沙地亞拉伯——吉達市卅日電）阿拉伯外交界人士認為，阿拉伯聯盟外長委員會提出的六點計劃，是一重大突破，因為巴解組織已首次公開同意撤出貝魯特。

（合衆社台拉維夫三十日電）以色列外長沙里週五啓程往美國，他說當他與美國總統列根會談時，恢復巴勒斯坦人自治的談判，將為討論的問題之一。

被記者們詢問對聯合國安理會週四的決議案，要求以色列解除貝魯特的封鎖之意見，沙里說這是「意外的」，但我斷定這將不會改變這情況。他說以色列預期美國特使哈比，關於撤退被以色列部隊圍困在西貝魯特的六千「巴游」，進行結束黎巴嫩戰爭的計劃，很快即將提出實質的建議。

沙里說：「我們深信對此問題有關的所有各方，將不會失去時機」。他補充說，以色列對於使這些游擊隊撤出黎巴嫩，不提出最後時限，但時間不是絕無限制的。

安理會通過緊急提議 請以色列解除封鎖 供應市民所需物品

美不投票認為有欠公平

（美聯社聯合國卅日電）聯合國安理會星期四通過西班牙提出的一項決議案，要求以色列解除對西貝魯特的封鎖，以便向市內居民提供供應物品。投票結果是以十四票對零。美國駐聯合國大使卻克柏特歷夫人沒有投票，並稱說：她沒有足夠時間與政府磋商，她反對該決議案於提出後便急促通過。代表法國與埃及發言的法國大使，同意西班牙要求給予優先處理其決議案，並將法、埃提出的中東和平建議押後。卻克柏特歷夫人在辯論中爭辯稱：供應物品將會落在巴解組織手中，以色列軍隊目前正企圖將巴游逐出黎巴嫩。

阿拉伯聯盟駐聯合國觀察員麥蘇特，以及巴解駐聯合國觀察員泰爾茲，要求留意阿拉伯外長們，星期四在吉達所發表有關巴解的聲明謂：「巴解宜佈決定在獲得護衛之下，將其所有軍隊撤出貝魯特。」

（路透社法新社聯合國三十日電）聯合國安全理事會昨（週四）緊急通過由西班牙提出之緊急議案，要求以色列立即解除其對貝魯特市之封鎖，并容許補給品及援助物品，送入該市以應居民（平民）之需。安理會係以十四票贊成，表決該案，美國未有參與投票，祗有美國認為這樣做是不尋常的。

當安理會進行討論較早時由法國與埃及聯同提出之一項草案（關於黎巴嫩危機及阿、以紛爭）之際，西班牙代表派恩斯介入發言，打斷了安理會對法、埃提案之辯論，并促請安理會立即採納一次反封鎖議案。但美國大使卻克柏特力表示反對，稱西班牙提案「在兩方面衝突中祗作一方面呼籲」，因其祗針對以色列，而並未要求巴解組織放棄佔據貝魯特。

解決黎國危機六點計劃

巴游只撤退武裝 由中東四國收容

（路透社貝魯特廿九日電）黎巴嫩政府受巴勒斯坦人士稱：巴解領袖阿拉法今晚概述一項計劃，讓被困在西貝魯特的巴游撤往四個阿拉伯國家。他對黎巴嫩總理瓦桑表示：約六千名巴游中的五千人，可以撤往埃及、敘利亞、伊拉克及約旦。

（路透社沙地阿拉伯吉達市廿九日電）阿拉伯聯盟外長委員會今晚在吉達市結束兩天會議時，宣佈解決黎巴嫩危機的六點計劃：一、迫切謀求以色列軍及巴游遵守停火。二、巴解組織會宣佈決定讓其武裝部隊撤出貝魯特，並會在與黎巴嫩政府達成的協議中，規定對撤退及巴勒斯坦難民安全的保證。三、謀求以色列軍撤出黎巴嫩，以解除對貝魯特及郊區的包圍。四、黎巴嫩政府會採取一切有效措施，以保證包括巴勒斯坦難民在內的貝魯特及郊區之居民的安全。五、一支國際部隊應參與保證貝魯特及郊區的安全。六、阿拉伯國家會協助黎巴嫩政府採取必要的政治行動，爭取聯合國安全理事會全面履行聯合國安理會要求以色列撤出黎巴嫩的五○八及五○九號決議案。外長委員會發表聲明稱：委員會六個成員——黎巴嫩、巴解組織、敘利亞、沙地阿拉伯、科威特及阿爾及利亞一致通過此項計劃。

補充福島之役損失 阿根廷重建空軍軍力

向以購買幻影式戰機

（合衆國際社阿根廷布宜諾斯艾利斯三十日電）「布宜諾斯先驅報」週四說：阿根廷將向以色列購買二十二架幻影式戰機，作為福島戰爭後，重建它的空軍的第一步。該報引述一些西方外交界人士的話說：將購買該批幻影式戰機，以補充福島戰爭期間，向秘魯購買的十架幻影式戰機。該報說：在福島戰爭期間，利比亞利用四架阿根廷波音運輸機和兩架利比亞飛機，把大約八十噸的飛彈配件運往阿根廷。阿根廷向法國訂購五枚「飛魚」飛彈，一旦法國取消對阿根廷的武器禁運，該批飛彈就會交貨。

若想越南撤出駐柬部隊

除非中共肯與越南 簽訂互不侵犯條約

阮基石希望東協國能促成此事 指中共擬在印支樹立反蘇勢力

（路透社泰國曼谷卅日電）越南外長阮基石，於結束訪問東南亞四國之後，今日啓程返回河內。阮氏曾謀求對印支三國（越南、寮國及柬埔寨）提出之建議予以合作。該三國建議召開一個有限度的國際會議，俾建立東南亞地區之和平與穩定。阮氏在新加坡、馬來西亞、緬甸及泰國舉行會談時謂：倘中國大陸政府同意與河內簽訂互不侵犯條約，則越南將會把其佔計有十八萬越軍全部撤出柬埔寨。他同時稱：已完成部份撤軍，但不披露已撤退軍隊的數目。

（法新社曼谷卅日電）越南外長阮基石警告說：鑑於該區四千年來受到中國的威脅，越南「開放門戶，讓蘇聯有可能在它的領土內設立基地。」

阮基石強調越南寧願將整個東南亞「中立化」，和了解到它的非共產鄰國，對河內駐軍於柬埔寨的關注。他於結束到訪區四國為期兩週的訪問時說，越南會「完全同意」東南亞國家協會，要求越軍全部撤出柬埔寨的呼籲。他於離境前舉行的記者招待會中說：「我們完全同意你們的關注，但你們是否也同意我們的關注呢？」

據悉：阮基石的意思是東協國家——泰國、新加坡、馬來西亞、菲律賓和印尼，為促動中共與越南簽署不侵犯協定。他說，此項條約，對結束越南忍受了最少四千年的生存上的威脅是必要。

阮基石說：中共要進行顛覆及在寮國、越南與柬埔寨等印支國家成立反親蘇的政府。他又說：該項威脅，也是針對緬甸和東協諸國的。阮基石說：河內曾不准蘇聯在越南設立基地，雖然蘇聯人可以到前美國在金蘭灣的海軍基地及附近的大南機場。

達賴週遊列國 絕口不談政治

只宣揚同情心與和平

（法新社新加坡二十九日電）西藏精神領袖達賴喇嘛今天自吉隆坡抵達此間，他帶來全球和平與和睦的信息。他現抵此間訪問三天。他於機場與記者閒談片刻時稱，他現作長途之行，將往澳洲與印尼採訪新知舊雨。他被邀評論班禪喇嘛籲請他返回西藏的呼籲時稱，他不會在旅途中評論政治問題。他並說他的此行並無政治性質。他並稱，他將在此行中宣揚同情心及環宇宗教。他接着說：只能透過和平與和睦去獲取永久的和平，仇恨與戰爭是不能獲取和平的。他於二十三年前逃出西藏。

蔣公以德報怨襟懷 台教部指出日侵華幾陷毀滅

日應重視歷史真諦

否則只有激起相關國民之憤怒

（中央社台北卅日電）教育部發言人李模今天強調：「日本侵華的史實，是絕對抹煞不了的」。這位教育部政務次長，今天應記者要求，就日本擬修改教科書內有關侵華史實一事，發表談話說：「日本在侵華戰爭期間的殘殺暴行，世人至今記憶猶新，我們中國人更是餘痛猶存，修改歷史或對那段史實另作解釋，不僅無法掩飾當時的實況，只有重新激起相關各國人民的憤怒」。

李模指出：日本擬修改教科書內有關侵華史實，已引起了有關國家的強烈反應，連日本的報紙和輿論也多不以為然。第二次世界大戰期間，中華民國的人民受害最大，我們對於日本的此項舉措，深感不滿，我方已透過適當途徑向日方表示嚴重關切。

他說：「中華民族是一個能寬恕敵人的民族，先總統蔣公在戰後以不咎既往以德報怨的襟懷，不但未對日本採取報復，且為日本保留了領土主權的完整，我們希望日本能重視這一真歷史」。

「中國人一向重視歷史和歷史教訓，中國人認為讀歷史的主要目的，就是要『鑑往知來』，如果歷史被竄改，將使後代子孫不知前人犯過的錯誤，而有重蹈覆轍的可能，當年日本軍閥侵華，不僅造成中國無數生命財產的損失，日本也幾乎陷于毀滅的命運，我們希望日本能記取此一歷史教訓。」

日執政黨主張 擴大日皇權力

（法新社東京廿九日電）朝日新聞報今日稱：執政的自民黨中，有一些成員主張擴大日皇的權力。這家有影響力的報紙說：自民黨一小組委員會仍主張日皇在權力方面保持象徵性，但對日皇是否也是國家元首，似有不同的意見。該報說：憲法研究委員會的報告主張繼續保留一九四六年的憲法中的第一條，這一案將日皇的權力定為純為象徵性的。

竄改發動戰爭史實 日駐韓領館被擲石

如不道歉炸彈對待

（美聯社漢城三十日電）日本駐韓國南部港口城市釜山領事館，週四下午接到電話，說會有炸彈炸毀它。這個威脅，顯然與當前韓國和其他亞洲國家不滿日本改寫太平洋戰爭失實的事件有關。

打電話的人說，如領事館八月一日不公開道歉，就會炸毀它。週三早上，它的窗門已被石塊擲破一洞。

（合衆國際社東京三十日電）中共週五拒絕接受日本政府對新教科書火化日本在第二次世界大戰時罪行的解釋，並憤怒指責東京此事損害雙方關係。

中共此種異乎尋常與猛烈的反應，粉碎了東京化解教科書爭執的努力，亞洲許多個國家會紛紛向日本抗議。

波地下工會傳單 願與軍政府合作

但提出盡釋政治犯

（合衆國際社華沙廿九日電）轉入地下工作的波蘭團結工聯會的領袖們，在他們散發的傳單中，表示願與波共政府合作，同時提出釋放所有政治犯，及容許工聯會恢復活動的呼籲。報界人士今天獲得的傳單，是上述工聯會地下工作人員，於七月十四日印發的。傳單中，並且說：「一個軍事戒嚴期中給我們帶來的教訓是：工聯會仍不失為工人的代表，我們並不想以政府，或以黨自居，我們要的只是獨立自主的勞工運動。」

簽發上述傳單的人，是合組波蘭工聯會地下領導委員會的三個成員：連斯、布察克、及希拉舒尼克。

據說：波蘭工聯會地下工作人員的領袖們，最近曾在波共軍政府宣佈放寬軍事戒嚴程度的公告之後，會開過秘密會議，上述傳單顯然以向波共當局表示合作及表示

蔣總統昨茶點 款待中研院士

（中央社台北卅日電）蔣總統經國於今日下午四時卅分，在總統府以茶點款待中央研究院院長錢思亮以及院士吳大猷、鄭洪、郭宗德、余南庚、黃周汝吉、余英時等多人。總統首先聽取錢院長關於今年召開中央研究院第十五屆院士會議的經過以及未來發展計劃，院士們亦分別提供了許多寶貴意見。總統隨後和他們親切交談，對院士們以學術報國熱忱和貢獻，備致讚揚。並希望他們今後多多提供意見，旅居國外的院士們，有機會可常常返國，與國內學術界切磋合作，共同致力於國家建設工作。在座作陪的，有總統府秘書長馬紀壯。

新都 快樂 新樂 寶石 大光明

新刺激！新感受！ 更早滿

週末肯定更擠！請速定座。預售三天

螢幕上傾倒衆生！

螢幕下惹來狂徒！

挑情劫：刻劃一位艷麗電視女藝人以肉體向狂魔挑逗的故事

挑情劫

the Seduction 摩金菲釵

米高沙拉辛 安德魯史提芬

狄龍公司嚮人鉅獻

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

麗都 行樂 坪洲 元朗 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 總統

今天五場 ★香港仔另加四點正

昂然進入第3週

票房直迫二千萬！

石天 吳耀漢 領銜主演

麥嘉 導演 黃百鳴 編劇

贊助：●觀奇洋服 ●通佑港九之九龍發行

難兄難弟

要一家大細歡渡假日

看本片保証皆大歡喜

好片不厭百回看！

睇好戲送汽水！更送T恤！

金公主發行

新藝城出品 觀衆有信心

難兄難弟票尾 + 夜驚魂票尾 = 免費T恤

憑即日公映「難兄難弟」及下期公映「夜驚魂」票尾各一張，可到各大「鈽意時裝公司」免費換取精美鈽意T恤一件，先到先得，送完即止。

憑本片即日票尾到麥當勞™漢堡包免費可獲七喜汽水一杯

中東有以巴之戰

兩伊有坦克大戰

倫敦有恐怖爆炸

而紐約之戰則是：

血洗唐人街

第一部城市戰爭巨片！

血洗紐約唐人街實況圖

兒童不宜

週末再度午夜場

皇后 皇都 嘉年 嘉華 柴灣 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際

南昌 光華 滿堂 金茂坪 南港 金冠 影都 NEW YORK CHINA TOWN

今晚十一點半火速訂座 上週滿座得哄動 今週再來一次

領銜主演 鄧光榮

領銜主演 黃錦燊 鍾慧冰

特別介紹世界全接觸拳擊冠軍 當威信 德派亞

主演（兼劉序） 巴山 韋烈 馮毅 張國華 虞德偉 廖駿雄 劉鶴年 羅石青

導演 蕭榮 監製 鄧光宙 出品人 鄧光榮

TWT 大榮電影公司出品

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

京都·凱聲·華聲

第弍週！今天六場 加開四點正

請即定座 預售三天

凱聲 華聲 京都明天加晨早場(11點正)及四點正

和路迪士尼卡通·當然勝人一籌

82年最新製作·水準更進一步

小狐與獵犬

影評一致讚賞

生來本是死對頭 小狐獵犬成老友 兩小無猜同長大 天真爛漫不知愁

成年人歡笑·小朋友拍掌

一家大小共渡暑假好時光

福星旅行社有限公司

香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1602室
電話：5-432184 5-446884 5-440073
九龍報名處：尖沙咀好時中心916室 3-7219572

（承香港及陝西省中國旅行社委托辦理西安包機團）

香港—直航—西安（十一朝古都）·洛陽 ·少林寺

八天直航團（八月十五日首航 逢星期日出發）
出發日期：8月15,22,29日 9月5,12,19,26日 10月3,10,17,24,31日
收費：成人$2738　小童$2020（9歲以下不佔床位）
西安重點參觀：·秦始皇陵 ·唐明皇與楊貴妃之避暑勝地「華清池」·大小雁塔 ·兵馬俑館 ·六千多年原始社會村落遺址的「半坡遺址」·鐘樓、鼓樓 ·碑林 ·武則天之乾陵 ·永泰公主墓 ·章懷太子墓 ·伊斯蘭教清真寺
蛇口、西麗、太平天半遊 $398（包豐富海鮮宴）
八月一日 住南山賓館 飛翔船往深圳返

（承香港中國旅行社委托辦理國內包機團）

北京七天直航團	$3290
7月26，8月1,7……日　7月28，8月3,9……日　每七天有團出發	
華東十天直航團	$3190
7月24，8月2,11……每十天有團出發	
桂林、陽朔四天直航團	$1490
7月21日起　逢星期三出發	
桂林、柳州五天直航團	$1690
7月20,24　每五天有團出發　7月24,31　逢星期六出發	

（另有關中國旅行線路省內外旅行團東南亞、歐美旅行團等請來電查詢詳情）
歡迎來電　索取行程表　每團名額有限　報名請從速

結婚啓事

謹訂於公曆一九八二年七月卅一日（星期六）農曆壬戌年六月十一日
爲長男家駒二女淑萍在美國紐約市舉行結婚典禮
特此敬告
諸親友

顧思聰
顧陳景濂
劉浩儀
劉陳麗容
敬啓

祖堯邨爆水管食水供應中斷
逾萬人受制水苦
水務局派數輛水車運水濟燃眉之急
數千居民輪水要勞動警伯維持秩序

（特訊）葵涌祖堯邨的兩條地下食水管昨午突然爆裂，食水供應一度中斷，邨內七座大廈合共一萬二千多居民受到影響，水務局曾經派三部食水車到該邨供應食水給邨民使用以濟燃眉之急，直到昨晚十一時三十分許，水管經搶修後，該邨食水供應才逐步復恢正常。

祖堯邨兩地下水管發生爆烈時間在昨午十二時許，當水管爆裂後，食水供應暫未中斷，因爲該邨每座大廈大台都有水箱設備，所以邨民都能夠暫時使用儲存在水箱的食水。

水務局接獲報告，得悉祖堯邨兩地下食水管爆裂，於是派出工作人員到該邨關閉大掣，以防止浪費食水。直至昨午四時許，各大廈居民邨因爲儲存在水箱的食水用完，於是便打電話到水務局查詢。據有關方面稱：他們會在較後時間派數部食水車到該邨供應食水給邨屋使用，但邨民一直等候良久，遲未見食水車出現。

在傍晚五時許，第一部食水車來到該邨，各大廈居民於是帶備小桶來裝載食水。因爲在這個時間，正是煮晚飯時間，於是大批男女老幼邨民，甚至全家出動都聚集在該邨露天停車場輪候食水。一時間，露天停車場已經聚集了數千名邨民，秩序情況非常混亂，鼓噪之聲響過整邨。由於只有一部食水車到達該邨，邨民恐怕輪候不到食水，於是你爭我推，口角爭執事件層出不窮，其後有些邨民恐防因爭輪食水而出事，於是報警求助，大批警員接報後趕往現場維持秩序，事件才不致鬧大。其後有數部食水車亦相繼趕抵祖堯邨，警員才稍鬆一口氣。直至昨晚十一時卅分許，各受影響大廈都開始恢復正常供水。（合）

去年盈餘六十五億

（特訊）據報昨日公布上年度之收支總帳，政府收支盈餘是六十五億三千四百七十二萬元。在收益方面，政府之實地進賬是九十六億七千萬元，比預期之一百一十八億元爲少。但在其它稅收則比預期爲多。

兩名男子下落不明

（港訊）警方呼籲市民提供兩名失蹤男子下落的消息。李炳超，十五歲，一點六三米高，中等身材。他在五月離開其中區威靈頓街住所。夏文龍，三十歲，約一點六米高，肥胖身材。他在四月離開其牛頭角下邨住所。

兩名失蹤男子：李炳超（左）夏文龍（右）

長青邨街市發生刧案
店東倒擸撸遭刧匪 被脅持返士多搜掠

（特訊）青衣島長青邨街市昨晚發生一宗刧案，四名分持利刃及玻璃樽的刧匪，截刧一名前往垃圾站倒垃圾的士多東主後，意猶未盡，再脅持事主返回士多搜掠，共刧去現款六千六百餘元，事件中無人受傷。

被刧的事主姓黃，五十餘歲，在青衣島長青邨街市三號開設士多。

昨晚八時左右，士多東主在收舖後，將整日的垃圾拿往垃圾站棄置，突然在暗處跳出四名廿餘歲的青年，分持利刀及玻璃樽，指嚇士多東主，刧去其身上六百餘元現款，四匪以所得非多，遂脅持東主返回其士多，搜掠一番，再得現款六千元，才心滿意足，施然離去。事後士多東主致電報警，警方到場調查，並通緝四名涉嫌男子歸案。（合）

英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL

英語課程

普通英語課程（初級至高級）
高級會話班
會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試課程（初級及高級班）
商業寫作課程
普通商業英語課程（中級及高級）
秘書英語班
社交英語班

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時半至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程

開課日期　九月廿五日
入學測驗日期
八月一日（星期日）
八月八日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前携備五元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會　電話：5-738815　電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
中區分處：香港圖書文具公司　中環德輔道中二十五號
辦公時間：星期一至六　上午九時至晚上五時半
九龍分處：佐敦道拔萃女校（正門入口處）
辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時

北角 住宅特平
每呎只售690元起

益新洋樓　英皇道355－361號
532呎只售 $372,300起
468呎只售 $329,900起

華誠洋樓　北角春秧街70－74號
382呎只售 $267,000起
362呎只售 $256,700起

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五－二五三〇〇一（十線）

利基大廈

筲箕灣西灣河街
聖十字徑大石街
現貨洋樓每尺六佰餘元
首期15%其餘樓款可代辦
分期15年貸款 即買即住

背山面海　三面單邊
廳房地板　廚房浴室
顏色潔具　弍房一廳
弍十餘萬　三房一廳
三十餘萬　四房弍廳
四十餘萬　不受租管

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大廈六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大厦
1209室　電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

翠榕閣·綠楊閣
983－1,232呎豪華單位
每呎由$799起

「翠榕閣」及「綠楊閣」，位于太古城海傍，位置最佳，海光山色，氣派豪華，海景一覽無遺，永無遮隔。現尚餘小量單位，欲購從速！
「三年低息計劃」仍然生效。示範單位，朝九時半晚六時開放，假日照常。

詳情請聯絡：
太古地產售樓處
中環太古大厦1502室 電話：5-210411
太古城東山閣平台P1 電話：5-602608
太古城金星閣6樓B 電話：5-677652
太古城中心地下 電話：5-685101
太古城春櫻閣一樓 電話：5-685171
太古城綠楊閣4樓A 電話：5-678120

太古城
太古地產有限公司

聖類斯 預科夜班 校友會夜中學
地利亞預科夜班（美孚及觀塘）

招收男女生

班級：
（一）F6－F7港大、中大、倫大文理組
（二）夜中學全科（F1－F5）文理及商科各組
（三）F4、F5補習班
（四）商科班
（五）法律班（A.E.B. 及G.C.E.考試）
（六）電腦班
報名：星期一至六每日上午九時至下午九時

校址：
香港西營盤第三街179號　5-460288
香港灣仔洛克道237號　5-720256
九龍美孚新邨百老滙街80-86號　3-7439313
九龍觀塘協和街221號　3-893289

屯門石排頭路T.M.T.L.164地段
德雅工業中心

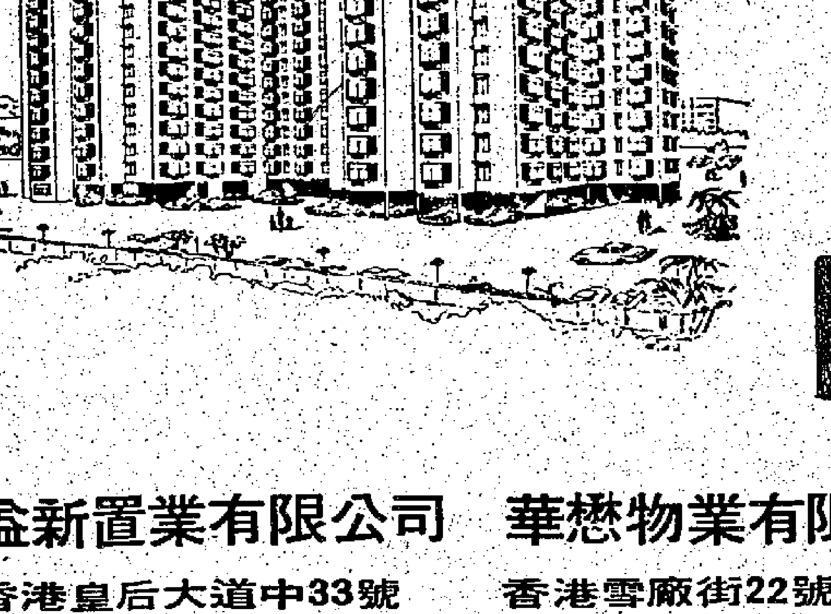
尚餘樓上數單位 面積688呎起，及
地下、一樓，欲購從速
地下，一樓高度18呎，每平方呎負重300磅

鄰近各大屋邨
工源充足
適合各類工業用途
已有滿意紙 即可入伙

怡華置業有限公司　電話：五－二二九一六二五五（四線）
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五－二五三〇〇一（十線）
地盤售樓處（假日照常）電話：0-833819

碧麗苑

九龍官塘功樂道53號
☎3-429664（假日照常）



面海向南，戶戶單邊
高級洋樓，入伙期間
每呎僅售 622 元起
面積由 856 呎起

配合政府公務員買樓計劃，特惠辦法，歡迎蒞臨參觀！

益新置業有限公司　香港皇后大道中33號萬邦行頂樓　☎5-253001
華懋物業有限公司　香港雪廠街22號樂成行十樓　☎5-258251
怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室　☎5-229162

本港新聞

港府批准山頂設發射轉駁站
私家車裝電話 明年底可實現
初期僅設千具每具萬二千元

（本報專訊）香港電話公司之流動無綫電話將於一九八三年底正式投入服務。政府已完全答允電話公司使用山頂十二個地點設發射站接駁無綫電話之通訊。此項服務原本可以提早一點供應市民，計劃之延誤是因爲有三個最重要地點因環境科反對未獲批准使用，至令通訊出現很多「陰影」區，無足夠的地區範圍會影響有效服務，電話公司曾一度考慮放棄此計劃。

該電話公司發言人表示，現在已積極進行有關工程，例如安裝發射站，購置控制設備等。初期準備一千個流動電話給市民申請，同時可視實際需要隨時增多。估計明年初可以試機。每部流動電話售價約一萬二千元，安裝則由代理商負責，收費可能二千元左右。不過使用流動無綫電話用戶需要向政府有關部門申請牌照。流動無綫電話固然可以安裝在私家車上，但安裝在火車、小輪、機車或電車上亦無不可，總之在香港地區及海域範圍都可隨時通訊，但深圳區不可用。初期在港內也會有「死角」地方，例如隧道內，後期或許可以改善。目前亞洲中，日本及新加坡已有流動電話服務。（強）

港澳長途電話 撥〇一即直通

（特訊）澳門消息：八月一日開始，從澳門打長途電話往港，改用電腦接駁，澳門居民祇要先撥「〇一」號碼後，便可立刻撥香港所需要的電話號碼，即可接通。

澳門電訊公司，爲着隆重其事，作爲電話服務先進的新開端，在八月一日上午十時半，澳門總督高斯達少將，在電訊大樓撥「〇一」打長途電話往港給予代港督夏鼎基，這兩位當地首長通話後，港澳兩地的長途電話便進入新的紀元。（詳）

海底隧道慶通車十週年

（港訊）海底隧道今年已邁進第十個服務週年，下週一（八月二日）即爲其十週年紀念日。在短短的十年間，海底隧道由不存在躍升成爲世界上最繁忙的四綫隧道，變化之巨實令人瞠目；七二年海底隧道啓用之初，通過的車輛每日不過二萬五千輛，時至今日，每天使用隧道的車輛已超過十一萬輛，最繁忙的一日爲去年聖誕前夕，共達到十三萬六千八百一十三輛的紀錄。

海底隧道公司爲慶祝成立十週年，特別設計了一款小巧的紀念品，送予該日（八月二日）首六萬名由香港通過隧道往九龍的汽車司機，而位於紅磡的隧道區域亦加以佈置，以示慶祝。

隧道經理麥化倫說：「過去十年來隧道公司以高效率服務社會大衆，爲此我們感到十分自豪，並當繼續努力不懈！」

域多利兵房訂發展計劃
保留多座建築改作康樂設施
不準備保留之建築物分期拆卸

（港訊）政府對於在域多利兵房之康樂及休憩區範圍內，保留若干座建築物之未來用途方面，已定出用途細則。

政府發言人昨日表示：該等建築物及其建築之用途大約如下：

△卡素樓——將來該幢建築物將會改建爲一所宿舍，以爲由政府直接主辦或由資助機構舉辦之康樂、體育及文化活動，被邀來港的海外人士，提供臨時居所。

△華翡樓——該幢建築物將會提供予香港藝術節協會有限公司作辦事處，該會現時之辦事處因地下鐵路之發展用途而需搬遷。

△貝活樓——該幢建築物將會加以改建，以供香港專業學會中心有限公司作總部之用，該組織的屬下專業團體，包括有香港醫學會，英國銀行學會（倫敦）香港分會，香港律師會，英國皇家測量師學會香港分會，香港建築師學會，皇家城市設計師學會香港分會，及香港工程師學會等。

△壁球場——該幅土地將會用作發展一大型壁球場館之用。

△幼兒學校校址：雖然該幅土地已被建議用作重建行將拆卸的美利大樓之用途，但由於目前該校址由鰂魚涌英童小學所佔用，而該校又不會在一九八五年中之前，搬遷往其在寶馬山的新校舍的關係，故此，有關在此土地上重建美利大樓的決定，及該幼兒學校校舍建築物之未來用途，將待政府對重建美利大樓之永久用途作最後建議後才決定。

同時，政府於較早時已同意將三軍司令官邸改建爲博物館，羅連信樓則改爲婚姻註册處及公園行政辦事處之用。

發言人又說，市政局已同意接納康樂及休憩地區的分配，同時，亦同意以顧問公司之報告書作爲一指引，以發展及保養該等地區。

爲方便策劃設計工作及配合市政局施行的計劃，政府建議將不予以保留的建築物，分三個階段拆卸。

第一階段之拆卸工程將會在本年底展開，以拆卸目前已沒有使用之建築物及政府部門使用的建築物，但將不包括英國陸軍總部擴建部份。

第二階段之工程，預期在明年底或一九八四年初展開，將包括拆卸目前用作臨時宿舍的建築物。

第三階段之工程將預備在一九八五年中進行，包括拆卸兩幢建築物——基珍納樓及英陸軍總部擴建部份，屆時假若在幼童學校校址上重建美利大樓之建議已有決定，該幼童學校之校舍便會拆卸。而香港皇家警察隊之商業罪案調查科於一九八四年由目前佔用之英陸軍總部擴建部份，搬遷往其他辦事處後，該英陸軍總部擴建部份將會拆卸。

發言人指出，上述有關改建及拆卸建築物工程費用估計約爲三百三十萬元。

建設域多利兵房 發展爲青葱市肺
康樂設施・動靜皆宜

（港訊）市政局將把面積廣達十一點二五公頃的域多利兵房，發展成爲青葱的市肺，備有動靜皆宜的康樂設施。

繼政府發出有關保留域多利兵房某些建築物後，市政局昨日發表其康樂發展設施的計劃。

發言人稱，市局之發展工程將分期進行，最初的一期工程，集中於兵房之西面部份，位於西面之舊三軍司令官邸及羅連信樓已撥歸市局。

舊三軍司令官邸將發展爲陳列茶具的博物館。工程可望於八二年尾開始，八三年尾完成。連接官邸的網球場及花園將發展爲蘇州花園以配合博物館的茶具展覽。

而羅連信樓已經改爲市政局行政辦事處及婚姻註册處。

兵房內之亞歷山大樓預算於八三年底或八四年初拆卸，市局將在原地興建一個休憩花園及一個觀景台。至於現有的壁球場及童軍屋將重建爲一座設有二十個壁球場的壁球中心。

位於亞歷山大樓及貝活樓間之空地將會用來興建飛禽飼養所。

兵房中央部份的車房亦會拆卸用以興建公園，而鄰近的陸軍總部擴建部分將予拆卸及填平成行人通道。

位於兵房東面部份之祈連樓，亦會被拆卸，用來興建一座休憩花園，東面部份末端之林地，將留作園藝及植物建設工程之用。域多利兵房內大部份樹木會被保留。

國泰推出特惠票價 優待港英直航乘客
頭等客位來回二萬零九百元

（港訊）國泰航空宣布：該公司即將推出來往香港與倫敦兩地間的直航票價，以特惠票價優待頭等及馬可孛羅商務客位乘客。

該項計劃在香港與倫敦兩地推行的直航票價，一俟有關政府批准後，便可於九月一日至十一月三十日期間內生效。頭等客位單程機票收費港幣一萬零四百五十元（九百九十五英鎊），來回機票收費則爲港幣二萬零九百元（一千九百九十英鎊）。

至於馬可孛羅商務客位票價，單程將收費港幣五千七百二十元（五百四十五英鎊），來回機票則收港幣一萬零七百二十五元（一千零六十英鎊）。

此項新設的直航票價乃國泰航空公司在港英航綫上首次推出的頭等客位直航特惠優待票價。但此一新票價並非用以取代正常的頭等及馬可孛羅級商務客位票價。同時又規定乘客不論由香港或倫敦任何一地啓程登機，均須乘坐國泰航機直達目的地，中途不准停留轉機。

有關新設票價之訂位及購票服務，現已開始在國泰票務辦事處及各大旅行社接受辦理。

由八月十五日起，英航由港赴英頭等位收一〇四五〇元，相當於減價百分之廿一。單程經濟位則減百分之十，爲五千二百元。國泰則由九月一日起，頭等減爲一〇四五〇元，而經濟位則爲五千七百二十元，來回程一〇七二〇元。

較早時，港英綫之另一航空公司金鷄，已首先宣佈商業位由五七三三元減爲五二〇〇元及來回程九七五〇元，至於頭等機票，由八月十五日起又改爲九四〇〇元，但在中途上落仍收一萬二千元。

香島道恢復雙程行車 中巴四綫途經深水灣

（港訊）由於香島道之擴闊路面工程經告完竣，深水灣與香島道恢復雙綫行車，中華巴士將由八月一日（星期日）上午十時起，恢復來往華富邨與赤柱之第七十三號路綫巴士來回均行經深水灣與香島道，另逢星期日及假期行走華富與淺水灣之第七十四號路綫巴士，來回亦均行經深水灣。

此外，逢星期日及公衆假期行走之六A（中環總站——赤柱村）及六十一M（金鐘站——淺水灣）亦於八月一日上午起來回兩程均經深水灣、香島道及香港仔隧道。

銅鑼灣收地 興建地下鐵

（特訊）憲報昨日公佈收回銅鑼灣及北角四處地段土地，其中一處爲地下層，以便進行地下鐵路各項工程。

該四處地段土地分別位於銅鑼灣軒尼詩道五三四號及五三六號，北角英皇道四五七號及炮台山富澤花園地下室。（東）

各婚姻註册處均簽發「無婚姻紀錄證明書」

（港訊）本港各婚姻註册處均接受市民申請發出「無婚姻紀錄證明書」。此證明書是發給任何在本港無結婚紀錄之人士。以往，此種證明書祇由大會堂婚姻註册處簽發。

人民入境事務處發言人說：「爲着方便本港市民，港九新界各婚姻註册處現均提供此種服務。申請人於遞交申請時，祇須出示其身份證副本。」

簽發「無婚姻紀錄證明書」需時十個工作日，費用爲港幣三十五元。

清潔香港 人人有責

颱風此去彼來 安迪甫告消逝 貝絲又告移動
今日多雲有零散驟雨

（特訊）據本港天文台報導：活躍西南季候風，現正影響華南及南中國海北部，在昨晚十一時，颱風「貝絲」，集結在沖繩以東，約五百八十海里之太平洋，並預料向西北移動，時速約十海里。

本港地區今日天氣預測，吹微動西南風，多雲，有零散驟雨，離岸及空曠地區風勢強烈，及局部地區性狂風雷暴，最高氣溫約爲三十一度。

同時，由於颱風「安迪」已減弱爲一熱帶風暴，所有熱帶氣旋信號已在昨晨六時三十分除下。

與此同時，强烈季候風信號則在昨午二時十分開始懸掛。

小評

禁閉營未能阻遏難民潮

由於季節性的關係，近月來逃港難民又有增加趨勢，差不多每日都有越南客到，本週初一日之間，竟有來客三百餘人之紀錄，自今年一月開始，抵港難民至今已接近七千人。

本港設立禁閉式難民營，並未能阻遏難民的來勢，儘管難民抵埗之時，水警已向他們提出警告，但從未見有一艘越南船離去，禁閉營設立以來，已有住客約一千五百人之譜，芝蔴灣禁閉營已接近客滿。

最近，有一名年輕難民提出希望返回越南，這消息引起了我們的憧憬，最好是所有難民都自願回鄉。不過，由此亦引起了外界人士對禁閉營是否合乎人道的疑問。

解決問題有賴難民公署

英聯邦及外交事務部次官在英國下議院曾被問及香港禁閉營的問題，他回答說：香港的禁閉式難民營，是合乎國際人權宣言守則的。

有關禁閉營的情況，本港傳播界也曾入營參觀，發覺難民的生活並不惡劣，難民對於禁閉營的安排，亦無不滿。

香港設立禁閉營的目的，是要約束難民減少生事的機會，同時讓新到者知道香港已非他們心目中的天堂，讓他們知難而退，可是，顯然未能收到阻遏的效果。

難民移居國外的機會已日見減少，有等國家甚至已宣佈拒絕接收難民，這個事實，只有透過聯合國難民專員公署宣佈，才會使難民相信；若公署能獲得河內當局保證回鄉的難民不會受責，相信有不少難民是願意返越南的，明白了逃往香港的處境，買棹來港的越南人自然會減少。

主日崇拜・週一新人

記得赴禮拜汲取一週生活力量

八月一日・禮拜日

・信義會香港仔堂・
香港仔大道200號4樓
講員：朱麗紅女士
講題：教會增長與主日學
時間：上午十時三十分

・香港伯特利教會九龍城堂・
九龍城嘉林邊道45-47號
講員：余雋瑞牧師
講題：敬虔生活
時間：上午十一時正

一生真可供工作的時間約十五年，應愛惜每一分鐘，作有價値的事。——海天日曆格言

海天書樓
公衆服務
九龍旺角彌敦道545號安利大廈四樓
電話：3-882446

保羅新傳——翻天覆地一使徒
鮑樂基著 周天和譯 HK$15.
影响世界歷史發展的偉人最新傳記

謹訂於一九八二年七月三十一日（星期六）爲本公司正式開幕，屆時敬備酒會
敬候
光臨指導曷勝榮藉

地點：九龍彌敦道一九二至一九四號 崇山大廈九樓
酒會時間：下午一時至下午三時

嘉滙財務有限公司 敬約

美國銀行（總行）
（荃灣分行）
法國國家巴黎銀行（尖沙咀分行）
（深水埗分行）
（紅磡分行）
栢克萊銀行
華比銀行（旺角分行）
京華銀行（新蒲崗分行）
嘉華銀行（荔枝角分行）
廣東銀行
廖創興銀行（旺角分行）
廣安銀行
印度海外銀行
合衆商業銀行
遠東銀行（中區分行）
新鴻基銀行
上海商業銀行（東尖分行）
南洋商業銀行
寶麗鑽石貿易有限公司
捷恆實業有限公司
華寶貿易公司
珍寶警號公司
威鍵實業有限公司
楊景明（集團）有限公司
華之傑企業（集團）有限公司
東洋實業公司
奇苑海鮮野味酒樓
東成貿易（香港）有限公司
富士室內設計工程有限公司
免稅品店有限公司
偉誠汽車服務
佳景工業有限公司
陸祖 司徒安 李洪 曾覺民 張莜櫻 盧日森 劉毓 李思敬 楊金川 陳萬宜 黃偉強 易炳基 嚴炳宏 周幹全
胡國衡 麥大普 楊守才 王戴宇 楊少青 李世慶 何新權 葉峯 羅明 梁焯豪 譚作樑 吳炳民 陳國偉 湛棠
羅耀 范世芳 李惠 李志浩 李靜儀 譚華 李楠輝 郭凱倫 朱家添 黃魁梧 唐之豪 蘇建城 韓三鳴 蔡鴻盛
安泰財務有限公司
黃慶苗
鑫威財務投資有限公司
信誠財務有限公司
譚燦
泛亞財務有限公司
BCCI FINANCE INT'L LTD.
林慶源
大輝金融投資有限公司
新寶城財務有限公司
百利財務有限公司
恒光金融財務有限公司
大和財務有限公司
東泰財務有限公司
世華金融有限公司
美華財務（香港）有限公司
偉漢証券公司
新華裝飾品製造廠有限公司
樂基兄弟投資有限公司
奇美五金塑膠廠有限公司
奇信實業有限公司
奇寶實業有限公司
董事長蘇舜
天祥金屬廠
冠鑾金屬廠有限公司
德盛金屬廠
招榮林
通用文具製品廠有限公司
光宇製造廠有限公司
香港電機廠
德信象牙廠有限公司
一新旅運有限公司
美華旅行社有限公司
新發紙品文具公司
歐美亞貿易公司
美華旅行社有限公司
謝瑞麟珠寶有限公司
亞洲保險有限公司
高國華保險代理行
欣偉旅遊攝影公司
莊士集團
鄭永昌 周勝祥 謝紹棋 謝紹清 曹紹偉 李國麟 李謙
范林 李炳發 陳理 黃建鋆 袁家齊 黃燕輝
陳健强 周超權 陳志均 黃景順 張德鴻 李植基 楊少鵬 陳志 阮佑昌 何福海 關廉浩 黎祥 傅國平 楊運全
COLLIER PETTY
BOROBUDUR (HK) ENTERPRISE CO, LTD.
CRC (HK) CO.
SUN AUTO-ENGINEERING LTD.
CHOW KORN CHOI
WILLIE NEVES
CAMSTON ADVERTISING CO.

同敬賀
（排名不分先後）

本港新聞

外商近年來港投資減少 與租約無關
世界性經濟衰退爲主因 地鐵等長期發展足可支持信心

（特訊）政府爲引進先進科技輸入本港、吸引有意投資的海外人士，將在西德的史圖加及美國的三藩市開設海外促進工業投資辦事處。該兩個辦事處將於下月投入服務。

工業處副處長黃錦照昨日在「香港工業家機會」研討會作出上述透露。

談及一九九七年香港前途問題會否影響外商來港投資時，他說：近年，外商來港投資減少，並不是受到香港前途問題的影響，而是世界性經濟衰退所造成。

有關外商來港投資前詢問香港前途的問題，他答覆說：他們會向外商舉出政府及私人巨額投資的例子，如地下鐵路、電力公司，此等投資都是長期性，證明政府及私人對在港投資仍有信心。他們就以這些事實，去答覆外商的疑問，藉以吸引更多外商來港投資。

就政府在海外設辦事處，他指出：辦事處職員均對促進工業事務有專門知識，他們負責宣傳香港作爲製造業中心的優點，及物色有意在本港投資的人士，鼓勵他們在本港設廠。目前，此等辦事處已有兩個，一爲東京，另一爲倫敦。

海外辦事處人員亦會協助香港工業家物色新科技，改良生產程序及發展新產品，同時，又向本港工業家介紹有興趣與本地公司進行聯營，和與本港廠商進行分判合同，及特許製造安排的海外公司。

過去六個月來，他們已接到約一百三十間外商公司的要求，來港與本地商人合作。這類公司多是美國，及澳洲的公司，以電子業、機械業爲主。」

他透露：上述的公司，其中一間爲位列美國十大電子公司，另一間則爲美國大機械公司。一爲大埔，另一爲元朗。

海外促進工業投資 美德下月設辦事處
物色聯營合夥人改良生產程序 引進高級科技・擴大出口市場

黃氏說工業處担任介紹人的角色，使有意進行聯營的海外及本地投資者能彼此認識。

事實上「與外國廠商合作不單可以爲本港工業引進較高度的科技，更有助於爲本港的產品開拓市場。」

據工業處去年調查結果顯示大部份有外國股權的本港工廠都是以出口爲主。它們的產品約有百分之六十六是直接出口；其中，百分之三十一輸往美國，百分之十三輸往歐洲，百分之四輸往日本，而其餘的百分之十八輸往其他國家。售出貨品總值一百一十四億八千萬港元。

從上述數字來看，合作投資，分判合同與特許製造措施，顯然都可以爲本港產品擴大海外市場。

他說：工業處將於明年爲那些有意物色合夥人；特許製造或分判合同安排；或改進生產程序的工業家，組織代表團往外地訪問，尋求更新的科技。

這類代表團對本港工業家是非常有用，因爲代表團成員可直接獲得先進國家科技的第一手資料，以及與那些有意進行聯營，打算安排特許製造的海外工業家直接討論。

黃錦照說：所有有關這些投資機會的資料，可向工業處的「集中處理服務組」查詢，該組會協助本港及海外投資人士及向他們提供有關資料，使能充份利用香港的工業投資機會。

港府爲協助本港廠商應付鄰近國家的競爭及國際保護主義的威脅，故積極鼓勵他們投資和再投資，及向外輸入先進科技，以增强競爭能力。

他解釋說：國際貿易是極富競爭性，故廠商必須採取用新科技、新設備、新管理方法、新生產設計及新市場推銷術，改進生產，以擴大競爭力。這種改進就是投資和再投資。

大埔工業邨提供新機會 發展新科技產品

圖示：（左起）香港工業邨公司商務總監黃伯權、廠商會秘書長李澤培、工業處副處長黃錦照及廠商會副秘書長邱婉愉昨日在「香港工業家之機會」研討會發表意見。（本報記者攝）

工業邨公司商務總監黃伯權，在會上介紹了大埔工業邨的發展及現況。黃氏指出大埔工業邨已成爲一個多元化精密工業的中心，故他呼籲廠商親臨工業邨參觀，觀察邨內工廠的新產品，新科技及工作環境，以便親身體會工業邨爲本港工業家所提供的機會。

現已在大埔工業邨設廠的。興華半導體工業有限公司總經理徐思緯說：他們選擇在工業邨設廠的主要原因，是工業邨可提供一個較潔及安寧之環境，並可自行設計廠房，以符合生產精密電子產品所需的工作環境。現時大埔雖然在繁忙時間，交通較爲擠迫，但相信在電氣化火車服務伸展到該處時，情況將會有所改善。

另一廠商會副秘書長邱婉愉說：要引進新科技，提高本港製品質素及鞏固與擴大工業基礎，最快捷的方法是邀請外商到港設廠，及與本地廠商進行投資合作。本廠商會歷年不斷利用各種機會，向海外投資人士介紹香港的投資環境，並撮合海外及本港廠商進行投資合作，將新科技帶入本港，促進本港工業多元化發展。

今次研討會，是由工商處工業處、香港工業邨公司、與香港中華廠商聯合會聯合主辦，昨日在凱悅酒店舉行，參加研討者有數十人。（家）

天水圍將發展成一個新市鎮，且餘下三百多頃土地儲存，記者問及上址會否計劃興建工業邨或工業區時。黃氏解釋：當局暫時仍未計劃在上址興建工業邨，目前，工業邨有兩

調查公屋申請最高至42萬號
上水粉嶺屋邨輪候時間較短

（港訊）房屋署昨日發表現時在登記册上申請香港、九龍及新界不同地區公共房屋的將獲調查登記號碼最高編號。

申請多個地區公共房屋而將獲調查的最高登記號碼如下：

上水、粉嶺——G四十二萬
屯門——G四十萬
沙田——G三十四萬二千
大埔——G三十四萬
荃灣——G三十一萬（三或四人家庭）G廿九萬（五人或以上家庭）
香港東部、西部、九龍東部、中部及西部——G二十六萬五千

在老人優先申請公屋配額下，已獲編配單位的最高登記號碼爲：沙田（G四十五萬一千一百三十一），屯門（G四十五萬二千一百一十七），大埔（G四十五萬一千零六十六），及上水／粉嶺（G四十萬六千八百三十八）。

房屋署發言人昨日說，在上月再有三千四百二十九個家庭向登記册登記，大部份以屯門爲第一選擇地區。

「同一月份內，有一千零七十二個在登記册上輪候的家庭獲編配公共房屋單位，大部份這些單位是在屯門新市鎮的公共屋邨內，爲數達六百三十九個。」

群益會黃宜洲營舍 可望八三年底落成
首創在郊野設立教育性天文館 已籌款三百五萬只待政府批地

（特訊）香港小童群益會將於西貢黃宜洲附近興建一佔地九千平方米的營舍，計劃中兒童營內會設有四座普通營舍，兩座家庭營舍，會堂和一所天文館。其中值得一提的是青年天文館，它是全港首創設在郊野的教育性天文館，而該會兒童營亦是第一所擁有此類設備的營舍，落成後對本港天文活動發展有很大幫助。

上述表示是香港小童群益會會長陳普芬在昨日舉行之第卅二屆週年大會中透露。

陳氏在致詞中講述該會營舍計劃的進展情況時說：該會經多次在新界各地物色適當地點後，終於選擇了西貢黃宜洲附近興建營舍，可容納八十八人居住，同時另設有一個佔地廣濶的範圍，可供八十人作野外露營。

預計營舍建築費及設備費用約七百萬元，除他本人會捐出五十一萬元外，白普理信託基金亦慨允撥款三百萬元，作爲營舍發展之用，因此，營舍將會命名爲「香港小童群益會白普理營」。同時該會已向賽馬會永久康樂設施基金，申請天文館裝置費用，營舍內部裝修及設施費用，也將會向獎券基金申請資助。

目前，營地只待政府有關部門簽署正式批地契約，而有關的土壤報告亦已提交建築工程處，一經該處批准，即可招標承建，預算建築需時一年，如一切順利的話，則營舍可望於明年底落成。

而執行委員會主席張永賢在報告八一至八二年度會務時亦表示：過去一年該會推展兒童服務，採取以下重點：加强與家長聯絡，着重與兒童探討價值觀念，培養兒童責任感及推展兒童文化活動，在圖書館服務方面，與該會合作推廣閱讀獎勵計劃的學校，增加至三所中學和七間小學，參加人數超過九百人。

在青少年個人輔導服務方面，保持穩定的進展。學校社會工作方面，除了在廿四間中學提供輔導服務外，也因應學生一般需要，而聯合各校推動活動，如「豐盛人生」計劃和中一輔導。

隨後由義務司庫施榕倫報告該會財政狀況，同時並選舉新一屆執行委員會委員。

香港小童群益會昨日下午六時在洛克道總會舉行之卅二屆週年大會，出席的嘉賓及員工近三百人。（玲）

圖示：香港小童群益會會長陳普芬（右）在卅二屆週年大會作報告。（本報記者攝）

海員訓練學校 明年一月開辦
屯門沙田柴灣籌建工業學院 每間可招收二千五百名學生

（特訊）工業教育訓練署長穆勤昨日表示，工務局已批出一份三年的租約，將小西灣軍營地撥作興建臨時海員訓練學校之用。估計明年一、二月可正式招收第一批海員，接受國際公約規定的海員訓練，爲期六個星期，課程會十分緊湊。

職業訓練局已列此爲優先處理。軍營會於年底移交港府。至於永久海員訓練學校則由該署調查，研究海員需求，然後才作決定。

穆勤昨日會晤新聞界時，又透露當局將興建三所工業學院：一所在屯門，預料一九八五年啓用，有一千八百個學額；另外兩所可能在沙田及柴灣，啓用分別在一九八五及一九八六年，沙田那所工業學院如一九八五年末能全面啓用，起碼可以分部開放。後兩所學院規模比現存的爲大，將有更佳設備，每院可容納二千五百人就讀。

至於工業教育拓展方面，穆勤表示當局已在九龍灣及葵涌號定地盤興建綜合訓練中心各一，在後年六月可開始招生，該兩間綜合訓練中心可訓練九個不同行業，例如汽車修理，酒店業，塑膠業，機械業，印刷業，紡織業及銲接業等。

工業教育訓練署成立，已把教育署工業教育組，勞工署工業訓練組及社會福利署之傷殘人士職業訓練工作逐步接管過來。工業教育及訓練署助理署長戴實樂補充說傷殘者職業訓練會改善及擴充，希望在四、五年間，從現在六百五十個學額增至一千六百學額。

關於工業學院學生淘汰率及就業情況，戴實樂謂因夜班生本身有職業，同時訓練年期長，較多人未能讀完課程，而日學生成績佳，多數完成學業，就業不成問題，一般而言亦甚理想。就傷殘學員在就業方面有多少問題，但訓練工作將儘量發揮其餘下潛能，幫助其適應新工作。

穆勤談到工業學院招聘教師困難，特別是電子業及建築業方面。院方招聘導師，除具必需學術資格外，還要五、六年實際經驗。

記者詢問不久將來有甚麼新行業訓練委員會增添時，穆勤答稱職業訓練局時刻於檢討社會需要。不日會有航海訓練委員會及珠寶首飾訓練委員會，而剛剛成立不久則有一個電腦委員會，對本港電腦發展及人手供應作一全面研究。（强）

赤柱調景嶺荃灣及葵涌 死亡登記由註冊處負責

（港訊）由明日起，凡在赤柱、調景嶺、荃灣及葵涌去世者，其死亡將分別由三處死亡註冊處負責登記。

赤柱死亡登記將由香港仔中心香港仔死亡註冊處負責，調景嶺死亡登記將由新蒲崗政府合署九龍死亡註冊處負責，而荃灣及葵涌死亡登記則由遠東銀行大廈荃灣死亡註冊處負責。

政府發言人說：「上述地區警署將不再負責區內的死亡登記。辦理登記時，呈報人須出示一份由主診醫生簽發證明死因的醫生證明書。」

呈報人如提出要求，可即時獲得發給死亡證，費用爲五元。

石籬邨擴建三新厦 可容納一萬人居住

（港訊）房屋委員會昨日招標承投葵涌石籬邨擴建工程，在該邨興建三座現代化住宅大厦，一座戶外升降機及連接行人天橋，以及一座兩層高停車場。

該三座大厦包括一座三十九層高長型大厦及兩座二十六至二十八層高工字型大厦，共有單位二千二百五十三個，可容約一萬人居住。本建造工程計劃於明年一月動工，第一期工程將於一九八四年完成，擴建部份全部將於一九八六年完成。

擴建部份完成後，該邨將有居民約一萬四千人，並有廣泛的商業及社會服務設施，以及一個兒童遊樂場。

南區反吸毒宣傳今展開 把青少年剩餘精力 導向正常康樂活動

（港訊）禁毒常務委員會與南區民政處及該區街坊機構，在南區展開一連串反吸毒活動。

禁毒常務委員會發言人昨日作上述宣佈時說，籌辦該等活動之目的是爲使區內人士對毒品提高警惕，並籲請他們支持及協助把毒禍根除。

發言人指出：南區是一個快速發展的區域，區內有大量青少年，爲幫助這些特別容易受毒品引誘的青少年，我們應該把他們的精力及好奇心導向有益身心的康樂及教育活動。

在連串活動中，第一個項目是反吸毒綜合遊藝大會，將於今日下午八時假華富邨華康廣場舉行。

該項活動是由禁毒常務委員會、南區民政處、政府新聞處、香港戒毒會康聯會及華富邨居民協會聯合舉辦。

節目包括中西音樂大合奏，反吸毒話劇，歌星演唱，魔術及雜技表演。

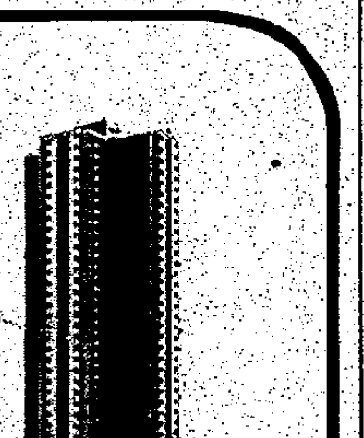
屆時蒞臨主禮之嘉賓計有禁毒常務委員利尚志，南區民政專員鄺其志，政府新聞處總新聞主任黃金浩，香港戒毒會主席區桂蘭修女，南區青少年康樂活動聯會主席林漢强，華富邨居民協會監事長黎昇，及康聯會監事長盧金。

禁毒常務委員會，南區民政處及田石分區委員會將於八月十一日（星期三）在田灣邨第三號球場聯合舉辦另一個反吸毒綜合遊藝大會。

此外，禁毒常務委員會與廉政公署黃竹坑分處又於八月間在石澳展開連串內容富教育及娛樂性之活動，節目包括展覽，電影晚會，講座，探訪及遊藝大會等。

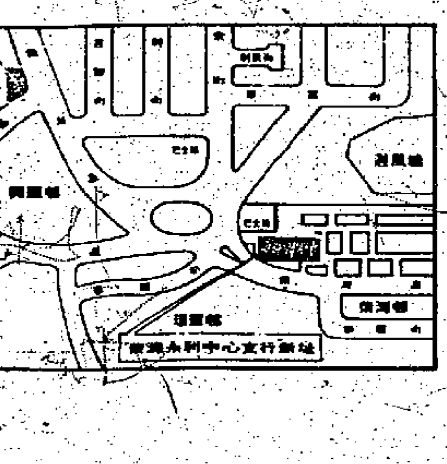
戴茂昌驗光眼鏡
配製規格嚴謹
服務質素優異
確保物超所值
顧客衷心滿意
茂昌眼鏡公司
大道中・銅鑼灣・旺角

富澤花園第二期
富嘉閣
FU KAR COURT
北角炮台山道32號
地鐵向餘119年



優待期內
特價八折
北角半山海景高尚住宅區
近巴士、電車站及將來地鐵站
由$724,000起（折實）
・分期付款，入伙前不計利息
(1) 首期付10%
(2) 1982年8月1日付5%
(3) 1982年11月1日再付10%
(4) 餘款於通知領得入伙紙14天內付清（可向銀行或財務機構按揭）
1983年中建築完成
單位無多・先到先得
中環畢打街16號馬登大厦地下
示範單位・歡迎參觀
◉單位面積由773呎至812呎，實用面積達86%。
◉每單位均有兩浴室。
◉本閣設有專用泳池。
洽購處 聯邦代理有限公司 RDC AGENTS LTD.
中環畢打街16號馬登大厦地下
TEL. 5-249311 5-247925
假日照常

本行柴灣永利中心支行訂於一九八二年七月卅一日（星期六）開業。敬備酒會恭候光臨（恕柬不週）
廣東省銀行香港分行敬約
柴灣永利中心支行行址：香港柴灣柴灣道333號永利中心地下商場Nos1-13
電話：五－五八七六六二，五－五八四二七九
五－五八四二七〇
酒會時間：上午十時至十二時



本港新聞

美中商務委員會代表團訪問後指出
四川擴展對外貿易 須先解決交通運輸

（特訊）一位美國商人表示，中國四川省在擴展對外貿易之先，應先解決對外交通運輸問題。

香港美國總會屬下之美中商務關係委員會主席（一九八二年度）主席顧樂培，前日在美國總商會的一個午餐會上稱，雖然四川省地大物博，物產豐富，但由於對外交通的困難，其對外貿易只佔中國全國外貿總值的百分之二點三。去年的全省的外匯收益，只有五千萬美元。

他說，四川省內水上交通網不錯。對外運輸方面，去香港靠船運，去北京靠空運，去上海靠河運。

他表示，據官方透露，中國正計劃修建一條由四川省會成都至廣州的鐵路幹綫，以改善對外貿易問題；同時，並將重新清理長江河道，提高對外水上運輸能力。

以顧樂培為首的美中商務委員會的一個五人代表團，是應四川省外貿局之請，於六月廿九日至七月四日期間，前往四川成都訪問的。

在訪問期間，代表團先後與四川外貿局，四川省計劃委員會，中國國際貿易促進會四川分會，四川省長江企業，以中國銀行的商層人士就對外貿易問題，進行討論，交流意見。代表團並參觀四川化工廠，成都電纜廠，漢橋公社及著名的都江堰水利灌溉工程。

顧樂培稱，四川工廠的企業管理及生產制度，已有不少改善。有二千多年歷史的都江堰水利工程，做得很好，留有深刻印象。

不過，他表示，對外運輸的不便，阻礙着四川對外貿易有所發展。

他表示，美中商務關係委員會四川之行的報告書，將於今年九月刊出。（生）

港島東區大廈協會宴賀李廣林，新德理事員致送銀碟，旁爲主席岑才生，副主席孫方中。（本報攝）

東區大廈協會委員 賀李廣林獲獎章
歡宴賓主盡歡。（宇）

（特訊）港島東區大廈協會，本月廿九日假北角東亞酒樓宴賀副主席李廣林榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，請東區民政專員祈德理主持致賀詞，紀念品儀式出席有東區民政主任張建宗，溫宗柱，洪炳琪，馬安琪，孫方中，到有：岑才生，安方中，周培俊，蔡永陸文，黃滋中，梁景行，黃子雲，王良昌，丁皦珠，鄭陳以紹，李鄭綺蓮，曾國權，育北退，李鄭潔開，羅輯，范世義。

主席岑才生致賀辭：副主席李廣林，熱心參與地方工作，現任東區區議員，東區康樂育促進會長，港島東區分會副會長，灣仔街坊會副主席，銅鑼灣北分區主席，東區減罪委員會主任，銅鑼灣街坊會副主席，獲英女皇頒賜獎章，此實至名歸。民政專員祈德理與李廣林留念，頒贈銀碟。

因一個銀包起爭執 看更擊傷同事 判簽保守行爲

（新亞社訊）一間大廈兩名看更，因小事發生爭執，其中一人被人用摺椅擊傷腿部，警方事後將過兒者落案檢控，昨解紛檢裁判署審訊，被告認罪，法官判其簽保二百五十元守行爲一年。

被告蔡清，五十八歲，大廈看更，被控於七月廿三日，在大埔廣福道卅三號地下，非法及惡意傷害一姓男子。

案情透露：被告與事主同在上址大廈任看更，七月廿日晚上事主在大廈梯間拾得一銀包，於是放置在管理處之內等候事主認領，七月廿二日晚上，該銀包不翼而飛，但數小時後（廿三日凌晨時）被告向事主表示已尋回該銀包，事主疑心是被告取去該銀包，二人因而發生爭執，至張激烈時，被告起一張摺椅擲向事主，事主因而左足受傷，在旁另一看更目睹一狀，立即報警，警方稍後迦乃將被告拘捕。

兩人被罰 非法建屋 各罰款一千

（港訊）二名男子因在荃灣芙蓉山及茨菇灣非法搭建木屋，本週在荃灣法庭各被罰款一千元。

三名被告是在警方與房屋署僭建管制組人員上星期聯合巡邏荃灣區木屋黑點被拘捕。

回首當年
一九六七年七月卅一日

各廠商店盛應嚴防火警

工業區的工廠大廈頻頻發生火警，工業界人士促請廠商注意嚴密防範，免招損失，防範要點如下：一、在大廈各廠曾經受防火訓練的人員集中起來，分班值勤，二、檢查大廈內所有防火設備，遇不妥者即加修理。三、嚴防暴徒縱火，遇有可疑人物混入工廠大廈者，即予注意監視。

暴徒佈炸彈陣搗亂社會

連日以來，暴徒搗亂社會的手法，顯然已轉爲殘酷，施用到強烈殺傷性的炸彈了，而且，則實之，實則虛之的手法，圖困擾治安當局，也影響民心之不安，其目的在製造重大的死傷，以作要脅，閩當局已掌握線索，嚴密防止，使暴徒陰謀無法得逞，同時希望市民注意匪類之活動，隨時向當局舉報。

農民仍盼放寬批用耕地

扶助新界農業復興，與及鼓勵有勞動力者從事主要副食品生產，當局應大量放寬批用耕地，此係一般個農與謀求解決職業生活者的心聲，目前謀生困難，農產品有價，正是復興新界農業一大好機會，振興新界農業除大量放寬批發耕地牌照外，如改善水利，放寬農貸，應價配售種籽與肥料，解決農產品運銷問題等等，均是重要的一環。

印尼向港加訂棉紗布匹

印尼第二期美援棉花託紡織將要擱延，今後幾個月內印尼所需的棉紗布匹，可能增加向港購買，今後印尼商家將要增加用土產外匯輸入棉紗布匹，由於印尼商家認爲本港棉紗布匹的品質較佳，預料近期內逐漸有較多新貿盤到港。

慶相逢酒樓酬賓 特價翅席最相宜

九龍窩打老道八十六號慶相逢酒樓，歷史悠久，正宗粵菜，烹調獨到，馳譽港九，侍應週到，服務忠誠，更備有車位百個，免費供應，禮堂敞寬，富麗堂皇，深爲廣大市民所稱許。

該酒樓爲酬賓起見，最近推出特價翅席兩款，婚壽官翅席祗沽九百廿八元，莊園聯歡翅席祗沽六百元，斤兩十足，堪稱相宜抵食，定席請撥電總機三—七一三九一八一（十綫）或營業部電話三—七一四〇九〇洽商。

全港兒童溜冰大賽 今日在太古城舉行

爲提高兒童們在暑假參加更多有益身心的活動，太古城中心與黃屏溜冰學校聯辦第一屆全港兒童溜冰比賽，將於本月三十日及卅一兩日於太古城溜冰場舉行，該比賽爲本港首次兒童溜冰比賽，亦爲參加人數最多之溜冰大選手年齡均在十二歲以下，最幼者爲二歲半的梁嘉。

主辦單位于兩週內由一千二百名兒童內遴選三五〇名優勝者參加準決賽及決賽，項目有速度賽及障礙賽，由於參加人數過多主辦機構旨意，鼓勵參賽者對溜冰之興趣，將分齡比賽（十二歲至十六歲）幼童（六歲至二歲）男童、女童，總計十六七組，每組取優勝者十名。獎品豐富，分由嘉禾公司、彩林阿珍、可口可樂、通利琴行、英國穎克餅八、贊助，總裁判由名溜冰教練黃屏出任並邀得紅星張艾嘉小姐主持頒獎，優勝酒會定於八月七日於半島集團麗斯酒會舉行。

金銀行員聯歡盛會 攝影比賽行頒獎禮

（港訊）金銀業貿易場七十二週年紀念，並假珠城酒樓舉行全體行員聯歡晚宴，育部攝影股一九八二年度攝影比賽頒獎。由理事長胡漢輝，副理事長梁少銘，張于晉，監事長馬清忠，財務組長鄺維松，張永任，吳啟光副主任分別主持頒獎，得獎者計有：綜合組金像獎傅偉明，銀像獎陳恩，銅像獎蘇松堤，專題組金像獎勞漢強，銀像獎李光，銅像獎寧柏超，銅章獎何樹森二個，李光一個，陳恩二個，潘勞鎏二個，蘇松堤一個，謝鏡榮三個，漢強一個，攝影股顧問譚以仁，胡熙智，簡禮寧，關俊得，攝影股比賽評判譚漫、冰漁，任霖。圖爲金銀貿易場行員大會攝影比賽由胡漢輝頒獎。

亞洲最獨特俱樂部 康樂盈利雙重享受

此俱樂部設於菲律賓私人海灘俱樂部兩個，由首都賽馬會與畔溪灣一個度假計劃組成。

亞洲區獨一無二的廣大休憩及康樂活動中心。凡是首都賽馬會會員，均自動成爲畔溪灣私人海灘俱樂部會員。

首都賽馬會亦是配備齊全之鄉村俱樂部，佔地一百二十公頃，各類康樂及休憩設施應有盡有，例如：網球場、游泳池、附設酒吧及餐廳會所、酒店、馳馬徑、露營地、馬球場、桑拿浴室及按摩室、馬術圖書館、會議室，以及令人心曠神怡的翠綠山崗。

首都賽馬會會員，亦可享用菲律賓休憩康樂活動勝地——畔溪灣私人海灘俱樂部各項設施。畔溪灣水清沙白，景色怡人。俱樂部擁有寬闊沙灘，配有一流餐廳及酒吧的會所、游泳池、酒店、網球場，泵會活動室以及各類水上運動和遊樂設施。

會員分「股東會員」與「普通會員」兩種，除入會費外，如不收月費。由于「股東會員」是商辦馬場及康樂休憩勝地的股東除有權分享該會的盈利及資產外，更可享用該兩機構提供的一切康樂與休憩設施。在香港徵求的可轉讓股東會員，名額只有壹千個。「普通會員」除財政上無收益外，可享受的權利及設施完全與「股東會員」相同。閩府僅欲享用兩會所提供各種康樂及休憩設施的人士，最宜申請爲「普通會員」。據悉，在香港徵求的「普通會員」名額，亦只限一千個，不可轉讓。

首都賽馬會及畔溪灣私人海灘俱樂部建於菲律賓兩個不同地點，由馬尼拉新國際機場乘車前往，需時僅四十分，有關簽證及辦理旅遊證件手續，該會可提供協助。有意申請爲會員者，可到九龍「星光行」七五〇室該會營業總代理SARONIX ENTERPRISES（H．K）LTD接洽。電話：三—七二四八二五。

港府任免令

黃允畋、湯國華、李秉林續任華人廟宇委員會委員。劉月數續任助產士管委會委員。

（特訊）憲報發表港府任免令一束如下：（一）本年七月一日起，杜華任布政司署司級政務官。（二）五月十四日起，駱琦休假期內，陳汝仁署理海事處副處長。（三）七月十九日起，施祖祥休假期內，黎慶寧任副銓叙司。劉國康兼任首席助理銓叙司。（四）七月二十日起，伊敦回任後，柯基理免署理庫務署長。（五）七月廿二日起，許富國回任後，鮑明免署理郵政署長。（六）七月廿六日起，周子京免署理處長級工程師及署理律政司。（七）七月廿六日起，鄭景舒休假期內，布幹禮任該職。（八）七月廿九日起，布幹禮署法律援助署長。（九）七月廿五日起至十一日止，唐寶士署理律政司。（十）苗禮賢於七月二十三日離港期內，陳壽霖任行政局臨時非官守議員。（十一）七月二十三日起，杜華離港之日起至立法局臨時官守議員。（十二）七月二十三日起，羅士離港期內，曹廣榮任立法局臨時官守議員。（十三）七月五日起，免任政務總署長民政主任之鍾渭任官守太平紳士。（十四）七月九日起，免任政務署理民官之莊士信官守太平紳士。（十五）七月二十六日起至十月八日止，唐鑑泉任高等法院臨時刑事官。（十六）七月廿六日起，李國能任地方法院臨時法官。（十七）八月一日起，黃允畋、湯國華及李秉林續任華人廟宇委員會委員，任期三年。（十八）現任運輸署長及現任副運輸司（一），任油蔴地小輪有限公司及天星小輪有限公司之董事局成員。（十九）八月一日起，經濟司或代表免任香港出口信用保險局諮詢委員會成員，章爾舒亦由八月二日起免任該職，同時，工商司則由八月一日起任該職，任期三年。（二十）七月十六日起，首席助理教育司代助理財政司（A）任香港考試局成員，任期三年。（廿一）七月廿三日起，劉月數續任助產士管理委員會委員，任期三年。（廿二）七月廿二日起，許富國回任後，鮑明免任電訊管理局長。（廿三）六月卅日起，伍均昌任市政局助理秘書，伍兆樂則由七月十五日免任該職。

又得米食家新張誌慶 今剪綵開幕並讌嘉賓

今星期六下午三時，位於九龍窩打老道四一五至四一七號「又得米食家」，將呈現一片衣香鬢影，星光熠熠的現象。皆因由於又生祥木行東主陸慶濤先生夫人，繼「又得米食家」高山道老店後，在上址擴充另一高級海鮮食府，當日除邀得緬甸駐港總領事MR．AUNG GYI、金馬影后邵艾嘉小姐、金馬影帝譚詠麟先生及二千六百萬大導演曾志偉先生同主持新張剪綵典禮外，並設酒會款待紳商名流，同業先進及各界友好，屆時定當車水馬龍，冠蓋雲集，熱鬧非常的。

「又得米食家」除供應美酒佳餚及游水海鮮外，其內部設計裝飾，是由馮秉勳先生策劃，敢說是全港首創，獨具特式，食客們一面品嘗美酒美食時，更可欣賞美輪美奐的裝飾，以由陸慶濤先生夫人的親自領導下，侍應殷勤的款待，保證令顧客有賓至如歸之感。

助養無依弱小，造福後代子孫！
助養保良局童，請電五—七六九二五八

香港電話有限公司

國際電話啓事

香港電話有限公司及香港大東電報局聯合宣佈由一九八二年八月一日起，本港至卡塔爾將增設直通國際電話服務（IDD），至於往泰國（曼谷）之直通國際電話（IDD）收費亦經修訂如下：

卡塔爾（直通國際電話號碼爲106 974）	$1.40每六秒鐘收費
泰國（曼谷）	$8.50每一分鐘收費

由一九八二年八月一日起，經接線生打國際電話往印度，請撥"100"。

有關國際電話之種類及收取手續費之規定，請參閱商業電話簿「國際電話服務」之說明。

查詢直通國際電話號碼詳情，請電5-2891。

香港大東電報局

明愛專業及成人教育中心

一九八二至八三年度全日制課程招生

香港區
- 明愛成人教育中心—香港仔　香港仔田灣街二十號　5-524211內線14
- 明愛專業及成人教育中心—堅道　中區堅道二號　5-242071內線242
- 明愛專業及成人教育中心—堅尼地城　西環蒲飛路二十七號　5-874227至9內線11

九龍區
- 明愛白英奇專業學校　油蔴地石壁道四號　3-881111（內線338）
- 明愛專業及成人教育中心—九龍　太子道256A　3-365211內線216

課程	上課中心	入學資格
廣告及商業美術 Advertising & Commercial Art		
1.廣告及商業美術（初級） Advertising & Commercial Art (Junior)	白英奇	完成中五
2.廣告及商業美術（高級） Advertising & Commercial Art (Senior)	白英奇	完成1.廣告及商業美術（初級）
商業、秘書及文員訓練 Business, Secretarial & Clerical Studies		
3.初級文員訓練（中四） Junior Clerical Training (F.4)	香港仔 堅尼地城 九龍	完成中三
4.高級文員訓練（中五） Senior Clerical Training (F.5)	香港仔 堅尼地城 九龍	完成中四或3.初級文員訓練
5.商業學習 Commercial Studies	堅道 堅尼地城 九龍 香港仔	完成中五
6.商業實務（一） Business Studies I	堅道 白英奇	完成中五
7.秘書訓練 Secretarial Training	堅道 堅尼地城 九龍 香港仔	完成中五
8.商業實務（二） Business Studies II	堅道 白英奇	完成6.商業實務（一）
9.秘書訓練文憑班 Secretarial Training Group Diploma	堅道	完成7.秘書訓練
10.商業學習（一）（G.C.E.班） Commercial Studies—G.C.E. 'O' Level	九龍	完成中五
11.商業學習（二）（G.C.E.班） Commercial Studies—G.C.E. 'A' Level	九龍	完成10.商業學習（一）（G.C.E.班）
酒店事務及旅遊業務 Hotel & Tourist Business		
12.酒店事務 Hotel Business	堅道 白英奇	完成中五
13.旅遊業務 Tourist Business	白英奇	完成中五
公關事務訓練 Public Relations		
14.公關事務 Public Relations Studies	白英奇	完成中五

報名表格及章程可免費向各明愛專業及成人教育中心或明愛白英奇專業學校索取。塡妥報名表格後，請携同報名費、照片兩張、身份証及學歷證明書交回上列有關中心。

東華三院屬下中、小學徵聘

（一）文憑教師（中度弱智兒童學校）（REF：PS/CM/SS）

（二）文憑教師（中學），負責任教下列其中一項：
①體育（REF：PS/CM/PE）
②音樂（REF：PS/CM/M）
③家政（REF：PS/CM/HE）

（三）文憑教師（小學），負責任教下列其中一項：
①英文科及/或普通科（REF：PS/CM/EG）
②術科（REF：PS/CM/C）
③活動教學班（REF：PS/CM/AA）
④特殊教育（REF：PS/CM/SE）

資格：上述職位，申請者須完成教育學院二年或三年制之全日課程。

月薪：薪金及服務條件悉照教育署資助學校則例辦理。

應徵者請詳具履歷，出生日期，相片乙幀及聯絡電話，於八月十三日前寄香港上環普仁街十二號東華三院主席收。信封面請註明職位編號。

東華三院招聘男女見習護士

資格：一、年齡十八至二十六歲，女性須尙未結婚者（女性見習護士如在受訓期間結婚，將失去繼續受訓之機會。
二、香港中學會考五科成績中，最少有一科成績在C級或以上程度（該科目可爲下列四項所列之科目中任何一科）及四科在E級或以上程度，其中必須包括下列科目：
①中文科在D級或以上程度；
②英文科在E級或以上程度；
③數學、物理、化學、生物四科中任何兩科成績在E級或以上程度；
④其他任何一科成績在E級或以上程度。
三、身體健康正常，體高五呎或以上。

薪金：每月一七零五元起，分二級遞增至二零五五元止。

訓練：爲期三年

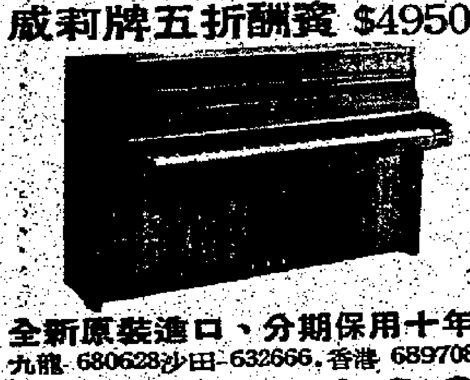
有意應徵者須於八月四日及五日在辦公時間內到香港上環普仁街十二號東華三院人事部（醫務），或九龍窩打老道廣華醫院護士訓練學校索取申請表格，塡妥後於八月十七日前寄回。如在六週內仍未獲約見者，即作落選論。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

巴黎琴行
威莉牌五折酬賓 $4950

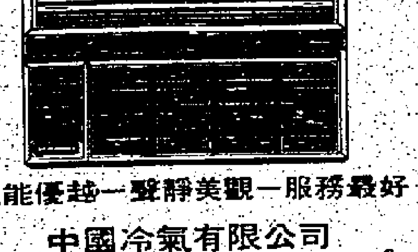


全新原裝進口、分期保用十年
九龍 680628沙田 632666.香港 689708

大紙細紙任你揀
東芝牌 孖紙盒影印機
TOSHIBA BD-3503型
壹架機的用途等於兩架機

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

惠風牌
窗口，分體及櫃式冷氣機



性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581，5-286342

鎖口膠袋
SELF-SEALING BAGS
（即醫生用藥袋）
適合各行各業
可做風琴底及印刷
流行呎吋，常備現貨
來辦訂做，出口批發
無任歡迎
凱昌實業有限公司
電：0—294812—3

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

聞

先夫**鄺公大任**（字秉府）君痛於公曆一九八二年七月廿九日即農曆壬戌年六月初九日子時壽終本寓正寢積閏享壽八十有七歲遵體奉移九龍殯儀館治喪謹定一九八二年八月一日（壬戌年六月十三日）（星期一）中午十二時卅分大殮一時辭靈出殯擇吉安葬恕訃未週哀此報

元配 劉明德
庶室 黃耦

孝男 禹森 媳黃卓琬
禹高 媳黃　醒
禹功 媳鄺燕群
禹州 媳沈明媛
禹衡（庶出）媳何姚珥
禹城 媳林素珠
禹門（庶出）媳梁建淞
禹續
禹錫（庶出）媳陳燕梅
禹圻（庶出）媳何綺文
禹材（庶出）媳周麗英
禹德（庶出）媳利少顏

孝女 穎珠 婿杜百葵
長珠 婿馮紹雄
慧珠 婿周國松
明珠 婿岑幹昌

孫男 福蔭 福耀 福强 井新 福裕 福康 福永 福雄 偉剛 福文 福澤 福安 福添 福榮

孫女 玉麟 玉明 玉鄺敏 玉衡 玉鑾 玉妍 玉瑤 玉荊 朝輝 玉樺 玉豪 玉潔 逸敏 敎敏 玉霞 玉婷

外孫男 馮効平 馮建文 馮小平 周　棋 岑英建

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：九龍殯儀館 九龍大角咀楓樹街一號 電話三—九三八四二九

本港新聞

大江南北旅行社涉嫌開空頭支票
兩被告稱週轉不靈 未能及時兌現支票

（新華社訊）兩名「大江南北中國觀光有限公司」男女董事，涉嫌以空頭支票繳付給「中國航空公司」包機之費用，涉及金額達五十萬，全案昨日在維多利亞地方法院審結，法官史奇運在聆訊控辯雙方之證供後，諭將案押候至八月九日裁判。

被告二人：（一）廖零蘭，女，卅三歲；（二）胡敏忠，四十一歲，兩人均爲「大江南北中國觀光有限公司」董事。分別被控六項罪名，（一）至（五）單控首被告，於今年一月十日至二月，在中區告羅士打大廈「中國航空公司」辦事處，詐稱將五張支票，面額共四十二萬七千百四十元八角五分是有效的，替「大江南北中國觀光有限公司」支付給「中國民航公司」五批包機之機費，而逃避責任繳付該筆款項，不忠實地使「中國航空公司」等候收取該筆機費；（六）控兩被告於今年二月一日，在上址以同一手法，以一張面額八萬五千六百三十八元九角的支票，替彼等之公司繳付一班包機之機費給「中國航空公司」。

兩被告自辯時表示，因公司借不到一筆款項，致未能及時週轉，兌現有關支票。

辯方傳召一證人楊美坤作供稱，我乃大江南北旅行社之董事兼股東，與被告兩人亦爲股東，共佔一半股權。旅行社於本年初，經濟發生困難，週轉不靈，我乃與在外地之兄長商討借廿萬美元，未來週轉，我又向鍾朋友商討，借四十萬港元，未來夠週轉，我亦將借款之事，通知兩被告人，後來因爲被拒借錢，我亦再不能找到姓鍾朋友，所以決定入稟將大江南北清盤。

世界攝影器材公司
古董徠卡相機展覽

（港訊）萬宜大廈世界攝影器材公司，爲增加市民對相機的認識，八月二日至八月底，舉辦古董徠卡相機展覽，展出品種達五十部，包括由一九二五年開始首架徠卡相機至近代金徠卡相機，全部展品均爲珍藏家借出，購下鉅額保險以策安全，市民可以免費入場參觀，幾時一木介紹各類名廠相機之書籍，展出時間每日上午九時至下午六時半。

香港鐘表業總會董事參神，在文武廟前合影。

香港鐘表業總會董事
文武廟參神祈福
捐五千元東華三院行善

王滋興

（港訊）香港鐘表業總會董事，爲求同業生意順景，身心暢快，本月廿九日正午十二時，由永遠名譽會長孫秉樞博士暨主席陳維榮、嘉培安、馬達生，率領顧問、會董，赴中區荷里活道文武廟舉行祈福儀式，依照春秋二祭參神儀式，永遠名譽會長孫秉樞主祭，主席陳維榮、嘉培安、馬達生陪祭，顧問、會董與祭，莊嚴肅穆。

主祭、陪祭、陪前就位，擂鼓、鳴金、奏大小樂，主禮人孫秉樞領衆行三鞠躬禮，繼行降神禮、上香、進花紅、進酒、啓告、初獻禮後，任權宣讀祝文，行亞獻禮、三獻禮，焚束帛行望燎禮，典禮在鼓樂悠揚聲中行辭神禮，宣告禮成。

顧問、會董，以東華三院濟貧興學，贈醫施藥，樂善好施，功在社會，樂捐五千元致意。

事畢返回會所參拜大神後，分領祚肉。

晚上八時，永遠名譽會長孫秉樞於京華酒樓歡宴顧問及會董，賓

華商織造總會
年會選舉新員

（國際社）華商織造總會成立，五十週年，昨日開會員年會，通過年結及聘核數師，選舉委員曾水漢、李仲潮、譚濯芬、鄧遜華、源植棉、盧相、朱志和、羅榮柏、馮榮主持選舉，選出新任會董有部份蟬聯，亦有新人參加，俟會員數號代表報齊，方選會長及各部主

觀塘四山分區委會委員
迎送兩位警民關係主任

（港訊）觀塘四山分區委會，及觀塘少年警訊委會，昨晚歡送觀塘區警民關係主任蘇合成，迎接新主任鄺賓再，歡送民政及油塘分處主任陳聯耀。

兩會會長王華生致詞稱，各區的治安及民生設計，有賴警民合作及民政署調協，觀塘是大的行政地區，要使居民能生活得舒適愉快，警方，民政署及居民配合，所爲重要。

蘇合成卸任調升總部，擔任十七區之警民關係，職權及責任加重，蘇合成表示：每區治安或好或壞，居民態度是佔相當重要地位，遇事報案，可使警方知悉罪惡黑點，否則就無從分派人手對抗罪惡。

陳聯耀卸任認爲，社會建設是靠居民的團結，每人掌握公民權，重視地區行政，擔負建設使命是十分要緊。

晚宴中，王華生與居民代表致送紀念品給蘇、陳兩位卸任。

華僑日報讀者救童助學運動
大專學生免息貸款
現已開始接受申請

華僑日報讀者助學運動之「大專學生貸款基金」部份，由七月廿九日至八月十日期內繼續接受下學年（八二至八三年）貸款申請，有意者，請注意下列事項：

（一）申請貸款者，以在香港立案之大學或專上學院就讀之學生爲限。

（二）貸款完全免息，每年最高貸款額爲三千元。

（三）申請人畢業後，覓得職業時，即每月從薪金項下，最少撥出百分之十，分期攤還所借款項，至清還爲止。

（四）申請人請於申請期內，每日由上午十時至下午一時，或由下午二時卅分至五時（星期日休息），攜同學生證親至荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社「大專學生貸款部」索取申請表格。若有查詢，請撥電五－四九一一八一內綫七號。

香港青年商會敬老徵文季軍
我最敬愛的老人

余詠儀

幾年前，當我還是個小小女孩的時候，我就隨着爺爺住在那遙遙的陌生小海灣。聽爺爺說，那海灣名字叫作「散石灣」。我們就是住在灣旁的那一幢兩層高的小白屋。那些日子我最愛戴着斗笠，光着腳板，拿着魚簍子陪着爺爺到散石灣釣魚……真的，我總是乖乖的像個淑女似地坐在他的身旁，爺爺釣的幾尾小魚又活潑又生猛，尤其是把牠們烤熟了，香噴噴，熱騰騰地放在餐桌上時，真令我垂涎三尺。爺爺總愛述說鄭成功金門點師，吳三桂引清兵入關的故事。說的時候也不在乎有沒有魚兒上釣，說完鄭成功，吳三桂後，爺爺還會一竿在手，娓娓地爲我講述陶淵明的事：「小詠詠，你可知道陶淵明是一個多麼正直而又有氣節的人，他從不爲五斗米折腰，寧在田園中過活，也不願在官場的塵網中打滾。小詠詠，你應該向他學習學習呀！」其實，爺爺根本就是一個再世陶淵明，他淡泊名利，「一笑人間今古」。於是我說：「爺爺，你才是我應該學習的對象呢。」爺爺拍拍我的頭，笑說：「頑皮鬼，小詠詠，我看你真是越學越頑皮了呀！」我含笑避開，踢了一腳泥濘，誰知道一踢，爺爺手中的那一根釣竿竟滑落了海心，放在石上的簍子也被我不經意的踢到海中心去了，簍內的小魚眨眼之間已飛快地鑽到海底。看着看着，我急得眼眶也浴滿淚水，使喚着腳大喊：「爺爺呀，今晚沒魚吃啦。唉唉，爺爺呀！」爺爺卻依然笑吟吟地撫着我亂糟糟的頭髮說：「算了吧，小詠詠，你該高興才對嘛，魚兒不用受烤熱之苦了。」我鼓起腮幫子，垂下首，一任淚水沿腮而下，於是，爺爺用他那變爆出了青筋的手替我抹去稚氣的眼淚，「小詠詠，想想看，今年你已經六歲了，還像個小嬰兒不害羞啊，別哭了，等會兒，買幾隻鷄且煮來吃，好不好？」我立即破涕爲笑，牽着爺爺的手，沿着小徑，背着殘陽，我和爺爺到小鎮買鷄且去了。

當我渡過了十二歲生辰時，爺爺不再叫我「小詠詠」，我知道，我已踏進了人生另一階段了。而今，我坐在窗前，吹着口琴，這嶄新的口琴是爺爺送給我的生日禮物，可惜我總學不會吹一闋完整的曲子，於是，我把它放在桌子上，再從書架中拿了一個小小的白磁細碗，這碗子也是爺爺送給我的，我用它來裁石子，散石灣有許多，數也數不清的小石子，長的，圓的，方的，扁的，三角形的……尤其是被太陽一照，顆顆就如水晶般晶瑩可愛，這些石子都是我的寶貝，我輕撫着它們，漸漸沉沒了的思潮又升起來了。直至爹爹走進來說：「詠詠，還不睡呀？明天又鬧頭痛哪！」我看看爺爺那積累了過多的憂鬱與疲勞的慈祥面孔，突然泛濫出一股衝動，好想大大地抱緊爺爺，熱烈地親吻他。「爺爺呀，我好煩呀！我好悶呀！爲甚麼人大了就有煩惱呢？」「妳道小了頭！」爺爺笑說，「是真的嘛！」我說。「少年不識愁滋味，爲賦新詞強說愁。」爺爺低低的唸。我抬起了埋在他懷中的頭，不解地望着他。「好了，好了，詠詠，別想這麼多東西，爺爺睡吧！」爺爺抱起我，把我放在床上，替我蓋好棉被，扶着我的頭，在額上給了我一個親切的吻，說：「睡吧！乖乖睡吧！詠詠！保持靈魂的微笑就不會煩惱了。」黑暗中，我只看見爺爺那黑黝黝而深沉的眸子。

時間的輪子又轉走了幾度春花秋月，今年我已十三歲了。而爺爺……他已於年前逝世了。我從散石灣搬回到鬧市，而今，我重回到散石灣，昔時往日點點滴滴已尋不回，喚不醒。現在，海邊已不復再見昔日海旁的小垂釣的女孩，「魚兒不見了！」的老人與驟雨的寂寥及浪花的嗚咽，現在，已不復再見爺爺那慈而不怒，和藹的笑貌，剩下的只是那份令人窒息的寂寞與無奈。我再也來不及掏一把美好的夢境，剩下的只是來而復去，去而復來，永不厭疲的潮音。

爺爺，他有着悠閑的心境而高雅的情操，當年，他還是十九歲，就已曉得自己必須推翻清廷昏憒腐敗的政權，於是，爺爺參加了「興中會」，不久，即跟隨鄭士良先生攻陷寶安深圳，但不幸事敗，爺爺還說，在那次革命中他死了很多刎頸之交呢！後來，到一九一九年五月四日，爺爺當時是北京大學的學生，他爲了「外爭國權，內懲國賊」的目的，遊行罷課，現在想起爺爺以前的偉大行爲，我依然含着淚而佩服不已。

其實，除了我的爺爺外，香港還有許多老人值得我們敬佩，那些老人們都是「無名英雄」，「人的現在是由過去堆砌」的，同樣「人的存在是由祖先賜賦」。若你對任何一位老人說一句不禮貌的言語，那麼，你真是太罪過了。

而我，我再不可能扯着爺爺的鬍子撒嬌了。我只能以無盡的懷念去悼念他——我那最最親愛的爺爺。

1982 香港年鑑

全書分十五類　內容包羅萬有

請購備——

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七一
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二

已訂閱者請來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

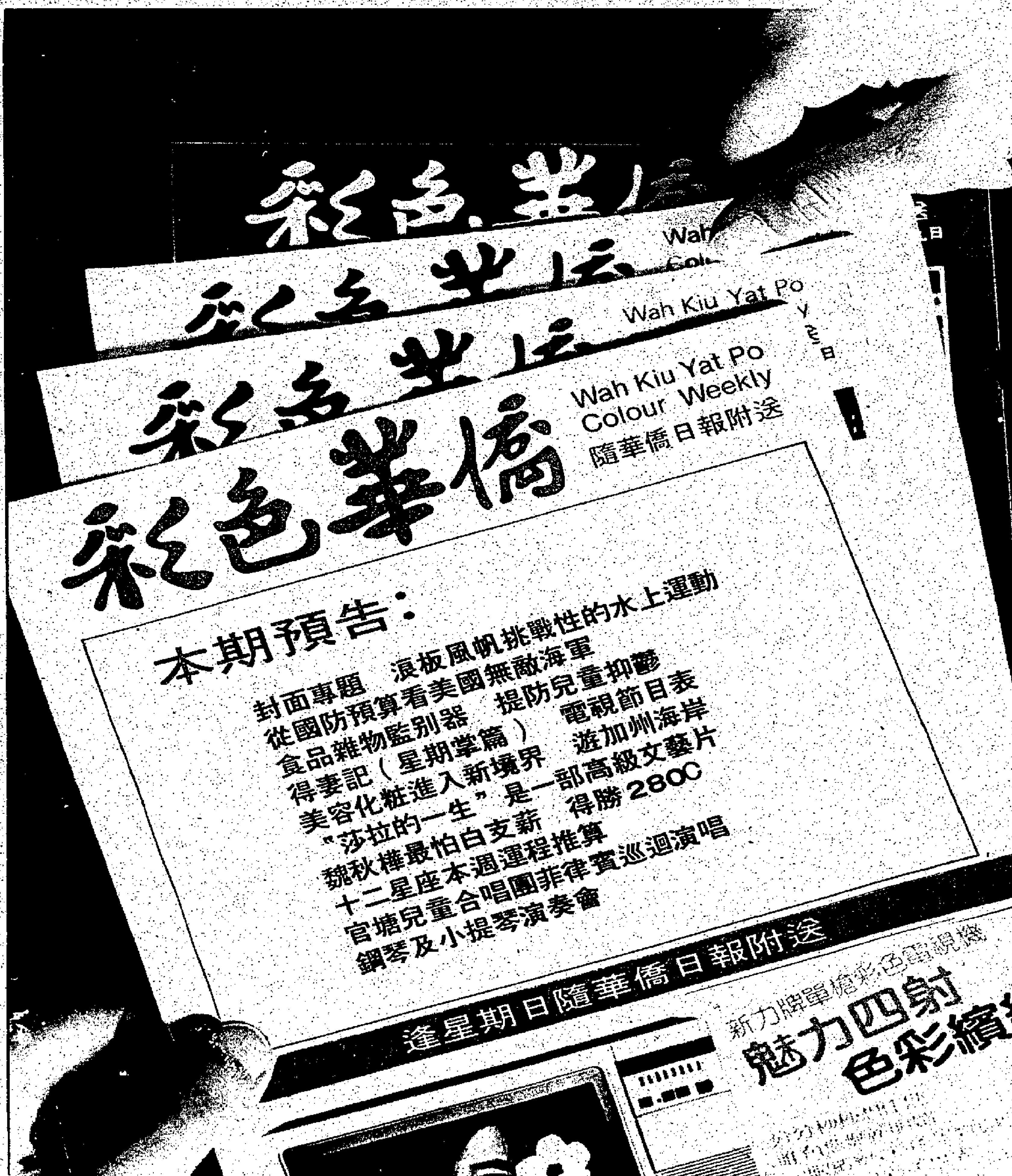
〈下列各處．皆有代售〉

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　壹東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107－115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
撰雅軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
淳華書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
嶺全記書局　青山道二二四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街十七號A
恒達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20－22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　鵝楼村道二十七號

佛教大德慧僧長老圓寂
本港四衆追思讚頌會

佛教大德長老慧僧老法師，於本月二日（農曆五月十二）在星加坡圓寂，業由星馬諸山長老護送光明山普覺寺茶毘，檢拾舍利甚多，慧僧老法師爲佛教之龍象，深得天台教宗真傳，弘法利生，度衆無算，曾於本港先後任荃灣東普陀寺住持，其後赴美國三藩市洪福寺、加拿大寶福寺、馬來西亞檳城、星加坡萬佛林等處建立法幢，戒律嚴謹，佛學院四衆從，慧老一生弘法，修慧報往生，世壽七十七，僧臘均五十四，安詳入滅，香港佛教四衆特於昨日（廿四）假座香港跑馬地東蓮覺苑舉行追思讚頌法會，是日參加者數百人，齊集大雄寶殿念佛如儀，皈向慈悲往生西方，由香港佛教僧伽聯合會會長洗塵法師領衆誦念及主持獻香，香港佛教聯合會副會長黃允畋居士主持獻花，（覺光法師在假），暢明法師恭讀祭文曰：「慧公長老，佛教龍象，幼年脫白，參學南方，觀宗學教，冬參夏學，五時八教，應機宣揚，弘顯教乘，行腳香港，普陀任職，東林學究，請益佛法，錫南洋，弟來修行，建立道場，美洲遊化，度生無量，慈悲攝受，四衆仰仗，不務名聞，無貪無求，勿忘本誓，佛子尊崇，往生西方，尚饗」。繼由永惺法師恭述慧老事蹟，對其弘揚之克苦精進，備致稱崇。



華僑日報讀者七海旅行團

創新行程　獨家主辦

星馬夏日逍遙遊

七天豪華渡假團 HK$2,480 起

觀光獅城最新風貌．暢遊南洋名勝風光

益智娛樂節目彙備．創家庭式旅遊先河

私立中英文學校協進會贊助

港九教育名流．一致大力推薦

出發日期：8月10日

本團特點：

* 遍遊新加坡、聖淘沙島、馬六甲、芙蓉、坡德申海灘、雲頂高原及馬來西亞首都吉隆坡等地名勝風光。
* 聖淘沙住兩層複式豪華渡假屋，冷氣調節，電視冰箱設備齊全，三人以上家庭配住獨立單位，父母子女，暢叙天倫。
* 增加富有教育性之兒童益智觀光節目，專人講解，實地觀察，增進課外知識。
* 參觀世界最大的飛禽公園，及在動物園內享用豐富早餐，由訓練有素之大猩猩陪同，齊齊拍照，別開生面，倍添樂趣。
* 全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機，一流食宿，兼豪華夜總會節目，欣賞多姿多采歌舞表演。
* 精選行程，團團獨立，專人領隊，家庭參加，另有優待。

收費辦法：

成人：HK$2,680　小童：HK$2,480

．7天星馬（檳城）（逢星期三出發）$2,580

．7天新加坡印尼（逢星期一出發）$3,080

．12天星馬泰豪華遊（逢星期日出發）$3,680

歡迎垂詢．簡章備索

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大厦1702室5-413081（四綫）

本港新聞

警方搜流浮山一間石屋 粉碎偽證集團

檢獲印刷工具假身份證假車牌

幾日來四名男子先後涉嫌被捕

（特訊）警方非法移民情報科人員在過去四日的行動中，粉碎了一個組織龐大、涉嫌製造及銷售偽造身份證明文件的集團。

警方拘捕了四人及破獲一個設備齊全的工場，內有可供偽造文件的攝影、印刷及過膠器材。警方又檢獲一大批不同種類的偽造文件。

經過一番偵查後，警方於本月廿六日突擊搜查尖沙咀加連威老道一間快餐店，其後拘捕了兩名涉嫌偽造身份證明文件的男子。該兩名男子年齡分別為廿一及廿二歲。兩人稍後被控印製假身份證，已於本月廿八日在南九龍裁判署提堂，法官諭將案押後八月四日再行提堂。

警方其後再度偵查，續拘捕另一名男子，此人相信與偽造身份證集團有關。該名男子年約廿九歲，是於前日下午在佐敦道被捕，現仍協助警方調查。

一隊警方人員根據一項新的線索，前日傍晚在元朗拘捕第四名可疑男子，該男子年約二十八歲。

警方在流浮山一間無門牌石屋內，發現一個懷疑是偽造證件的工場，並搜到大批偽造證件。檢獲的設備，包括有印刷工具、圖章，及攝影工具等。

警方又檢獲一百九十一張偽造空白香港身份證，一張已完成了的偽造香港身份證及約一千五百張完成或空白的偽造文件，包括澳門身份證、大陸往來港澳通行證、回港證及香港駕駛執照等。

警方相信該工場在去年九月啟用，至今已偽造了約二百張香港身份證。

前日的發現，使當局在一九八○年十月廢除「抵壘」政策以來破獲的假證工場達七個之多。

前日被捕的兩人，預料稍後會被落案，控以串謀偽造身份證罪名。（合）

在旺角渣打銀行解款之際 護衛員偷走解款箱 挾萬餘元鴻飛冥冥

（特訊）一名解款護衛員，昨午在旺角一銀行解款之際，突然與身攜一個載有萬多元的現款解款錢箱，一同失去踪影，稍後，該解款錢箱被發現棄置於石硤尾上邨，箱內現金不翼而飛，警方現追查該名失踪解款員下落，協助調查此案。

事發於昨日中午十二時卅分，一間護衛會三名解款員在旺角彌敦道六三○號銀行中心地下渣打銀行收取十多個錢箱，準備送上門外解款車，每個錢箱載有不同款額。三名解款員輪流將錢箱運上解款車。

兩名解款員攜錢箱先行，其中一名解款員黃×邦、廿四歲，手攜另一個錢箱尾隨，當三人步出銀行之後，黃某閃身與伙伴背道急步而走，伙伴發覺黃某行動異常，立即吆叫，但黃某似充耳不聞，穿過路口走進旺角西洋菜街與奶路臣街交界地鐵站入口，伙伴尾隨不捨，當趕至進入地鐵站內，已不見黃某踪影，結果，黃某及其手攜解款錢箱消失於地鐵站內，伙伴目睹此情此景，立即通知公司方面，另一方面致電報警。

警方人員聞訊到場調查，而該護衛公司職員亦到場協助調查。據悉，解款錢箱上，分別貼有每次不同運載款項數字密碼。而當時失去錢箱上仍貼著寫有銀碼八萬元，其實該箱內裡只有一萬零四十元，未有及時貼上新標簽數字，以致有人以為該錢箱載有八萬元，順手牽羊，詎料該中目標。後經護衛公司方面調查後，證實失去現款為一萬零四十元。

自該解款員失踪後，警方根據報稱地址前往秀茂坪十九座五×七室追查失踪者下落，但上址姓黃戶主全家於半年前已遷走，現時戶主姓馮。至於因何該員報稱住址出現漏洞，護衛公司正展開追查。

案發後至下午三時五十分，一名郵遞公司信差送信往石硤尾上邨第六座地下時，在地下樓梯轉角處，發現一個銀白色錢箱，約八吋乘十二吋，高五吋，有鎖匙連著，已遭人撬毀，旁邊有一條藍色制服褲，一個徽章，銀箱，及皮帶，事覺可疑，即通知警方。

警方聞訊趕往現場調查，連同一名香港安全護衛公司高級職員亦證實該錢箱係較早時失去之解款箱，錢箱編號八○三號，箱內已空無一物，現款失去。稍後，警方將錢箱及衣物帶返警署調查。

該錢箱被棄置現場距離石硤尾地鐵站其中一個出口不遠，步行不須一分鐘，相信錢箱被人盜去從旺角地鐵站逃往石硤尾地鐵站，弄開錢箱取去現款後，棄置上址。

據在上址玩耍兒童稱，在下午一時許已見該錢箱於樓梯轉角處。警方現呼籲在石硤尾上邨第六座附近居民，在昨日下午一時許，見有一名身穿白色制服恤衫男子將一個錢箱放於樓梯處，請與警方聯絡，提供消息。（合）

旺角渣打銀行門外，解款員懷疑監守自盜，盛載現款錢箱及解款員之制服褲，事後發現棄置於石硤尾上邨六座地下梯角。（本報記者攝）

澳門高士德馬路一間金行被劫 三賊鳴槍兩响示警 掠走價值三萬金飾

（特訊）澳門消息：三名分別持手槍及斧頭匪徒，昨午闖進高士德馬路一間金行打劫時，鳴槍兩响，掠走金飾約三萬元逃去無踪。

劫案發生於昨日下午一時許，位於高士德馬路九十五號A趙綜屋金行，突遭三名匪徒闖入，其中二匪持手槍，一名持斧頭，持槍者先轟兩槍作為警告，當時店內三名職員不敢動彈，持利斧匪徒即擊毀玻璃櫃，取走金飾十餘隻，此時突然警鐘大鳴，三匪立刻離去，沿着高士德馬路轉入姑娘街，跳上一部汽車逃逸。

案發後，大隊警員到場調查，先後在姑娘街發現兩支手槍及一個斧頭，係匪徒所遺下的。半小時後，警員在新馬路截獲一部疑是匪徒逃走用的汽車，車上有三男子將之帶返警署調查，經調查後與該案無關。據遇劫金行負責人張適賢表示，金行被劫一走的十餘隻金鈪，損失三萬多元。（詳）

警方破獲偽造身份證集團檢獲一批製造偽證文件工具。（本報記者攝）

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

加士居道凌晨車禍 老婦過馬路遭汽車撞傷

（特訊）九龍加士居道及龍翔道昨日凌晨先後發生兩宗車禍，有一名老婦受傷，送院救治後，情況欠佳。

昨日凌晨五時許，一名姓司徒七十六歲老婦，在加士居道準備橫過馬路時，為一輛私家車撞倒，老婦雖然受傷倒地，但私家車司機並未停車視察，反而加油駕車絕塵而去，此事為路經該處的途人代為報警，將老婦送往伊利沙伯醫院救治，經醫生診治後，情況欠佳。

次宗發生於昨日凌晨四時，一輛私家車沿龍翔道東行時，在馬仔坑附近突失控制，撞向路邊鐵欄，四輪朝天，擋風玻璃粉碎，但當警員到場調查時，車上既無傷者，亦無任何人士在場，感到奇怪，經調查後發現為一輛失車，相信該車為偷車賊所駕駛，途中失事棄車逃去。（合）

挖掘隧道潛入金行 兩男子被控爆竊 不准保釋押候訊

（新亞社訊）兩名男子，涉嫌於數日前，在新蒲崗爵祿街一珠寶金行毗鄰一個空置單位，挖掘了一條通往金行金庫的隧道，當爬出隧道欲偷竊時，為金行老板於較早前發覺報警，被埋伏的探員拘捕，其間二人曾反抗與探員糾纏，後卒被制服，稍後被落案控以爆竊及拒捕等三項罪名，昨再解新蒲崗裁判署提訊，兩被告已能出院到庭應訊，但無須答辯，法官徇控方諮求，諭將案再押候至八月六日審訊，以便等候律政司之指示，不准被告二人保釋，暫還押監房看管。

兩被告：（一）林家立，廿七歲，泥水工人；（二）李瑞盤，廿五歲，泥水工人；分別被控三項罪名：（一）控兩被告於八二年七月廿四日，潛入九龍新蒲崗爵祿街四十號一珠寶金行內，意圖偷竊；（二）單控首被告，於同時同地拒捕；（三）單控次被告於同時同地拒捕。

荃灣地盤貨車撞傷再撼劇泥車 路人被撞倒受重傷 車上兄弟亦告浴血

（特訊）新界荃灣近地鐵站一個建築地盤外，昨午發生意外，一輛滿載鮮魚貨車失事撞倒一名路人後，再衝前撞向地盤一部劇泥車，貨車司機被夾於汽車廂內，其兄長亦浴血車廂。被貨車撞倒路人倒臥地上，身受重傷，三名傷者送院後，被撞路人傷勢情況惡劣，恐有性命之虞，其餘一人敷藥後出院，一人留醫。警方已進行調查車禍起因。

事發於荃灣西樓角街地鐵站附近，一個興建天橋地盤外，昨日下午二時，一輛滿載鮮魚噸半貨車BY‧七九××，由廿三歲司機黃觀發駕駛，其兄黃觀福坐在司機隔鄰坐位，沿西樓角街駛出葵涌。

當貨車駛至上址時，據稱貨車閃避橫過馬路途人不及，將一名路過男子黃振宜撞倒，該名男子被貨車車頭撞至拋離數呎，口吐鮮血，傷重倒臥地上，不醒人事。

該貨車撞倒路人後，仍繼續衝前，撞向天橋地盤內一部劇泥車，陡然一聲，貨車車頭凹入劇泥車，貨車司機雙腳被夾車廂內，隔鄰兄長手部及胸部亦同告受傷。

由於司機被夾車廂，消防員聞訊到場撬開廢鐵將傷者救出，救護車亦分別到場將三名傷者送往瑪嘉烈醫院救治。其中被貨車撞倒男子傷勢頗重，現時情況惡劣，貨車司機需留醫，情況滿意，其兄敷藥後已出院。

稍後，警方到場調查車禍原因及將肇事貨車拖走檢驗。

據悉，肇事貨車在新界流浮山購入一批鮮魚準備運返葵涌市場擺賣，在途中發生意外。貨車司機報住葵涌廿五座四樓×室。重傷男途人報住紅磡黃埔街三十四號×樓。（合）

律政助理闡釋法例 會所只能出租麻雀 不能透過抽水獲利

（特訊）港府律政助理施格致昨晨表示：現時法例容許會所主人租麻雀予客人，但不准通過「抽水」獲利。

他表示：如「會友」麻雀耍樂中出現的盈利，是純粹由輸贏得來，並非違法，但主人若通過抽佣來賺取利潤，便是非法。

他又表示：主人從租麻雀給客人而獲取的利潤，也是合法的，每副麻雀日租不能超過二十元。

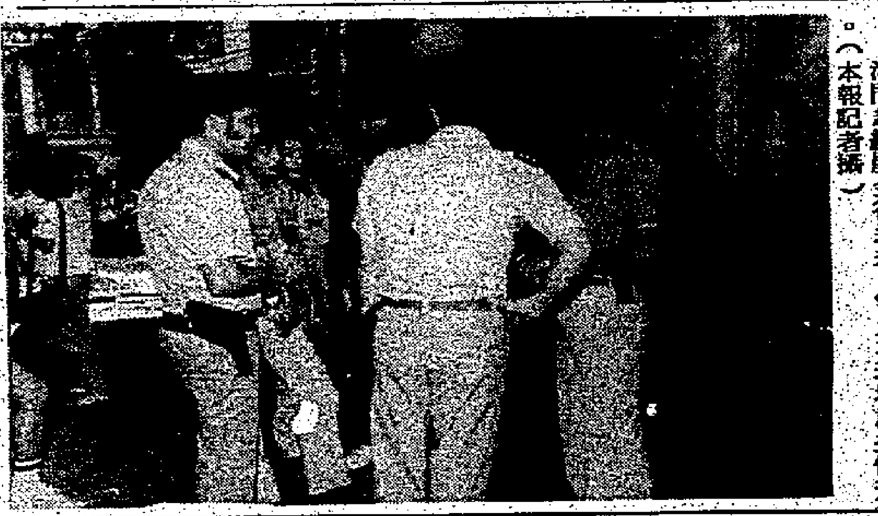
他表示：客人在會所內打麻雀是合法的，法例只是反對會所主人經營賭博生意。

他表示：警方並非最近才對這樣經營的會所採取行動，只是最近一宗案件上訴高院才引起注意，而檢控這些場所是需要搜集證據。（合）

欲回鄉難民 現已改心意

（港訊）保安科一位發言人昨日宣佈，聯合國難民專員公署已通知該科，較早前曾經表示有意思被遣返越南的一名芝麻灣廿九歲男性難民已改變心意，並撤回其要求。他說，在此情況下，顯然已不能再繼續處理遣返案件。專員公署在調查該名難民的請求時，均與香港保安科保持密切聯絡。

專員公署及保安科都證實，對任何難民表示有意自動遣返的案件，都會作出迅速而同情的考慮。



澳門趙綜屋金行遇劫，警員在現場調查情形。（本報記者攝）

十週年多綫酬賓遊 華僑讀者七海日本本州八天遊減價三百 機會難逢反應良好

華僑日報讀者七海旅行團十週年紀念推行多綫酬賓團，機會難逢，讀者熱烈支持，反應良好。

日本（本州）八天遊，原價三千二百九十元，為酬讀者多年來愛戴擁護，減收三百元，十週年紀念期內僅收二千九百九十元，深受歡迎。

日本（本州）八天遊，每逢星期五出發，遍遊東京、山中湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光，食宿一流，並參觀日劇夜總會，物超所值。

十週年紀念酬賓遊並設韓國、泰國、菲律賓各綫遊團，韓國（漢城）四天遊，遍遊漢城、華克山莊、板門店、仁川、南山公園、民俗村、自然農園，收費僅二千一百九十元。並送海上夜總會一位。

泰國（芭堤雅）七天遊收費一千七百九十元，菲律賓（蘇碧灣）六天遊收費二千八百九十元，參加者每位送禮券。另外又舉辦有多綫遊團，歡迎查詢。

報名或查詢，可逕往中環德輔道中國際大厦一七○二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四二三零八一（四綫）。

市局文娛 日益推廣

除特別註明外，
所有門票均於大會堂票房發售
●表演由文化署新界文娛節目處主辦
#此次演出承蒙市政局批准

中國戲曲滙演

潮劇：韓江潮劇團
一九八二年八月十日及十一日　晚上七時四十五分
門票：五元、十元、十五元、二十元

越劇：香港越劇票房
一九八二年八月十二日及十三日　晚上七時四十五分
門票：十元、十五元、二十元、三十元

京劇：東方藝術學會
一九八二年八月十四日及十五日　晚上七時四十五分
門票：十元、二十元、三十元、四十元
大會堂音樂廳

中國新疆喜歌劇「第一百個新娘」

監製：黃明儀
藝術指導：鄭有國
音樂指導、策劃：林祥園
技術總監：程乃根
黃明儀、岳華、陳供生、林祥園等聯合演出
伴奏：泛亞交響樂團
一九八二年八月二十七日及二十八日　晚上八時
大會堂音樂廳
門票：十元、二十元、三十元

高思文（長笛）及許麗莎（結他）演奏會

演奏杜拉雅、布拿特、湯斯曼、晉祖爾、葛拉納多斯、杜蘭、波格里尼、狄德斯高、庫勞、海恩、狄米歷、雅倫、眞寧的作品。
一九八二年八月三日　晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元、二十元

長笛結他示範講座
一九八二年八月二日　下午二時卅分及下午四時
大會堂演奏廳
門票：十元

歌德學院協辦

艾徹曼結他演奏會

選奏桑士、巴赫、卡利華路、雷烈志、艾徹曼、巴里奧斯及利昂的作品。
一九八二年八月廿九日　晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元

李凝鋼琴演奏會

選奏韓德爾、貝多芬、卡巴賴夫斯基、金響、蕭邦、德布西及眞納斯特拉的作品。
一九八二年八月廿八日　晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元

香港中樂團

音樂總監：吳大江
客席指揮：朗尼歷基斯
節目：
（一）民樂合奏
彭修文、蔡惠泉曲　吳大江編：豐收鑼鼓
吳大江：麥里芝池畔
林樂培：昆蟲世界
關聖佑：祭神
（二）改編西洋樂曲
柴可夫斯基曲　李超源編：胡桃夾子
一九八二年八月二十日至二十二日　晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元（學生票）、十元、十五元、二十元
●#一九八二年八月廿三日　晚上七時三十分
荃灣大會堂演奏廳
門票：五元，十元，十五元，二十元
荃灣大會堂票房及新界流動圖書館發售

黃麗明女高音演唱會

鋼琴伴奏：紀彼德
選唱舒伯特、布拉姆斯、拉赫曼尼諾夫、佛漢‧威廉士、晏斯莊‧吉布士、浦朗克等作品以及中國藝術歌曲及民歌。
一九八二年八月廿七日　晚上八時
大會堂劇院
門票：五元，十元，十五元

林詩明，龍向榮鋼琴及敲擊樂演奏會

選奏林姆斯基——高沙可夫，米堯，貝格特，史卡拉第，莫扎特，巴赫，費特曼，巴加尼尼，拉威爾，彼德斯，史托特，高格及蕭邦的作品。
一九八二年八月七日　晚上八時
大會堂劇院
門票：五元，十元，十五元

貝查拉及凱志結他二重奏

選奏高廸雅、挨亞、德布西、孟德爾遜、拉威爾、阿爾班尼士及法雅的作品。
一九八二年八月六日　晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元

貝查拉及凱志結他示範講座
一九八二年八月七日　晚上八時
大會堂演奏廳
門票：五元

謝達群鋼琴演奏會

選奏斯格拉蒂、貝多芬、蕭邦、王建中及舒曼的作品。
一九八二年八月八日　晚上八時
大會堂劇院
門票：五元，十元，十五元

莎利‧枚思絲鋼琴講座演奏會「浪漫的鋼琴樂曲」

選奏巴赫、舒伯特、貝多芬、德布西、李斯特及蕭邦的作品。
一九八二年八月十三日　晚上八時
大會堂演奏廳
門票：八元

李淵輝鋼琴演奏會

選奏蕭邦、拉赫曼尼諾夫、許瑪諾夫斯基、拉威爾及德布西的作品。
一九八二年八月二十日　晚上八時
大會堂劇院
門票：五元，十元，十五元

木蘭歌舞團

中國民族歌舞表演
一九八二年八月廿九日　下午三時及晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元

本港新聞

龐大工程接續展開 建築活動快速增長
署理地政工務司出席建造商會賀魯班誕 指出去年建築總值一百七十億

（港訊）署理地政工務司陳乃強在香港建造商會之魯班誕週年宴會上致詞時說，去（一九八一）年建築總值約爲一百七十億港元。

陳氏預測，本港之建築活動會繼續快速增長，在公營部門方面，建築工程繼續增長，本財政年度的預期開支（公共房屋及徵用土地不計在內），非經常及經常公共工程項目估計分別爲七十億港元及十二億五千萬港元。

此外，房屋署計劃在一九八二至八三年度支出約三十六億港元，地下鐵路公司則預期爲港島綫批出合約總值共達六十五億港元。

在提及未來數年的建築工程數量時，陳氏說，以目前一九八三至八五年策劃的公共建設工程價值估計，這項價值預算爲二百二十五億港元。這個數字並不包括天水圍，鯉魚門大橋和可能興建之新機場。

不過，陳氏指出，建築活動的顯著增長亦帶來若干問題。首先是熟練工人的缺乏。

提及這個問題的解決，陳氏極力嘉許香港建造商會在訓練熟練工人方面給予建造業訓練局的幫助。

陳氏預料訓練局在今年秋季開辦第二間訓練中心後，在提供新受訓練的工藝及技術人員方面，可望有所改善。

他說：「訓練可爲目前技術人員的缺乏提供最佳解決辦法。在全面缺乏人材的情形下，單是付出較高薪酬，只會造成高度工人流動量，因而對該行業的效率有不良的影響。」

陳氏又提到另一個建造業值得關注的問題，就是有關建築地盤之安全問題。

他說：「一九八一年的地盤意外約有一萬八千宗，死亡人數爲九十二人，較一九八〇年的數字增加了十二人。上述數字分別佔所有工業意外約百分之三十九及百分之六十五。」

陳氏說，他很清楚建造業爲減少建築地盤意外在過去作出以及在現在繼續作出的重大努力。（他亦承認，由於工作性質關係，意外乃建造業存在的一種危險。）不過，他認爲上述數字肯定不能爲現代先進社會接受，而必須予以減少。

因此，陳氏呼籲各位從事建造業的人士必須特別提高警惕，以使資方及建築工人對地盤意外在損失生產力及給工人帶來不幸與痛苦兩方面所付出的高昂代價，有更佳的認識。

陳方安生談政府對社會福利承担
維持乙類服務遭遇困難 社署盡量撥額外補助金
說政府志願機構關係仿如婚姻

陳方安生昨日在義工發展局週年大會中強調，福利服務機構該培養自助精神。

（特訊）政府對社會福利方面之承担日漸增加，這種趨勢將會繼續下去，對於遭遇真正困難去維持其乙類服務之機構，社會福利署對其申請額外補助金會「盡量考慮」。

署理社會福利署署長陳方安生昨晚在義工發展局週年大會作出上述表示。

陳方安生表示，乙類服務的補助辦法必須從正確的角度看，目前超過百分之八十的補助服務其實已獲得政府的百分之一百的資助。

一九八二至八三年度政府在資助乙類服務的開支較去年度超出百分之四十三或「千四百萬元」。以本年度計算，政府在資助社會福利服務的支出爲二億八千九百萬元，較去年度的一億九千二百萬元增加超過百分之五十。所以，政府對福利服務的資助，正在日益增加。

她指出，經費並不一定是志願機構撤消或縮減某種服務的主要原因。

陳氏強調一個充滿關懷的社會，對幫助確定及解決社會需求是十分重要的。如說：「我們應當盡量維持及培養這種自助的精神」。

至於義務工作方面，陳方安生強調：香港並非一個缺乏關懷、物質主義的社會。香港社會亦有人性的一面，這可從大批義工甘願付出時間、努力及金錢去幫助他人這點反映出來。

陳女士說，義工在提供人才資源及造福人羣的潛力是無可置疑的，她說：「我們關心的是如何鼓勵更多人參與義務工作，及確保所提供的服務同時對義工本身及他們服務的對象均有意思。」

她把政府與志願團的關係比作一宗婚姻，雙方意志堅強，而所持的信念及意見則未必一定相同。但她相信這宗婚姻基本上是健全的，因爲彼此皆需要對方。同時，雙方均有一個共同目標，去爲大衆減輕困難和痛苦，及改善生活質素。

最後，陳方安生讚揚義務工作發展局，担當一個「有價值的推廣及訓練角色」。

昨日的義務工作發展局週年大會中，除邀請陳方安生致詞外，並在會上選出下年度的幹事委員會，分別爲主席：賴錦璋，副主席：李惠娟，財務：高亞培，秘書：盧寶娜。

此外，又對過去一年內在發展局內工作的三十四位義工加以表揚，他們分別是：陳偉仁，張蕊嫻，葉鶴鳴，吳玉儀，陳帆，鄭振南，徐新英，謝鴻慈，陳仲又，周禮豪，朱穗昭，何信基，莊素娟，甘偉民，黎婉萍，梁彰妙，盧永安，黃國安，李小靜，李樹中，吳淑貞，謝惠民，鄭國華，陳鈺敏，張志瑪，彭淑玲，蘇建華，杜寶姿，董沅屏，何淑賢，何耀雄，黎淑蓮，劉松基及李滿開。（佩）

幻采八一時裝展
眼睛吃冰淇淋炎夏暑氣全消
男士靈魂飄上天

（特稿）置身在攝氏三十度的氣溫底下，什麼才是最佳的消暑方法？喝一杯冰凍飲料未必能令人解除煩燥，但如果眼睛獲得適當的享受，熱氣迫人的感覺大可一掃而空。

昨晚在金域假日酒店舉行的「幻彩八一時裝舞會」，身在其中的嘉賓，不單沒有炎夏的感覺，反而能使人耳目一新，男仕們眼睛大吃冰淇淋，女仕們更藉此機會與最新歐的時裝作「交流」。

「幻采時裝舞會」是由幻彩八一」模特兒中心主辦人周淑芬，與一羣友好鄭美寶等名模特兒合辦。

所有出場表演的時裝，全都經過精心策劃，內容可說是活色生香，包羅萬有全是今年夏季最流行的服裝，由本港十多位名模特兒輪流展出，例如有充滿活力的運動裝，嘉黎蓮娜泳裝，魅力四射的睡衣，由法國專程遞抵香港作首次亮相的時裝，日新牛仔褲，還有青年人愛好的的士高晚裝等。

從整晚的表演看來，今年泳衣的潮流趨向「密實型」，一件頭而淨色（黑或白色）的大行其道，既別有一番風韻，還可使標準的體態表露無遺。

三點式泳衣已漸被淘汰，而三件頭的還有它的保留價值，因爲它是連半截裙的，除下後即又成一套泳裝，不過，它暫時仍只能居次位。

隱隱約約的衣服最易惹人遐思，何況是睡衣，通花的，半透明的，甚至是「狀似保守」的，都一樣使人感到飄飄然。當然了，模特兒在天橋上婀娜多姿的擺動，配上誘人的表情，怎不令男仕量其大浪！

最受女仕歡迎的，大抵是專從法國運來的一批時裝了，三個骨，四個骨，甚至長褲，可供她們自由選擇適合的，她們也拚命把這些名譽國際的巴黎時裝樣欵往腦袋裏塞，照板煮碗的縫一套，便可在人前一顯歐陸色彩的時裝了。

簡單如T恤襯上牛仔褲，雖然沒有一點「突破」，但卻是近年服裝史上最長壽的一類，問題只在於T恤的圖案是否夠別出心裁，或牛仔褲的式樣是否夠新穎而已。

年青人最喜歡的的士高晚裝，有不同類型的設計，充滿時代氣息，予人一種爽朗的感覺。（綺）

香港明愛

屬下位於香港仔，沙田及長洲區（有宿舍服務）之政府津貼職業先修學校誠聘下列教師：

（甲）學位教師
（一）英文科
持有教育文憑者優先

（乙）文憑教師
（一）體育科（女性）
（二）英文科
（三）酒店及飲食業
（四）音樂科

應徵者請說明願意任教之區域並附履歷於八月十日前函香港郵箱三五二二號明愛職業訓練及教育服務協調總監收而於八月卅一日前不獲約見者則當落選論

招請見習護士

資格：（一）女性，未婚，年齡在18至26歲之間
（二）身體健康，身高不少於153厘米（五英呎）
（三）能操流利英、粵語
（四）具香港中學會考五科，其中最少一科達C級或以上，該五科需包括：
①英國語文（課程乙）達D級或以上或英文（課程甲）達B級或以上
②中國語文或其他外國語文達E級或以上
③生物，化學，物理，數學四科中任何兩科達E級或以上。
④其他一科達E級以上。

訓練：獲選者得接受三年護士訓練，期內須入住本院宿舍及輪更工作。

月薪：[illegible]至[illegible]分兩級遞增。

應徵者：請於一九八二年八月七日前之辦公時間內到九龍深水埗永康街一一一號明愛醫院人事部領取申請表格。

先父承榮先生已於七月三十日逝世享齡八十四歲謹定於八月式日（星期一）上午十一時假座鐵岡聖保羅堂舉行安息禮拜隨即安葬薄扶林基督教墳場特此敬告

諸親友

潘蔭基　婉貞　婉惠　婉嫻　婉廉　婉輝　謹啓

先夫鍾汝江先生於主曆一九八二年七月廿八日上午二時卅分在寓所蒙主寵召安返天家享壽八十三歲奉移北角香港殯儀館治喪謹定一九八二年八月一日（星期日）下午三時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場哀此訃

聞

妻　鍾阮振坤　潘少玄（妙芳）
孝子　再思　媳　包愛蓮
女　穎思
弟　汝坡　弟婦　葉遺生
汝嚀　李愛慶
汝楷　余雁翎
汝滔
汝瀏
姪　建堯　建誠　建舜　孝良　孝洋　孝全　蔚萱
姪女　蔚霖　蔚樺

哀啓

花圈懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一一八

要求賠償通告

邀請各有關人仕向證券交易所賠償基金
提出賠償要求之通告

大成證券公司

茲通告任何人仕，凡因吳漢琛先生以大成證券公司（金銀證券交易所有限公司會員）名義，於證券買賣或有關業務進行時所犯之過失，而招致金錢上損失者，請於本通告刊登後三個月內，將彼等有關要求賠償之詳情，以書面送達香港證券交易所聯會委員會代義務秘書。

除一九七四年證券條例第一一二條第（三）項另有規定外，凡於本通告所指定之日期或該日以前仍未送達證券交易所聯會委員會代義務秘書之賠償要求，將不予受理，特此通告

一九八二年七月三十日

香港證券交易所聯會委員會
代義務秘書　胡志卿
香港皇后大道中三十三號萬邦行三〇三至六室

通告

啓者：（BENJAMIN WONG SEE FUNG）王斯鋒先生已於一九八二年七月卅一日離開本公司，以後他在外的一切華洋轇轕與本公司無關，特此聲明。

AVERELL LIMITED

日期：一九八二年七月卅一日

誠聘實驗室管理員（政府津貼）

順德聯誼總會梁銶琚中學
(SHUN TAK FRATERNAL ASSOCIATION LEUNG KAU KUI COLLEGE)

校址：新界屯門安定邨（九巴52，60，60M，62各綫巴士直達本校）
誠聘：實驗室管理員，助理員。須港大預科理科生或英中會考理科生
應徵者請將履歷連同近照函新界屯門安定邨順德聯誼總會梁銶琚中學
（截止日期八月十四日）合則約見。

主席：何輝
校監：何享綿

先夫李公經華字吉祥府君痛於公曆一九八二年七月廿七日（壬戌年六月初七日卯時）上午五時四十分壽終九龍聖德勒撒醫院積閏享壽七十有九歲遺體奉移世界殯儀館治喪謹擇於公曆一九八二年七月卅一日（農曆六月十一日）（星期六）上午十時大殮隨即辭靈出殯安葬新界西貢墳場哀此訃

聞

未亡人　黃妹
孝男　秉禮　媳　葉玉蘭
秉義　駱　嬌
孝女　閻鳳　婿　宋　江
堯勵瓊　徐南雄
子雯　文萬祥
胞弟　經緯　弟婦　梁淑貞
經忠　戊興　湯存愛
經揚　關　銀
胞妹　月桂　適　譚錫原
月梅　適　鄺維炎
細柳
棄珍　妹婿　林應祥
孫男　兆強　兆能　少維　兆成　少奇
孫女　慧芳　惠歡　瑚霞　瑚璉　慧清　惠雯　惠霖　惠儀
孫婿　燕高翔　楊偉泉　王創華
外孫男　徐經　文卓勳　文卓軒
外曾孫男　王頌揚　燕雲天　王頌明　楊熙
外曾孫女　楊敏
親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡蕪湖街十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三－六二四三三三（十綫）
通訊處：李祥記　新界西貢大街二十七號　電話：三－二八一五九二三

危險貨倉

荃灣區約壹千五百柒拾呎出租適合第式，叁，肆或伍類危險貨品有意請寄華僑日報信箱382

澳門旅遊服務處通告

本處之太古城商場201室分銷站將於一九八二年八月三日開始爲各界服務，該站乃專誠爲方便港島東北區居民而設，經銷噴射水翼船、客輪及預訂酒店房間。

至於本處之新世界中心及旺角分銷站則維持不變，由於萬年大廈之分銷站尚未裝置電腦，故只能提供客輪船票及預訂酒店房間服務，噴射水翼船票則未能供應。

聲明啓事

九龍鑽石山十八巷四號A石屋一間於一九八二年七月廿六日由陳琼蘭正式交與嚴華鋒管理一切權益概歸嚴華鋒所有，並曾立字爲據聲明今後陳琼蘭女士不再予干涉該屋一切權益特此聲明。

受權人嚴華鋒啓

一九八二年七月卅日

香港最高法院
一九八〇年第二一〇四宗案件

原告人：友聯銀行　香港
第一被告人：楊星經營群豐行
第二被告人：黃鐵民

致第一被告人：楊星經營群豐行寓香港德輔道中三百〇四號余氏大廈五樓

一、請注意原告人香港友聯銀行已入稟香港最高法院案件編號一九八〇年二一〇四宗追討台端所欠下原告人之欵項港幣共十九萬一千一百零二元及六十七仙連同利息及堂費。

二、現經由經歷司諭令將本案之傳票修正本傳遞予台端且以下列傳遞方式作有效：
（一）將有關本案之法院印證之修正傳票副本及由法院印證之本諭令副本各一份存放於上述第一被告人之營業地址香港德輔道中三百〇四號余氏大廈五樓；及
（二）將此等程序之告示刊登於香港發行之華僑日報一天。

該傳票倘若台端欲對此案提出答辯，需由此廣告刊登之日起計十四日內收受及填妥一份訴狀認收書（可向下述之律師行索取），將其呈遞香港最高法院，否則原告人可能獲得缺席裁判得直。

一九八二年七月卅一日

原告人代表律師　翁余阮律師行
香港德輔道中四十五號永隆銀行大廈十二樓

電器塑膠廠誠聘

營業部男女文員數名，負責英文打字及CIF報價，可獨立處理出入口英文信件及船務者優先取錄附履歷要求待遇相片聯絡電話寄觀塘郵箱九四九四號。

承香港財產管理法團命負責物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年八月十七日（即星期二）下午三時正起在香港皇后大道中三十六號興華大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍在田土廳存冊爲九龍內地段六七五四號即廟街一二六號之吉地。

上述物業係遵一官批章程第五五〇四號管業業主有權值取，官批期爲一百五十年由一八七六年十二月二十五日起計。

地稅：每年六十二元
面積：約六百六十四方尺

欲知詳細及投買章程請向賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師羅文錦律師樓　香港太古大廈十二樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興華大廈三樓二零五室
同啓

香港一九八二年七月二十三日

香港政府公佈

海事處佈告　一九八二年第九十二號

管道敷設後之有關工程

一、有關在東涌了海峽附近對前此敷設海底管道所進行之海牀填塞工程現已肆見經已發出之海員通告一九八二年第五十九號（T）中以取代前此所發出之第五十五號（T）。

二、本佈告可前往香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦事處免費索取。

署理海事處處長　駱琦

運輸署公告

九龍第2號新小巴專綫紅磡（黃埔新邨）至南山邨

謹此公告，由一九八二年八月一日（星期日）起，九龍第②號小巴專綫將開始行走，來往紅磡（黃埔新邨）與南山邨。

路綫：經德民街，蕪湖街，馬頭圍道，新柳街，漆咸道，馬頭涌道，富寧街，亞皆老街，窩打老道，太子道，基堤道，界限街，大坑東道及龍珠街。回程則經龍珠街，大坑東道，界限街，迴旋處，亞皆老街，富寧街，盛德街，馬頭涌道，馬頭圍道，漆咸道，北拱街，馬頭圍道，蕪湖街，德民街，民泰街，民兆街及德民街。

服務時間：週日由上午七時至下午十時三十分
星期日及公衆假期由上午八時至下午十時二十分

繁忙時間內班次：每隔十二分鐘開出一班。

車費：分段收費分別爲一元五角及一元

此佈

運輸署署長　李舒

地政署佈告

填海工程條例（香港法例第一二三章）第二條

根據填海工程條例第二條之規定，茲特公佈擬進行下述附表所述之工程。

任何人士如反對該項工程或認爲該項工程足以影響其私有權益者，應於下開日期起兩個月內向地政署署長提出反對或要求，詳細述明其性質及要求發給賠償，並須在請求書內對所稱因失去該項私有權益而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點：東博寮海峽

說明：在一段面積約十一點四公頃之海灘及海床範圍內保養及修理海底輸水管，其範圍經在圖則第MH1596號內以紅邊綫表明，該圖則存於田土註冊處。

備註：香港花園道美利大廈六樓地政署測量部或德輔道中一七三號十七樓離島理民府皆備有該圖則以供查閱。

一九八二年七月卅日

首席政府地政監督　羅明

地政署佈告

海灘及海床條例（香港法例第一二七章）
公佈擬批出海灘及海床事

政府現根據海灘及海床條例第四條之規定，依照下開詳情，批期及規約，建議將租約批出，特此公佈週知。

2. 任何人士如反對批出是項租約，及任何人士因該租約之批出會對其物業有不利影響或其物業之出海通路受妨礙而要求賠償者，須於本告示日期起兩個月內，書面將反對理由及賠償要求向地政署署長提出。

3. 詳情：

說明及地段號碼	地點	面積	備註
第二二七約第一一二二號地段	新界西貢白沙灣	約零點二三公頃之海灘及海床其範圍經在圖則P13137號內以紅邊綫表明該圖則存於田土註冊處	香港花園道美利大廈六樓測量部或九龍太子道692號新蒲崗政府合署二樓之西貢理民府均備有該圖則可供查閱

4. 租約之年期及規約

租約之批期擬訂爲九十九年減去最後三天，由一八九八年七月一日起計，作爲額外遊艇停泊設施。

一九八二年七月廿三日

首席政府地政監督　羅明

本港新聞

提六要求盼加薪改善工作條件
若市政署不允要求 拯溺員將全面停工
八月二至六日向泳客派發水上安全傳單
不滿署方答覆則「爆」海灘泳池設備問題

（特訊）市政署拯溺員爲要求加薪及改善工作條件，昨晚發出「全面停工」的警告。

港九拯溺員工會昨晚召開緊急會員大會，結果通過若市政署在下周六前未有作出令職方滿意的答覆，則理事會可發起任何方式的行動。

該工會拯溺人員受聘於市政事務署，負責維持市政局轄下之十三個公衆泳池及四十一個海灘的安全及維修工作。

近百多名拯溺員出席昨晚的緊急會員大會，彼等並同意向市政總署提出包括加薪，轉長俸，及職銜，增加人手，改善設備及承認專業資格的六項要求。

港九拯溺員工會發言人尹得華會後表示職方將於日內致函市政總署，提出該六項要求，並限期八月七日前答覆，倘若市署未能作答或答覆不爲職方滿意，則工會將會發動可能包括「全面停工」的工業行動。

尹得華透露，拯溺員將於八月二日至六日這五日內，將在各海灘及泳池向泳客派發有關水上安全的傳單，以便一旦採取工業行動時，泳客有自我照顧的能力。

彼又聲言，倘若職方不滿意署方的答覆，除了採取工業行動外，並會「爆內幕」，向市民透露目前有關於公共泳池及海灘設備有關的問題。

彼同意這些「內幕」關乎泳客的利益，但當問及爲何要待署方答覆不滿後才向市民透露時，彼解釋道些問題只是署方及職方所明白，而市民是不易了解的。

據彼指出，該會早於一九七九年三月向公務員薪俸及服務條件常委會提出改善待遇的意見，其後多次與市政署接觸，重提要求，職方並與署方及銓敍科於五月廿七日舉行三角會議，但仍然得不到滿意的結果。

該會的六項要求爲：

（一）將現行的「泳灘及泳池技工」職銜改爲「拯溺員」；

（二）由非長俸制改爲長俸制；

（三）改善工作時間及條件；

（四）專業進修及承認適當的資格；

（五）增聘人手，減低超時工作壓力；

（六）提供多打專業服務的基本規條的機會及改善設備及措施。

拯溺員現行薪酬由二千三百五十元至二千七百七十元，據職方指出，他們希望職酬應與救護員相若，如與救護員比較，則由一千七百五十五元至三千八百三十元。

據職方發言人稱，拯溺員工作最繁忙是夏天泳季，當公共泳池關閉期間，彼等主要是從事維修工作或放大假。但仍然支取工資。

另方面，據該會較早時發表消息，該工會擁有會員五百人，佔全港拯溺員百分之八十。平均每天要照顧卅多萬泳客之安全，周末周日更超逾五十萬之數。（晴、安）

澳洲壓鑄專家來港主持講座稱
壓鑄廠藉有效監察系統 可提高生產率產品質素

（港訊）「本港壓鑄廠現可運用有效之監察系統，提高產品質素及生產率，延長生產儀器之壽命」。

上述乃澳洲壓鑄專家貝利先生（MR. NORM BURY）所發表之意見，貝氏最近來港爲香港生產力促進中心進行顧問工程及主持訓練課程。

貝氏在壓鑄行業積有二十多年經驗，在一九七二年，他曾將壓鑄機監察系統介紹給澳洲壓鑄工業，他亦曾與聯邦科學與工業研究組織（CSIRO）聯合進行不少研究工作。

貝氏觀察得本港大部份壓鑄製造商均以生產鋅合金玩具與玩具零件、按鈕、手柄、扣鈕、手錶零件、硬件、汽車零件、攝影機零件及望遠鏡框爲主。現時只有一位本地製造商生產引擎及其他汽車零件。

貝氏認爲本港壓鑄工業在進行多元化及擴展其產品範圍方面實大有可爲，而其指標則應適向生產較高壓鑄件。貝氏解釋說：「設計正確的工模、成份恰當的合金、及操作穩定的壓鑄機乃生產高質鑄件之關鍵。

過去，壓鑄機之操作穩定性沒有一定標準來衡量，一般祗能信賴壓鑄機製造商之保證。」他說：「現時利用一種高度靈敏監察儀器，壓鑄機之操作性能便能準確地記錄起來，有了這些資料，不論熟[illegible]壓鑄機的操作過程都可以很容易控制，產品的品質也可提高」。[illegible]

貝氏來港主持昨日舉行之爲期一天的「壓鑄機監察系統改進壓鑄件品質講座」。貝氏將在研討會中講述示範如何利用監察儀來控測壓鑄機的操作性能，及如何閱讀生產力中心新置之熱室壓鑄機所記錄資料。

豐隆國際投資公司 盈利四億七千餘萬

豐隆國際投資有限公司董事會茲宣佈截至一九八二年三月三十一日止年度內，股東應佔盈利總額爲港幣四億七千七百二十萬元，較上年度之港幣三億四千六百五十萬元增加百分之三十八，而每普通股盈利爲港幣三四．四仙。未計算非經常性項目前之盈利由港幣二億二千五百九十萬元增至港幣四億四千五百六十萬元，即增加百分之九十七，而本年度之非經常性項目爲港幣三千一百六十萬元。未包括非經常性項目在內之每普通股盈利爲港幣三一．八仙（一九八〇年至八一年度之每普通股盈利經一九八一年八月每五股派發一紅股而作調整後爲港幣二五仙）。

董事會建議派發末期股息每普通股港幣七．五仙，共計港幣九千零七十萬元。連同在一九八二年一月派發之中期股息每普通股港幣四．五仙，全年之經常性股息總額爲每普通股港幣一二仙，較上年度經調整後之每股港幣一〇仙增加百分之二十。末期股息將於一九八二年九月二十日派發予在一九八二年九月十日已登記之各普通股股東。

六十期六合彩揭曉 1 13 15 23 28 29·特別號碼6

（特訊）一九八二年度第六十期六合彩獎券號碼爲一、十三、十五、廿三、廿八及廿九號，特別號碼爲六號。

三獎有一百五十二注中，每注獎金六千九百零四元，特別獎有五百一十八注中，安慰獎則有六千九百七十六注中。

獲中頭獎或二獎之獎券持有人須於今日中午十二時前，撥電五—七九〇四八二七辦理登記手續。

海豹劇團明演出 音樂劇愛海高飛

（港訊）海豹劇團將於明（一）日下午一時三十分，在香港置地廣場演出音樂劇「愛海高飛」其中數幕。「愛海高飛」改編自同名的百老匯音樂舞台劇，原劇插曲「輕輕追憶」瘋魔一時，令該劇聲名大噪。「愛海高飛」用粵語演出，由黃清霞博士導演，盧景文担任舞台設計，黛莉尼詩編排舞蹈，電視藝員賈思樂及羅志强參加演出。台前幕後均是本港表演藝術界的資深人士。

「愛海高飛」原劇於一九六〇年五月三日在紐約首演，僅在美國已演出一千多場，成爲百老匯有史以來檔期最長一齣音樂劇。「愛海高飛」情節簡單，是一個男孩、女孩、父母和一堵牆的故事，能引起青年人的共鳴，更勾起成年觀衆甜蜜的回憶。「愛海高飛」全劇將於八月十一日及十二日在荃灣大會堂公演。海豹劇團今次獲文化署文娛節目處許可，得以在香港置地廣場演出「愛海高飛」其中數幕。

開業啟事

梁壽同律師事務所、伍傑齡律師事務所將於一九八二年八月一日合併名爲梁壽同伍傑齡律師行並繼續於下列地址辦公

李國康

中區寫字樓：香港皇后大道中三十七號余道生行七零七至九室 電話：五—二四七二六五至七

灣仔寫字樓：香港軒尼斯道十九至二十一號金鐘商業大廈九樓 電話：五—二九零零三三 五—二九零三六八

香港房屋協會 舖位招租

沙田乙明邨二樓舖位三間如下：

面積（平方米）	行業	月租
五十四	金飾鐘錶	三千五百元
五十四	體育用品	三千五百元
二十九	禮品玩具	一千九百元

有意申請者請於一九八二年八月四日前以郵寄方式連同一註明申請人姓名、地址之回郵信封寄本港郵政總局信箱八四五號索取申請表格。

紅磡街坊會進修中心 招生

①會考選科課程——科目分英文、數學、物理、化學及附加數

②保證及格課程——祇收英文一科。學員皆應發給及格保證書（若83年會考未能取得E級或以上可發還同全部學費）

機利士路66號 紅磡三約街坊會 ③618913 ③631667

The Sincere Company Limited
先施有限公司

股東年會通告

股東先生大鑒：敬啓者，本公司訂於一九八二年八月廿七日星期五，下午三時，假座香港大會堂低座2樓大會堂酒樓，舉行股東年會，處理下開事項。

一、省覽一九八一年三月一日至一九八二年二月二十八日之年結聽取董事局及核數師報告。
二、議派股息。
三、選舉董事及議定其酬金。
四、聘請下屆核數師及議定其酬金。

屆時務請大駕惠臨指示一切，幸勿吝玉爲荷。

本公司股份由一九八二年八月十四日星期六起至八月廿七日星期五止（首尾兩日在內）停止過戶，合併佈聞，順頌

台祺

承董事局命
監督
馬永漢 謹啓
一九八二年七月三十日

（附註）
一、凡有權出席是屆年會及投票之股東，可委派代表出席。
二、代表人必須爲本公司股東，倘股東係有限公司時，其所委派者例外。
三、委托書格式，可向本公司註冊寫字樓索取，填妥後必須在開會前四十八小時送回辦理。

遷址通告

本公司由1982年8月3日遷往下列地址照常辦公：

香港千諾道中13至14號
歐陸貿易中心七〇一室
電話：5—227432 5—210137

泰華投資財務有限公司

富利國際地產投資有限公司
派發末期息通告

本公司董事局宣佈截至一九八二年三月卅一日止全年經審核綜合溢利，包括非經常性項目在內合計爲HK$4,382,960；詳細帳目如下：

	1982年三月卅一日止 (HK$)	1981年三月卅一日止 (HK$)
營業額	12,373,252	7,666,355
除稅前集團營業溢利	4,231,237	3,223,940
稅項	264,823	260,000
除稅後集團溢利	3,966,414	2,963,940
附屬公司外股	3,739	—
不包括非經常性項目溢利	3,962,675	2,963,940
非經常性項目	420,285	9,910,002
包括非經常性集團溢利	4,382,960	12,873,942
中期股息——		
按股數32,900,000股每股五仙（1981年按股19,920,000每股4.5仙）	(1,645,000)	(896,400)
擬派末期息——		
按股數32,900,000股每股8仙（1981年按股數19,920,000每股10.5仙）	(2,632,000)	(2,091,600)
每股溢利——		
不包括非經常性	13.48 CENTS	10 CENTS☆
包括非經常性	14.91 CENTS	43.8 CENTS☆

☆四送一紅股及與立興有限公司換股均作調整

故董事局建議，如獲股東週年大會通過，派發末期息每股八仙予一九八二年九月廿三日經登記在股東名冊之股東。

本公司將由一九八二年九月九日至一九八二年九月廿三日（首尾兩天包括在內）暫停辦理股東登記及股票過戶。

香港：一九八二年七月廿八日 承董事局命 主席 謝仰龍謹啓

隆豐國際投資有限公司

一九八一年至八二年度業績

隆豐國際投資有限公司董事會茲宣佈截至一九八二年三月三十一日止年度內，股東應佔盈利總額爲港幣四億七千七百二十萬元，較上年度之港幣三億四千六百五十萬元增加百分之三十八，而每普通股盈利爲港幣34.4仙。未計算非經常性項目前之盈利由港幣二億二千五百九十萬元增至港幣四億四千五百六十萬元，即增加百分之九十七，而本年度之非經常性項目爲港幣三千一百六十萬元。未包括非經常性項目在內之每普通股盈利爲港幣31.8仙（一九八零年至八一年度之每普通股盈利經一九八一年八月每五股派發一紅股而作調整後爲港幣25仙）。

董事會建議派發末期股息每普通股港幣7.5仙，共計港幣九千零七十萬元。連同在一九八二年一月派發之中期股息每普通股港幣4.5仙，全年之經常性股息總額爲每普通股港幣12仙，較上年度經調整後之每股港幣10仙增加百分之二十。末期股息將於一九八二年九月二十日派發予在一九八二年九月十日已登記之各普通股股東。

股東週年常會定於一九八二年九月十日舉行。本公司股份由一九八二年九月一日至九月十日，共十天內暫停過戶。凡欲收取上述股息而尚未登記之股東，務請於一九八二年八月三十一日下午四時前將過戶表格連同有關股票送達本公司之股票登記處香港中央證券登記有限公司辦理過戶手續。

董事會認爲，如無特殊事故發生，截至一九八三年三月三十一日止之每普通股股息，仍會保持一九八一年至八二年度之水平。

承董事會命
秘書
環球秘書有限公司

香港一九八二年七月三十日

股東週年常會通告

本公司定於一九八二年九月十日（星期五）正午十二時在香港九龍廣東道七號海港城環球航運中心十六樓環球輪船代理有限公司會議室舉行股東週年常會，處理下列事宜：

普通事項

一、省覽截止一九八二年三月三十一日止年度董事會與核數師報告書及賬項。
二、宣佈派發截至一九八二年三月三十一日止年度之末期股息。
三、選舉董事。
四、委聘核數師。

特別事項

五、考慮，並在認爲適當時，通過下列議案爲普通議案：

＊「茲無條件授權董事會發行及處理任何不超過本公司已發行股份百份之十新股」。

承董事會命
秘書
環球秘書有限公司謹啓

香港一九八二年七月三十日。

＊依照香港證券交易所之上市規則，給予董事會發行新股之授權應於每年之股東週年常會中予以延續，否則該項授權將告撤銷。

有資格出席及投票之股東均可依照本公司章程細則委派代表出席及投票；代表人不必爲本公司股東。

本公司定於一九八二年九月一日至九月十日止共十天內暫停辦理股票登記過戶手續。

截至一九八二年三月三十一日止年度末期股息將於一九八二年九月二十日派發。

凡欲獲派上述股息之股東，必須於一九八二年八月三十一日（星期二）下午四時前，將過戶表格連同有關股票一併送達本公司股票登記處，香港中央證券登記有限公司辦理過戶手續。

股東特別常會通告

本公司定於一九八二年九月十日（星期五）下午十二時十五分或於該日正午十二時所召開之股東週年常會會議完畢後在香港九龍廣東道七號海港城環球航運中心十六樓環球輪船代理有限公司會議室舉行股東特別常會表決下列特別決議案：

本公司之章程細則應作如下之修改：

（一）以下列之條款代替原有之第十項戊則條款：——
（戊）對股東名册內之聯名股份持有人，公司將依其排名最先者交予證明聯名股東所擁有股份之股票或派發公司之通告，任何派發予該等排名最先人士之通告將視作已給予各該聯名股東應接獲之通告。

（二）以下列之條款代替原有之第十二項條款：——
12. 證明擁有公司股份之股票及可換普通股之記名認股權證於發行時將蓋有公司之印鑑。

（三）在第十四項甲則條款內刪除「於發行時將蓋有公司印鑑及」。在同一項條款內將丙則全部刪除。

（四）將第十五項條款第六行之「其他任何手續」前之「或」字刪除而代以「連同/或」。

（五）以下列之條款代替原有之第十七項條款：——
17. 當股份被沒收或如股票殘舊，遭受損毀，遺失或毀壞而先前之股票不能呈遞予公司時，董事可發出新股票及如認爲適當時，將該等新股票予以持別記認，以資辨別。

（六）在第二十一項條款內删除「以年息百分之十計算」之字句而代之以「在當時市場情況下及在發出徵收股款或分期繳交股款通告時董事認爲適當而定出之年息」。

（七）在第二十八項條款中
（I）删除「董事所定年息不超過百分之十」而代以「在第二十一項條款內所述之息率計算」。
（II）删除「股票票面值」之字句而代之「該等股票所欠交之款項連同利息及其他任何費用」。

（八）在第四十六項條款之開端加上「除第四項條款所述外」而原有之「The」字則以「the」字代替。

（九）删除第五十項條款內之甲則及丙則而在「取消任何股份」前之「乙」字亦一併删除。

（十）以下列條款代替第六十五項條款：
65. 董事會主席將担任所有股東會議之主席。如董事會主席表示不能出席會議或於會議指定時間五分鐘內未能出席，而公司又委有一位副主席而該副主席又能列席（如有超過一位副主席而其均能出席會議，則前經各董事指定之一位副主席，或如事前未經董事指定，則由各董事即時推舉其中一位副主席），則該副主席將担任會議主席，或如沒有副主席出席，則由蒞會之各股東選出另一位董事担任會議主席；又如沒有任何董事出席或出席會議之各董事不願担任會議主席，則蒞會之各股東將選出其中一位股東担任會議主席。

（十一）將第七十二項條款末段之句號除去，繼而加上「而有資格行使超過一票以上投票權之人士並不一定須要行使其全部投票權或將全部票數單獨用於贊成或反對某一事項」。

（十二）在第七十六項條款中將「當投票時」加在該條款之開端而原有之「Votes」字則以「votes」替代。

（十三）將第八十三項條款重列爲第八十二項甲則條款。

（十四）將下列條款加入爲第八十三項條款：——
83. 董事會可選出一位主席及一位或多位副主席，並決定其任期。如選出超過一位副主席，則董事會可決定其於主席缺席時代替爲主席之次序。如沒有選出董事會主席或主席表示不能出席會議時，或主席於會議指定時間五分鐘內未能出席，而公司又有選出一位副主席而其又能出席，則該副主席將担任會議主席，或如選出超過一位副主席而其又均能出席，則該事先經指定之其中一位副主席將担任會議主席，或如沒有副主席出席會議或被選出則蒞會之各董事可選出其中一人爲會議主席。

（十五）在第九十三項條款內，以「八十二甲」替代「八十三」。

（十六）删除第一五六項條款而易以如下之新第一五六項條款：
156. 每位董事，董事經理，核數師，秘書及公司現委任之職務人員將得以公司之資產作爲補償其在民事或刑事訴訟中所負之任何責任惟其須在該等訴訟中獲勝訴或被判無罪或能引申公司法例第三百五十八節而獲法庭批准。

承董事會命
秘書
環球秘書有限公司謹啓

香港一九八二年七月三十日

注釋：以上提出修改各項章程細則乃爲適應目前本公司行政之需要，而條改之幅度已儘量予以縮減，因新公司法例於不久將來實施時，公司之章程細則可能再需要更改。

有資格出席及投票之股東均可依照本公司章程細則委任代表出席及投票，代表人不必爲本公司股東。

香港地下鐵路公司

啓事

茲敬請有關人士注意：通入佐敦站各種公用事業管道加敷防腐層工程，將於一九八二年八月二日動工。是項工程將包括(一)在彌敦道西側與德成街相對之檢查井處，開掘一條2.2米X2.5米之坑溝；(二)在彌敦道西側裕華國貨公司門前之檢查井處，開掘一條大小類似之坑溝。

是項加敷防腐層工程預期於一九八二年九月七日完竣，在工程進行期間對各界人士引起之不便，本公司謹致歉意。如有質詢及投訴，請撥電3-7500170-2地下鐵路公司公共關係部。

本港新聞

遊船河歸來登岸中伏
十多大漢持械襲擊
田灣男子重傷不治

（特訊）一名男子昨晚在田灣安置區對開碼頭突然被十多名手持水喉鐵及玻璃樽大漢襲擊，該男子被打致遍體鱗傷，頭部嚴重受創，經送院救治後延至於今晨零時五十分終告不治。

該名死者為二十七歲的蘇偉成。在昨日較早時間，死者與朋友一起去遊船河，直到昨晚深夜時間才遊畢全程，盡興而返，豈料飛來橫禍。

昨晚十一時五十分許，當遊艇正駛通田灣安置區十四座二十號對開海旁碼頭泊岸後，乘客魚貫登岸。死者蘇某剛甫離開碼頭，突有十多名手持水喉鐵及玻璃樽大漢殺至，他們不由分說，便猛然向死者襲擊。鐵枝及玻璃如雨的一般打下來。死者避無可避，當場被打致重傷。大漢行兇得手後便呼嘯逃去。警方接報趕至將傷者送院，但延至個多鐘頭後終告不治。

據死者朋友稱，他們認得襲擊死者大漢其中有一些人是同一艘遊船河的。但是死者在旅途期間曾未與人發生爭執，今次死者遇襲身亡，原因則有待警方調查。警方事後將兩名涉嫌與案有關男子帶返警署協助調查。（合）

世態豈炎涼傑出義行堪表揚
傑出義工選舉
義務工作發展局嘉許義工貢獻
喚醒各界認許及獎勵義務工作

（特訊）義務工作發展局為了嘉許義工及任用義工人士對於社區的貢獻及成就，決定舉辦一個「傑出義工及任用義工人仕選舉」活動，藉以喚醒社會人士對義務工作的認許及獎勵。

該項選舉是以提名方式，分別以「傑出義工」及「傑出任用義工人仕」推行評選。又為進一步鼓勵及分別認許各界社會人仕之參與，五位傑出義工將根據其從事之行業分別從下述組別選出：（一）學生組、（二）非在職人仕組、（三）工商界在職人仕組、（四）專業人仕組、及（五）其他行業，包括公共服務等。同時，亦將在（一）社會福利界及（二）非社會福利界中各選一位傑出任用義工人仕，以獎勵其積極及正確地任用義務工作者。

評選準則在「傑出義工」方面將包括：對義務工作之認識、義工服務範圍及參與情況、義工之貢獻等。而「傑出任用義工人仕」方面則針對其：對義務工作之認識、任用義工作為人力資源的情況、及任用義工之技巧。

為了這次選舉，該發展局特設計了兩句宣傳句語——「世態豈炎涼，傑出義行堪表揚」。正好作為反映現今香港社會一般炎涼世態下，一般應當受到表揚的新生力量。

是次選舉，敦請到社會各知名人仕担任評選委員，計有：郭李宛華女士、譚添鉅博士、李澤培先生、蘇國榮議員、金新宇教授、周梁淑怡議員、陳方安生女士、及根絡璋先生。

參選的人仕，可往義務工作發展局於灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈六○二室或往旺角太子道一五七號東平大廈四○九室之辦事處，或社會福利署之各區辦事處索取參選表格及章則。所有表格需於本年九月六日前寄交義務工作發展局。而評選結果將於十月內公佈，並於十二月內公開頒贈紀念獎座，以茲表揚。如有查詢，請致電：五—二七三八二五該發展局之推廣部聯絡。（佩）

防止環境污染有賴各方合作
污水引入海灘乃是錯誤行為
工業發展與防止污染兩者矛盾

（特訊）首席環境保護主任賀明志昨日就淺水灣污染事件發表評論，他認為將污水引入公眾海灘是一項不明智之舉，應該避免。

他認為只採取行動防止垃圾進入水渠，長期是有問題的，故不應保留明渠，以防污染，但較早時海事處則表示明渠不需改善，只需防止污物進入便可。

賀明志昨日是在留英華人同學會午餐會上以污染問題為題發表演說，他指出污染管制如能事前作好安排可以帶來經濟利益。例如吐露港每年漁獲物總值達二千萬元。除非有充足污水處理措施，否則沙田及大埔城市發展可能使魚類無法生存。另外利益是吐露港可成為優良娛樂去處，同時海水清潔，亦會使附近土地有價。

政府通過環境保護諮詢委員會與工業界及他有關方面進行磋商，以便能夠維持一個清潔環境。政府策略是協商，勸導及教育。不過另採取法律作為力量後盾。所以不斷加強及鞏固現有有關法例，同時亦立新法例。空氣污染管制條例已制定，噪音管制草案相信亦會在一九八四年之前通過。

關於污染管制，工業界可能要分担部份成本。例如水質污染管制法例已有條文對污物排出收費，不過其形式及收費表正在討論中。但立法局正研究對於那些能遵守環境保護法例工業予以金錢獎勵可能性。這些目前亦在考慮中。

賀氏指出要達到工業發展成就與保存環境兩者矛盾中而得調諧，實有賴工業界、政府及廣大民衆合作。（尹）

圖：首席環境保護主任賀明

藍帽子截查越南客
檢獲一枝玩具手槍
懷疑意圖不軌兩名男子被捕

（特訊）牛頭角下邨昨日下午二時許，兩名執行反罪惡行動機動部隊藍帽子截查兩名可疑人，在其中一人身上搜獲一枝手槍，懷疑其作不法用途，帶返警署調查，稍後，將會落案控告。

被捕兩名男子年約廿五歲，均越南籍，在牛頭角下邨第三座地下被警員截查身份證時，在其中一人身上搜出一枝手槍，經檢驗後，該槍為一枝玩具手槍，警員懷疑該兩人意圖不軌，遂致出手鐐拘捕之際，兩人突然發難反抗，警員通知上峰加派五名警員到場增援，卒將兩人捕獲，現將未能證實該兩名越南男子住在何所難民營。警方調查工作仍在進行中。（合）

中區聖佐治大廈
玻璃幕牆剝落
擊中一輛汽車

（特訊）中區聖佐治大廈一塊玻璃幕牆，昨晨突然鬆脫剝落，跌落街上擊中一輛經過的私家車，幸無人受傷。

該大廈位於雪廠街，昨晨十時許，大廈十八樓與十九樓之間一塊面積約一呎乘兩呎的玻璃幕牆，突然剝落，跌落雪廠街，剛有一輛編號CB五二○×私家車（駛經大廈門外，被玻璃擊中），幸卅三歲的姓氏車男子未有受傷。

意外發生後，警方將遮打道與干諾道之間一段雪廠街暫時封閉，以策安全。（合）

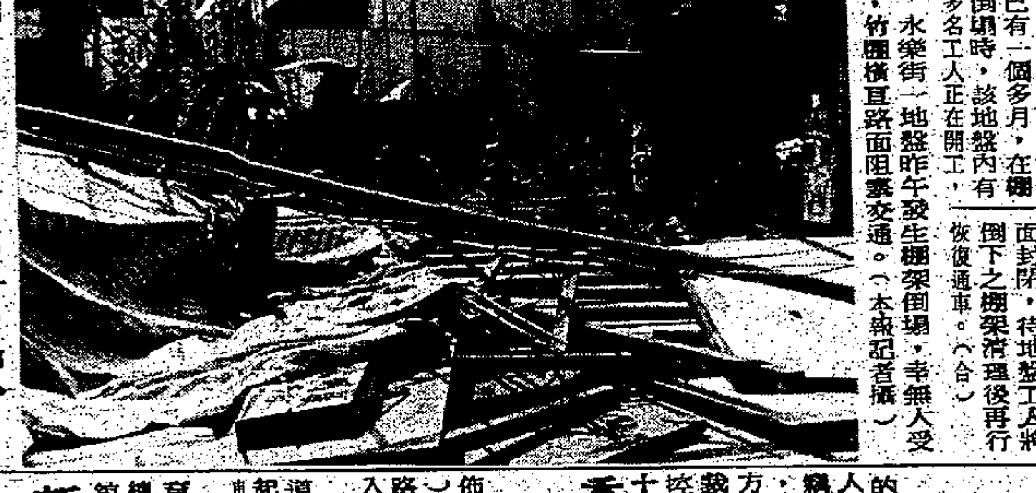
永樂街地盤
棚架突倒塌
橫亘馬路阻碍交通

（特訊）永樂街卅八號一個正在拆卸中之地盤，昨午二時十五分發生棚架倒塌事件，棚架倒塌後橫臥於路中，來往交通大受影响。事件中無人受傷。

據事發時剛坐於地盤對鄰店舖的一名街坊表示此地盤乃用作興建地下鐵路上環站之一段，施工將原址樓宇拆卸已有一個多月，在棚架倒塌時，該地盤內有十多名工人正在開工。

由於那時已是午膳後時間，故此街上行人並不多，而棚架倒下時剛巧街上該段路面並無任何行人及車輛來往，並未有造成較嚴重之傷害。

該段棚架倒塌地點屬於上環文華里與德利街一段，相信意外之出現乃因當時風勢較大，而至做成棚架倒塌。事發後警方人員對該段路面封閉，待地盤工人將倒下之棚架清理後再行恢復通車。（合）



永樂街一地盤昨午發生棚架倒塌，幸無人受傷，竹棚橫亘路面阻塞交通。（本報記者攝）

「家居八二」展覽
提供佈置新意念

（特訊）經過整天辛勞的工作後，你是否盼望回到悅目宜人的家裏，享受一下舒適悠閒的家居生活？

一個為期四天「家居八二」展覽在昨日開始，假座尖沙咀新世界中心舉行，為市民提供最先進及舒適的居室用品和佈置新意念。

很多人佈置居室時，總是只顧選擇傢俬的樣式。往往忘了替那些與外間世界溝通的橱窗——窗戶——增添色彩。

這次展覽分別為市民提供了兩種新型的窗簾，一種是以人造纖維製成的百摺簾另一種則是由鋁片組成的百葉簾。

以人造纖維製成的百摺簾其向外之表層是全屬鋁模，能反射並過濾陽光，有冬暖夏涼的功效，向內之表面，則可自選色澤配襯家具，由於人造纖維不藏塵，所以易於清理。

另一種以幼條鋁片組成的百葉簾，亦是清理方便，十分輕巧，且可以數種顏色的鋁片組成一個百葉簾，配襯居室的顏色組合。

至於門戶方面，展覽中介紹了一種不銹鋼門，門上可雕上花紋圖案，並設有不銹鋼門鎖及防盜眼，給人一種氣派非凡的安全感。

除了窗簾及門戶外，展品方面還有早期美式餐用家具及多種新歡桃木和籐質傢俬，又展出先進的桑拿用品，水力按摩浴缸及高級水系統等。

據專業人士指出：由於都市生活緊張，港人對家居的舒適程度及佈置日趨重視，色澤之配襯及舒適受為主，迎合市民提供舒適和現代化之佈置，配合繁忙社會對居室和辦公室之要求。

展品中具有新意的產品不少，都能配合美觀及實用兩方面的需求。

參展「家居八二」的廠商均爲本港傢俬及室內設計之公司，是次展覽是由專業展覽策劃機構AVP GROUP主辦。（佩）

荃灣卅公頃工業地
港府改為住宅用途
可住八萬人緩和住宅用地不足
將減二萬多就業機會影响不大

（特訊）荃灣私人住宅用地短缺，當局擬就該區約三十公頃工業地，轉為住宅用途，容納八萬人居住。

該三十公頃土地，分佈於柴灣角，青山道以南一帶工廠，沙咀道近門口街和住士古油庫等。

荃灣新市鎮拓展處工程司羅博指出，該等工業用地的發展商，現已進行辦理有關手續，將該等原來用作工業用途土地發展成住宅用地。

為配合該等土地發展成為住宅用地的交通需求，羅氏謂，該處現計劃拓寬該區現有道路及興建一些新路，包括將青山道近屯門公路出口，擴寬為雙線雙程行程。

談及為何將工業用地轉為住宅用地時，羅博表示，目前荃灣的工商業提供大約三十萬個就業機會，居民有六十五萬人，將來該區有潛力發展至提供五十萬個就業機會。

雖然該區人口未來可能增加至九十萬人，但他認為，該種就業情況遠遠超乎一個均衡發展的新市鎮所需。

此外，他說，該區屬早期發展的新市鎮，側重在工業發展方面，以致私人住宅用地短缺，故該處擬就計劃，糾正該種不均現象。

羅氏稱，該等工業用地發展為住宅用地，該區將會減少二萬七千個就業機會，但相信不會有壞的影响。（東）

涉嫌偷竊刑事檔案
的士司機准保候訊

（新亞社訊）一名的士司機，涉嫌串同他人，在警方刑事檔案部竊取出他本人犯案紀錄，結果東窗事發，為警方拘控，昨再解北九龍裁判署提訊，被告否認控罪，法官諭將案押候十一月八日聆訊，仍准被告以二千元保釋出外候訊。

被告霍世焯，四十二歲，的士司機，被控於八○年二月十三日至八二年一月十四日期間，與其他不知名人士，在警察部內偷竊其本人之刑事檔案紀錄。

香島道明開放雙程行車
體育道一段封閉至週四

（港訊）運輸署宣佈：由明日（八月一日）起，沿士打道南面路旁行車綫，然後左轉入軍器廠街。

在黃竹坑區，香島道於八月一日上午十時起亦重新開放予雙程行車。

在跑馬地方面，體育道介乎皇家香港團隊總部與香港足球會體育館之一段，由星期一（八月二日）上午十時至星期四（八月十二日）上午十時，暫行封閉，禁止車輛使用，以便進行道路工程。

於封閉期間，於香港足球會體育館以東之一段路面將改為雙程行車。

屆時，前往香港足球會體育館之車輛須由體育道東面與黃泥涌道交界處轉入。

市局博物館
將加强管理
新法案賦予較大權力
損壞展品須付賠償

（港訊）政府擬給予市政局及市政總署署長較廣泛權力，以改善其轄下博物館之管理。政府發言人解釋，市政局是負責管理及控制市區博物館之機構，而市政總署署長則負責管理新界區博物館。

根據昨日刊登之八二年公衆衛生及市政（修訂）（第二號）法案，管理機構將可以安排承辦商在博物館內提供設施，如飲食服務。

當局會加强管制騷擾他人之參觀者，而損壞展覽品之人士可能需要付出修理或更換費用，及百分之二十之附加費。

現有之三間博物館均由市政局管理，計為位於大會堂內之香港博物館及在李鄭屋之分館，以及尖沙咀之太空館。計劃中興建的計有一間永久藝術館，一間歷史博物館及一間科技館，均會位於尖沙咀，並將於一九八○年代後期完成。新界方面，當局亦有計劃將荃灣三棟屋村改建為一間民族博物館。

藍田自助工場下週開放兩天

（特訊）香港傷殘青年協會轄下的藍田邨自助工場，將於八月六日至七日開放，供各界人士前往參觀。

主辦當局表示，是次開放日希望藉此令各界人士能認識到傷殘人士的工作能力，他們如能得到適當之安排，亦可對社會工作作出貢獻。

此外，該工場現仍有少量職位空缺，歡迎有興趣的傷殘人士加入。該工場位於藍田邨十七座地下三至四號，聯絡電話為三—四○四三八○。

英皇道五洲大廈
兩女子電梯遇刦
被刦現金身份證

（特訊）兩名女子昨午在英皇道五洲大廈電梯內被兩名飛型青年持刀行刦，事主不敢反抗，被刦走現金二千三百多元及一張身份證。

昨午四時三十分許，一名年四十五歲姓余女子與及一年三十四姓陳女子搭電梯回家，與此同時，兩名年約二十多歲青年尾隨而入。當電梯升到三樓時，青年突然從腰間拔出一把利刀向兩名事主指嚇，並刦走余氏二千多元現金及陳氏三百多元與一張身份證後便奪門逃去無踪。

後兩名事主見匪徒離去後便立即跑到地下通知大廈看更報警，大批警員接報趕往現場，在大廈內展開搜查，但遍搜不獲匪踪。（合）

郊野公園內洗汽車
兩名男子被控
各判罰欵五百

（港訊）兩名男子因在郊野公園內冲洗汽車，各被判罰欵五百元。

該兩名男子於本星期在九龍法庭承認在郊野公園內污染水道之控罪。

漁農處職員在六月分別於兩日，發現兩名男子在金山郊野公園內錦山道洗車。

他們的汽車均停泊於路旁，當洗車時，污水流入附近一條引水道。

兩人均未有理會設置在該處有關不准洗車的指示牌。

香港道教聯合會通告

籌組字第八二○四號　一九八二年七月卅一日

敬啓者：本會第八屆理事會任期屆滿，應依章改選。茲定於本年公曆八月十四日（星期六）正午十二時正在本會禮堂舉行選舉大會，即席當衆開票選出第九屆理事會職員。除將選票分函郵寄外，合再另行登報周知。凡屬本會會員，倘仍未收到選票者，請於公曆八月十四日上午十時前攜同會員證親到本會領取，逾期恕不補發。此告

各會員均照

香港道教聯合會
第九屆選舉籌備委員會　主任　黃廷榮

會址：九龍深水埗大南街176—178號金寧大厦三樓
電話：三—九六四八八一　三—九六四七八三

海南發展有限公司啓事

董事會宣佈本集團截至一九八二年三月三十一日止會計年度經會計師審核，除稅及未計特別項目之綜合純利為港幣39,370,829元，較諸一九八零至八一年度之24,108,339港元，增加約63.3%。本集團已撥出港幣1,600,000元作為列於"業務投資"項下公司之貶值儲備，故一九八一至八二年度包括特別項目之集團總盈利爲37,770,829港元，較諸一九八零至八一年度之28,383,947港元，增加約33%。一九八一至八二年度未計特別項目之每股盈利增至0.62元（一九八零至八一年度爲0.38元），計入特別項目後則爲0.59元（一九八零至八一年度爲0.45元）。

董事會決定於一九八二年九月二十四日舉行之股東大會上，建議開派末期股息，每股二角零分正。一九八零至八一年度則爲一角五分。如建議獲股東大會通過，末期股息將於一九八二年九月二十五日，派予於一九八二年九月二十四日已登記於股東名冊內之股東。

由一九八二年九月十一日起至一九八二年九月二十四日止（首尾兩天在內），本公司暫停辦理股票轉名及股東登記手續。凡擬獲派上述股息者，務須於一九八二年九月十日星期五下午四時前，將購入之股票連同過戶文件送至香港關芳道二十二號地下，羅兵咸股票過戶處辦理股票過戶手續。

承董事會命
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書

一九八二年七月三十日於香港

南聯實業有限公司通告

本董事會在一九八一年十二月二十一日發表之中期報告中，指出本年度上半年營業額有良好增長，可惜下半年間業務放緩，盈利率則因產品售價不振及成本不斷上漲，繼續遭受削減。本集團屬下恰生紗廠於一九八一年六月間停止生產，及隨之而來有關支出，均使集團盈利減低。本集團之其他各環紡織業務較前仍有進展，總體而言，一九八一至八二年度之集團經營盈利，自一九七九至八○年度後，連續第二年下降。

[illegible]

董事會主席　安子介

香港一九八二年七月三十日

香港電燈集團有限公司

股東通告

一九八二年度上半年業績

業績概要

	截至六月三十日止六個月	
	一九八二年（百萬元計）	一九八一年（百萬元計）
營業額	1,081.0	956.8
除稅後溢利	301.9	222.6
每股溢利	25.4仙	19.8仙
中期股息（每股）	13.0仙	11.0仙

純利與一九八一年比較，增加百份之三十六，每股溢利亦較去年度增加百份之二十八。中期股息爲每股十三仙，並將於一九八二年十月二十二日派發。

前景

董事局預料集團下半年度之溢利將繼續維持於令人滿意之水平，雖然會比上半年度略爲下降。

股份登記

本公司定於一九八二年九月二十日至十月一日（首尾兩天包括在內）暫停辦理股票過戶登記手續。凡擬獲派上述中期股息者，務須於一九八二年九月十七日星期五下午四時前向股權登記處辦理股票過戶手續。

主席　紐璧堅

香港一九八二年七月三十日

瑞士國慶日特刊

獻詞

署理瑞士總領事 韋理．根斯

在八月一日，瑞士國民無論在國內或海外均會慶祝六百九十一年前立國日子及建立爲成今日我國生存與人民福祉基礎之原則。自從那時起，瑞士政府過去及現在仍堅持個人自由及尊重個人及少數民族這個信念。今天瑞士是一個多民族國家，有不同語言，面貌，氣質及信仰，彼此生活一起，每個人都覺得自己是一個眞正公民。這樣的組合產生一些令人驚訝成績，使瑞士屹立世上成爲最成功國家之一。

瑞士人在香港這個活躍，多姿采及友善社會中，分享法律與秩序所帶來利益，他們自感幸運，本人藉此機會向當局及各團體組織致謝，感激過去幫忙及支持，希望日後仍獲支持。

茲藉瑞士國慶週年紀念，本人僅向香港居民，瑞士友人及瑞士僑民致意。

瑞士成爲歐洲旅遊勝地 旅遊收益超二百億法郎

瑞士是一個旅遊勝地，早於十八世紀，歐洲各地的遊客早已讚賞瑞士風光旖旎，阿爾比斯山的雄壯風光亦使遊客目不暇給。

自一九三四年聯邦統計局成立時，瑞士的旅遊業已可獲準確數字，一九八〇年，留宿在瑞士的酒店及其他各類型的旅館，每日數字達三千五百七十萬，其中外地遊客佔二千零三十萬，瑞士客人佔一千五百四十萬。

旅遊業在瑞士對其經濟發展佔很大比重，超過二百億的瑞士法郎投資在酒店、旅行社、山區鐵路、吊車、湖泊、空中運輸及道路運輸等——事實上投資於所有與旅遊業有關的設施。

在瑞士旅遊業達最高潮時，有二十四萬人受僱於此行業。

旅遊業的總收入達一萬二千億瑞士法郎，佔瑞士國民總收入百分之七。瑞士本地的渡假人士化費約五十二億瑞士法郎（其中二億法郎只用在一天的旅程，而不計留宿的）及外來遊客則佔四十八億六千萬瑞士法郎。

瑞士酒店容納量現時共有酒店數目超過八千間可容納二十八萬名旅遊人士，其他旅館可容納三十六萬名旅客。而超過一百間的青年旅舍可容納九千人，渡假營地可容納十八萬七千人，而其他露營地方或公園地帶可容納二十六萬的訪客。

從一九六一至一九八〇年，瑞士酒店容量，由於巨額投資及不斷擴建，容納人數增加六萬五千名。

若要將酒店設備現代化，每個房間需要花費一萬至一萬五千瑞士法郎；若要加設新的浴室或改革會議室或技術設施，這個數字更會增至二萬五千至三萬五千瑞士法郎。

要興建一新的酒店室，若包括休息室、辦公室及廚房等的費用，每個房間要開支七萬至九萬瑞士法郎。若要加設室內游泳池、停車場及會議室，建設費用會更大。

遊客除可享用酒店餐室設備外，更可選擇到瑞士其他二萬七千間酒店、咖啡室、茶室及鄉村旅館等地方，享用同樣招待，該等地方所的容納量達三百萬人。

運輸措施瑞士不斷發展其運輸措施，以給予遊客們最佳的服務。現時瑞士聯邦鐵路局及私營的鐵路局已全面將鐵路運輸電氣化。瑞士鐵路運輸網總長度爲三千一百一十哩。瑞士聯邦電路的高速火車服務差不多每小時皆與瑞士其他主要城市有聯系。

自從一九八〇年六月一日EURICH－KLOTEN機場鐵路站開設以來，提供各大城市、市鎮及旅遊區直接的火車服務。同時，一個新的行李運輸系統（名爲「飛行行李」）已開始投入服務，可使遊客的行李從七十二個瑞士的火車站直運達其班機地點。瑞士與歐洲其他大城市有直接空中服務聯系，瑞士各地均佈滿幹線與次幹線道路網。二十四條通往阿爾比斯山的高速道路，更是每個夏天吸引數以千百計的各地遊客。

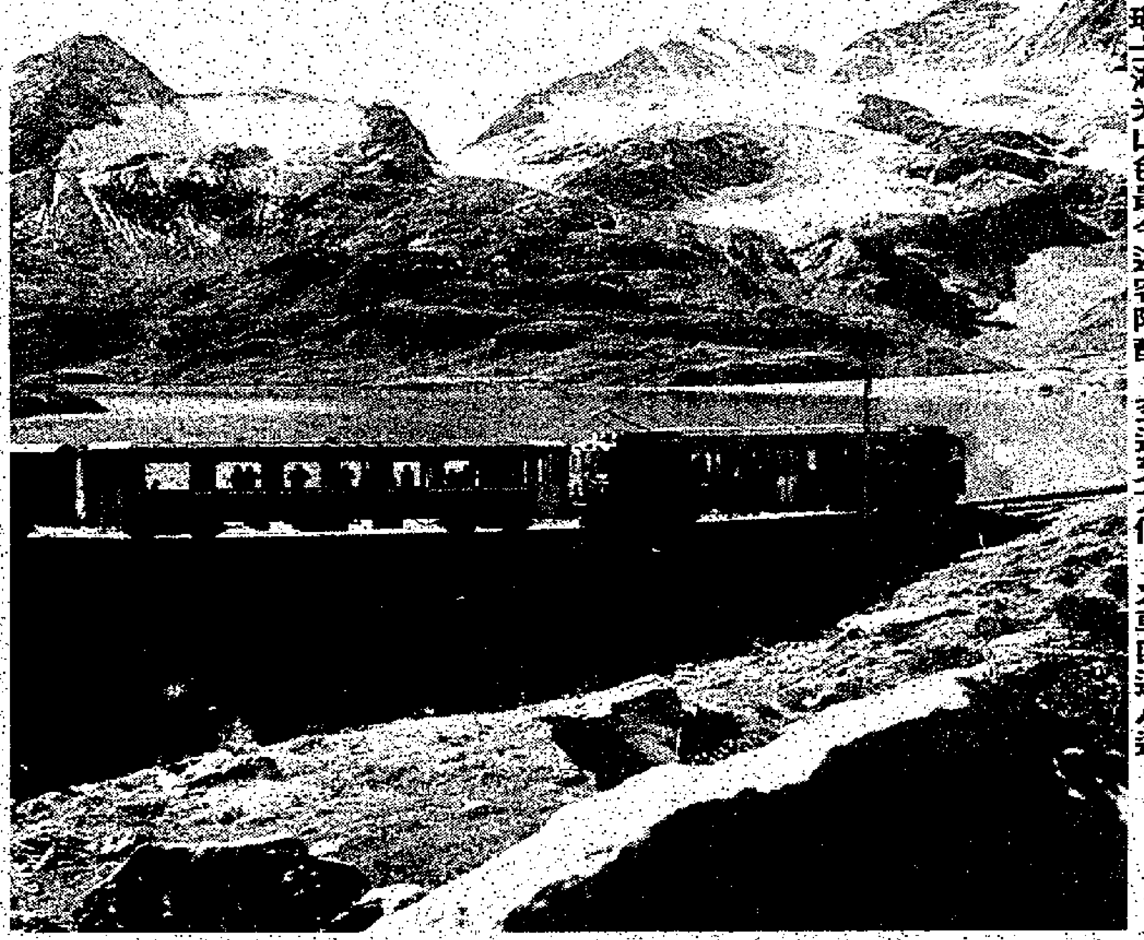
整個國家共有三萬七千三百萬哩的道路供正常交通運輸之用。自從一九六〇年始，瑞士已開始建設一長達一千一百四十哩的國家道路系統，其中包括一長達九百六十哩的高速公路，現已完成其中的七百四十五哩。

在一九八〇年，超過三千四百萬外國汽車進入瑞士，其中包括十二萬一千輛巴士。

於一九八〇年九月五日，世界最長的隧道——長達十點五哩的聖哥達（GOTTHARD）的隧道開始通車。超過一百五十艘船隻，包括十二艘蒸氣船，連同其他船隻，停泊在瑞士的湖泊與河流，單車可在絕大多數的瑞士聯邦鐵路站及其他私營鐵路系統租賃，費用有便宜。而在很多地方皆有馬匹租騎，而對一些喜歡流浪式的旅遊人士，瑞士提供超過三萬哩的道路，供該等人士遠足旅程之用。

瑞士：活躍與舒暢的渡假勝地。瑞士對各國旅遊人士具很大的吸引，因爲它提供很多方面的旅遊活動和設施。旅客有很大的選擇，包括運動（可在河流划獨木舟、高爾夫球、在很多湖泊和泳池游泳等），由一百三十個學術機構舉辦語言課程，採訪博物館及欣賞所有多姿采的娛樂節目。每年瑞士的瑞士國家旅遊局都會出版一本小冊子，詳列若二千項的旅遊活動。

總之，瑞士的吸引力不單在於其位於歐洲的中心，遊客有在此小小的國度裏享受和實現在其他較大國家得不到的渡假夢理。（尹）



瑞士湖光山色最令遊客陶醉，交通又方便，火車四通八達。

瑞士瓦斯華發展新頻率系統 計時準確度達千億份之一秒

瑞士瓦斯華集團屬下的中央研究化驗所最近宣佈，已發展完成歐洲第一套氫氣微波激射器，將成爲工業化驗所採用之高度精確頻率標準。

這種新頻率標準的優點，在於計時穩定，勝於別種頻率標準。據透露，這種新標準的計時準確程度達到每日的快慢相差僅一千億份之一秒。

第一套製成的氫氣微波激射器裝置，將會送交西德威素爾人造衛星觀察站應用；同時法蘭克福大學的應用大地測量學院也將會運用該套裝置作爲該學院人造衛星測地學特別研究計劃中的骨幹設計。這套高度精確的頻率標準，在天文學方面也大派用場。

瑞士瓦斯華集團屬下的中央研究化驗所ASULAB S.A.及OSCILLOQUARTZ S.A.，一直都致力於發展及製造性能卓越的頻率儀器及操作極爲穩定的計時標準。該兩家公司所發展的產品大都應用於通訊、航行、計量學及太空科技各方面。

瑞士機械工程享譽全球

機械工程在現今瑞士國內乃一項非常重要之出口行業，幾乎有七成之機械產品外銷往世界各國。

瑞士之紡織機械在世界排名上僅次於德國而勝於日本，由於本身國內市場在機械產品之銷售上十分狹窄，故其產品大多主要爲外商而製，在對於提高機械之準繩上則特別關注及改良。

瑞士之機器製作最先出現於在紡織所內之三場，紡織機在十八世紀時由英國入口，由於當時交通之不便及拿破崙頒佈之禁運，對於聘請外國技師在紡織機之維修上實感困難，亦因此刺激起瑞士紡織製造場的出現。此外，蒸氣機械的應用亦爲提高機械產品的另一誘因。

在八十年代瑞士的工業已大量利用電力作爲生產動力，而此乃源於瑞士國內有足夠之水源以供水力發動之用。今日瑞士實享有在此方面的成就及最高之國際名譽。

由於在出產工具上之需求，使瑞士國內有不少機器工具廠的建立，最早之機器工具爲在一八七二年出現，主要售予手錶工業的一副車牀。

由於瑞士在機械及電子工程業方面受到國際一致讚譽，世界各地之工程師對其優質產品及先列成就均極欣賞。

瑞士化學工業

在瑞士，化學工業是傳統出口工業之一。其出口額僅次於機械及五金工業，對國家貢獻良多。技術工藝出口亦越來越變得重要。如果以公司及所僱用人員數目而言，瑞士化學工業之重要性是中等，但其生產及出口却是瑞士經濟主要基礎。我們可以看看一九八〇年統計數字，就可以知其梗概：

總共有三百五十七家化工企業，佔瑞士全國工業廠號百分三點九僱用六萬三千一百人，佔活躍人口百分二點三及工業勞動人口百分九點一。

出口之產品及服務達九十四億六千萬瑞士法朗。同時把入口貨加工，總值達六十二億八千萬法朗，得盈餘差額卅一億二千萬法朗。

作爲化學工業伙伴，有些商號專門資助化學品出入口，約有八十家並僱用一千五百五十人。一九八〇年化學品方面總營業額爲二億三千萬法朗。

數以億計的法郎由銀行以參與的形式提供出來，以扶助那些公司恢復活力。

瑞士財經中心

作爲在國際貿易擴展期間迅速發展的結果，瑞士作爲財經中心有着非常悠久的傳統。由於地處歐洲心臟的細小有利地位，從而令到此國家在國際貿易中可扮當中間人的角色，並從中受惠。早在十六世紀後期，瑞士經已開始輸入外國資本。此現象同時期隨着歐洲的政治及經濟的不穩定而增加。

此種國際財經中心的特色，在一九五〇年後尤爲明顯。事實上，在第二次世界大戰的上廿年間，瑞士是歐洲唯一可以爲投資者提供穩定的政治及社會環境的國家。隨之而來的，是跨國國際機構，並顯示着從一個信用可靠的國家中獲得銀行挺貨幣服務的需求越來越多。

瑞士中心提供的不單是滿足對這種國際銀行服務的需求，同時業務正亦是增長的結果，並不是這種需求所造成。而是瑞士一個新中心應付市場的需求。其供應每日不得不證明其能力。每日都有新的需求及貿易，而競爭亦變得越來越激烈：倫敦、法蘭克福、盧森堡、紐約、香港、新加坡等地的銀行中心。

有關因素

需要強調的是，多少財經中心的發展是及前有賴於不同因素：經濟及政治環境，社會局勢，心理因素及地理特點。國際事件亦會短期地間接影響到一個財經中心。這些事件亦是當局允諾對該中心儘少甚至不干擾的因素。

例如，由於世界某些地區緊張的政治局勢或在一些政治穩定國家中政府的變更往往或多或少令國民懷疑，從而導至資本轉移。這些因素是導至外國資本流入的原因。由瑞士中心提供的高質量服務亦有力的影響到投資者的選擇。至於其他因素，例如非限制性的財經貿易法例及政策，令到瑞士財經機構在國際水平上處於競爭性地位。由於得到本身的貨幣及政治當局的支持，瑞士將繼續扮演資本及財經中間分銷商的角色。

工業與財經中心的相互支持

在一九七四至七八的衰退期間，工業與財經中心的關係成爲一個很好的樣本，當時瑞士法朗高攀財經中心地位，以支持軟弱的出口工業。但法朗並未達到此水平，而一些出口工業的困難已變得更爲響顯。

在此，必須指出如何接近財經中心，其主要目的之一，是爲工業提供資金支持，是有賴於經濟的其他因素。瑞士擴展爲國際財經中心，倘若其工業未能在五十年代取得進展的話，是不會發生的。如何，八萬三千人在銀行財務方面工作，相當於瑞士勞動人口的百分之三。在任何時期及任何危機中，瑞士銀行創造職位的方式，是以直接或間接地通過擴展活動，投資到瑞士經濟的各個方面中去的形式取得。事實上，信託及財務公司與衆多的律師事務所，以及部分的旅遊行業受惠於這個財務中心。

但銀行活動更爲重要的一點，是在支付平衡方面。過去的趨勢，特別在經濟不暢期間當貿易差額出現順差或逆差之際，經已忘記瑞士在貿易結算上傳統地是逆差的，而這種虧欠另能由服務性行業來補償。例如當油價高漲時，這種補償變得極之重要。這種重要性是當出口市場敗於競爭對手時，銀行以信用形式提供支持。（生）

瑞士瓦斯華發展完成的第一套高度精確的氫氣微波激射頻率準標系統

"SWITZERLAND" GENERAL INSURANCE COMPANY, LIMITED

established 1869

HEAD OFFICE:
ZURICH, GOTTHARDSTRASSE 43

DIRECT INSURANCE IN MARINE, MOTOR, FIRE AND ACCIDENT

GENERAL AGENTS:
MOLLERS' INSURANCE AGENTS (H.K.) LTD.,
19TH FLOOR WING LUNG BANK BLDG.,
45, DES VOEUX ROAD,
HONG KONG.
TEL: 5-223151
TELEX: 73236 & 73757

1st AUGUST: THE SWISS NATIONAL DAY CELEBRATED WITH FIREWORKS ONCE A YEAR.

SWISS BANK CORPORATION: THE KEY SWISS BANK, A FIREWORK OF BANKING SERVICES THROUGHOUT THE YEAR!

Swiss Bank Corporation
Schweizerischer Bankverein
Société de Banque Suisse

The key Swiss bank.

浸信英文書院
增設新校招生通告
本校於今年九月增設兩所英文中學招收F.1—F.7文、理、商、電腦科各班。
校址如下：
紅磡校：九龍紅磡漆咸道270號 3—7140301
（即前九龍聖心書院原址）
油麻地校：九龍油麻地彌敦道483號 3—321262
即日開始接受新生入學申請

伯裘英文書院 招男女生
（一）班級：①F.1轉校生，凡派位生轉讀本校，均可獲免費學位。②F.2—F.5插班生，F.6中大班。
（二）報名：辦公時間到下列校址辦理。
①錦田大馬路 電話：0—760623
②元朗：康樂路132地段 電話：0—779561
③洪水橋：青山道德慶大樓 電話：0—775613
④大埔：大埔墟運頭角街 電話：0—6580132
⑤洪水橋：青山公路2338地段甘苑 電話：0—784880
校長：譚萬鈞
△本校大埔及洪水橋之幼稚園續招新生。
△誠聘元朗及大埔區下年度中學高低班文理科教員 有意電：〇—七七六一八三約見。

現代專科夜校 招生
・由海外大學、港大、中大教育學院畢業之經驗教師聯合主辦。
・設有語言實驗室、圖書室、實驗室輔助學生學習。
分部：英文中學部、英文專科部、商科部、小學部。
特設：會考及中大試英文、數學密集課程。
校址：官塘雲漢街育群中學內
電話：三—四一八三二八 下午六時半至九時
簡章備索 歡迎詢問

中國基督教會
孔仲岐紀念中學
英中部F4—F6招生通告
茲因家長及申請入學同學電話垂詢學費數目一事，詢問電話响個不停，而招生處工作繁忙，深恐應答不週，爲免家長及申請入讀同學之麻煩現特將各級每月學費列明於下，敬希垂注爲荷。
F4 $170 （全年十期）
F5 $200 （全年九期）
F6 $240 （全年八期）
附註
F4 憑原校及評核試成績單面試
F5 會考未放榜前必須參加筆試及帶同原校成績面試
會考放榜後帶同原校及會考成績單面試
F6 會考放榜後帶同原校及會考成績單面試
校址：正校 太子道349號 3——7130150
分校 太子道440號 3——834334
校監 孔東

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. SECTION
新法夜校預科及會考專修部 招生
REGISTRATION TIME 6.30–9.00 (Mon-Sat)
COURSES OFFERED & DATE OF COMMENCEMENT
F7 HKU AL (3 AUG., 82) F7 GCE AL. F6 HKU.
F6 CU HL, F6 GCE OL., F5 (1 SEPT., 82)
ADDRESS: 219 PRINCE EDWARD RD, KOWLOON.
TEL: 3—7119206—7 (2 LINES)
英專部同時招收新生

日本語文化館
九龍彌敦道524號僑光大廈2字（窩打老道地鐵口側）
TEL: ③323331—2
日語專科招生——人人可學人人成功
課程：由初學班至研究班並可推薦至日本大學深造。上課時間由晨七時至晚十時，時間任擇。
師資：全部由中日大學講師授課（畢業發給証書）
報名：即日起請携備照片兩張到本館辦理。
設備：本校設有影畫室，備有十六厘米放影機，幻燈機及各式視聽教材。
開課：分別於八月三、四及五日開課
學無前後・達者爲師

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA.
加拿大升學佳音
* 本校爲加拿大教育部正式註册高級中學。
* 由現任麥碼斯打大學教授陳萬華博士DR. LUKE M. W. CHAN主辦。
* 由前任安大略省高級教育官MR. CROZIER擔任校長。
* 本校擁有獨立校舍、宿舍、圖書館、實驗室、室內運動場等。
* 畢業後可直接升入加拿大數十間著名大學。
* 現招收一月第11至13班文、理、商、數、社會、電腦科學及英專新生。
* 地址：香港銅鑼灣高士威道16-22號12字B座
* 電話：5-7954189, 5-7953913（10:00AM至5:00PM）
* 澳門聯絡處：新馬路正興藥房

清潔香港 人人有責

新界版

上水古洞村二百餘工廠農戶

促安排解決

房屋署通告收回十一月清拆
代表會商後函請鄉議局協助

（特訊）為興建新界環迴公路，上水古洞村二百四十多工廠、農場及住戶於月前接房屋署通告，決定收回建築物座落之土地，作發展用途並將於本年十一月清拆，至於有關安置，及發放特惠津貼，將合資格之人士，容後將發通知。該二百四十多工廠、農場及住戶，分佈於古洞村之公生，田心，何東醫院前區，天光埔，新田等六區，於五月二十日分別接獲房屋署之通告後，各區戶主即推定黃池興，古敬賢，翁與子良，張衛芬，方潔茹，宋炳林，寶，曾宏標，譚任，蕭興繁，楊邑正，榮，黃培，郭清河，巫伙，黃輔，鄭進源，葉潮達等十七人爲代表，並由村代表李成華，鍾生領導，負責向政府交涉有關安置及補償事宜。

各代表等，以現有各戶皆在區內經卅多年之艱苦經營，血汗累積，始有今日，如一旦清拆，生活將瀕絕境，經多次集議，於昨函新界鄉議局，陳述理由及要求，請求協助促請政府有關部門，十日安排與村代表及各戶主代表會議。

該函指出：依據政府一頁所採措施，清拆時所涉及之各項政策問題，以及發放各種津貼之形式數目，概由政府決定，因此業等對房屋署之通告，祇認爲乃拆遷行動之通告。有關安置及補償問題，在政司署，政務總署，新界政務署，北區理民府，北區地政處，均應負起實際之責任。

並指出：古洞村，及天光埔，新田等區，在卅餘年前原屬荒蕪地區，經過各村民之胼手胝足，披荊斬棘開墾，成爲今日之聚集與鄉村兩種特色之經濟地區，小型工廠與農場，在鄉村經濟結構中仍占重要地位，一九八一年之農作物生產，總值達五億五千五百萬元，鷄鴨家禽生產總值達五億四千二百萬元，豬隻生產總值達二億二千一百八十萬元，鷄蛋生產總值達三千六百萬元，此乃舉其顯著者，而小型工廠，則佔本港工廠總數百份之九十一，對於促進經濟發展，貢獻亦大。一九六六年新界民政署曾公開再三強調，凡官地牌照之持牌人經充份耕種，該官地至少十年後仍繼續耕種者，可用非公開標售之契約方式售給持牌人，此優待辦法之目的，乃使依靠耕種爲生之真實農民對所耕之地有更大之保障，由漁農處管理之嘉道理農業輔助貸款基金，約瑟信託基金和蔬菜統營處貸款基金，皆爲支持發展農業而設，例如西貢有農業保護區之位置，漁農處於本年七月，且派新界農民子弟前往英國烏斯特郡之貝索衛園藝學院學習農藝。

各戶主提十項要求
將拆遷期展延一年
廠房屋宇耕地應予合理補償
引起問題應以會談方式解決

依據港府一九八二年出版之年報，新界農民種植之蔬菜，均佔本港消耗量百份之卅八，豬隻約佔百份之廿一，塘魚約佔百份之十六。農業對本港經濟發展之貢獻，有其不容抹煞之事實。而古洞村及天光埔，新田等區，乃一個生產之地區，政府何以竟將其毀滅。

各戶主在函中陳述十項要求：（一）、將拆遷日期展延一年。（二）、由政府撥出古洞村附近藍園丫官地，按照各戶主在使用之官地面積，作業種類，批地重建，重耕，重營。（三）、並由政府按照個別情形，發給特別補助費。（四）、有上蓋廠房補償每平方尺港幣二十元。（四）、人住屋，補償每平方尺港幣五拾元，而無上蓋廠地重建費，每平方尺港幣一元。原是磚石屋者，補償重建費用每平方尺港幣一百二十五元。（五）、豬屋，（連間格水電設備）補償重建費用每平方尺港幣四十五元。（六）、鷄屋，（連放鷄設備水喉）補償重建費用每平方尺港幣六十元。（七）、養魚水池，（連設輸水喉），補償重建費用每平方尺港幣三十元。（八）、耕地之補償，以及開墾費，醫療費，青苗費，俱以每平方尺計算，由政府代表，漁農處代表，古洞村代表，戶主代表，在實地視察後，再在會談中商討解決辦法。（九）、蕉樹以當年生產之蕉實，及花卉古樹等，由政府代表，漁農處代表，古洞村代表，戶主代表，在實地視察後，再在會談中商討解決辦法。（十）、其他個別戶主之設備及特別要求，因未能一一盡錄，如有臨時提出者，則按照第九項，在會談商討解決之。

該函並強調指出，古洞村及天光埔，新田等區之開發與建設，係現有戶主卅餘年來之艱苦經營，血汗累積。一九六六年，新界民政署發出公告，再度重申官地耕植之保障權，後，各戶主加深對政府之信賴，並盡投資於農業，作永久居住之計。依據英國傳統習慣，居住在二十年以上之地區，即擁有永久居住之權利，其家園與生產資料，應獲得充分保障。官地牌照上所謂三個月通知即可將官地收回，其原始用意，在於對付將所租之官地改變其用途者，倘用於對付超逾三十年以上之守份批租農民，則反而成爲政治與經濟之雙重迫害陷阱。今查要清拆地區，並無發展爲新市鎮之計劃，而祇係將收回官地之一部用作興建環迴公路，而竟將一個經濟生產已具規模之地區毀滅，置二百四十戶之生活於不顧。此人爲之禍害，比天然之災害更甚，因天然災害尚有重建之機會。進一步言，興建公路而規避古墓，新界已有先例，在價値觀念上，受清拆地區之價值，必低於一座古墓。政府欲貫徹公平施政之原則，必須重行檢討目前之拆遷計劃。就房屋署給予各戶主之通告末段而言，所謂故意作出任何虛假或使人誤會之陳述，得被判處罰款二千元及入獄六個月，此通告之語意，近乎嚇迫交施，陳訴人等現正面臨生存失卻憑藉，生活失却家園之精神威脅時候，房屋署此類之通告，令人殊難接受。爲此特表明陳訴人對此事之態度，一切由拆遷而引起之問題，必須採用實地視察及會談方式解決。（木）

新界婦孺福利會惠及青少年
推動多項文康活動
頒獎典禮節目豐富
梁省德藍伯平鄭佩達等主禮

（特訊）新界婦孺福利會對青少年活動一向十分注重，在大埔區議會及賽馬會資助下，更推出多項文娛康樂活動，計有書法比賽，圖畫比賽，跳繩比賽，玩具創作比賽，電動模型車大賽，競技大賽，音樂同樂日，中國古典舞蹈樂日，戶外寫生，參觀可口可樂汽水廠，游泳訓練班及渡假營等，前目豐富，多姿多采。

暑期活動比賽項目經連日進行已告完成，日昨假大埔大元邨梁省德學校舉行頒獎典禮，主席梁省德太平紳士，副會長何葉恩希，校長鄺啓濤、黃高金秋，副會長、宋平中在場迎迓嘉賓，並由梁省德學校派出男女童軍服務，秩序井然。典禮開始，由大埔區青少年康樂聯會主席藍伯平，大埔區議會議員鄭佩達，主席梁省德太平紳士聯合剪綵。繼由主席致歡迎詞，略述暑期活動的意義，並讚鄭佩達議員熱心公益活動，推動青少年文娛康樂活動不遺餘力，表現非凡，值得青少年效法。繼由鄭佩達議員頒獎予嘉賓及服務團體，再由大會主席、正副會長致送紀念品與主禮嘉賓及服務團體。頒獎儀式完畢，接着是精彩的表演節目開始。

首由元朗商會二校下午校校長蘇穎聰率領譚英傑，羅念慈，鄧浩輝，劉德利各老師與該校銀樂隊，男女體操隊進場。銀樂隊制服鮮明，成員雖然是小學生，但表演出色，步伐整齊，吸引住千多名小朋友，不時獲得全體歡呼。

再由香港遙控模型車會邵漢勳率領會員，進場表演新鮮刺激遙控模型車比賽，有沙灘車，爬山車和電油車不同特技演出，一時間各種模型車在障礙物外左穿右插，上下翻滾飛馳，博得熱烈掌聲，使在場觀衆大開眼界。

接着動人心弦的體操表演開始，男女體操運動員表演連續向前滾空翻熱身動作後，便分別進行各種跳箱騰越表演，純熟而精湛的表演博得觀衆熱烈鼓掌與歡呼。頒獎禮在歡樂氣氛和悠揚的樂韻中結束。觀禮嘉賓有鄧佩達，梁省德，何葉恩希，黃高金秋，楊文信，陳林玉珍，杜武敏，邱李麗萍，鄺啓濤，伍宋平中，翁鏡松，鄭少傑，曾鉅恆，朱發玄，雷樹桓，古明，馬國棟，鄧柏鈞，鄧瑞瓊，劉秋山，余浩基，廖淑玲，張伯全，秋月，洪抱義，陳漪鈿，林英好，黃一娥，歐義儀，文淑蓮，林淑梅，周悅瓊，廖玉貞，廖煥瓊，馬潔華，鄒雪芳等百餘人。

福來邨幼稚園
畢業遊藝大會
伍靜文戴志銓等主禮

（特訊）荃灣福來邨幼稚園，假荃灣大會堂文娛廳舉行第十八屆畢業典禮暨遊藝大會，出席嘉賓除主禮人荃灣東區市鎮主任伍靜文太平紳士，荃灣福來邨經理戴志銓外，並有聯絡主任李朱碧雲，姚逸明，團體首長學校校長陳智達，陳典祺，陳威華，張志民，陳德智，李添，胡少珍，曾光明，趙維康，譚德貞，蘇立坤，何妙賢，李翠蘭，陳耀榮，楊玉蓮，鄔美儀，冼潔玲，陳慧瓊，劉美珍，及家長學生等四百餘人，場面熱烈。典禮開始，首由陳冠成校監致開會詞，繼由伍靜文市鎮主任致訓詞及頒發畢業證書，戴志銓房屋經理頒獎，畢業生代表致答詞，朱碧霞校長致送紀念品，唱畢業歌及惜別歌後，遊藝節目即開始，有舞蹈，用樂，唱遊及唱歌等。然後盡歡而散。（田）

柏甫康樂場

新界婦孺福利會

暑期活動頒獎禮

青山廈村下月
編定練靶時間
切勿進區內免生危險

（港訊）青山廈村練靶區下月（八月）將有二十次射擊練習進行。屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

八月份之射擊練習日期及時間如下：八月三日（星期二），上午九時至下午十一時，八月四日（星期三），上午八時至下午六時三十分，八月五日（星期四），上午八時至下午六時三十分，八月六日（星期五），上午八時至下午六時三十分，八月九日（星期一），上午九時至下午六時三十分，八月十日（星期二），上午九時至下午六時，八月十一日（星期三），上午八時至下午十一時，八月十二日（星期四），上午八時至下午六時三十分，八月十六日（星期一），上午九時至下午十一時，八月十七日（星期二），上午九時至下午五時，八月十八日（星期三），上午八時至下午十一時，八月十九日（星期四），上午八時至下午六時三十分，八月二十日（星期五），上午八時至下午四時三十分，八月廿三日（星期一），上午九時至下午十一時，八月廿四日（星期二），上午八時至下午五時，八月廿五日（星期三），上午八時至下午十一時，八月廿六日（星期四），上午八時至下午六時三十分，八月廿七日（星期五），上午八時至下午四時三十分，八月卅日（星期一），上午九時至下午十一時，八月卅一日（星期二），上午九時至下午六時三十分。

屯門兒童合唱團
荃灣大會堂演出

（特訊）潛質優厚的「屯門兒童合唱團」，將於八月六日下午七時半，在荃灣大會堂演奏廳舉行成立三週年音樂會，表演十多項出色的歌舞。該項盛舉，並與文化署新界文娛節目處聯合主辦。亦為該團成立以來，首次向全港作公開演出。

音樂會節目內容，計有：（一）合唱曲十五首（份作品由合唱團指揮是林聲翁教授及黃友棣教授及黃育義教授特別為是次音樂會創作或改編的），（二）鋼琴獨奏及鋼琴四手聯彈，（三）小歌劇，（四）小提琴合奏，（五）口風琴合奏，（六）牧童笛合奏，（七）小號獨奏，（八）舞蹈表演（由合唱團舞蹈組演出）。節目內容多樣化，同時是次音樂會最大的特色是：多首合唱的歌曲均配上伴奏樂器及符合歌詞內容的動作、表示，這樣的安排，使合唱團指揮區品賢及黃慧英表示，試用兒童特有的活潑氣質及音樂悟覺力，「孩子化」地把歌曲及樂曲表現出來。

音樂會後，該團於八月十三日至十六日一連三晚，在荃灣大會堂舉辦「音樂營」，並歡迎家長及有興趣參加者，除團員參加外，並將設四日之「音樂測驗」，要參加一連串有關音樂知識的講座及練習，作為暑期更廣泛的音樂學習。（君）

大興邨中心
舉辦野外實習

（特訊）救世軍大興青少年中心將於八月份舉辦「野外訓練課程」。此課程旨在訓練青少年認識野外活動的一般技巧及知識，課程費用廿元，現正接受報名。

課程包括自八月三日至十二日（逢星期二、四）晚上八時，在中心舉行的講座及於八月廿一及廿二日（星期六、日）舉行的野外實習。課程內容包括露營裝備，營地選擇，鄉村守則，背囊收拾，地圖及指南針的運用，繩結，急救常識及安全措施，野外追踪，及原野烹飪等。報名或查詢請逕向屯門大興村興平樓地下本中心查詢，或電〇一八一四七四一。（鄉）

屯門大興邨內居民
反對加租百分二十
認爲此舉無疑加重大衆負担

（特訊）屯門大興邨一羣居民，反對當局於本年九月一日開始加租百分之二十。據居民彭天松等指出：有關香港房屋委員會宣佈，有部份公屋於九月一日起加租百分之二十，這是當局向百萬勞苦市民施行無情壓榨。以近年來的經濟不景，致使數以百萬計的勞工市民生活上顯得困境，而當局不但未能體恤民艱，相反地在今次的加租率提高到歷來最高點，例如前年加租率是百分之十至百分之十五，而今年竟高達百分之二十此舉無疑地是給勞工大衆的百上加斤。

同時在房屋署的每年保養維修費用收支都有盈餘，不應再用這形的加租方式施向這些勞苦居民。我們除了贊同房屋政策評議會劉俊賢主席所談外，並須極地以義務方式在屋邨裏與住戶的受損者相互交流意見，討論出一條公平合理的要綱擴大聯合起來，對抗這不正確加租的壓榨。（君）

本港新聞

一宗罕見之民事訴訟官司
代客泊車撞壞車輛
酒家被控賠償二萬

（新亞社訊）一宗罕見之民事訴訟官司，一名車主入稟高院要求一間海鮮酒家及一名代客泊車司機，賠償損壞之汽車，昨獲勝訴，車主司獲賠償二萬二千八百二十六元。

據悉：港九很多酒樓有代客泊車之服務，通常如汽車因泊車而遭損壞，是不須賠償車主，祇有向保險公司索償，但今次之案件爲首宗。該宗案件，由審判專員李扶連於判案時指出，本案之酒家有聲明代客泊車，如有損壞，車主自理，該酒家有一張卡片給車主，雖然該卡有寫上如有損壞，車主自理之字句，但根據法例指出，該卡未有在面部最後一行寫上「請閱後面之條例」，故裁定原訴人勝訴。

原訴人車主容煥環，與訟人（一）LAI HA NG KUI SEA FOOD DINNER HOUSE，（二）馬興發（司機）。此宗民事案發生於去年三月二十三日，原訴人之兄弟一輛私家車駕駛至該海鮮酒樓，該酒樓有代客泊車，當原訴人交車匙給次名與訟人，次名與訟人交一張卡給原訴人之兄弟，同時叫其看卡片上之文字，但原訴人之兄弟看不到有關之條例，不久，次名與訟人向原訴人兄弟稱，該車於泊位時失去控制，將車撞壞，原訴人及其兄弟會向該酒樓當事人提出要求賠償，結果獲知祇能向保險公司索償，原訴人不服而入稟民事訴訟，該酒樓租有三十個車位替人泊車，如有酒樓之印鑑，可獲免費泊車，如無酒樓之印鑑，則收每小時十元泊車費。

馬會配售本年新馬
六十五匹命名公佈

（新亞社訊）新馬命名，以往照例稽延至幾乎初次報名時才有公佈，但今年辦事效率大爲提高，實行逐批公佈。配售新馬一百匹，其中一匹死去，另一匹列爲問題馬，餘下來的九十八匹，其中六十五匹已命名，馬會昨日下午四時半予以優先公佈，其餘的一俟收集之後獲得通過，便將繼續公佈。新馬命名，亦多有世系的，翻翻仔之後有翻翻勇士，馬勳聲之後有揚考聲，南華之星後有南華之光，求簽之後有上簽，以新事物命名的有穿梭機，超音波，趣味性的有：攞銀，米路。茲將馬會昨公佈六十五匹已定名的新馬名單列下：

烙號	馬名	馬主
T一		
T二	超驥	曾富強
T三	永捷	陳華榮
T四		
T五		
T六		
T七		
T八	威懋	馮慶彪醫生
T九	易渡	余平仲及羅慶常
T十	海威	應道富
T十一		
T十二	超音波	蕭建堃醫生
T十三	快威	潘衍壽
T十四		
T十五		
T十六	攞銀	李秉琳
T十七		
T十八	捷先	BRYCE B. J.
T十九	金必發	余榮全
T二十	新橋	徐基元
T二一	米路	王啓東
T二二	劍宏	顧家麒醫生
T二三	親上親	郭儀及黃清華
T二四	無敵神鷹	劉鐵漢
T二五		
T二六	金鹿	董紀際
T二七	火森林	譚漢江
T二八	包裝之星	馮錦聰
T二九	贏到笑	錢江
T三〇		
T三一	出奇制勝	劉永耀醫生
T三二	保霸	鄭榮昌
T三三	永勝駒	陳友歡
T三四	嘉欣	關志殷醫生
T三五	心之寶	麥敏標
T三六	高攞	李福和議員及夫人
T三七	天上飛	文晃恆
T三八		
T三九	天賜福	陳福榮
T四〇	金箭	HAUSAMMANN, A.
T四一	德旋	何思德醫生
T四二	至利	楊英賢
T四三		
T四四		
T四五	足金	蔡仲耕
T四六	百勝之友	司徒錦
T四七		
T四八	揚考聲	馮鼎旋等
T四九		
T五〇		
T五一		
T五二		
T五三	鄉村百樂	香港鄉村俱樂部
T五四	金鳳凰	關如彰
T五五	利是旺	劉海慶
T五六		
T五七		
T五八		
T五九	萬利來	蔡贊武
T六〇	金沙	吳耀霖
T六一		
T六二	小富翁	莊英茂
T六三	添福	石世煜
T六四		
T六五	騰龍	MARSHALL, J. R. & A.R. HAMILTON
T六六	龍都	莫星泉
T六七		
T六八		
T六九	永恆之威	鄉中福先生及夫人
T七〇	喝采	吳樹熾
T七一	寶城	關祖舜
T七二		
T七三	雀園	楊超華
T七四	千鈞一髮	汪昌衡
T七五	上籤	香港足球會
T七六	安東尼奧	布迪盧
T七七	前程萬里	康立卿
T七八	南華之光	南華體育會
T七九		
T八〇	泰寶	邱延鴻
T八一	無敵良駒	MR. & MRS. W. M. SULKE
T八二	穿梭機	劉誠
T八三		
T八四		
T八五	恰德	李中
T八六		
T八七	威鷹	美國會所
T八八	威發	戴鎮藩
T八九	爲所欲爲	李秉華
T九〇	飛駒	梁紹榮
T九一	大利時	楊蔭恕先生及夫人
T九二	雲峰鹿	雷子華
T九三	大家好	林耐青
T九四	系哈閱	關漢琳
T九五		
T九六		
T九七		
T九八		
T九九	翻翻勇士	郭志椰
T一〇〇	今發財	趙樹勳

淺談大衆傳播
——寫在「電視與社會研習會」之前

任伯江

去年九月，香港電台舉辦了一個「大衆傳播媒介與文化工作」研討會，廣邀學者，文化界及傳播工作者參與是項活動。筆者適逢其會，有幸聆聽各位專家的專業見解，可謂得益不淺。又最近不少關注大衆傳播媒介的人士，單位和社團，以及香港電台都不斷組織討論會或座談會，探討如何改進大衆傳播媒介的「訊息」，從而使香港市民獲得更「健康」的生活。而香港政府亦不遺餘力的推廣及支持社會熱心人士的誠懇而可行的建議。

筆者對大衆傳播，於一九六七年之前已經相當關注，年前先後在各大電影和電視機構從事有關工作，於中大，數所大專院校及中學就此論題發表演說，得到參與者的共鳴。又曾於一九七五年與華僑日報合辦「電視與社會研習會」，而在次年由中大新亞學生會主辦的「電視與文化研習會」上，筆者就大衆傳播媒介的問題詳加分析，引起廣泛的反應及延續的討論。又於一九八〇至八一年間，亦曾在美國各地舉辦與參與有關方面的研討會。日前港台舉辦的「青少年與大衆傳播」研討會，由于大力推廣而受到重視，這是可喜的。如果能夠進行延續的工作，將參與者的寶貴意見，付諸實行，進行討論與行動，滋潤香港的社會文化，使香港市民在精神生活上得益不少。

大衆傳播對一個國家的興盛，社會及工商業的繁榮，文明的促進與世界的形勢，均具莫大的影響力。人與人之間的溝通，也有賴大衆傳播媒介的協助。大衆傳播媒介可使訊息更有效，更快捷，更「親切」的傳播出去。但由於「收訊者」（受衆）的主觀條件及背景的互異，對大衆傳媒訊息的原意，或有多少不同的釋譯。

大衆傳媒的威力有如「洪水」「瀑布」，它有力量將國家的文化沖淡或毀滅於無形中，損害人的心靈，尤其對那些入世未深，心靈空虛及意志薄弱的人更有莫大的影響。相反地，若大衆傳媒能獲適當的運用，這可促進人與人之間的了解，使我們增廣見聞，加强我們對國際形勢與社會動變的警覺性，好讓大家共享「國泰民安」的生活。我們生活在香港這個社會裏，到處都籠罩着大衆傳媒的「烟霧」，受着一股「催眠」似的「瘴氣」包圍，迷迷糊糊的爲「迷」住了。在愈文明愈自由與科技愈發達的國家，人愈離不開大衆傳媒的「紛擾」與「干擾」。其實，大衆傳媒對人的影響是隨着一個國家與社會的興盛和繁榮之程度而不同的。

人不可獨立生存。我們要互傳訊息去增加「溝通網」的闊度，使人類互助共存。人與人之間藉着言語，動作溝通，并基於其心理狀態，情感與教育背景，自我展示其思想與「意念」，情感與「心意」，期望對方的行爲有所改變，或給予反應回饋（回應）（FEEDBACK）。另一方面，也使自己能跟對方互相溝通而產生共鳴或者喚起一個共同的「意識」。

人們對大衆傳播媒介所發出的訊息「意」都要經過思考與認知的過程。其實「收訊者」（受衆）觀衆，聽衆或讀者（閱聽者）所以去觀看，聆聽和閱讀，不管源於發洩情緒，或因寂寞而需「陪伴」，滿足需要與興趣，或獲取資料（INFORMATION）都是基於一種心理需要過程。而此一過程又基於暫時或永恆的情緒穩定程度而變化。經電視，電影媒介的傳播，我們從螢光幕，銀幕所聽所看的皆是受我們的知覺觀感（PERCEPTION）去釋譯。如收看電視新聞報導或廣告，從「視」方面，我們會經過觀察「看見」，「注視」，「觀看」（已有投入感）。從「聽」方面，我們首先也是覺察聲音的存在，繼而「聽」到聲音，然後小心「聆聽」（投入）；聽和視都是透過文化，價值觀，社會經濟背景，溝通方法，知識水平，心理穩定，需要與興趣（暫時或永恆的）去「釋譯」所聽的聲音或所視符號，形象。進而「明白」，「知道」或「了解」訊息的含意，再「概念化」，「分析」，及作出「評鑑」，然後決定接受或不接受此訊息及作出思維與行爲的改變。

覺察——接觸——感受——釋譯——明白；——知道——概念化——分析——評鑑（接受，拒絕，欣賞）

我們往往在觀看電視及收聽廣播，閱讀書時很可能並未作出上述的完整過程而僅作出部分的反應，有時更不經此過程，而僅是即時以主觀的態度去釋譯訊息，去滿足自己預望我見「EXPECTATION」的反應。同時很可能把原來發訊者（守門人）所發出的訊息的原意「歪曲或誤解」。其實很多時訊息的「意思」或「含意」不是在「發訊人」的訊息中，而是在「收訊人」的主觀釋譯，心理狀況與知覺觀感中。有時我們對訊息的原「意」「視而不見，聽而不聞」的。

閱聽者在收取訊息時，應提高視聽時的警覺性。可見，由於收訊者在不同文化，知識，情緒，經驗範圍下，對同一訊息雖經過思考，但仍不免對訊息的含意作出「錯誤」或「偏差」釋譯。在另一方面，守門人在製作節目，刊物時亦會受其知覺觀感，利益，或與「某動機」所左右，而守門人的經驗很可能，因爲正在主觀的條件下而決定節目，刊物的內容與質素。

基於以上之分析，我們知道一個人的知覺觀感是可以影響他整個傳送過程及傳家效果。從事大衆傳媒的人士本着其本身的經驗範疇與知覺觀感付與「作品」之中，而「受衆」甚廣，因此其影響力及影響範圍都深而廣大。教育對大衆傳播從業員是很重要，是以他們應接受嚴格而有系統的專業訓練，從而獲得正確的社會文化價值觀及全面性的教育，使他們能更客觀的傳遞具有「正確，健康，良好意識」而又富有娛樂性之「訊息」，好使「受衆」的心智獲得平衡的發展。傳播教育是具社會性，哲理性，科學性及心理性的一門學問，遠爲學問更超越純教育工作者的領域，而大衆傳播的領導者應是心理健全，社會意識良好及推廣文化的領袖，文明社會的卓越教育藝術科技工作者。可是現今香港大衆傳播從業員的待遇還是普遍偏低，專業地位亦未得到社會人士的充分注意。要羅致優秀的青年投身大衆傳播工作，提高從業員的待遇實在是急不容緩。只有其待遇達到合理的水平，其尊嚴獲得重視，這才可以使他們「敬業樂業」，發揮專業精神！

這次與華僑日報合辦的「電視與社會研習會」，目的是使參與者能較深入的了解電視的功能，及影響及其製作過程，俾使日後對電視製作及欣賞有更客觀的處理及批評。最近接到申請參與者寄來的文章更多，使我深受感動，其「意」能應功的傳遞給我，使我有共鳴的感覺。

環境保護六個委會
憲報公布成員名單

（特訊）六個與環境保護有關之委員，名單經憲報發表如下：

（一）環境保護諮詢委員會（任期由七月一日起至八三年六月卅日止）：

主席：雷士傑，副主席：馬登，委員：蘇偉澤，烈顯倫，伍日照，蘇國榮，劉文龍，李格致，莫雅頓，香港總商會代表，中華廠商聯合會代表，香港工業總會代表，香港保護自然景物協會代表，民政司，環境保護處長，副民政司（環境），首席助理民政司（環境保護）（秘書）。

（二）空氣污染特別委員會（任期由七月一日起至八三年六月卅日止）：

主席：蘇偉澤，副主席：伍日照，委員：石威廉，高贊文，柯兆文，馬天擇，馮國榮，亞規納斯修女，民政司或代表，地政工務司或代表，工商署長或代表，工程拓展署長或代表，醫務衛生處長或代表，勞工處長或代表，運輸署長或代表，科技顧問，天文台長或代表，政府化驗師或代表，環境保護處長或代表，香港總商會代表，中華廠商聯合會代表，香港工業總會代表，香港保護自然景物協會代表，助理民政司（空氣及噪音）（秘書）。

（三）水地污染特別委員會（任期由七月一日起至八三年六月卅日止）：

主席：劉文能，副主席：莫雅頓，委員：韋士達，葉天養，黃振球，陳道宜，朱健典，潘恩，蔡民安，艾仕高，黃銘洪，民政司或代表，地政工務司或代表，工商署長或代表，工程拓展署長或代表，漁農處長或代表，醫務衛生處長或代表，勞工處長或代表，政府化驗師或代表，海事處長或代表，新界市政署長或代表，環境保護處長或代表，香港總商會代表，中華廠商聯合會代表，香港工業總會代表，香港地產建設商會代表，香港保護自然景物協會代表，助理民政司（水地）（秘書）。

（四）噪音特別委員會（任期由七月一日起是八三年六月卅日止）：

主席：烈顯倫，副主席：李格致，委員：高華文，黃秉槐，蔡永善，馬漢寧，周何翠珍，鄭漢鈞，民政司或代表，地政工務司或代表工商署長或代表，勞工處長或代表，警務處長或代表，市政事務署長或代表，運輸署長或代表，環境保護處長或代表，香港總商會代表，中華廠商聯合會代表，香港工業總會代表，香港保護自然景物協會代表，香港汽車商會代表，香港建造商會有限公司代表，助理民政司（空氣及噪音）（秘書）。

（五）立法特別委員會（任期由七月一日起至八三年六月卅日止）。

主席：烈顯倫，委員：民政司或代表，律政司或代表，地政工務司或代表，工商署長或代表，香港工業總會代表，香港保護自然景物協會代表，中華廠商聯合會代表，香港總商會代表，環境保護諮詢委員會空氣污染特別委員會主席（當然委員），環境保護諮詢委員會水地污染特別委員會主席（當然委員），助理民政司（水地）（秘書）。

（六）工業諮詢委員會：（甲）科技顧問（當然委員）任期由七月一日起至八三年六月卅日止；（乙）工商司代工商署長（當然主理），貿易署長（當然委員），任期由八月一日起至八三年六月卅日止。

香島獅子會會員宴賀
三同寅獲勳晉紳
甄球　姚中立　趙振邦榮膺

（特訊）香島獅子會會員昨晚假中區西苑酒樓，宴賀前會長甄球榮獲英女皇頒賜M·B·E·勳銜，前會長姚中立，會董趙振邦，獲港府委任太平紳士，出席者除三位嘉賓外，並有：趙大偉，梁欽榮，莫慶榮，盧家興，龔尚斌，區偉文，陳偉文，鄒燦基，黃金福，許瑞士，華福順，江焯開，林耀祥，林尚勇，李文錦，梁哲若，蔡成功，謝晉雲，唐樹榮，蘇典，鮑海樑，潘廣洪，廖廣，林順忠，梁建成，梁昭，梁澄波，王海先，游佳然，王明德，楊君達，齊濟一堂，氣氛熱烈。

會長游佳然致賀詞稱：甄球先生歷任東華三院總理，石澳健康院主席，建造商會副會長，建造業訓練局委員，海晏同鄉會永遠會長，甄湯中山堂聯誼會會長，灣仔民政區康樂會創會主席，五邑工商總會理事長，兒童安置所名譽副會長，警察空手道會名譽會長。

姚中立先生歷任東華三院總理，副主席主席，爲福達集團機構董事長兼總經理，香港工業總會膠木及塑膠業會主席，中華廠商會副會長，港九塑膠業製造商聯合會副主席，潮僑塑膠廠商會副會長，香港訓練塑膠工業委員會委員，法庭審裁顧問，潮州公會副主席，潮州商會會董事，鐘聲慈善社永遠名譽社長，尖沙咀街坊會永遠名譽會長，潮陽同鄉會會長，姚氏宗親會會長，港九塑膠製造商聯合會主席。

趙振邦先生，歷任保良局總理，副主席，主席，爲超時有限公司董事長兼總經理，基源地產有限公司董事長兼總經理，超時地產有限公司董事長兼總經理，浸會學院校董，順德聯誼會永遠名譽會長，城市交響樂團執行董事，兒童安置所委員，香港耆康老人福利會委員，法庭審裁顧問，童青會副會長，及長洲安老院總理。

三位同寅有功社會，實至名歸，三喜臨門，爲香島獅子會增光。游會長向三位致送紀念品。甄，姚，趙三位致謝謙遜。舉杯祝飲，直至深夜盡歡。（天）

香島獅子會宴賀三位會員獲勳及晉紳，會長游佳然致送紀念品。（左起）姚中立，甄球，趙振邦。（本報攝）

國際雛量級自由拳賽
金腰帶爭奪戰
四日招待記者　拳手示範演出

（特訊）鐵虎國際拳會主辦「港日泰韓」自由搏擊冠軍賽，爭奪何鴻燊金腰獎帶，八月五日下午八時正，假灣仔新伊利沙白體育館舉行，各國拳手於八月二、三日抵港。

賽會八月四日下午二時卅分，假尖沙咀中華酒樓舉行記者招待會，報告賽情，屆時由香港、泰國、日本及韓國拳手出席與傳播界見面，展露拳腳。

比賽共七場，全屬東南亞一流好手對陣，每位拳手都身經百戰，泰國有奪命神腳的鍾振，日本猛將中川榮，香港青年陳錦新，韓國拳壇臣虎院白熙及日泰冠軍宮川，宮白王都是一流戰將，拳迷將大飽眼福。入場券開始預售，欲睹從速，發售地點：（一）灣仔愛群道伊利沙白體育館，（二）香港電視服務站（地滋）中環，金鐘，尖沙咀，旺角，黃大仙，觀塘，深水埗，荔灣，荃灣及太古城電視服務處。

伊利沙白幼稚園
明日舉行畢業禮

（港訊）本港伊利沙伯幼稚園第三屆畢業典禮，定明（一）日上午十時假大會堂劇院舉行，邀請關港九民政署長徐均平主持頒發成績優異獎，該校學生並演出遊藝節目助慶，該校校監吳朱遠芬柬邀嘉賓蒞臨觀禮。

本港新聞

不嫌其煩訪尋車上遺物失主
小巴司機黃錦枝獲頒「好市民」獎

（港訊）四十六歲的荃灣小巴司機黃錦枝，由於爲人誠實忠厚，昨日獲頒「好市民」獎。

爲了找尋在他小巴內遺下一個女裝手袋的失主，黃先生花了兩天之時間四出查訪，甚至翻查過一位牙醫的紀錄。

署理荃灣市鎮專員呂孝端昨日（星期五）在一個簡短儀式中致送「好市民」獎牌與黃先生，以讚揚他的誠實與正義感。

黃先生憶述一個月前拾獲該手袋的情形。當時手袋裏的現金及物件約值六百元，除了一張身份證及一個牙醫登記咭外，並無任何地址或電話號碼紀錄。幾經尋找無效，黃先生終向該牙醫診所求助。

結果，獲悉失主是荃灣理民府一位職員的太太，而失主曾表示願意付出一百元作酬謝。

黃先生婉拒酬金，並指出自己僅稍盡市民的應有責任。他說：「失主在金錢上的損失雖然不大，但引起的不便可不少！」

過去，黃先生曾多次在小巴上拾獲失物，而每次他總是設法追尋失主或把失物交給警察處理。

昨日儀式中，呂孝端讚揚黃先生的行爲，謂足以爲其他市民作良好的榜樣。

呂孝端說：「誠實是做人的要訣，黃先生不嫌其煩訪尋失主而不望報酬，這種精神，風度，實在令人欽佩。」

荃灣理民官鍾麗幗，及若干區議會議員亦有出席昨日的儀式。

署理荃灣市鎮專員呂孝端昨日（星期五）在一項簡短儀式中頒發「好市民」獎牌予小巴司機黃錦枝，以表揚他的誠實。旁立者爲荃灣理民官鍾麗幗（右）及黃氏的女兒。

灣仔區議會議員訪聖雅各福羣會

（特訊）灣仔區議會議員兼灣仔西分區委員會主席吳世英，昨偕同副主席嚴國彬、政署聯絡主任馮盛和，前往聖雅各福羣會，探訪該會，該會總幹事溫李自寶女士招待，並帶領參觀該會各種福利服務設施，及就灣仔區社會福利服務交換意見，認爲老人服務及青少年中心，福利服務極爲缺乏之，希望政府從速改善。（右起）馮盛和、吳世英、溫李自寶、嚴國彬。

華僑教育

中大校外進修秋季課程 三百餘項索章報名開始
分十六大類另辦「報紙課程」及文憑班 及北九龍鰂魚涌沙田荃灣觀塘等課程

香港中文大學校外進修部主辦一九八二年秋季課程，現已開始接受報名，凡有意進修人士，不論學歷，均可報名參加修讀，惟該課程簡章註明有資格限制者則爲例外。

該部本年度公報之秋季課程共三百二十五項以供學員選讀，茲將各類課程項目列下：

藝術 — 包括：國畫初階、國畫人物、毛筆的使用、中國古代工藝美術、中國建築與庭園設計、中國民間剪紙、古畫鑑賞、篆刻、現代水墨畫、素描（一）、速寫、木炭畫、鉛筆畫、素描（二）、人物素描、戶外寫生、針筆畫、人體繪描、水彩畫創作、油畫、銅版畫、絲網印刷藝術、漫畫創作、繪圖技法、英文美術字體設計、插圖技巧、產品設計、舞台美術設計、傢具設計、室內設計初階、透視學（一）、木雕頭像、金屬浮雕、插瓷藝術、紮染藝術、超八電影製作、現代攝影等共四十一項。

視聽語言 — 初級法文、初級西班牙文、初級日語、德文初階等共四項。

中國語文 — 會考、高等及高級試中文課文選講（一）、文章習作（一）、國語、常用文體寫作知識、中外常用儀節、明清四大小說、歷代文選、中文寫作與閱讀理解、易學入門、詞學入門、書法、廣東掌故、中級國語、趣味文學選講、英漢翻譯入門、易經要旨（一）、短篇小說的欣賞與批評、新聞翻譯等共十八項。

電腦學 — 電腦概談、包括：用英語授課之電腦課程八項共九項。

日間課程 — 初級日語、國語、中級英文、商業簿記、成人英語、電腦學入門、英漢翻譯入門、素描，另包括以英語授課之課程六項共十八項。

法律經管 — 經濟、管理、會計、法律 — 經濟學、管理經濟學、公衆事務、經濟決策及預測、銀行實務及法律（一）、進出口實務、國外匯兌概論、香港金融市場、香港地產市場分析、投資與廣告、航運實務、期貨市場簡介、證券投資問題、管理要義、管理技巧專題研討、商業經營與管理導論、企業人際關係實例研究、商業組織原理、市場營運與市場電腦遊戲、銷售管理、生產管理、品質控制、督導管理、人事管理、財務管理、零售管理、旅遊業管理、酒店及餐飲管理、醫院及護理行政管理、小型企業管理、作業管理方法、信息系統管理導論、工業關係與工業安全、中級會計、電腦與會計系統上之應用、財務會計、有限公司會計 — 處理與法例、銀行會計與稽核、核數實務、稅務會計、香港稅務問題、應用統計學、報表分析、公司法、新訟程序法例、香港土地及租務法例、香港小型企業經營之法律問題、香港銀行法簡介、契約法及以英語講授之商業課程三項共五十三項。

教育 — 教育輔導、幼兒中心的美術教學、幼稚園教學法（理論與實習）及以英語講授之課程一項共四項。

外國語文 — 日語深造、英語發音及練習法、高級日語、中級日語、初級日語及以外語講授之課程十三項共十八項。

史地 — 中國近五年來法制概論、中國近代史、當代世界史、香港都市地理選論、香港經濟地理、地圖製圖學等共六項。

家庭康樂 — 家庭科技、基本室內裝修、趣味電子製作、園藝、營養與健康、實用烹飪班、保健與常見疾病之認識、編結工藝、布娃娃製作（一）—（二）、摺紙、紙刻與紙工藝、實用工藝創作、藝術造花、針黹藝術、鈎織初階、絲絨與服裝設計、針織初階等共十六項。

大衆傳播 — 新聞採訪與編輯、新聞寫作、雜誌編輯、新聞及報導性攝影、實用廣播新聞學、電影製作簡介、電視簡介、電視劇製作問題等共八項。

音樂舞蹈 — 音樂、舞蹈、戲劇類 — 初級樂理、中級樂理、中國笛子入門、初級琵琶班、初級二胡班、胡琴演奏技法、實用結他班（一）（二）、西洋音樂欣賞入門、歌曲作法、節奏與音準訓練、指揮初步、蘇格蘭舞、現代舞入門、中國舞（初級班）、中國舞蹈素材班、現代爵士舞（初級班）、中國舞師資班、京劇把子功及編導班、中國舞基礎訓練等共二十項。

心理學 — 心理學入門、心理趣談、情緒及情緒的控制、人人心理學、人事心理學、性格心理學、性愛心理學的探討、工業心理學 — 基本概念及應用等共八項。

數理 — 常微分方程、布氏代數及其電子應用、剛體力學、常用藥物簡介、生物學、藥物學簡介、醫藥生理學導論、人工養蝦法、常見藥用食物（二）、現代中藥研究（一）等共十項。

社會宗教 — 社會科學、宗教類 — 思想的方法、真善美哲學、天台宗哲學 — 中國佛教之三、佛教與形而上學、西洋哲學史淺釋、中國國情介紹、古典社會學理論、基督教與現代問題、中國宗教等共九項。

社會工作 — 新遊戲介紹、兒童故事書的創作、香港青年工作實務概論、心理與職學輔導、社會學理論與社會工作實踐、溝通技巧、瞭解不同年齡的當事人、兒童圖書館與閱讀指導及用英語講授課程兩項等共十一項。

此外另設「報紙課程」—「領導與改革」課程、北九龍課程、鰂魚涌課程、沙田課程、荃灣課程、觀塘課程及文憑課程等。該部並備有自學課程教材，及各科錄音帶及校外進修參考書籍，以供選購。現已印備課程手冊介紹各項課程內容，歡迎索取並開始接受報名選讀。欲詢詳情，請逕函九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓，或電「三—六六九三六一」，或於七月卅一日後向香港郵政總局大廈政府刊物出售處；各區民政司署；香港恆生銀行總行；九龍恆生銀行旺角分行及九龍總行；尖沙咀恆生分行及中大校外部等多地索章。（成）

港童軍總會參加日本全國大露營
主題「促進童軍友誼及發展」

爲慶祝「世界童軍年」，世界各地童軍會皆進行大露營爲重要之慶祝項目，而日本童軍會亦於八月二日至六日在白石市舉行第八屆日本全國大露營，主題爲「促進童軍友誼及發展」。香港童軍總會將派遣代表團參加，該代表團由公共關係助理總監劉汝誠任領隊，他表示參加是次露營，除與日本童軍在童軍活動與訓練方面作交流外，更促進童軍兄弟友誼，從而發揚「童軍運動，四海一家」之精神。

幼童軍觀察團

此外，香港童軍總會亦派遣一團爲數廿三人之幼童軍代表團以觀察員身份參加，由十位領袖帶領，露營完畢後，並往各大城市觀光及訪問。

除上述兩個代表團外，尚有一名領袖及兩名童軍參加日本童軍總會之邀請計劃，費用全免，項目包括參加大露營之全部活動，參觀日本工業，接受日本家庭式款待及觀光等。

估計人數逾三萬

是次露營活動，亦爲日本童軍慶祝成立六十週年紀念，參加者除日本之童軍外，尚有其他亞太區各國之代表參加，估計人數超過三萬人。（成）

晶晶幼童教育圖畫故事叢書
從閱讀建立文學基礎 引兒童進文學領域
故事充滿動作趣味配合幼童學習 爲兒童文學事業加入一股新力量

「晶晶幼童教育圖畫故事叢書」兩輯，共十八本。這兩輯圖畫故事叢書是以幼稚園、小學一、二年級兒童爲閱讀對象而寫成的。作者陸趙鈞鴻女士嘗試用淺易的詞語，簡單的句子結構，寫出一些有教育性的故事。「晶晶幼童教育圖畫故事叢書」雖然富有教育性，卻不是說教式的枯燥文字，每個故事都有情節，充滿着動作，洋溢着趣味，一定能夠吸引孩子們去閱讀，讓他們從閱讀中收到潛移默化的作用。并且，每個故事都能配合幼童的學習心理特性，智慧地把有趣的事實有層次地出現，運用重覆的句子，帶領幼童在歡樂的閱讀過程中，自然地進入優良的文學領域，建立幼童優良的文學基礎。

彩圖是幼童讀物不可或缺的，這兩輯圖畫故事叢書，每一本都有二十四幅大彩圖，以鮮明的色彩，生動的形象，傳達出文字的深意，幫助幼童更深入地去了解文句和故事的含義。

每本故事的後面，作者又爲孩子們提出幾個問題，讓孩子們去思想一下，那些問題，可以考驗幼童對故事的理解，可以訓練他們理解能力和思考能力。

據作者陸趙鈞鴻女士指出：晶晶幼童教育出版社計劃把該套叢書譯成英文本，并於稍出後出版。

在昨日假新世界酒店四季廳之幼童讀物展出，尚有晶晶幼教育閱讀卡」十套，每套十張，各張獨立，以兒童詩寫成，文字淺白，彩圖悅目，是本港兒童讀物的一種創新形式，清新可愛。

陸趙鈞鴻女士，以三十年的幼童教育心得，以兩年多出版「晶晶樂園」的經驗，爲幼童創作了這一次展出資料，這無異在兒童文學事業中，加入了一股強勁的新力量。

陸趙鈞鴻女士表示，日後將繼續努力爲幼童創作更多的教育性讀物，假強調是次展出資料，屬於首次嘗試，誠懇地希望各界人士在讀過那些資料後，能慷慨地，坦誠地提出改善的意見，以便日後能寫出更完美的幼童閱讀資料。

女童軍西九龍地域水運會李立新頒獎

「在炎熱的夏天，最好的消遣活動，莫過於暢泳於綠波之中。游泳這種活動，不但老少咸宜，而且可以強健身體，故深受本港人仕所喜愛。」

九龍城區民政專員李立新太平紳士前（廿九）日在香港女童軍總會西九龍地域舉辦的八二年度水運會席上致詞時，作以上表示。

李專員同時認爲：若加入女童軍的行列之後，不但有機會去接觸一些新技能和知識，亦可獲得參與服務社會的經驗，實有助個人的成長，培養出一個正確的人生觀。

他指出：香港女童軍總會現已在九龍城區成立了一個分會，目的是使九龍城區的居民更加認識女童軍的工作及活動。

李專員致詞後，大會贊助人—香港女童軍油蔴地分會副主席楊子江—隨即頒發楊子江杯予各優勝者及優勝隊伍。

比賽項目分甲、乙、丙組進行。成績如下：個人賽事：甲組冠軍—西九龍第二隊女童軍。乙組冠軍—西九龍第六A隊女童軍。丙組冠軍—西九龍第二隊小女童軍。隊際賽事：冠軍—西九龍第二十八隊女童軍。亞軍—西九龍第六A隊女童軍。季軍—西九龍第十八隊女童軍。邀請賽事：冠軍—油蔴地少年警訊隊。亞軍—香港童軍隊。季軍—西九龍地域女童軍隊。全場大獎：冠軍—九龍仔分區。亞軍—京士柏分區及啓德分區。季軍—尖沙咀分區。

大會所有獎品皆由贊助人楊子江捐出。各項賽事在上午九時的剪綵禮後，隨即開始。

剪綵儀式由大會贊助人、油蔴地分會副主席楊子江、油蔴地分會會長蘇葉華、皇家香港警察油蔴地區學校聯絡主任丘愛蓮沙展及香港女童軍副總監何愛儀小姐聯合主持。

泳賽完畢後，香港拯溺總會亦應邀爲大會作韻律泳的精采演出。

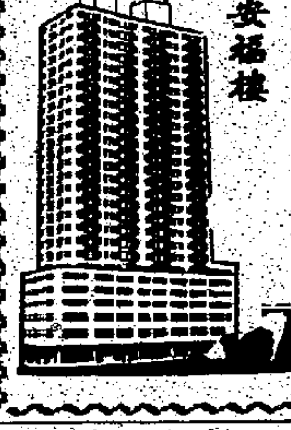
還特籌得的醫療基金致送予元朗官人安老院。

昨日的水運會乃女童軍首次試辦的同類活動。該會希望吸收是次經驗，來年續爲女童軍舉辦更成功的水運會。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元



安福樓 招租
英皇道18號
天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺 20元尺左右
二三樓：合辦公室醫務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺—720尺 10元尺左右
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司 銅鑼灣霎頓道105號

金邦大廈
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
—洽租處—
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
商場辦事處：0—834379

仁寶閣
北角和富道74-82號和富中心對面
特價只售$322,200
（90年期）
面積397呎 兩房一廳
柚木地板 顏色潔具
面向港海 地期長久
地庫地下一樓商場
建築完成即將入伙，仍照特價85折優待，欲購從速。

洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，437753

安基大廈
元朗擊壤路234地段
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
—洽租處—
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
新界辦事處：0—834379

威享大廈
皇后大道中128—140號
16至19樓
新型寫字樓租售
—接洽處—
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

花園洋房
春坎角三層花園海景
移民出國
特價九折交吉出售
①兩廳三房1,778呎售$2,450,000
②兩廳四房3,343呎連天台售$4,500,000 地下連6,000呎日式花園售$5,500,000 每呎僅售1,200餘元
③兩廳四套房3,546呎連天台售$5,000,000
④兩廳三套房半獨立複式2,500呎連花園大露台可泊兩部車車房售$5,200,000
可分期
泰盛置地有限公司 5—233911 5—232091

出租
旺舖 寫字樓 住宅
九龍
宋皇台道8/12號四樓 福桃樓・商業面積：3300呎
柯士甸道 俊三樓・旺舖面積：2,000呎
山林道1號 俊福樓・旺舖1700呎・住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話：5—225546

中國唯一西班牙式高級樓宇
開平 市區中心 長沙 開華新邨
每呎祇售 港幣90元
超值樓宇 現已入伙 單位無多 欲購從速 即買即住
不日有客輪由港直達長沙
港澳志成地產發展公司
洽購處：九龍廣東道920號二樓 3—854724，3—853107

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7584818

新唐樓平沽 每呎564元
祇餘2字樓
九龍城南道16號仁城大廈
面積532呎
只售$300,000
唐樓免管理費
洽購處：仁德置業有限公司
香港德付道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
H447229 H437753

中環舖位寫字樓招租
1.皇后大道中128—140號威享大廈向卑利街地下舖位 756呎
2.皇后大道中128—140號威享大廈新型剛落成寫字樓 3485呎
3.機利文新街26—28號新型商廈1000呎連裝修設備及冷氣機，適合股票及出入口行業寫字樓
洽租處：裕信有限公司 5—433255張先生

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

九龍青山道632—632A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

高拉力，圓鐵供應總滙
富邁國際有限公司
經營五羊牌及SG各種高品質建築鋼材，符合BS4449/1978規格，專船運輸，自設上水碼頭倉庫，保證交貨準時，常備現貨，歡迎垂詢洽購。香港畢打街中建大廈725室電話:5-260256（廖或郭先生洽）。
現貨花式特價：
高拉力16mm/20mm/25mm
圓 鐵12mm/16mm/20mm/25mm

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

灣仔商住
售（平）租
軒尼詩道：熙華大廈480呎建築
益華大廈550呎實用 電H284586袁姑娘
屯門花園8F，9F 500餘呎電H291933陳姑娘

金龍工廈降價廉售
第四期25樓——售110萬面積4,500呎另加用石屎蓋建完善之平台2,000呎實用面積共6,500呎
第四期22樓——售32萬5面積1,400呎適合小型廠家用位葵涌大連排道隣近地鐵交通方便四通八達招聘容易適合大小工廠業主自售免佣欲購從速
★誠意者請辦公時電0—251181★

灣仔洛克道68—70號
（地下渣打銀行分行）
偉信商業大廈
樓上寫字樓祇餘三層
二樓 五樓 廿三樓
特價分層出售
面積：由1,043尺至1,710尺
可照樓價按揭75%
洽購處：偉業地產發展有限公司
香港中區德輔道中100號偉業商業樓
電話：5—434017 5—434018
或管理處 電話：5—286476

香港仔樓
田灣石排灣道83號四樓1500呎，合住宅、手工業吉租售
電：3—654398洽

高層寫字樓出租
油麻地彌敦道469—471號
（敦煌酒樓樓上）
三面單邊 裝修齊全 即可辦公
面積：606呎 746呎 1352呎
有意電話：日3—887060；夜5—602540

官塘廠房
廉租
鴻圖道34號新建廠房
三樓C座2300呎
月租7000元
三樓B座2600呎
月租7800元
電話0—219997 0—243325黃太 或3—895415畢先生

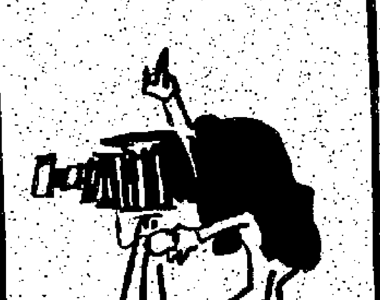
中區寫字樓出租
日發大廈
德輔道中44—46號
電話5—230912

旺角商住
乃路臣街正地鐵站口21樓向南可望全美麗海景兩面大單邊700尺售40萬
K882366 K303801

廠房・貨倉
荃灣柴灣角街樂信海景工業大廈第三期N座十二樓全層7200呎每呎租$1.10
包差餉另大貨車位有意請電：H—754486曾洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

攝影圈



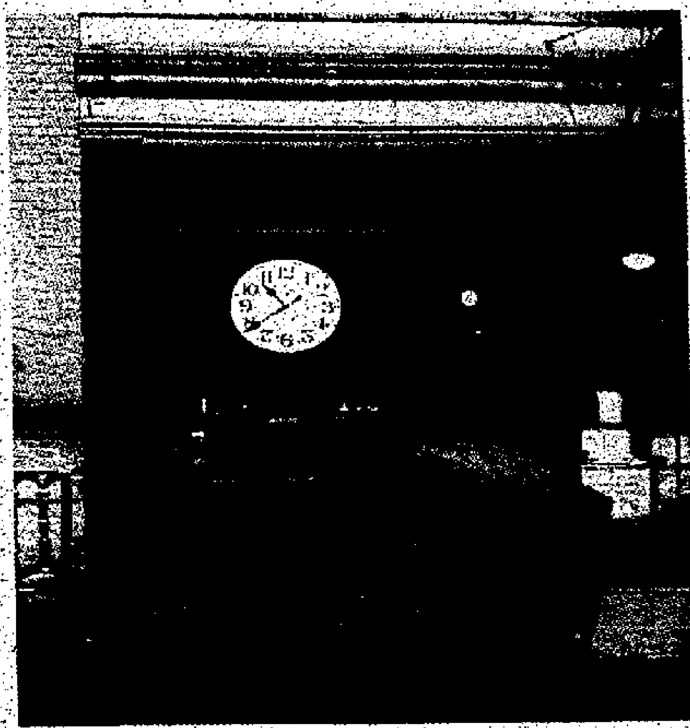
第七六七期　汪石羊主編

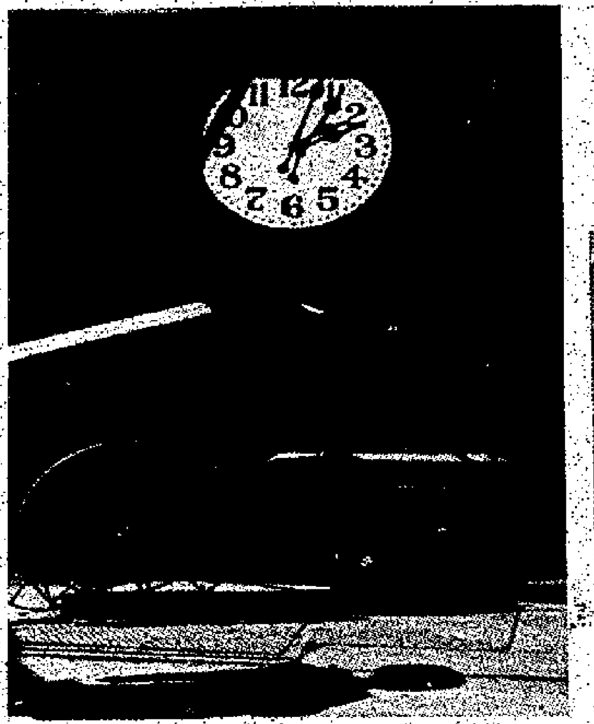
魚兒不會與你合作的 怎樣拍水族館的魚類 色光與動作都要注意

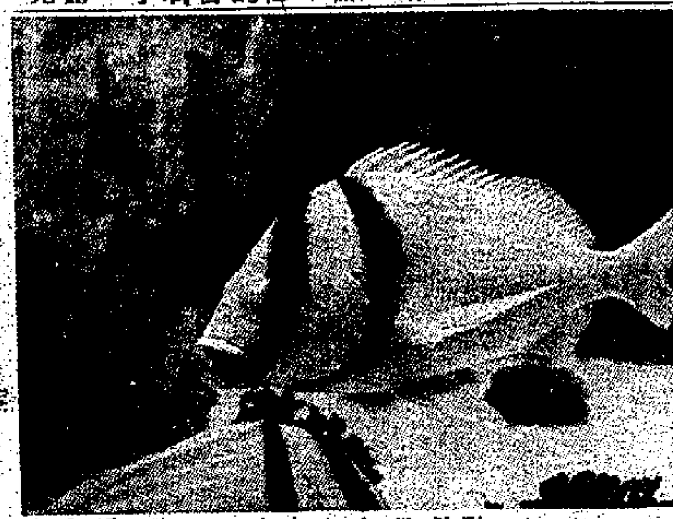
香港有海洋館，世界各地大城市也有海洋館或水族館，其中養有不少珍貴稀罕魚類，顏色美艷，形狀古怪也有，如能用相機一一紀錄下來，以供日後參考欣賞，未嘗不是一樂事也。

海洋館有些是露天，有些却在建築物內，照明是用燈光，所以事前要弄清楚，用彩色菲林時才知道用日光型或燈光型，配合色溫才能獲得原來色彩，避免失真。

如海洋館在建築物內，光綫通常較暗弱，往往需用閃光燈，不過燈光應該保持四十五度斜射入缸內，一般閃光燈強度值可射入缸內三四呎，所以適宜拍近攝，最忌機頂裝閃燈，燈光垂直射入魚缸壁的玻璃面，否則會拍得一片空白，因爲強光會反射入鏡頭，做成強烈光暈，如果你的相有自動曝光，應把它關掉並用手去曝光，如果有自動對焦設備，也要關掉。因爲例如有些寶麗來機是用超聲波測距對焦，音波碰上玻璃壁便折回，所測並不是缸中魚的距離，在此情形單靠自動系統，而會拍出玻璃斷面缸中魚一片矇矓了。







美國美亞美海洋館里露，如天氣晴朗，光綫充足，拍起來就方便多了，有一位豐富經驗拍友說，他喜歡用柯達康六十四，原本其感光速度是ASA六十四，但他故意調高一點當作ASA八〇或ASA一〇〇來拍，結果略有曉光不足之感，他認爲這樣拍出結果最令人滿意，拍這類照片最需要耐心，往往要等適當機會來臨，因魟魚蝦蟹，並不會合作的。

大海洋館通常飼養鯨魚，海獅或海狗等，在露天池作跳躍表演吸引遊客，因爲動作快，如果相機配有自動捲片器，有較佳機會拍得精彩照片，假若手頭一時沒有摩打捲片器，則可用搖鏡追踪拍攝法，隨主題移動方面搖動鏡頭來拍，在動作高潮時按失打。

在世界各地海洋或水族館中，我們還有很多可拍題材，譬如海鯨、墳獨及鱷魚等。美國有一個很大海洋館叫「海洋世界」，魚缸可載六十萬加侖海水，裏面豢養了凶惡鯊魚，觀衆與它們相隔只是幾吋厚玻璃，那裏拍鯊魚特別緊張刺激，因爲場內用水銀蒸汽燈照明，如用日光型彩色菲林拍會有點偏藍，一般拍友會加上30R濾鏡，拍出景物，海洋生物，顏色調顯得溫暖一點。魚色固然多采多姿，珊瑚亦很美麗動人，把有生命珊瑚成功「移殖」到水族缸內是目前最新技術。

以前要了解海洋生物動態，自己需要學習潛泳，冒鯊魚吞吃危險。但今天只要舒舒服服到海洋館參觀，便能一目了然。如果能拍些活動鏡影，在家中播映，大人小孩同時欣賞，不失爲一個良好教育機會。

同中有異

均石

俗語說：「人有相似，物有相同。」事在攝影大師作品中，有不少佳作的確是不約而同，或者可以說英雄所見略同吧。我們小心比對一下亦是很有趣的。心理學家對常利用相似圖片叫人找出異同作爲一種智力測驗。一個創作力越高的人，越能分判出其差異的地方。這輯相似佳作，乃由不同時候拍攝的，有些可能是故意模仿，顯示大師中是互相「演野」，但有些根本是偶然雷同，事前不知道對方拍了一張這樣的照片。

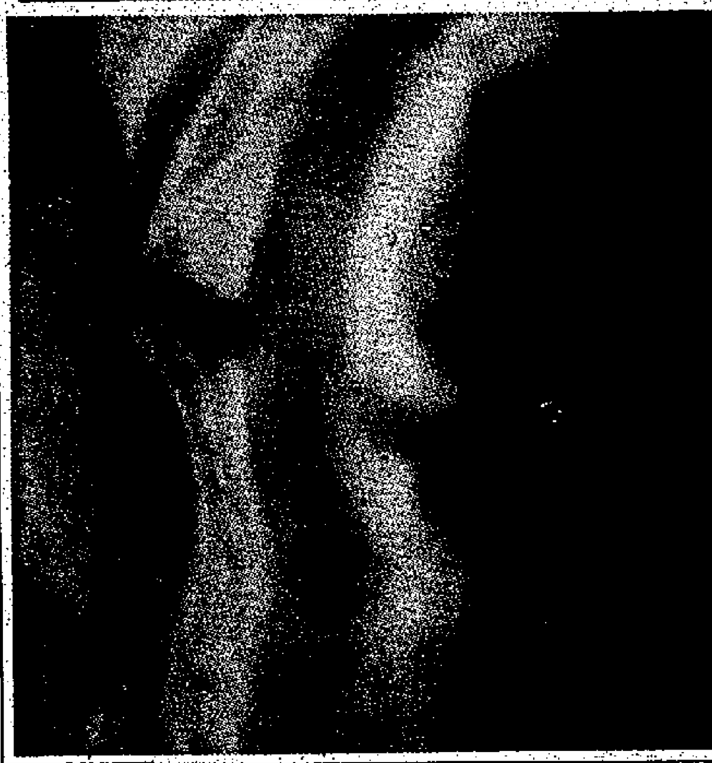
有些攝影師喜歡拍靜物，人物或風景，其主題多數固定在某些題材上，故此有人誤認爲題材選擇乃決定於一個人的風格，但從這輯相似照片中，你會發覺同中有異。拍攝事物可能一樣，但表達手法却有不同之處，這就反映出風格不在於題材，而是在於拍者表達方法，這是相當主觀及個性化的。

至於風格之產生，我們則要追溯到拍者教養背景，個性，智慧及其個人人生觀，他怎樣看世界，就會不自覺通過拍攝作品表達出來。

圖（一）A、B分別是雅拔及寇迪士作品，這是紐約一條內街之一家修理店舖前情景，分別攝於四十及五十年代。

圖（二）A、B是一幅人體上條被攝影，作者分別是韋士頓及文里。一幅攝於一九二〇年，另一幅是一九三三年。

圖（三）A、B分別由史泰利茲及史泰泰於一九〇三年及一九〇九年拍攝，前者着重誇張建築物的高聳，故意裁成長條形畫面，而後者則要表達黃昏情調。所拍雖同，風格大異其趣。



香港卅五米厘攝影會 二十屆國際沙龍揭曉

香港卅五米厘攝影研究會主辦第二十屆國際攝影沙龍，彩色幻燈片組之評選工作經於七月二十五日在該會會所公開進行。由陳銘、翁瑞祺、郭曉波、梁彪、蘇棉煥五位担任評判。評選結果如下：（獲獎名單另稿）

港澳作者入選名單：

四張：鄭華廷、關志榮、戴富强、鍾賜佳、鄺彭祖。

三張：王慶財、岑家寶、黃耀樞、蔡汝明、陳自水、梁光、朱偉强、梁志成、嚴鏡森、馮浩佳、陳兆明、陳以堅、LAI KEEK WVN、KI KAM WAK。

二張：岑世湖、楊國榮、崔鑑權、李超宏、梁羨華、梁家欣、曾意挺、黃漢傑。

一張：潘傑成、張衛、夏練根、伍麗娣、陳興聯、蕭貫賓、李夫輝、黃玉蓮、蔡醒民、區志海、潘祖流、周國源、楊冰雯、黎榮安、梁耀棠、鄧嘉强、袁耀發、區樹根、鄧志强、蕭榮品。

中華攝影學會 班組學員成績

中華會八二年第二期初級攝影班學員照片比賽於七月五日由林琴基、司徒玉麟、陳志和評選，比賽成績如下：

冠軍：林浩聲（餘輝）。

亞軍：高錦源（庭園深處）。

季軍：林浩聲（童真）。

優異：王麗雯、周建新、胡麗嫣、周偉文、尤敏、林浩聲。

中華會彩色黑房班學員照片比賽於七月八日由霍定洪，陳思呈，蘇貫顯評選，比賽成績如下：

冠軍：朱文敏（火種）。

亞軍：張京（甜姐兒）。

季軍：盧建培（靜物習作）。

優異：屈志榮、梁鷗、朱文敏、盧建培。

中華會攝影中級班學員攝影比賽於七月十四日由馬鈞洪、陳紹棠、湯榮基評選，成績如下：

冠軍：林浩聲（又一天）。

亞軍：鍾海泉（捕捉）。

季軍：林浩聲（歲月留痕）。

優異：郭超、周達源、佘美燕、朱文敏。

萬能達攝影畫廊 展出黃嘉度佳作

位於九龍彌敦道六十七號之萬能達攝影畫廊，於八月一日起展出攝影師黃嘉度先生一輯題名「北京偶拾」之彩色照片共廿餘幀。黃先生自小對攝影頗有濃厚興趣，中學畢業後會在香港影藝學院進修攝影系包括廣告及設計攝影課程。黃君於一九八〇年在攝影中心跟隨數名專業攝影師學習攝影，頗有成就。八一年初會在紀麗設計公司任職影師，擅長拍攝建築物攝影等，靜物商品及其他商業攝影等。此輯「北京偶拾」乃黃先生前往北京拍攝故宮時所攝取之一些零碎鏡頭。黃君在不斷的努力及學習下，短短幾年間，已經自設影室發展其業務。喜愛攝影之人仕，切勿錯過此一欣賞機會，展期至八月底止。

各國沙龍展覽 香港影友佳音

近接美國SANTA CLARA VALLEY沙龍目錄，彩色照片組入選：

四幀：鄭正剛醫生（二優異），張德誠（一金牌）

三幀：張伯根（二優異），連登良（二優異），黃宜通（一優異）

二幀：陳志堅（一金牌），陳紹文（一金牌）

黑白照片組入選：

四幀：張寶璣（一優異），何漸卿，司徒松

三幀：黎中寶，黃兆富（一優異），胡熙智

二幀：秦崧焜

一幀：陳紹棠

近接新加坡攝影藝術沙龍目錄，彩色照片組入選：

三幀：張德誠，張伯根，李永堂，黃宜通（一金牌）

二幀：丁德倫，何漸卿，潘日波（一金牌）

一幀：陳志堅，李桂華，連登良，郭超

黑白照片組入選：

三幀：秦崧焜，張寶璣（亞洲最佳金牌）

二幀：黃兆富，胡照智

一幀：陳汝炬，陳紹棠。

近接南非好望角工OPE沙龍目錄，彩色照片組入選：

四幀：陳紹文（一金牌一優異），何漸卿，鄭正剛醫生（一金牌），陳志堅（PSA一金牌，一優異），黃宜通一銘，連登良，張德誠，葉炳鴻。

黑白照片組入選：

一幀：張伯根

二幀：黃兆富

一幀：張寶璣。

香港會郊野遊踪 八日赴離島舉行

香港攝影學會舉辦本年度第六次郊野遊踪活動已定於八月八日舉行，活動地點爲離島郊野公園，屆時將有美麗模特兒穿着泳裝供影友拍攝造像，是日所拍攝作品可於八月卅日下午七時交往上環龍記餐廳香港攝影學會月會內，該會於當晚邀請攝影名家公開評選，獎品豐富，獎額分有冠，亞，季軍及優異二十五名，參加是次活動者請於上午七時半在港外線碼頭集合，逾時不候，參加券尚餘無多，欲參加者請速往超華沖印各門市或術中心香港攝影學會認購參加券。

香港理工攝影學會辦 第七屆學生攝影沙龍 歡迎各校同學參加

香港理工學院第七屆學生攝影沙龍（八二至八三年度）新幹事已經順利選出及就職，新幹事名單如下：

主席：陸幸蓮、

副主席：邱偉強、郭桂堅。

財務秘書：范慧心

常務秘書：鄭碧芳

廣告媒介秘書：蔡國文、關鏡文。

收件經理：伍德權

展覽秘書：黃錦鴻

宣傳秘書：方小瑩、蘇漢源。

出版秘書：梁偉倫、趙小慧。

設計：陳嘉儀

會員：伍少傑、許永發、黃兆泉、倪漢賢、譚結辭。

敝會過往舉辦數屆學生攝影沙龍，希望藉此提高各校同學對攝影藝術之興趣，每年均獲各校同學鼎力支持，參加者異常踴躍，從參賽作品中，各同學均可互相切磋，增長攝影學識。是屆沙龍設有黑白照片組，彩色照片組及彩色幻燈片組，希望各校愛好攝影同學注意日後公佈之參賽詳情。

華僑教育

政府助學金聯合委員會設 免息貸款及助學金 助清貧中學生進修

申請人或家庭必須在港連續居留三年 資助數額就申請人經濟所讀學科而定

（專訊）政府助學金聯合委員會，對擬進入本港大專學院就讀之學生，提供政府助學金及免息貸款。惟申請人或其家庭必須於過去三年連續在本港居留。

申請學生包括現在就讀中四或中五，於中學會考及格後，計劃進入本港理工學院就讀，或學生在高等程度考試及格後，考慮進入理工學院或中文大學就讀。亦或學生取得高級程度考試及格後，進入理工學院、中文大學、香港大學或浸會學院（系制文憑）就讀。倘若學生獲上述學院取錄，成爲全日制學生，而認爲難以負擔學費及維持生活開支時，可向該委員會申請資助。

對於上述學院學生，政府提供兩類經濟資助，包括助學金及免息貸款。助學金乃用以支付學費，學系開支及學生會費等。而免息貸款則給予申請人用作生活費，若申請人畢業或因其他原因退學後，必須於五年內分式十期按季攤還。

至於經濟資助之多寡，乃根據每個家庭之經濟情況，及其所就讀學系之費用開支而定。經濟環境未致太差之學生，則會得到較少之助學金及貸款，而該委員會認爲經濟充裕之學生，則不會獲得資助。至於，家境清貧之學生，將會獲得最高之助學金及貸款。

申請政府資助者，可於中學會考，高等程度考試或高級程度考試放榜，收到及格通知後，往該委員會辦事處索取申請表格。屆時，申請人需携同成績單或學院取錄文件，以便證明符合申請資格。申請表格必須附有聲明書以支持塡報事項。聲明人於塡妥聲明書後，可持往任何民政署或理民府宣誓作實。聲明人所列之資料，必須依實，否則除申請表格不獲接納外，聲明人亦會遭法起訴。塡妥之申請表格須於日期前交回該會辦事處。（淑）

閱讀卡

流水篇　阿濃

在「晶晶幼童課外閱讀資料展覽」中，展出的包括「晶晶幼童教育圖畫故事叢書」和「晶晶幼童教育閱讀卡」。今天先介紹「閱讀卡」：

閱讀卡共十套，每套十張，以兒童詩配上美麗的圖畫。

陸趙鈞鴻女士是人所共知的教育家，但我認爲我們大家還應該認識她是一位出色的詩人，以「我」爲題的一套卡片，介紹孩子認識身體各部，請看她寫得多好（節錄）：

我有一張咀，會說溫和的話，會唱可愛的歌。

我有一雙耳朵，會聽海聲樹聲，會聽爸媽的話。

我有一雙手，會給自己做事，也會帮助別人。

我有一雙腿，會自己走路，走誠實的路。

我有一張臉，左面讓爸爸親，右面讓媽媽親。

請你細心體味，詩中蘊藏了多少教育意義，而字面却是這樣的淺白自然。其間要花多大的心思去提煉？

工商師範學院招生 八月六日截止報名

香港工商師範學院現已開始招收一九八二至八三年度一年全日制訓練課程新生。就讀期間，學員可獲助學津貼，最高額爲每月二千五百元，最低額爲一千六百五十元，視年資而定。

申請人須持有紅磡工專、理工學院或工業學院高級文憑、普通文憑或技術員文憑、高級證書或同等學歷，而所修習科目爲機械工程（生產／汽車／空氣調節及冷藏），印刷工業或營造工程。

持有高級文憑者，須具有畢業後五年或以上與該科有關之實際工作經驗，而持有普通文憑或高級證書者則須具有畢業後六年之實際工作經驗。

有興趣修讀以上課程人士，可向灣仔皇后大道東三七三號香港工商師範學院索取申請表格，並於八月六日前塡妥交回該學院。

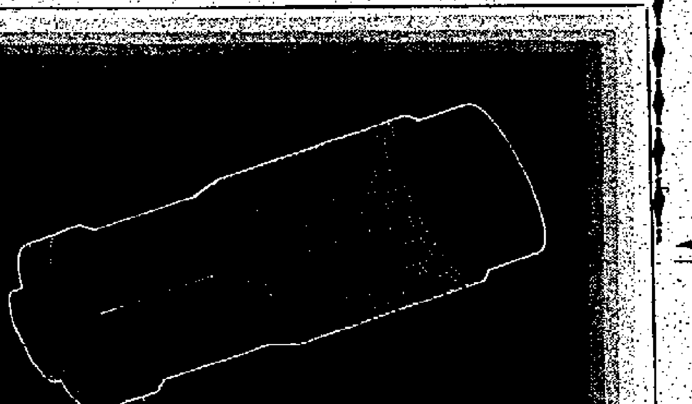
一九八二年度 港日語辯論大會 八月十四日舉行

日本駐香港總領事館文化部主辦「一九八二年度香港日本語辯論大會」，定八月十四日（星期六）下午二時半開始，假香港富麗華酒店三樓翡翠廳舉行；並由日本國際交流基金資助。

日語程度提高

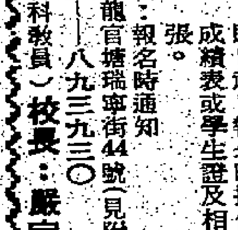
現時已報名參加之學校，計有：日本總領事館文化部之日語講座、香港大學、中文大學、理工學院之日語班、及香港第一日文專科學校、培僑中學等學校。各參加者將由所屬學校推薦，評選結果後，成績優異者，可獲得日航、香港日本人俱樂部、香港留日學友會送出名貴獎品，其他參加者，均可獲紀念禮品一份。

由於港日文化，經貿易關係密切，學日語者年年有增加，而每年日語辯論會參加者，不單人數激增，而且日語程度亦有飛躍進展，誠爲一可喜之現象。



Rollei
Rolleiflex SIX
祿來全電子6×6機王
設計優秀 無與倫比
專業風采 盡在祿來

官塘 雅各英文中學招生
・本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位。（投考F.4攜備成績單面試）
招生班級：F.1至F.5各級班（F.4及F.5分文理組及商科組）
報名日期：即日起，報名時攜備原校成績表或學生證及相片兩張。
考試日期：報名時通知
校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）
電話：三一一八九三九三〇
（誠聘各科教員）校長：嚴定國



聘請教師
九龍某基督教津貼中學請中文科學位教師一名，須基督徒爲合，有意者請函九龍窩打老道134號可也。

九龍城篤信中學 一九八二至八三年度招生通告
簡介：本校爲政府選定之初中三年免費英文中學，設有F.1至F.5會考班，F.6中大預科文理組，校風純樸，師資優良。
招考班級：F.1至F.3及F.4至F.6文理上下午班男女插班生，F.1至F.3政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6各班須憑公開考試成績報名，由校方安排面試。
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：攜備相片兩張及報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三一三八二九八一　三一三七五二六四

遠東電腦中心
SUMMER COMPUTER STUDIES $300 PM
速成班$550及一年制全科$550×4 十二人一班 高級器材及導師盡心教授 旺角亞皆老街39號金山商業大厦五樓日夜電 3-957374（星期日照常）

聖類斯地利亞 預科夜班 校友會夜中學 預科夜班（美孚） 預科夜班（觀塘）
招收男女生
（一）港大、中大、倫大預科班
（二）F.4及F.5補習班
（三）商科班（打字、簿記、速記、日語、C.I.F.）
（四）電腦班
（五）托福（TOEFL）班
報名：星期一至六上午九時至下午九時
校址：
香港西營盤第三街179號 5—460288
香港灣仔洛克道237號 5—720256
九龍美孚新邨百老滙街80—86號 3—7439313
九龍觀塘協和街221號 3—893289

聖類斯 校友會中學 同濟中學
◀招收F.4文、理及商科男女生▶
各生應携帶初中評核試成績、原校成績表，到校報名。由校方安排考試。
時間：星期一至六 上午九時至下午五時
校址：香港灣仔洛克道二三七號 電話：⑤720256
香港灣仔堅尼地道十五號A 電話：⑤277481

聘請校長
香港弱智人士服務協進會聘請文憑或學位教師主理本會位於新界大埔特殊學校，須有學校行政經驗，對弱智兒童有實際認識，優先考慮。八月九日前附歷照電函香港灣仔軒尼詩道15號705室本會總幹事收

創校廿一年 諸貝爾書院 英文中學 中文中學 中英夜中
招男女生 正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近 電話：3 370815 3 371904
擴班收中四、五、六生憑成績單取錄
中一至中五六文理科。帶成績表可免筆試。管教嚴謹凡操行不合格者免申請
日夜校全送升大及會考。專授中大課程。保送台灣各大學
本校開設台大升班、台灣廉宜、費用方便、交通純正、校風出國、較更容易升大學
中四至中六學生可即申領獎學金每月150元助學金100元
日夜中六預科學生除保送考中大外並可升台大及再會考
醫科：專授丙組課程，台灣共有六所醫科大學，設內外全科、牙醫、獸醫、護理、藥劑等系。畢業後回港參加醫生甄別試或再分赴國外深造或在台灣執業醫師。
理工：專授甲組課程，台灣共有廿一所大學設有工學院，開設化學工程、造船、航空工程、電子工程、機械工程、計算機工程等系。
文科：專授乙組課程，台灣共有十六所大學設有文學院，開設外國語文、國學系等。
法商科：專授丁組課程，台灣共有十六所大學設有法商學院，開設工商管理、國際貿易等系。

元州街瑪利亞女書院主辦
深水埗元洲街231—237號金慶酒樓對面 電話：K八六六七七一
長沙灣地鐵站東京街出口 電話：K八六一三六五
秘書全科 初級 高級 文憑班　備考必文、LCC及英文中學會考
開課日期：一九八二年九月三日
初級班：(1)應屆英中會考生（九個月完成課程）或 (2)應屆中三評核試學生（兩年完成即中四、五）保送會考
高級班：英中會考商科考生（九個月完成）
科目：
* Shorthand
* Typewriting
* English for Business Communication
* English for Office Skills
* Book-keeping and Accounts
* Commerce
* Secretarial Practice
* Office Practice
* Arithmetic
本校爲必文考試中心，每年舉辦秘書文憑公開考試兩次。

近兩三年的生意以目前最佳

凍倉貯貨幾爆棚

很多本來不用入倉的貨物在天氣酷熱下亦要入倉避暑，由於市場需求不振，出倉貨卻零碎，但貨物流轉已較前稍加快。倉租保持平穩，較去年同期而言則高二成左右。現時大宗貨物找倉位已不容易。

（特訊）最近本港凍倉的貯率明顯提高，貨物流轉亦加快，倉租則保持平穩。

據凍倉商人表示，最近本港凍倉的貯率明顯提高，不少凍倉已達爆滿程度，平均達九成半左右，目前要找倉位已不容易，尤其是貨物數量多的更難找倉位。倉商說，貯率提高的主因是天氣持續酷熱，對凍倉的利用增加，本來有些貨品是不用入倉的，在天氣酷熱之下，也要入倉，如很多種鮮果，抵港後本來可以在果欄存貯幾天的，但由於天氣太熱，幾天也會導致鮮果變壞，故此近來不少鮮果抵港後都入倉，寧願過幾天又出倉，以往香蕉是很少入倉的，近來也有入倉，橙、蘋果、布冧、蜜瓜等更不在話下。此外，很多種海味雜貨本來也是不用入倉的，近來也要入倉避暑，例如冬菇便是其中主要的品種。

倉商說，本港消費市場長期疲弱，使凍倉貨物入多出少，也是貯率提升的原因。不過，以貨物流轉而言，近來已較以前稍為加快，但還並非反映消費市場轉弱為強，而是在天氣酷熱之下對凍倉的利用較前殷切。

倉商稱：目前是近兩三年來凍倉生意較佳的一段時期，美中不足是貨物流轉雖較前加快，但貨量仍嫌零散。貯率增高固然使倉商獲利增加，但主要還是貨物流動快而且大量利潤的增幅才大。另方面，雖然近來生意好轉，但其內競爭仍然激烈，故倉租每磅為七至八仙，金山橙每盒則為三角左右，海味雜貨每磅九仙至一角。事實上，本港凍倉倉租是並無劃一規定的，要看貨量多少，品種，是否熟客及凍倉所處地區等因素而定。

倉商表示，近幾年來本港數座大型凍倉開業，導致倉位由供不應求變為供過於求，加上經濟不景，電費大增，經營頗為困難。事實上，近來生意的好轉，只是天氣太熱所致，並不表示倉位的供求已轉平衡，預料在中秋節後凍倉的生意將會轉差。至於倉租，由於近期電費已轉平穩，有時燃油附加費下跌，故此倉租在短期間保持平穩。目前倉租約較一年前高一成左右。

目前凍倉貯量最多的是海味，雜貨，凍豬，藥材，蛋品及鮮果。蔬菜及海鮮並不太多。而以鮮果的流轉最為暢爽。

衣廠生產弱用料縮

部份衣料跌價

港產牛仔布及燈芯絨破跌成本，台灣CT胚價亦降，印染廠又降低加工費用爭取訂單，本港製衣廠及布匹商向台灣訂購胚布委託當地印染加工轉多，對港印染業受影響。

（特訊）現在本港製衣業尚未進入接單旺月，製造冬季成衣用料早有安排，臨時補充甚少，須待八月後，供應歐美的明年春夏季成衣接單開始，製衣廠才向本港布廠及布匹商訂購春夏季衣料。在這樣環境下，港產衣料及進口衣料均很滯銷。牛仔布、燈芯絨、混紡胚布、細布等價格亦再度下跌。

昨（卅）日據布匹商透露：本月以來，本港製衣業需用衣料繼續減少，一方面是冬季成衣用料早有安排，臨時補充甚少。另方面是接單旺月未到，須待八月後歐美商家訂購明年春夏季成衣，才安排春夏季成衣用料。所以，現在港產衣料及進口衣料均很滯銷，主要是製衣廠生產目前應旺反淡的影響，本週以來，中、小型製衣廠退票又轉多，更影響布廠及布匹商供應個別製衣廠用料倍加審慎。

港產牛仔布及燈芯絨，價格又告下跌，個別布廠售出低過生產成本。八〇×七〇組織，十盎斯牛仔布每碼六元八角到六元五角，七二×四二組織，十三至七五盎斯牛仔布每碼八元四角到八元。六四×一三四組織已開坑未染色燈芯絨胚每碼六元一角到五元六角；六四×一二八組織已開坑未染色燈芯絨胚每碼六元到五元八角。而以六四×一二八組織的沽出比較多。

台灣一一〇×七六TC胚布，訂價降低，C．I．F．香港每碼四十八美仙。同時台灣方面的印染廠又降低加工費用爭取訂單，在台灣加工後運到本港，每碼連加工費用在內，已達三元九角。所以，最近本港製衣廠向台灣訂購TC胚布，委託台灣方面的印染廠加工處理，成本可以減輕。及製衣廠採用中國大陸TC胚布委託本港印染廠加工，每碼只為三元四角港元，但本港布匹商印染廠又降低加工費用爭取訂單。

中國大陸布，銷路很弱，除了白布、卡其胚、府綢胚價格仍可站穩之外，細布、毛布胚、TC胚，價格均告下跌。七二×六九跳鯉細布每碼二元一兌二分，六八×六八（卅八吋）細布每碼二元〇六分至二元〇七分，六〇×六〇（卅六吋）細布每碼二元三角八分，六〇×六〇（卅六吋）大鵬細布每碼二元三角，跳鯉白布每碼二元四角五分，向陽舞白布每碼二元二五，四二×四四毛布胚每碼三元三角，八二．五×四八斜布胚每碼二元四角五分，一〇八×五八卡其胚每碼三元三角，九六×四八卡其胚每碼三元六角五分，一二八×六〇息丁胚每碼四元四角，一三三×七二及一三〇×七一府綢胚每碼三元四角，一〇〇×六〇府綢胚每碼三元六角五分，一一〇×七六TC胚每碼二元七角及二元七角五分，漂白TC布每碼三元七角，顏色TC布每碼三元七角五分。

港股市勢轉呈反覆不定

做價走勢欲升還軟

全日開做總值二億五千一百四十萬元。恆生指數收市為一一八二點七五，比前日續跌三點一一。成盆依然多集中一綫股，中段曾出現技術性反彈，惟後繼乏力而回落，港燈集團中期息二角半，海南發展末期息二角半，隆豐國際投資七分半，至祥置業四分。

（特訊）昨（卅）日香港股市交投仍保持相當，整日成值與前日頗為接近，而市價之走勢則呈欲升還軟，恆生指數比前日續跌略過三點。當昨日上午開市，做價已告止跌轉穩，隨着帳轉回升，在中段期間，做價一度彈升明顯，惟未能繼續，且轉回落。上升市道之轉營，可以說是經前日大跌後而出現技術性反彈。由於一般股市人士對後市仍乏信心，且復因獲利回吐的關係，故午後市道復呈收態。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為二億五千一百四十萬元，比前日交易數值只微增三百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔四千七百七十七萬元，遠東交易所佔一億一千八百四十四萬元，金銀交易所佔八千四百三十萬元，九龍交易所佔八十九萬元。至於指數方面，恆生指數在上午收市已回升至一一九六．八五，比前日收市指數升一〇．九九，下午收市指數復回降為一一八二．七五，反比前日收市指數續跌三．一一。遠東指數收市為五八〇．八四九，比前日收市指數跌七．四三，遠東分類指數除航業等類仍見明顯報低外，其他各類俱只輕微的互有榮辱。金銀綜合指數為一〇二四．〇七，比前日收市指數跌四．〇九，金指數為一〇五八．六〇，比前日收市指數跌二．五八，銀指數為一〇二八．五八，比前日收市指數跌八．九。在遠東交易所有成交之一百一十七項股票中，上升者有二十九項，下降者有五十項，無變動者有三十八項。

據港燈集團董事局昨日宣佈中期息每股一角三分，截止過戶日期為九月廿日至十月一日。南聯實業末期息每股二角半，截止過戶日期為九月十一日至廿四日。海南發展末期息每股二角，截止過戶日期為九月十一日至廿四日。隆豐國際投資董事局宣佈末期息每股七分半，截止過戶日期為九月一日至十日。至祥置業董事局宣佈末期息每股四分，截止過戶日期為八月廿三日至九月一日。

整日成盆依然多集中一綫股，大部份股票交投仍偏淡靜。各項股票做價反覆普明顯，大致而言俱屬先揚後抑，收市價與前日各該項收市價比較升降多只在一兩個價位之間，較突出者乃長江實業由於地產業續跌有所加強。做價低跌續明顯，一度降至十三元三角，收市價為十三元二角，比前日收市價續跌三角。隆豐國際投資則受派息消息被認為未如理想，做價跌勢亦

本週食米成交量比上週減三分一

主要是天氣酷熱影響

（特訊）昨（卅）日米市：成交仍少。入口米商九家開盤提沽食米廿七款，其中十款有成盤的：泰國米佔三百一十中包，另二百五十大包，中國大陸米佔一百一十中包，澳洲米佔三十中包另一百一十小包。

據米業人士指出：本週以來，食米銷量比上週顯著減少，主要是天氣酷熱影響，致令每日開盤沽出及照價提用量約比上週減少三分之一，候奇米及出倉米量亦告減少。

成盤紀錄：泰國金輪新香米每担一八〇元，金發財新香米一八二元，金玉環新香米一八二元，青福新香米一八〇元，青菊花新米一七〇元，菊花香三號米一六五元，金鳳新香米一八六元。澳洲米碌一五五元，膠袋庄變辛油粘二〇二元。中國大陸江西新絲苗一七五元。

香港金融行情表

一九八二年（七月三十日）

九九金每司両（最高）二四三四（最低）二三九四（收市）二四二三

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九四．五〇
美單	一〇〇	五九三．四〇
美鈔	一〇〇	五九二．九〇
英鎊	一〇	一〇二．四〇
加拿大圓	一〇〇	四七一．五〇
法國法郎	一〇〇	八五．七〇
瑞士法郎	一〇〇	二八一．〇〇
西德馬克	一〇〇	二四〇．三〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．二〇
荷蘭盾	一〇〇	二一七．〇〇
澳洲圓	一〇〇	五八五．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三．一三
菲律賓披索	一〇〇	六九．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四一．〇〇
坡圓	一〇〇	二七五．五〇
台灣圓	一〇〇	一四．三〇
泰國銖	一〇〇	二六．七〇
印度勞啤	一〇〇	五〇．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	四七五．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．〇〇

連跌五天後反彈

港金收復二千四關

收市價二四二三較前日升四十元，波幅卅九元，期金價全部上升，飾金價無變，銀價下挫。週五倫敦黃金開市下挫，但蘇黎世上升。

（特訊）昨（卅）日本港九九金價回升四十元，收市價重上二千四百大關，期金由結算價全部扳高，飾金牌價則無變。銀價下挫。

週四歐美金價續跌，倫敦金價每盎斯三三五．五美元，下跌六．五美元。紐約金價反覆微跌，以三四一．五美元開市，最低見三三五．三五美元，而以三三九．二五美元收市，較前下跌一．二五美元。

週五倫敦黃金開市每安士三三三．五〇美元，升二。

金商稱：本港金市連跌五天後反彈，並無特別利好因素，主因是補倉活動的支持以及趁低吸納。週四美國所有大銀行將優惠利率由十六厘減至十五厘半，雖然此舉為意料中，但亦對金市有一定利好作用。

昨日本港九九金開市二三九四，較前日收市價高十二元，升上二四〇三後又跌落二三九五，又扳上二四二六結束早市，下午開市二四二六，升上二四三三後開始回跌，最後以二四二三收市，較上午開市價高二十九元，較前日收市價升四十元，全日最高二四三三，最低二三九四，波幅卅九元，公價定二四二五，低息八元。

期金方面，全日共成交二十五手，值一百萬美元。七月期貨結算價三四二，升三，無成交。八月三四三，升四，成二手。九月三四六，升四，無成交。十月三四九，升四，成二手。十二月三五六，升五，成七手，明年二月三六三，升四，成三手。四月三七〇，升二，成五手。六月三七八，升四，成六手。

飾黃金牌價每兩二千五百九十元，飾白金價二千三百元，均無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為二一〇〇及二一二〇元。

本港金銀貿易場白銀期貨每十安士收市價為三九〇元，跌十元。

週五倫敦白銀現貨開市價每安士六．六二美元，跌四美仙。

元二角，比前日收市價再續晉升四角。

港匯指數

（特訊）一九八二年七月卅日（星期五）的港元實際匯兌率指數為八十九點四，上升〇點一。

國際金融股市行情

一九八二年七月三十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 — 0.60（555.80）

午市 — 1.70（554.70）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
滙豐	H.K.$	10.15	10.35
怡和	H.K.$	16.35	16.55
和黃	H.K.$	15.20	15.40
會德豐	H.K.$	5.30	5.50
置地	H.K.$	6.85	7.00

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋ 0.86（813.07）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 — 23.79（7122.08）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. ＋ 4.25（342.50）

尾盤 U.S. ＋ 0.40（342.90）

美元開市價格：

法蘭克福	2.4620	馬克
倫敦	1.7370	美元
東京	256.80	日元
巴黎	6.8400	法郎

生猪市呆滯

酷熱天氣影響肉食需求減少，市道閒慢，貨價低位徘徊，總成量達八千餘頭。

（特訊）酷熱天氣影響肉食需求減少，生猪市仍滯，貨價低位徘徊，買家購意懶散。港九生猪昨（卅）日總成量達八千零三十三頭，其中大陸大猪佔六千五百四十二頭，燒豬佔七百頭，分別來自湖北，湖南，河南，浙江，江西等地。

九龍市場方面計存大陸大猪四千頭，最高成四百七十元，最低成三百七十元，燒豬七百頭，最高成五百三十元，本地生猪七百二十三頭，大猪佔四十頭，最高成五百七十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百三十元，燒豬最高成六百六十元至六百八十元，普通貨六百元至六百五十元，尾盤成五百元。

香港市場方面計有大陸大猪二千五百四十頭，成四百七十元，本地大猪十七頭，成五百五十元，中猪五十一頭，成五百元至七百四十元。

港燈溢利續增晉

上半年略過三億

比去年度同期增幅百分三十八，中期息每股一角三仙。

（特訊）據香港燈集團董事局昨（卅）日宣佈截至一九八二年六月卅日止之六個月業績，營業額為十七億零八千一百萬元，去年同期則為九億五千六百八十萬元，除稅後溢利為三億零一百九十萬元，去年同期為二億二千二百六十萬元，增加幅度為百分三十六，每股溢利為二十五點四仙，去年同期為十九點八仙，比去年同期之增幅為百分三十八。又據宣佈中期息每股一角三分，將於一九八二年十月一日派發，截止過戶日期為九月廿日至十月一日，首尾兩天包括在內。

另據該公司董事局指出，一九八二年度下半年之溢利可能會比上半年略為下降，但預料全年溢利仍將繼續維持於令人滿意水平。

美國銀行謝必達榮陞副總裁

（港訊）美國銀行宣佈，擢陞謝必達（W R．PETE I GU LDA I T）為副總裁。

謝氏原任職於倫敦美銀國際有限公司，於一九八〇年十一月被調往美銀亞洲有限公司服務，專責替美銀在南韓及印度次大陸的客戶處理集團放款及資本市場上的籌集資金事務，以及為美國銀行在亞洲區的工程計劃融資業務擔任聯絡。

謝氏乃劍橋大學商科，擁有大律師資格，且積商人銀行服務方面有逾七年經驗。

謝必達履新後，仍將服務於美銀有限公司。

圖：謝必達君

南聯實業主席安子介分析稱

世界經濟調整期間紡織業受嚴重打擊

生產及業務拓展計劃盡成廢話

世界經濟衰退是否見底，迄今仍無明顯跡象，各方渴望之復甦依然渺無蹤影，有等悲觀者更認為可能要延遲至一九八四年，此次世界經濟衰退揮之不去，其多留一日，他朝復甦之步伐亦會被拖慢一日，是可斷言。

列根政府厲行壓抑通脹政策執行以來，美國國內通脹率已回降至一位數字，其他刺激或挽救經濟措施能否奏效，尚待證諸時日，其大規模減稅計劃迄未能引出預期之消費及工商業投資。因其他稅項同上調整，一年計算，國民稅務負擔實際並無減少，甚或較前增加。貨幣政策既要刺激經濟，復要兼顧徘徊不去之預期通脹心理，未免捉襟見肘。最近在巴黎舉行之七國經濟高峰會議，不得不承認此事實。緊於在此之前，歐洲各國對美國厲行高利率政策，均表怨言，現已沉默，可為明證。

基於上述原因，所有對世界經濟走勢之預測，包括經濟合作發展組織所作者在內，全告落空。「日本經濟新聞」最近報導，石油出口國家組織成員國一九八二年度之國際收支赤字，估計可達五百億美元，換言之世界銀根緊縮形勢一時難於扭轉。若此項假設無誤，世界經濟衰退將會曠日持久。有一經濟學家形容世界經濟衰退猶如一條漫長隧道，現僅可見盡頭已露曙光。本身卻是一條漫漫長路。吾人另有一看法：假使世界經濟能如一九七四至七五年出現快速回彈，則應被看做方向之轉變，絕非真正復甦，猶如美國經濟一九七五年在福特政府下藥石亂投，再度造成虛火上升。

年來多國採取緊縮貨幣政策，在對抗通貨膨脹之長期鬥爭中暫勝一回合。但期間國際外匯市場極度反覆波動，亦大大影響國際貿易。本年首五個月內，本港產品輸往美國及西德之出口貨值，較去年同期分別下降百份之三及百份之七。此兩地向為本港之第二及第三大出口市場。

際此世界經濟調整期間，本港獲益非微，所失慘重，紡織業更首受打擊。對全球紡織商人及廠家而言，過去年度為一九七四年後最黯淡之一年。倒閉之風吹遍美，英，日本，台灣及本港。盈利展望毫無起色。產銷線上之存貨已減至無可再少，買家猶抱觀望，廠家則無法不繼續生產。

落行訂單不單貨量稀少，並且非到最後一刻不肯作實，並須在極短期內交貨，一切生產及業務計劃盡成廢話。

過去一年來原棉價格尚稱穩定，現時又因特別因素逐步提高。美棉種植面積本已減少，當局最近更在決定本季收成重要日子內遭受惡劣颱風，估計損失高達四份之一。紡織生意不景減少對棉花需求，固然暫時阻遏價格升勢，一旦紡織市道改善，棉花價格必然大幅攀升，此為紡織業之另一新難題。

經多月激烈談判後第三屆國際多種纖維協定終於去年十二月間簽訂，為期五年，其調節世界紡織品貿易條款對出口國家言，較前更為苛刻。已是意料中事。本港紗而分別與各入口國家展開之雙邊協議談判更為艱鉅。三月間與美國達成協議，為期六年，至一九八七年底止。本港紡織品輸美配額每年增長率，自過往之每年百份之六，被削減至每年百份之零點五至百份之二不等。反而南韓與台灣於稍後時間與美國簽訂之協議中，部份棉質紡織品項目輸美配額之每年增長率，被提升至百份之七點五，當然，用以計算台韓兩地配額增長率之基數自較本港者為低，亦屬事實。此等歧視短期內對本港紡織品輸美暫無影響，惟日後其不公平處自會顯露無遺。經初步談判不果後，本港與歐洲共同市場之雙邊協議談判延至本年九月再續。共市保護主義立場至為明顯，本港當然不會接納其削減本港出口配額達百份之十二之無理要求，與此同時，本港爭取對共市出口增長之機會亦微乎其微。假使國際貿易繼續萎縮，保護主義更形猖獗，應在意料之中。

各國同心協力降低能源消耗量，同時積極開拓新油田及石油以外其他能源，國際原油市場供過於求，價格無力上揚。最近石油出口國家組織圖謀訂定減產方案，以托高油價，幸而會議破裂，短期內世界油價易跌難升。儘管如此，本港電費於本年一月間再度提高。本集團之燃油及電費平均單價，繼去年度分別增加百份之二十七及百份之五十一後，本年度再復增加百份之二十二及百份之四十五。以本年度用量計算，新舊平均價相比，僅此兩項支出又增加港幣二千二百四十萬元，否則本集團本年度之經常盈利當可接近去年水平。

本年度內本港外幣匯率追隨外圍走勢起跌不定，近日又作大幅波動，廠家及出入口商再添一重顧慮。處於目前盈利遭大幅削減環境下，若對匯率走勢判斷錯誤，廠商負擔更百上加斤。因利率高企關係，利用遠期匯率以消弭匯兌風險有時反為不利。其他競爭國家貨幣紛紛將貨幣貶值之際，港元對若干國家貨幣匯率保持強勢。本港生產成本受通脹影響，已高出其他地區，出口競爭能力復因港元相對強勢而遭削弱。且本港自日本輸入貨品一般均以美元結算，入口成本未因日元匯率下跌而受益，反告增加。

總體而言，本港工業發展前景頗為黯淡，不單以紡織業為然。根據官方統計數字，本年四月間之每人每月平均工資，製造業為港幣二千一百一十八元，較諸建築業之三千三百零四元，及服務行業之三千七百九十四元，相形見絀。眾意一致認為本港存亡端賴工業生產，然製造業正處水深火熱之中，盈利不保，何來能力提高工資使與其他行業看齊。

東京股市續下跌

指數報低廿三點七成交二億股。

（特訊）東京七月卅日電：在缺乏新鮮消息刺激下，東京股市昨連續第五日回跌。東京股市杜瓊斯平均指數下跌二三、七九而為七一二二、〇八。新市場指數跌一、一一而為五二七、五四。

全日總成交二億股，比上日的一億九千八百二十萬股為多。

承接上日的弱勢，大市再開各類股價多報低，其中精密儀器股，能源股及非鐵金屬股等下挫，但富士寫真，松下電氣，日立及其他藍籌股則吸引買家。

頭寸供鬆借盤疏少

同業拆息跌至三厘

外匯市亦靜，美元微跌，歐日貨幣稍見閃縮，港匯指數續改高。歐洲美元利率略跌，亞洲美元利率微有波動。

銀行公會宣布利率維持不變

（特訊）在商借發疏少，頭寸供應則充裕的影響下，銀行業內隔晚拆息急跌，跌至三厘許收市，成為今年來最低水平。財務公司存息亦見回軟。銀行公會宣佈現行利率維持不變。外匯市在長假期前夕亦淡，美匯微微軟，其他主要貨幣互有榮辱。港匯指數續改高。歐洲美元利率稍軟，亞洲美元利率則無波動。

據金融業消息報道，昨（卅）日業內廿四小時通知拆息成十厘，比上日跌二厘；隔晚錢以十一厘至十一厘二五成，收市時跌至三厘，而股市連續多日回跌，也使部份資金回流銀行，加上長假期當前，頭寸的需求更少，形成同業拆息大幅度下滑。

外匯市方面，昨（卅）日業內美電以五九五點七〇至五九六開成，最低成五九三點七九，收市為五九三點三〇至五九四點三〇，比上日收市微跌〇點一〇港元。馬克成二四二點〇五，升〇點〇五港元，日元成二點三二〇，跌〇點〇〇六港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四八〇點五五，升三點五五港元。每百澳洲元兌六〇〇三點九〇，升一點四〇港元。每百瑞士法郎兌二八八點一〇，跌〇點七〇港元。每百星架坡元兌二八二點八五，升一點〇五港元。每百法國法郎兌八八點三五，升〇點四五港元。

外匯業人士表示：雖然美國下半年舉債大幅要增加，但由於又有多間大銀行減息，使美元在紐約市場受到壓力，惟港市美元仍能高開，隨後出現若干回吐壓力，使美元走勢回軟，但市況交投平淡，原因是月底結算關係。

歐洲美元利率，一個月期十二厘二五，跌十六分一厘，兩個月期十二厘六八七五，跌十六分一厘；三個月期十三厘一八七五，跌十六分一厘；六個月期十四厘一二五，跌八分一厘；九個月期十四厘一二五，跌八分一厘；十二個月期十四厘一二五，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十二厘〇六二五，升十六分一厘；兩個月期十二厘半，升十六分一厘；三個月期十三厘，跌八分一厘；六個月期十三厘七五，跌八分一厘；九個月期十四厘，跌八分一厘；十二個月期十四厘一二五。

個月及六個月期為十一厘七五。

又據香港銀行公會昨日召開每週例會後公佈：該會決定現行利息結構維持不變。

（紐約廿九日電）美國第一大的美國銀行，追隨若干大銀行，將優惠貸款利率由十六厘減至十五厘半，調低半厘。

美國銀行與十多家銀行是日一起減息。漢華實業銀行及美華銀行星期一率先將優惠貸款利率調低。

大通銀行、太平銀行及漢豐銀行是日與其他銀行一起宣佈減息。

這是十日來銀行利率第二次調低半厘。聯邦儲備局在七月十九日將貼現率（銀行向聯邦儲備系統十二間銀行借取基金的息口）由十二厘減至十一厘半。

歐洲金融開市

美匯報堅金價閃縮

白銀跌四美仙

（特訊）倫敦七月卅日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時報升，但稍後即告回軟，黃金開市價閃縮，白銀價微跌。

黃金開市價，蘇黎世每安士報三三二．五〇美元，比上日收市價升二．五〇美元；倫敦每安士報三三四．五〇美元，比上日收市三四〇，下跌五．五〇美元。

美元除在布魯塞爾及米蘭報跌外，在其他市場開市時均報升。法蘭克福美元開市價由二．四五一〇升至二．四六二〇馬克，蘇黎世由二．〇八一〇升至二．〇九七〇瑞士法郎。巴黎美元開市價由六．八一五〇升至六．八四〇〇法郎。布魯塞爾美元開市時由四九．九五跌至四九．九三比利時法郎，米蘭美元開市由一三三七．五跌至一三三六．七五里拉。倫敦美鎊開市時由一．七四〇五跌至一．七三七〇美元。

國際柏克萊銀行一經紀稱：承接上日的挺勢，美元在歐洲開市表現堅，但稍後已見回軟，市場估計美國新一週貨幣供應將下降十五億美元，對交投有所抑制。

倫敦白銀開市價，每安士報六．二三美元，比上日收市下跌四美仙。

銷流緩慢入口商降價求售

凍肉入口商多虧本

現時不少凍肉批銷價跟不上入口價，倉位緊絀，後途來貨可能無法入倉，促使入口商降價求售，目前疲滯銷市，下半年不易改觀。

（特訊）凍肉銷流近期異常緩慢，除加重倉租與利率的負担外，更令倉位供應緊絀，在來途不絕情況下，入口商遇於降價求售，使類凍肉售價跟不上買入價，入口商多要虧本。

據凍肉入口商表示：現時雖為凍肉銷售例常淡季，但目前銷流為過去多年來最差的一年，由於凍肉銷路呆滯，令到存倉凍肉大增，後途供應的凍肉將可能無法入倉，因此促成入口商降價刺激銷路，因業內減價競爭激烈，令現時不少凍肉批銷價還不上賣價，就以凍牛肉（圓猻）而言，最近每磅批價約成六元九角，較月初時下跌約百分之六左右，但新報盤的成本每磅則約為七元二角，是以目前入口商虧本情況相當嚴重與普遍。此外，較通行的凍雞，目前不少批價仍是低於成本的，主要是市場競爭激烈與大陸凍雞售價低有關，故此外洋進口凍雞不易與大陸凍雞正面競爭市場。

入口商稱：由於近期凍肉銷流慢，令積壓存倉的凍肉大增，現時倉位供應又緊絀，可是新貨卻仍源源運到（儘管明顯少於旺季），致令現時入口商尋求倉位也有困難，更遑論存倉時間長令倉租與利率負担增加了，若這種情況短期內再無改善，未來新運到的凍肉可能無法入倉而遇於暫存於有冷凍設備的貨箱內了，假若這種情況出現，經營成本更難估計，因凍肉存於有冷凍設備的貨箱內，收費是極之高昂的，所以部份銷不通的凍肉，入口商遇於破本降價求售。

入口商指出：現時凍肉需求因較去年明顯遜色，才會導致存倉凍肉大量積壓，現時入口商不單止難以獲利，能不虧蝕已算幸運了，其中部份入口商降價推銷，在市場競爭劇烈，其他入口商是無法堅守價格不調低售價競爭的，由於目前凍肉需求疲弱，下半年銷市未許樂觀。

經濟前景不佳

紐約股市仍然受到壓力

指數微升零點三，成交五千五百萬股。

（紐約二十八日電）由於投機者活躍，加上霍諾斯製業公司宣佈出價十二億美元與專營酒類及食品的賀布林公司合併，帶動午市同升，最後紐約證券交易所的股票收市時榮辱互見，起跌不一。

杜鍾斯工業平均指數午後初段下跌十點，近八百點大關，但隨即回升，以八百二十二點二一收市。全日合計升了零點三八。紐約證券交易所的指數跌零點零四，報六十一點八三。下跌股比上升股多，分別為八百八十九隻及五百四十一隻。總成交量為五千五百萬股。

培基集團的洛利表示，華治圖指出，股市經過上日及是今天的劇跌之後，應該是會回揚的。他認為今次股市下挫，主要是由於聯邦貿易委員會所作的決定造成的，該委員會向法庭申請禁制令阻止霍諾斯收購另一間叫城市服務的石油公司。

華治圖表示，霍諾斯與賀布林公司合併，共同發展，對股市來說，是一股興奮劑。他說：「這兩間公司合併後，雙方都獲得賺錢的機會。」

合併的消息宣佈之後，賀布林公司即升了七又八分七，升至五十五又八分三。至於霍諾斯即跌了三點，成四十一點。原本擁有總值約四百一十萬美元賀布林公司股份的新利瑪綜合公司，則上升八分七，收市價為四十九又八分一。

不過，其他的股市分析家卻指出，由於一般對利率及經濟的前景都不看好，因此股市現時依然受到壓力。列根總統日前表示，國家的經濟會復甦得很緩慢。

南聯實業去年度業績

集團盈利七千七百萬元較上年度減少百分廿四

擬派末期息每股一角五分

（港訊）南聯實業有限公司發表一九八二年三月卅一日止年度業績報告。該公司主席安子介稱：本董事會在一九八一年十二月二十一日發表之中期報告中，指出本年度上半年營業額有良好增長，可惜下半年間業務放緩，盈利率則因產品售價不振及成本不斷上漲，繼續削減。本集團屬下怡生紗廠於一九八一年六月間停止生產，及隨之而來之有關支出，均使集團盈利減低。儘管本集團之其他各環紡織業務較前仍有進展，總體而言，一九八一至八二年度之集團經營盈利，自一九七九至八〇年度後，連續第二年下降。

經核數後，至一九八二年三月三十一日止年度除稅後未計非經常性項目之集團盈利，為港幣七千七百六十九萬一千元，較去年度之港幣一億零二百四十八萬五千元，減少百份之二十四點二。每股盈利亦自去年度之每股港幣六角四分七厘，減至每股港幣四角九分，非經常性項目收益則大幅增加，幾與經常盈利數相若，計達港幣七千三百四十八萬六千元（一九八〇至八一年度為港幣四百五十七萬六千元），故包括非經常性項目之集團盈利共達港幣一億五千一百一十七萬七千元，較去年度之港幣一億零七百五十萬一千元，增加百份之四十一點一。

董事會建議一九八一至八二年度末期股息為每股港幣一角五分，即一九八一至八二年度全年股息為每股港幣二角七分，與去年度全年派發股息總數相同。本年度全年派發股息總數應為港幣五千八百六十三萬四千元。如一九八二年九月二十四日召開之股東周年大會通過建議，本年度末期股息將於一九八二年九月二十八日派發予一九八二年九月十四日列名股東名冊之全體股東。董事會並建議以港幣四千萬元自損益賬撥入一般儲備，使其總額提高至港幣二億五千萬元。如無不能逆料情況，董事會預期一九八二至八三年度中期股息當可保持派發每股港幣一角二分。

新寶基金

兌現：美金 76.62

發行：美金 80.48

（根據 1982 年 7 月 30 日之估值）

下次估值日為：1982 年 8 月 13 日

詢問處：

新鴻基美亞（美國證券）有限公司

香港海富中心三樓 電話：5-272544

電訊：74782

電報掛號：SHKSC HX

華僑經濟

台帮忙於裝貨附運 藥材疲市難見寸進

除個別好市花式間有添補外，大部份品種成交疏落，天麻、福盆子、資丘活台綫補進，港商買意轉閒。

（特訊）台帮仍在忙於裝貨付運，只個別好市花式間作添補，港商及星馬綫庄商購貨尚零碎，藥材疲市難見寸進。

據藥材商人表示，近期藥材大市表現的疲態，一如去週一樣，並沒有絲毫改善，主要是由於台灣綫庄商現仍忙於裝貨付運，大額購貨情況不多，僅選擇個別好市花式間作添補。

商人說，台灣修訂的藥材進口新稅，已於日前實施，因此，該帮現正忙於裝貨付運，積壓多時之預購貨品得能陸續付出，辦庄與本港藥材進口商均有如釋重負之感。

商人指出，由於台灣調整藥材進口稅的議案已研討多時，有關細則亦詳爲人悉，因此，當法案正式通過生效後，市場反顯得寧靜，並沒有爭相搶購和貨價急升的現象，部份熱門藥材更因爲庄商預購充足關係，成交相當零碎。

商人說，台灣綫期內的活力，將會變得欠慢，除目前因預購貨源充足，影響銷途外，到之後，還要有一段時間消化，故此，返貨價的現象，預料不會在短期內出現。

雖然大額購買情況不多，零星性吸購仍在進行，一般來說，溪斷，天麻，福盆子，資丘活，杜仲等，仍是台庄肯貨的主要目標。

近期表現較爲正常的，以南洋綫生意最爲穩定，廣東黨，杭菊等較爲搶手，韓國綫則預留甘草，本銷經過一段時間補充後，近期活力亦感減弱，總體而言，大市目前正處於消化期，靜待台灣貨銷存量減輕後，才有較明確動向。

甲杭菊每封二十五元，二等廣東黨每担三千八百元，三等二千八百元，一等巫溪黨每担九千元，一等巫溪黨只每担九千五百元，三等甘肅加工紋黨每担五千六百元至六千元，四等三千四百元，甲級野黨每担六千二百元，乙級三千六百元，八支河南淮山每担六千八百元，十二支四千八百元，十二支精品淮山每担四千四百元，十四支三千元。

等黑皮芪每担拆二萬一千元，陝西統原生芪每担四千二百元，一等田七每斤二百九十五元，二等二百元，寧夏特杞每磅一百零五元，寧甲杞每担一萬零六百元，水客血杞每担五千二百元至六千元，甲寶貝每担一萬六千五百元。

內湖北平片每担三千二百元，三等貴州平片每担三千五百元，二等貴州方萩快每担二千八百元，三等二千元，一等雲苓方茯塊担一千二百元，新乙中勿花每担三千八百元，公司封庄虫草每斤一千五百二十元，四等雲苓每担四千五百元，大子沙參每担一千五百元，公司川芎片每盒十六元，二等坪朮每担一千六百五十元，辛夷花每担四千四百元。

頭肥淮牛七每担一千七百元，二等綿多每担一千一百五十元，統白花每担一千三百元，二等天生朮每担三千八百元，海蔞皮每担二千二百元，公司熟地片每担一千四百元，公司生地片每担一千三百元，把防風每担一千六百元，貢菊花每封十元三角，扁桃仁每担三千元至三千二百元，統原大雲每担三千一百元至三千二百元，二等河南加二生地每担一千二百五十元，淨霜仁每担四千六百元，貴州胆草每担一千五百元，津龍胆草每担二千四百元，芮仁肉每担七千元，福盆子每担三千六百元，新疆阿膠每盒四十六元，北京阿膠每盒三十三元。

期豆交投暢

市況復常，全日共成二千八百五十七手，近期合約價穩，遠期微升。

（特訊）昨（三十）日香港商品交易所大豆期貨市況復常，交投尚暢爽，全日共成二千八百五十七手，較上日減少五千〇三十六手，近期合約價穩，遠期微升。

八月份大豆合約開收市價同報一〇五元，共成五十四手，九月份開收市價均爲一〇六・六元，共成一百一十三手，十月份開收市價一〇八・六元，共成三百三十四手，十一月份開市一〇七・二元，收市一〇七・八元，共成五百七十七手，十二月份開市一〇七元，收市一〇七・二元，共成六百二十四手，一月份開市一〇七元，收市一〇七・二元，共成一千一百五十五手。

港府接納廿七間銀行及財務公司貸款市民買居屋

（港訊）政府已接納二十七間銀行及財務公司，以其資金爲居者有其屋計劃一九八二年所推出之居屋單位已獲批准買樓之人士提供按揭貸款。

港府昨（卅）日出版的憲報，公佈了該二十七間銀行及財務公司名單如下：荷蘭銀行，東亞銀行，華比銀行，香港渣打財務有限公司，浙江第一銀行，香港商業銀行，宇宙財務有限公司，行通財務有限公司，恒生財務有限公司，豐利國際財務有限公司，華僑商業銀行，金城銀行，聚福金融有限公司，廖創興銀行，廣安銀行，南洋商業銀行，上海商業銀行，新華信託儲蓄商業銀行，匯豐財務有限公司，永亨銀行，永隆銀行，永隆財務有限公司，永安銀行，永安財務有限公司，永安祥財務有限公司，盈業銀行。

東京美匯續揚

需求增多

收市價升〇點八日圓，成十四億餘。

（特訊）東京七月卅日電：東京外匯市場美元進一步彈升，收市價爲二五六・六五日圓，比上日收市二五五・八五，上升〇・八〇日圓。

市場消息稱：美元開市爲二五六・八〇，在本地及外商銀行推動下，中午收市前報升至二五七・九〇，爲六月八日來最高價位，當日曾升至二五九・六〇。此外，石油提煉商及貿易商吸納支付即期帳項也支持美元挺升，但稍後出現獲利回吐，惟收市價仍比上日爲高。

全日總成交十四億〇一百萬美元，比上日的十一億八千三百萬爲多。全日美元的波幅在二五六・二五至二五七・九〇之間波動。

東亞銀行已委任簡崇和副總經理

簡崇和先生

（特訊）東亞銀行董事局宣佈由本年八月一日起委任簡崇和先生爲副總經理。簡崇和先生于一九六九年加入該行服務，並由一九七七年起被委任爲助總經理。

各地砂糖密集而至 顏弱糖市壓力沉重

供應量激增之幼砂糖現貨期貨價格徐徐而落

（特訊）各地砂糖密集運到，在實銷力弱而又國際糖價缺乏支持力的時候，遭受壓力較大的幼砂糖，價格已徐徐而落。

據糖業人士指出：各地砂糖密集運到，南韓幼砂糖既由三艘輪船載來，又有菲律賓幼砂糖，越南幼砂糖御接而至，中國大陸粗砂糖來貨亦轉多，構成本港糖市重大壓力，實銷買家鑑於實盤漸增，購入觀望，且因國際糖價正在缺乏支持力的時候，更令買家縮手。

南韓幼砂糖，來貨轉多，新訂價又已回落，現貨及期貨價格徐徐而降。現貨每担一壹六元，下週到港每担一壹四元，九至十二月付船期貨每担一壹二元。

中國大陸榴花粗砂糖，來貨亦轉多，現貨轉手拆銷每噸一、九〇〇元，十噸起碼每噸一、八八〇元。

泰國中粗砂糖及菲律賓幼砂糖，下週相繼到港，每噸要價同爲一、八五〇元。

北越幼砂糖八月初旬亦可抵港，每噸一、八〇〇元仍有賣盤。

國際糖價動盪不定。倫敦（廿九日）原糖現貨每噸一〇一鎊，降兩鎊。八月期貨每噸一〇一點三五鎊，降點九〇鎊。十月期貨每噸一〇八點八五鎊，降點五五鎊。一月期貨每噸一一三點五〇鎊，回升一點五〇鎊。紐約（廿九日）原糖九月期貨每磅七點二四美分，回升點一四美分；十月期貨每磅七點五〇美分，回升點二〇美分。一月期貨每磅七點八〇美分，回升點一五美分。

期糖微幅上升

市況穩好，全日共成一千五百二十八手。

買糖消息入市

（特訊）昨（三十）日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成一千五百二十八手，較上日減少六十四手，期現價微升，現貨報七・三美仙，上升十點，幾宗現貨買賣支持市道上揚：一、埃及繼上日買糖三萬五千噸後，又宣佈在八月十一日將標買二萬噸白糖，要求在十月份交貨。二、哥倫比亞標買一萬二千噸包庄原糖，訂九月上半月交貨。三、伊拉克買入一萬五千噸白糖，訂在八、九月份交貨。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份七・五三美仙，共成十五手，十月份八・一四美仙，共成九十四手，一月份八・八美仙，共成一百二十三手，三月份九・二七美仙，共成二百五十一手，五月份九・五六美仙，共成一百九十五手，七月份九・九六美仙，共成八百五十手。

工商署促廠商注意 有關簽發美國市場遺失簽證豁免證明

（特訊）工商署長促請本港出口商及製造商注意，該署已發出致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第三十四／八二號，宣佈有關簽發美國市場遺失簽證豁免證明書及經核證真正副本之事宜。

（二）工商署致出口商（紡織事務）通告：第一組郵寄名單開列之商會及商號將於日內收到上述通告。九龍廣東道海洋中心十六樓粵座工商署之詢問櫃台亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

鍾樹源——工業主任，電話：三——七二二三六四

吳錦泉——工業主任，電話：三——七二二三五五

歐克明——工業主任，電話：三——七二二三五八

何德文——工業主任，電話：三——七二二三五六

駱錦榮——工業主任，電話：三——七二二三五七

金銀一會員被開除會籍

（特訊）金銀交易所一會員被會方開除會籍，此乃爲本港交易所會員首宗被開除事件。

據金銀證券交易所發出之通告稱本交易所委員會於一九八二年七月廿七日，致通過開除與廣琛先生（會員席位編號八〇）之會籍，由一九八二年七月廿七日起生效。

奇門遁甲變化萬千　孫悟空只得七十二變

奇門遁甲

袁和平親自執導！

百彈齊主都話冇得彈

沒有一個失望的觀衆

週末遣興 同指此片

粉嶺行樂明天加入

第二週　皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 萬年 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 域多利 金茂坪 寶華 屯門 南灣

名畫家蕭培新破例編繪 創新風格、精彩連環圖 各書報攤現已有售！

兒童不宜

梁家仁 袁祥仁 袁日初 袁信義 高雄　主演 袁振洋 陳天龍 黃蝦

何冠昌 策劃　鄒文懷 監製　和平電影製片(香港)公司攝製

麗宮 爆滿

今天週末請早

時光倒流七十年

顛倒眾生艷美迷人 珍茜摩爾

基斯杜化李夫　基斯杜化庇亞 主演

霧水情緣，千古恨愛，再世姻緣，情夢譚震，今朝追醒，成頭又是，百年身！

避免擠擁。請速訂座。

利舞台·華盛頓·金冠·(太古灣)·嘉華　今日做嘛！　利舞台下期加入

「夜夜念奴嬌」大導演 卡比丹尼 再創喜劇新潮流

「歐洲喜劇泰斗」尊尼杜蘭歷 鬼咁風流之作

「金髮女郎」歌妮亞姬達 演得鬼咁銷魂

新都 快樂 寶石 新樂 大光明 海運 百樂 凱聲 華聲 總統 榮華 國泰 福星 香港仔 麗聲 樂聲 金門 富都 英華 民樂 龍華 油麻地 元朗 金都 寶華 金城 域多利 麗都

今晚午夜場優先介紹

新藝城 暑期第2炮

精心首創·特別裝璜

緊張開心大喜劇

有新藝城一貫開心狂笑　有希治閣式的懸疑緊張

心又喜·心又驚·嚇到半死·笑到傺地

夜驚魂

床前明月光·殺手眼光光

D.J.貪口爽·險被鑑生劏

金公主發行

● 張艾嘉繼演差婆後 又一全新形象演出

● 大導演梁普智加盟 新藝城後嘔心傑作

張艾嘉 艾迪 鄭則仕 任達華 領銜主演

曾志偉·古嘉露·金燕玲 鄭美寶·文潔雲·黎永強 客串主演

靚女條命凍過冰，高呼狂叫有排驚！

單身仕女請携脅入座，有伴冇咁驚！

出品人：麥嘉·石天　監製：黃百鳴　策劃：施南生·曾志偉

新藝城出品 觀衆有信心

今晚午夜場勢必全爆！從速購票！

★明天晨早場 百樂 總統 國泰 福星 麗聲 樂聲 金門 民樂 龍華 英華 金都 寶華 域多利 金城 元朗

★明天四點正 總統 國泰 榮華 福星 香港仔 麗聲 樂聲 金門 民樂 油麻地 龍華 英華 金都 富都 寶石 新樂 金城 新都 元朗 快樂 大光明

★明天午夜場 快樂 寶石 新樂 海運 凱聲 華聲 總統 榮華 福星 香港仔 麗聲 樂聲 金門 富都 英華 民樂 龍華 油麻地 元朗 金都 寶華 金城 大光明

華僑日報 救童助學 請解善囊

碧麗宮

週末要輕輕鬆鬆！

今天五場 請早 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半

新大華 今天獨家優先獻映

讀者文摘 首部攝製文藝鉅獻

莎拉的一生

紅顏芳情·最惹相思

開創金像影后 格蓮黛·積遜 領銜主演

金像導演 李察·費利莎 最新傑作

金像作曲 艾爾美·伯恩斯坦 配樂

天賦才情 令她成爲名標千秋的偉大演員

最愛就恨 令她突出於同時代的女性群中

本年度世界影壇最大盛事

「法國歷史上，自聖女貞德以來最偉大的女人」——讀者文摘

「人類最美麗的故事，情節撼人心弦，盡是愛與奉獻」——紐約時報

獻給熱愛生命的現代女性

好戲及靈魂 好評發自內心

☆暑假，看一齣十足十的文藝片，是難得的享受。如果"時光倒流七十年"曾使你難忘，如果"金池塘"曾使你的心弦震蕩；"莎拉的一生"不會使你無言的離開影院……——專欄作家阿帆

☆不知道爲什麼，只有在你面前，一切的感覺才是眞的，謝謝你告訴我，這就叫做愛！——名影評人雲風

明報·新大華合辦 莎拉的一生 徵文比賽獎學金

大專組冠軍可獲獎學金二千元，亞軍一千五百元，季軍一千元。中學組冠軍可獲獎學金一千五百元，亞軍一千元，季軍五百元。除冠亞季軍外，兩組各設優異獎十名，可得名貴禮物一份。評判：謝雨凝女士、張君默先生、蔡炎培先生。截稿日期：電影落畫後三日，以郵戳爲憑。徵文體裁及內容不拘，惟以一千字內爲限。參賽者請詳細列明：姓名、年齡、地址、電話、學校名稱及身份證號碼，寄來北角英皇道六九〇號明報「校園」版，封面註明「莎拉徵文比賽」及組別。揭曉日期在明報通知，並致函通知獲獎者，優勝者作品將在「校園」版刊登。

華僑經濟

增收外幣支票結算費建議 銀行公會決取消

（香港訊）銀行公會已取消外幣支票結算增加收費的建議。該項增幅達十倍的支票結算費於七月一日開始生效，銀行公會有意讓個別銀行自行決定。

外幣支票的收費，按原來建議，將外幣支票存戶若想將該支票在來源國結算前得到信貸，他便要付出最少十七美元的費用，前此，只爲一元七角美元。

一如七月一日開始增收費用時，銀行公會並未公開宣佈它們的最後決定，該公會的條例適用於所有持牌銀行。

該公會的新主席，滙豐銀行助理總經理雷興僑表示，更改該項政策是由於各方壓力頗大，一名會員表示，匯豐銀行目前的收費最少爲五點四美元。一些銀行界人士指出，部份銀行已完全取消該項收費。

該項收費的增加，是隨著一系列與貿易有關的交易收費一同上升。一些業內人士說，銀行公會已察覺到它們錯誤地將一些如與開信用狀交易有關的外幣支票亦包括在內，而這項收費目前仍要增加。

現貨石油價格回跌

（紐約二十八日電）兩伊戰事的影響消失後，現貨原油價格巳回跌到戰火爆發前的水準。石油業分析家與現油交易商都認爲，現貨油價還會繼續走低，但跌幅不會超過一到二美元。

週二基準原油阿拉伯輕原油以每桶三一點四美元成交，伊朗輕原油報價至少比阿拉伯輕原油低一美元以上，但週來並無成交報導。

高品質原油方面，奈及利亞波尼輕原油報價爲每桶三四點一美元，比週前的三四點七五美元下跌，鋼河原油報價爲每桶三五點二三美元，比上週四跌，利比亞據說以每桶三一點五美元的低價，向美孚石油公司推銷原油，一般然而容(?)，利比亞輕原油現貨價格約爲三十四美元。

尚有經濟消息刊在第五張第三頁

股市成交價目表（七月三十日 星期五）

香港會成交：47,770,000元　遠東會成交：118,440,000元

金銀會成交：84,300,000元　九龍會成交：890,000元

四會成交總額：251,400,000元

恒生指數：1182.75跌3.11　遠東指數：5808.49跌7.43

金指數 1058.60跌2.58 銀指數 1028.58跌8.91 金銀指數 1024.07跌4.09

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	77.00	78.00	76.50	76.50	76.50	76.50
滙豐銀行	10.30	10.50	10.30	10.40	10.40	10.40
海外信託	5.30	5.40	5.20	5.30	5.25	5.25
友聯銀行	10.90	11.00	10.70	—	10.70	10.70
東亞銀行	38.50	39.00	37.50	38.00	38.25	38.00
永隆銀行	70.00	70.00	67.00	68.00	68.00	67.00
嘉華銀行	2.55	2.55	2.50	—	2.50	2.55
工商銀行	5.10	5.20	5.00	5.10	5.20	5.00
新鴻基銀行	4.05	4.15	4.05	—	4.075	4.075
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	68.5%	68.5%	68.5%	—	68.5%	—
港燈債券9.25%	73.4%	73.4%	73.4%	—	73.4%	—
港燈認股權證	9.30	9.30	9.15	9.30	9.20	9.30
置地認股權證86	15.20	15.80	15.00	15.20	15.00	15.00
怡和認股權證92	2.45	2.525	2.40	2.45	2.45	2.45
（二）公用類						
九燈	14.40	14.80	14.20	14.30	14.40	14.40
港燈集團	6.00	6.10	5.95	6.00	6.00	6.00
中華煤氣	30.00	30.00	29.00	30.00	29.00	29.00
電話公司	30.50	31.25	30.50	30.50	30.50	30.75
油蔴地小輪	5.00	5.00	4.90	4.90	4.90	4.90
九龍巴士	6.50	6.50	6.50	—	6.50	6.50
中華巴士	12.40	12.50	12.40	12.50	12.40	—
（三）工商企業類						
佳寧	3.25	3.30	3.225	3.25	3.25	3.25
隧道公司	10.30	10.30	10.20	10.20	—	10.20
青洲英泥	40.00	41.00	39.00	39.50	39.50	39.00
恒隆	4.90	4.90	4.70	4.80	4.70	4.75
康力	1.95	1.99	1.93	1.95	1.97	1.97
永安公司（除息）	2.55	2.55	2.55	—	—	2.55
和記黃埔	15.30	15.80	15.20	15.40	15.40	15.40
怡和	16.40	17.00	16.30	16.40	16.50	16.50
立興	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00
生力啤酒	7.10	7.15	7.00	—	7.10	7.00
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	55.00	55.00	55.00	—	—	55.00
寶光實業	3.25	3.25	3.15	3.25	3.15	3.20
會德豐A	5.40	5.60	5.40	5.40	5.45	5.40
信德	2.30	2.30	2.20	—	2.20	2.20
仁孚企業	1.73	1.76	1.73	1.73	1.75	1.76
太古洋行A	10.40	11.00	10.50	10.50	10.60	10.60
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
海化大同	6.90	7.00	6.90	6.90	—	7.00
莊士集團	1.36	1.38	1.30	1.36	1.31	1.31
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
歸魚恤（除各項）	—	—	—	—	—	—
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.22	1.23	1.21	1.22	1.23	1.23
廖創興置業	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
長江實業	13.50	13.80	13.00	13.10	13.20	13.20
恒基兆業	1.84	1.85	1.80	1.83	1.83	1.82
利興發展	3.40	3.40	3.35	—	3.35	3.35
新昌地產(除息)	0.65	0.65	0.61	—	0.63	0.61
嘉年地產	1.42	1.43	1.40	1.41	1.40	1.39
置地公司	6.90	7.10	6.85	6.95	6.95	6.95
信託公司A	5.85	5.85	5.80	—	5.85	5.80
合和實業	2.90	3.00	2.90	3.00	2.95	2.90
新昌集團(除各項)	1.95	1.96	1.88	1.90	1.89	1.89
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	5.85	5.95	5.70	5.75	5.75	5.75
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	4.40	4.50	4.35	4.30	4.35	—
新鴻基地產	6.35	6.65	6.35	6.35	6.40	6.50
大寶	2.75	2.85	2.70	2.70	2.70	2.70
泰盛發展	1.58	1.58	1.53	—	1.53	1.54
新世界	3.60	3.65	3.50	3.50	3.50	3.525
啓明建築	—	—	—	—	—	—
鷹君（除息）	1.60	1.62	1.55	1.56	1.56	1.56
大昌地產	1.98	2.00	1.95	1.96	1.95	1.95
大新公和	5.85	5.85	5.75	5.85	5.75	5.85
亞細安	0.0625	0.065	0.0625	0.0625	0.0625	0.0625
建煌新記	0.91	0.94	0.91	—	0.91	0.92
國際城市	0.79	0.82	0.78	0.79	0.79	0.79
大生地產	2.50	2.50	2.40	—	2.40	2.45
明輝發展	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
益大(除各項)	2.20	2.25	2.175	2.25	2.225	2.20
華光地產	1.35	1.36	1.34	—	1.35	1.34
希慎興業	0.55	0.57	0.54	0.55	0.54	0.54
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.44	0.44	0.42	0.44	0.44	0.43
利安	1.16	1.16	1.16	—	1.16	—
太古地產	6.90	7.25	6.85	6.95	7.00	7.00
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	2.75	2.75	2.75	—	—	2.75
好世界投資	1.21	1.21	1.14	1.21	1.16	1.15
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.05	2.05	2.025	2.05	2.025	2.05
恒生工業	1.64	1.65	1.62	—	1.65	1.62
新城市地產	1.09	1.10	1.08	1.09	1.08	1.08
信和置業	0.70	0.71	0.67	0.68	0.67	0.68
遠東發展	1.65	1.68	1.64	1.64	1.64	1.65
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	4.25	4.25	4.10	4.25	4.15	4.20
華信地產	1.27	1.30	1.27	—	1.27	1.27
德榮建築	2.325	2.325	2.30	—	2.30	2.30
百寧順(除各項)	0.95	1.00	0.95	—	1.00	0.98
（五）倉塢類						
九龍倉(除各項)	4.20	4.325	4.175	4.20	4.175	4.175
安全貨倉	4.90	4.90	4.90	—	—	4.90
中華造船廠	2.00	2.00	1.92	—	1.92	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	5.20	5.20	4.95	5.00	5.00	4.95
海港企業	43.50	44.00	43.50	—	44.00	—
大酒店	35.75	37.25	36.00	36.00	36.25	36.00
美麗華	80.00	80.00	79.50	—	80.00	79.50
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.17	1.18	1.13	1.17	1.18	1.14
富豪酒店	1.08	1.08	1.04	1.06	1.06	1.05
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.025	3.075	3.00	—	3.075	3.00
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	4.70	4.75	4.65	—	4.70	4.75
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	4.10	4.125	4.00	—	4.10	4.025
東方貨櫃	2.55	2.65	2.50	2.525	2.55	2.525
華光航業	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	2.55	2.65	2.375	2.40	2.40	2.40
（九）投資類						
聯合企業	6.85	6.85	6.80	—	—	6.80
怡和證券	13.60	13.80	13.30	13.50	13.30	13.40
維那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.275	3.325	3.25	3.275	3.25	3.25
（十）其他						
菲立斯礦	0.0825	0.0825	0.08	—	—	0.08
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業(除各項)	7.20	7.20	7.20	—	7.20	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

娛樂・寶聲・明月・黃金
週末日夜七場請早
遇到真鬼當假鬼！遇到假鬼又當真！ 加映四場
傅聲・張展鵬・小侯 主演 劉家榮 導演
鬼畫符
今午全場 鬼畫符

翡翠・文華・亞洲・蘭宮
連場爆滿週末七場
開懷特製鉅片！突破性鬧鬼喜劇！
鬼畫符

域多利・碧麗宮
六場獻映 週末五場請早
唔要要嘢仔
拖手仔
今晚午夜場 夜驚魂

普慶・明珠
今天午夜場 加映
星球大戰
明天五場獻映
帝國反擊戰

倫敦・國都・影都
第二週映五場請早
老虎都要威
老虎片八二年大製作

新大華 3-841199
今天五場 獻映
讀者文摘傾力攝製文藝鉅獻
格蓮黛積遜
莎拉的一生 SARAH
本年度世界最大盛事

港九影院聯合廣告

國際・紅磡
連日滿今五場
奇門遁甲
嘉禾賀獻・寶不宜兒

南華・南洋
狂滿今續五場
拖手仔
蔡楓華 翁靜晶 領銜主演

順利・帝國・帝后
五場獻映
鬼畫符
奇門遁甲
血洗唐人街

利舞台・華盛頓
今天獻映
好姻緣

華聲・金冠 3-617169
五場獻映
借衰鬼
第二週今天六場
小狐與獵犬

京都・凱聲
今天加開四點兩院
小狐與獵犬
今晚午夜場：夜驚魂

珠江・銀都
今天六場
拖手仔
今天早場：火怒

新樂・寶石
今五場
挑情劫
今晚午夜場 夜驚魂

新都・快樂
今五場
挑情劫
今晚午夜場 夜驚魂

富都・樂聲
大破紀錄第三週
難兄難弟
今晚午夜場 夜驚魂

龍華・油蔴地・福星
今天五場 銷魂阿姨
大破紀錄第三週 難兄難弟
今晚午夜場 夜驚魂

英華・寶華・榮華
今天五場獻映
拖手仔 奇門遁甲 難兄難弟
今晚三院午夜場夜驚魂

國泰・金門・民樂
第叁週 票房直逼二千萬！
難兄難弟
今晚午夜場 夜驚魂

總統・麗聲
第叁週 票房直逼二千萬！
難兄難弟
今晚午夜場 夜驚魂

京華 ①②③
位於深水埗元州街的迷你型戲院經已裝修完竣即將開幕

香港仔 香港仔中心
今天加開四點場
難兄難弟
石天 吳耀漢 主演

大華
第二週 早場請
羅渣摩亞
山外有山 樓外樓 強中更有強中手！

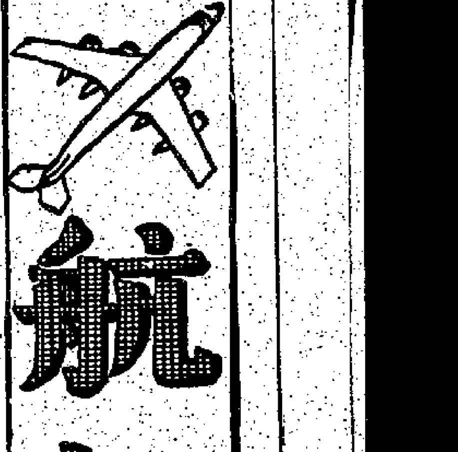
新光・南昌・國寶
滿今天六場
拖手仔
奇門遁甲
拖手仔

嘉年・嘉華・大古城 H 670421-5
嘉華五場獻映
借衰鬼
嘉年第二週
奇門遁甲
血洗唐人街

麗華・珍寶
狂滿第二週
奇門遁甲
八寶叮噹
血洗唐人街

皇后・皇都・嘉禾
今天獻映
奇門遁甲
血洗唐人街

海運・百樂
第五週獻映
鬼驅人
夜驚魂



銳意加強客貨運務
國泰由下月起擴充
澳洲與紐西蘭航綫
增闢飛往布里斯班及奧克蘭綫

（本報訊）國泰航空公司即將增闢兩條新航綫，飛往布里斯班及奧克蘭兩大都市，加强其波音七四七客機飛往澳洲的服務及擴展其航綫網至紐西蘭。

由八月一日起，該公司每週將共有六班客機，來往香港與澳洲四大城市——墨爾砵、雪梨、伯斯和布里斯班。

該六班客機之其中一班爲新設之香港——布里斯班——雪梨——香港航綫，每逢星期三晚上十一時十五分自港啓程，翌晨九時半抵布里斯班，隨於同日下午十二時十五分抵雪梨。回程則於星期四上午十時四十五分自布里斯班啓飛，即晚八時半返抵香港。

國泰航空公司也將由八月一日起，每逢星期五派出七四七客機不停站直航香港與伯斯兩地間。這項服務用以代替現時採用超級三星式客機，假道汶萊往返香港與伯斯之航綫。該班直航客機每星期五下午三時半自港啓航，同日晚上十一時正抵達伯斯；回程則於星期六中午十二時半由伯斯啓程，即晚八時正返抵香港。

該公司目前每週均有三班客機飛墨爾砵及雪梨，但由八月一日起也將會增加一班。所增加之一班客機將於每星期日晚上十一時半自港飛出，航程時間與現有於每星期二、五及六各班相同。

由十一月一日起，國泰將與紐西蘭航空公司及新幾內亞航空公司攜手合作，合辦香港、莫里斯比港與奧克蘭之間航綫服務。

該綫將由該三間公司輪流派出波音七四七客機服務，每週一班。紐航將首先派機服務，至明年十月止。國泰則由一九八三年五月一日起接手，派出旗下之七四七客機行走該綫，爲期十二個月。

這項聯營航綫，每逢星期三下午一時十五分自奧克蘭啓飛，下午三時二十五分抵莫里斯比港，即晚八時二十分抵香港（均爲當地時間）。回程則於星期三晚九時五十分自香港飛出，於星期四上午六時正抵莫里斯比，及至下午二時五十五分返抵奧克蘭。

目前國泰航空公司的航綫分佈亞洲、英國、中東及澳洲二十四個大城市，旗下機隊共有六架七四七、三架七〇七及九架L——一〇一一超級三星式客機，其中包括一架七四七全貨機在內。此外，該公司經已擬充機隊，現已訂購兩架波音七四七——二〇〇B型新客機，其中一架將於本月交貨，其餘一架則定於明年四月間交貨。（澄）

國際空運協會統計顯示
日航經營貨運服務
繼續保持領先地位

（本報訊）國際空運協會最近宣佈之統計顯示，日本航空公司貨運服務在一九八一年繼續保持世界最佳地位。

日航國際定期航綫服務（包括乘客、貨物及郵件），在該協會成員中佔第三位，該協會屬下有一百一十七間會員公司。

日航去年國際航綫貨物及郵件總貨運量爲十八億六千四百萬公噸公里，較前一年增加百分之十二點二。

國際航綫總運輸量（包括乘客、貨物及郵件）爲四十一億三千六百萬公噸公里，增加百分之十三點二。

儘管日航在國際航綫總運輸量方面不及泛美及英國航空公司，惟日航去年之增長率高達百分之十三點二，而泛美航空公司僅增長百分之十一點七，英國航空公司則下降百分之三點三。

國際空運協會估計，屬下成員公司去年虧損六億美元而在一九八〇年虧損六億三千五百萬美元。（澄）

伊美利空運社宣佈
發展文件傳真服務

（本報訊）爲了增强澳洲及紐西蘭地區的運輸服務，伊美利空運社最近利用文件傳真服務，聯接兩地辦事處。

過去六個月以來，該空運社已成功地利用此項文件傳真服務，使雪梨與墨爾本的辦事處與省約及洛杉磯的辦事處，可以迅速直接聯絡。

傳真服務能夠在貨物搬上飛機時，使將航運文件即時傳達到接收地，令到收貨人在貨物運送的途中，準備好一切提貨所需文件。

當貨物送抵目的地時，所有的文件均已準備好，省去不少海關檢查的時間。

澳洲機場伊美利空運部的分區經理布福特說：當貨物急需運送的時候，客戶使用我們的傳真服務，可以節省不少金錢。

會經有幾個在美國的大客戶，因急需運送電腦儀器及其他貨品，使用了我們的傳真服務，節省了不少金錢。

我們的文件傳真網現已擴展到奧克蘭。

香港雅士八月上旬到

（本報訊）東洋船務有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，於下月九日（星期一）從日本駛到，碇泊在現代櫃起落貨即日離港，開往馬尼拉及日本。

金威達將往西非

新興行船務有限公司代理之金威達（GOLD VARDA）號貨櫃輪，在下月八日（星期日）由基隆抵港，停泊在A號泡上落貨，翌日啓航，直放西非阿比賛、拉高斯、阿巴巴、夏愨港、天馬、科多納、馬達地、杜阿拉、蒙羅維亞、自由城、威利。

金華下週駛高雄

東海航業（香港）有限公司代理之金華（KING HWA）號貨輪，在下月三日（星期二）從高雄抵埗，碇泊在油蔴地上落貨，翌日開行，返回高雄。

瑪蘇麗公主號客輪
太古代理遊歐亞澳
可安排港客飛途經港口上船

（本報訊）藍烟囱輪船有限公司總代理太古旅遊宣佈，該輪船公司將新添一艘名爲「瑪蘇麗公主號」之豪華客輪，並將於十一月起，投入服務。而藍烟囱的另一艘客輪「新壽號」，在九月十五日作最後的一次航行後，便會被另一船公司租用，作別種用途。

太古旅遊總經理將孝華指出，乘搭豪華客輪作海上旅遊，愈來愈受歡迎，但欠一級的客輪如「新壽號」，則較少問津。瑪蘇麗公主號共有一百五十個客艙，可載客三百人以上，而每個客艙均有獨立浴室，收音機及電視等設備。其他豪華設備包括健身室、桑拿浴室、商店、賭場、戲院、的士高及總會，室外泳池及美容院等。

瑪蘇麗公主號之處女航，將於十一月二日從歐洲之熱內瓦出發往星加坡，途經雅典，馬爾代夫羣島，科倫坡及布吉島。自星加坡該客輪會再啓航經客厘島往澳洲，並會在澳洲之敦士維爾，熏文島及布里斯班逗留，而最後將於十二月十八日抵達雪梨。

渣華馬德里從基隆抵達

（本報訊）渣華輪船（香港）有限公司代理之渣華馬德里（NL. MADRAS）號貨櫃輪，在本月卅一日（星期六）自基隆抵港，停泊在國際四號橋上落貨，即日啓航，駛往西非象牙海岸，阿比賛，拉高斯，阿巴巴，天馬，隆美，自由城，杜阿拉，夏愨港。

莉瑪下週放星馬

天祥船務有限公司代理之莉瑪（GAYA LIMA）號貨輪，於下月一日（星期日）由日本駛到，碇泊在B號泡上落貨，翌日開行，直放新加坡及巴生港兩地。

萬力有期駛美加

百保利輪船公司代理之萬力（B. MENELAUS）號貨櫃輪，在下月七日（星期六）自美洲駛到，停泊在國際四號橋起落貨，翌日離港，前往美洲拉加阿那、馬拉卡賓、波多卡比奧、温哥華、西雅圖、達康馬、威朗、砵蘭、三藩市、洛杉磯。

金龍將經寶島來

（本報訊）香港加力船務有限公司代理之金龍（GOLDEN DRAGON）號貨輪，在下月七日（星期六）自台灣抵達，停泊在B號泡起落貨，九日開行，直放印尼日里、耶加達、三寶壟、泗水及巴丹等地。

海洋貨櫃下週運美

香港輪船有限公司代理之海洋貨櫃（OCEAN CONTAINER）號貨櫃輪，於下月七日（星期六）自美國到達，停泊在國際四號橋起卸貨，翌日啓碇，駛往美國長堤、羅省、渥蘭、三藩市、利察滿、聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠，更兼往基隆、大阪、橫濱等地。

快樂星八月初赴韓

新興行船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨輪，於下月四日（星期三）從釜山駛到，碇泊在B號泡上落貨，翌日開行，返回釜山。

南韓船廠技術輸出
科技援助尼日利亞

（特訊）據南韓現代造船廠發言人稱，南韓與尼日利亞的合作，將會對雙方都有互惠利益。因爲尼日利亞與南韓在各方面都可以合作，比方造船、汽車及貨櫃工業等。因爲南韓在各方面都可提供高度先進科技，去生產船舶、電器、重型儀器變壓器、發電機及汽車等。（乃）

賴治將航地中海

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之賴治（LARCH）號貨櫃輪，於下月九日（星期一）由基隆抵埗，碇泊在A號泡上落貨，翌日開行，直放地中海遮打、比利尤斯、利馬索、列達基亞、貝魯特、塞得港。

泰藍寶從曼谷來

香港郵船有限公司代理泰藍寶（THAI PAILIN）號貨櫃輪，在下月一日（星期一）從曼谷到來，停泊在國際二號橋上落貨，翌日啓航返回曼谷。

安瑪蘭多絲九日往西非

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之安瑪蘭多絲（AMA RANTOS）號貨櫃輪，於下月八日（星期日）由日本抵埗，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日離港，直放西非阿巴巴、阿比賛、杜阿拉、夏愨港、天馬、馬達地、科多納、隆美、蒙羅維亞。

輪船公司電話

公司名稱	電話
太古	二四六一九一
大來	二四七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙嗜	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二六四三六二
東海	四一二七六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
利洲	四一一八五一
美邦	二七三五八六
美輪	二三七〇七一
海陸	七二二〇一二
馬士基七	九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二二三一五一
福來	二五三〇八五
通行	二五八〇四一
寶隆	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三二〇一一

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二三五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	三一二二三一
港航	二七七五一二
環航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
德航	二二二六八九
荷蘭	二二〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二二三一三一
非航	六六二三七三
意航	二三七〇四一
瑞士	二四四一一六
嘉魯達	二二五〇三三
緬甸	二四〇〇〇一
暹羅	六七二三六九
澳洲	二二九一〇一

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
INDEPENDENT EUROPE EXPRESS SERVICE
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 八月十四日落貨　十五日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo: — Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話H-443575
MACAU FREIGHT AGENT
SENG WAH SHIPPING CO.
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
Kara Career 江發輪 九月八日到港 九月九日開行
Sulu Career 江亞輪 九月廿三日到港 九月廿四日開行
直航：上海

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鐘意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
銀洲輪 NGAN CHAU（已滿艙）	24-30/7	24-29/7	31/7
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	1 7/8	1 6/8	8/8
雅利洲輪 APLI CHAU	10 16/8	10 15/8	17/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德蕾特貨艙）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	1 7/8	1 6/8	8/8
圓洲輪 YUEN CHAU	15 21/8	15 20/8	22/8

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘)　電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨艙）

	收貨期	開行
馨寶島輪 SHARP ISLAND	28/7-4/8	5/8
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	16-22/8	23/8

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	7-13/8	14/8
長洲輪 CHEUNG CHAU	20-26/9	27/9

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

進口船期
銀洲輪 31/7　海洋貨櫃輪 7/8
蒲台島輪 6/8　香港島輪 12/8
澳門代理：安邁貿易有限公司　電話：86954

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
海悅輪 M.S. "SEA REJOICE" 八月四日由日本抵港 八月五日開往：星洲、庇能。
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU" 八月八日由日本抵港 八月九日開往：星洲、庇能。
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：⑤249288，⑤250241（十綫）

Japan Line
ARUBA.CURACAO・定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
JAPAN ROBLE
日本樂譜快輪
八月三日到港　八月四日開行
LOADING DIRECT FOR: —
Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo, Puerto Caldera, (Puntarenas) Acajutla.
貨倉截貨時間八月三日(星期二)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大厦5字樓
Cargo Booking Please Tel H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112，0—457387.

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	卅一	捷成
銀洲	NGAN CHAU	加州	卅一	香島
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	一日	利洲
美國精兵	AM.LEGION	巴拿馬	一日	美輪
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	一日	總統
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	一日	海陸
紅捷	ACTION	紐約	二日	利達
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	三日	川崎
文珍	MANGAN	南美	三日	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	三日	汎洋
瑪達娜	SL.MARINER	西南太平洋	四日	海陸
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	四日	汎洋
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	五日	中央
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	五日	港郵
泰山	TAI SHAN	加勒比海	六日	川崎
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	六日	馬士基
韓國元普	KOREAN WONIS SUN	西北太平洋	六日	利洲
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	六日	總統
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	七日	捷成
嘉惠	CHAR HUI	加勒比海	七日	嘉慶
百保國	BARBER TOBA	巴拿馬加勒比海	七日	百保利
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	八日	香島
萬力	B. MENELAUS	加州	八日	百保利
勝全	SIENA	加州西北太平洋	八日	寶隆
美國靈貓	AM.LYNX	加州紐約	八日	美輪
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	八日	海陸
亞洲飛燕	ASIA SWALLOW	南美	八日	新興
長麗	EVER SUPERB	加州	九日	利達
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國加拿大	九日	大三
遠東貿易	F.E. TRADER	美國西岸	十日	汎洋
歐洲綫				
巴拉普爾	PALAPUR	歐洲	卅一	仕嘉
邊傘芬	BENAVON	歐洲	一日	日郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	一日	馬士基
雅士康閣	ACE CONCORD	歐洲	二日	港郵
柔莉達	JURATA	歐洲	二日	天祥
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	四日	港郵
派拉和士托	PIONER VLADIVOSTOKA	歐洲	四日	華林
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	五日	東亞
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	六日	寶隆
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	六日	渣華
柏美拉	APAMIN	地中海	七日	日郵
萊滋加	RIJEKA	地中海	八日	邊行
澳洲綫				
成都	CHENGTU	新畿內亞	一日	太古
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	一日	華林
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	二日	日郵
安德魯士	ANDROS	澳洲	四日	麥遂初
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	五日	日郵
愛締斯	ALTIS	新西蘭	五日	森那美
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	八日	香島
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	九日	新興
勝巴	SIMBA	弗里曼達爾	九日	寶隆
印・巴・中東綫				
愛露馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	卅一	馬士基
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港印度	一日	福來
芝加蘭	CHIGRAND	科倫坡卡拉奇	二日	美亞
京士頓	UNION KINGSTON	遮打	三日	安興
新安江	XINAN JIANG	阿拉伯灣	三日	新僑
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	四日	福來
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	四日	港郵
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯海	四日	日郵
馬哈比亞	MASTURA ZAHABIA	紅海	四日	嘉聯
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	四日	新興
馨寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	五日	香島
紀伊丸	KII MARU	遮打	六日	日郵
比利迪	BANGLAR PREETI	吉大港加爾各答	六日	展達
康俊	CONTENDER ARGENT	遮打	六日	寶隆
東方雅士	ORT.ACE	吉大港印度	七日	美亞
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	八日	百保利
東南亞綫				
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡巴生	卅一	海聯
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼利拉	卅一	百保利
多加寶	KATUTUBO	汶萊古晉詩巫	卅一	國光
錦江	KEUMGANG GLORY	印尼新加坡	一日	東宇
莎露達	SARUNTA 2	新加坡巴生	一日	天祥
明尼加七號	BINEKA 7	雅加達泗水	一日	海豐
約翰勞	JOHN LU	印尼	一日	日郵
光榮快航	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	一日	海洋
威達利	ANDHUKA WIDURA	印尼	一日	亞利來
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	一日	福來
海皇子玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	一日	港恒
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	二日	港郵
莉瑪	GAYA LIMA	新加坡巴生	二日	天祥
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	二日	東洋
宇宙	COSMOS	沙巴山打根汶萊	二日	川崎
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	三日	太平
馬泰	MATTY	印尼	三日	日郵
海運	HONAM	新加坡巴生	三日	大源
木根	MOCKUN	新加坡	三日	東源
藍火星	BLUE MARS	印尼	四日	日郵
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	四日	海聯
海悅	SEA REJOICE	新加坡	四日	協成
蘭根	LATANGAN	馬尼拉	四日	中央
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	四日	振盛行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	四日	福來
新海聯	NEW UNITED	印尼	五日	聯航
	MAHAJAK PROGRESS	新加坡曼谷	五日	加力
太平玫瑰	PACIFIC ROSE	新加坡	五日	天祥
祥風	CHEONG WIND	曼谷	六日	順昌
金龍	GOLDEN DRAGON	印尼	七日	加力
台灣・日本・釜山綫				
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆高雄	卅一	海豐
木星	JUPITER	基隆釜山	卅一	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興
海國	HAI KUO	高雄	一日	永裕
大同	TA TUNG	高雄	一日	東海
新海利	NEW HAI LEE	上海	一日	華夏
興華	HSING HWA	高雄	二日	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二日	海昌
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二日	永裕
東南	HP.DONGNAM	釜山	三日	東發
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	三日	汎洋
民利	MIN LIE	基隆高雄	三日	韓利
國利	KUO LIE	高雄	三日	海昌
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	三日	海豐
臨江	LIN JIANG	上海	三日	景華
光大	KWANG TA 2	高雄	三日	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三日	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	四日	新興
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	四日	福來
萬春	WANCHUN	高雄日本基隆	四日	太古
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
韓國皇冠	KOREAN CROWN	基隆	四日	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	四日	新興
非洲綫				
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	東非	卅一	大三
艾迪思	EFTHITIS	南非	卅一	達迅
天台山	TIANSAISHAN	西非	卅一	怡和
南華	NANHWA	南非	卅一	海威
渣華馬德里	NL.MADRAS	西非	卅一	渣華
海明	OCEAN EMINENCE	西非	一日	大三
文珍	MANGAN	達班	二日	天祥
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	五日	日郵
史其林寶	STREAMBANK	南非	六日	天祥
馬芝登河	RIVER MAJIDUN	西非	六日	太古
亞洲飛燕	ASIA SWALLOW	南非	七日	新興

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
寶利星	BONNY STAR	釜山	卅一	新興
威達利	AND.WIDURA	印尼	卅一	亞利來
長生	EVER VITAL	台灣	卅一	利達
天台山	TIANTAISHAN	上海	卅一	怡和
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	卅一	海豐
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	高雄	卅一	利洲
邊傘芬	BENAVON	高雄	卅一	邊行
大同	TA TUNG	高雄	卅一	東海
木星	JUPITER	釜山	卅一	港興
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	卅一	百保利
南華	NAN HWA	基隆	卅一	海威
解放者	SL.LIBERATOR	美國	卅一	海陸
銀洲	NGAN CHAU	美國	卅一	香島
滬冷二號	HU LENG ER HAO	上海	卅一	華夏
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	卅一	總統
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	卅一	東宇
沙露達	SARUNTA 2	日本	卅一	天祥
巴拉普爾	PALAPUR	台灣	卅一	仕嘉
渣華馬德里	NL.MADRAS	基隆	卅一	渣華
愛露馬士基	ETEO MAERSK	日本	卅一	馬士基
艾迪思	EFTHITIS	基隆	卅一	達迅
約翰勞	JOHN LU	日本	一日	日郵
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	一日	大三
文珍	MANGAN	基隆	一日	天祥
興華	HSING HWA	高雄	一日	海豐
芝加蘭	CHIGRAND	台灣	一日	美亞
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	一日	寶隆
海皇子玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	一日	港恒
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	日本	一日	華林
美國精兵	AM.LEGION	美國	一日	美輪
莉瑪	GAYA LIMA	日本	一日	天祥
成都	CHENGTU	新畿內亞	一日	太古
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	日本	一日	馬士基
雅士康閣	ACE CONCORD	高雄	一日	港郵
東平二號	TUNG PING 2	高雄	一日	海昌
柔莉達	JURATA	日本	一日	天祥
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	一日	港郵
東南	HP DONGNAM	釜山	一日	東發
光榮快航	GLORIA EXPRESS	印尼	一日	海洋
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	一日	福來
海運	HONAM	日本	一日	大源
亞洲環球	ASIA GLOBAL	日本	一日	東源
木根	MOCKUN	日本	二日	東源
京士頓	UNION KINGSTON	台灣	二日	安興
國利	KUO LIE	高雄	二日	海昌
光大	KWANG TA 2	高雄	二日	永裕
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	二日	東洋
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	二日	川崎
紅捷	ACTION	台灣	二日	利達
渣華萊利	NL.LOIRE	南非南美新加坡	二日	渣華
皇星	ROYAL STAR	釜山	二日	新興
祥有	CHEUNG YAU	廣州	二日	粵新
太武山	TAI WU SHAN	福州	二日	華夏
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二日	永裕
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	二日	太平
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	二日	振盛行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	三日	福來
安德魯士	ANDROS	澳洲	三日	遂初
祥風	CHEONG WIND	曼谷	三日	順昌
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三日	海豐
蘭根	LATANGAN	日本	三日	中央
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	三日	新興
泰來	TAI LAI	高雄	三日	東海
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
陽興丸	YOHKOH MARU	台灣	三日	汎洋
日本樂譜	JAPAN ROBLE	日本	三日	汎洋
民利	MINLIE	台灣	三日	韓利
新海聯	NEW UNITED	印尼	三日	聯航
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	三日	港郵
東方雅士	ORT.ACE	台灣	三日	美亞
拿加士灣	LARGS BAY	歐洲	三日	太古
派拉和士托	PIONER VLADIVOSTOKA	蘇聯	三日	華林
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	三日	海豐
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	三日	福來
馬泰	MATTY	日本	三日	日郵
海悅	SEA REJOICE	日本	三日	協成
瑪達娜	SL.MARINER	美國	三日	海陸
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	三日	港郵
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	三日	海聯
金星	VENUS	日本	四日	美邦
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	四日	港郵
山格好信	SANGERHAUSEN	日本	四日	東亞
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	四日	日郵
馨寶島	SHARP ISLAND	台灣	四日	香島
太平玫瑰	PACIFIR ROSE	日本	四日	天祥
藍火星	BLUE MARS	印本	四日	日郵
東方武士	ORT. KNIGHT	美國	四日	港郵
萬春	WANCHUN	基隆	四日	太古
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	四日	日郵
快樂星	HAPPY STAR	釜山	四日	新興
紅和	ACCORD	美國	四日	利達
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
紅通	ACCESS	美國	四日	利達
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	四日	怡和
協壽丸	KYOJU MARU	南非	五日	達迅
韓國元普	KOREAN WONIS SUN	美國	五日	利洲
路普加	NAUSICCA	基隆	五日	沙嗜
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
安琊成力	ANANGEL MIGHT	歐洲	五日	仕嘉
比力迪	BANGLAR PREETI	日本	五日	展達
史其林寶	STREAMBANK	基隆	五日	天祥
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	五日	東洋
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	五日	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	五日	馬士基
紀伊丸	KII MARU	基隆	五日	日郵
新卡美爾	ZIM CARMEL	澳洲	五日	新興
東運	ORT.CARRIER	日本	五日	海聯
華航	FAR EAST PILOT	秦皇島	五日	華夏
渣華士巴尼吉	NL.SPAARRNEKERK	南非	五日	渣華
陶南一號	DONAM 1	釜山	五日	港興
吉利	CATTLEYA	日本	五日	大源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	五日	海陸
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	五日	東海
泰山	TAI SHAN	日本	五日	川崎
愛蒂絲	ALTIS	新加坡	六日	森那美
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	六日	東海
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	六日	海豐
嘉惠	CHAR HUI	台灣	六日	嘉聯
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	六日	馬士基
萊滋加	RIJEKA	日本	六日	邊行
亞洲飛燕	ASIA SWALLOW	基隆	七日	新興
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	七日	香島
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	新加坡	八日	新興
香港雅士	H.K. ACE	日本	九日	中央
希爾	HEL	歐洲	九日	天祥

今日空郵（星期六）　截郵時間

玟萊、西澳洲	上午十時
印度、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	上午十一時
馬來亞、千里達、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時
斯里蘭加	下午二時
刁拜、埃及、敘利亞、伊朗、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、西屬北非、堅尼利羣島、巴基斯坦、西德、以色列、奧地利、巴林、科威特、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、南非、莫三鼻給、扎伊爾、澳洲、西澳洲、斐濟、日本、加拿大	下午五時
朝鮮共和國、美國、夏威夷、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、琉球羣島、法屬波利尼西亞、台灣、新加坡、印尼、沙勝越	下午六時

體育

世泳前花式游泳率先角逐
美加兩國領先
前三屆花式賽獎牌俱美日加天下

（路透社厄瓜多爾基亞昆七月卅日電）第四屆世界游泳錦標大賽昨晚正式揭幕，會場上到處旗幟飄揚及鳴炮慶祝，到場的警衛人員較諸參賽運動員的人數有過之而無不及，大概一名參賽運動員便有多於兩名的護衛人員。

當地的保安指揮官編圖說多於二千五百名軍裝紀律人員由全國各地抽調前來，皆在基亞昆舉行的第四屆世界游泳錦標賽担當保安工作，賽事爲期十天，有來自五十五個國家的一千一百廿二名選手參加。

有些賽會的聯絡人員表示現時過於緊張的保安措施可能引起物極必反的作用，反而導致犯罪率的增加，但編圖說他們這樣做是因爲這項錦標賽受到厄瓜多爾基亞昆的政府密切注意。他表示這項錦標賽對該市的形像有極重要的影響，而加强對各參賽隊伍的保安行動是他們應有的責任。

第四屆世界游泳錦標賽在揭幕禮前經已開始，首先比賽的項目是花式游泳比賽參賽的健兒有一百卅五名，分別演出美妙的花式。

今天的比賽項目包括有跳水及水球，有十六支隊伍角逐水球冠軍銜頭，於四年前在西柏林的水球項目由意大利掄元。

中共被譽爲跳水項目奪標的大熱門，但美國卻對重建世界游泳皇國的聲譽深具信心。中共今屆是首次參與這項比賽。

美國隊已有四年沒有參加世界游泳比賽，因爲美國在二年前杯葛莫斯科奧運會，所以自七八年西柏林世界錦標賽後，一直沒有在世界賽上露臉，今次相信美國隊又有顯威風的機會。

美國選手隊領隊麥高玉說他們希望有好的表現，在每一個項目比賽中奪得獎牌，他認爲他們女子組的主要勁敵是東德，男子組方面則是蘇聯。

又訊，美國隊的胡斯在昨天厄瓜多爾世界錦標賽的花式游泳項目中的首項比賽表現優異，在個人項目中很明顯地拋離對手。但是在實力頗爲全面的勁敵加拿大的傑出演出，使到美國隊無論在雙人或隊際項目均退居次席。

昨日的比賽項目是指定花式比賽，繼而將會在自選花式項目中再度較量，名次的先後排列將會由指定及自選花式的總成績決定。無論在個人，雙人及隊際的參賽運動皆須做出同樣的六個指定花式，所得到的成績將會以同一制度計算，而在雙人及隊際所得積分則取其平均數，每一參賽的隊伍有成員八人。很明顯在指定花式項目中被美國及加拿大出盡風頭，他們有十五個花式演出優異，雖然在個人項目中他們只有兩名健兒參加。

美國的胡斯在昨天的比賽項目中取得九十四點五分，最高的評分是一百分，較次名出綫者加拿大選手卡斯加多出二點七分，而第三位的日本好手武杜鄉沙只得八十七點二〇〇一分。

個人花式游泳比賽項目中，今天將會是自選花式項目的競爭。

雙人組方面，加拿大的卡斯加及漢布加以二點五分超前美國的胡斯及卡斯奴。與預期一樣，日本取得第三位，跟着的便是荷蘭、英國，隊際方面亦與雙人組的名次排列一樣。

美國、加拿大及日本在過往所舉行的三屆世界錦標賽事中的花式游泳項目中，水準較一般爲佳，幾括所有獎牌。於一九七八年在西柏林舉行的世界錦標賽中加拿大的云特僅取得個人項目的金牌，加拿大亦在雙人組方面報捷，除下的隊際項目則由美國隊奪得金牌。

在一九八四年洛杉磯的下屆奧運會，雙人花式項目將會首次列入賽程。

美國在過往三屆賽事二百六十一個獎牌中奪得九十九項獎牌。美國隊在八〇年因杯葛蘇聯而退出當屆奧運比賽，今次相信美國隊將會落力演出，重振聲威。

第四屆世界游泳錦標賽
美國實力最强
東德蘇聯略遜
今屆增加女子水球賽精彩可期

（特訊）第四屆世界游泳錦標賽，已於七月二十九日在南美洲厄瓜多爾阿基爾灣盛大揭幕，共有五十五個國家一千一百名高手參加，角逐水上體操，男子及女子水球賽，跳水，游泳各項錦標。

游泳比賽，要到八月二日才展開，男子組以美國實力最强勁，蘇聯次之。蘇聯「魔士」沙力哥夫狀態顛峰，如演出水準，可望獲括四百米自由式，八百米自由式，一千五百米自由式，三面個人項目金牌。

澳洲，英國均擁有世界第一流高手，足以威脅美國泳將，奪得金牌。

蘇聯泳王沙力哥夫今年一九八二年二月十四日在莫斯科室內國際標準溫水自動調節五十米游泳池，舉行之蘇聯冬季游泳錦標賽，男子一千五百米自由式比賽，八百米中途時間爲七分五十秒八三，則沙力哥夫本人於一九七九年三月二十四日在蘇聯明斯克所創之男子八百米自由式七分五六秒四九世界最高紀錄但由於沙力哥夫前半程八百米泅得太快，速度不夠平均，結果以十五分三秒〇七泅畢一千五百米全程，但千五成績未破紀錄，但八百米中途時間七分五二秒八三，被審認爲八百米自由式正式世界最高紀錄。

沙力哥夫再接再厲，在一九八二年三月十二日在莫斯科舉行之蘇聯東德游泳對抗賽，四百米自由式締三分四十九秒五七世界新猷，粉碎三分五十秒關，突破加拿大彼得施米特於一九八〇年七月十六日在伊托比科克所創之三分五〇秒四九男子四百米自由式世界最高紀錄。

沙力哥夫在一九八二年三月十三日於莫斯科，蘇聯東德游泳對抗賽，一千五百米自由式締十四分五十六秒三五世界新猷，改寫沙力哥夫於一九八〇年莫斯科世運所創之十四分五十八秒二七男子千五米自由式世界紀錄。

全球最快飛魚美國悍將廿三歲之羅地。蓋恩斯，在一九八二年七月十九日於加州米森維租舉行之美國參加世界游泳錦標賽遴選賽，男子二百米自由式締一分四八秒九三世界新猷，改寫羅地蓋恩斯其本人於一九八〇年四月十一日在柯士甸所創之一分四九秒一六男子二百米自由式世界最高紀錄。

羅地蓋恩斯是男子世界百米自由式世界最高紀錄四十九秒三六保持者，創於一九八一年四月三日在德薩斯州柯士甸舉行之國際游泳大賽，粉碎南非學生史堅拿於一九七六年全美戶外大賽，所創之四十九秒四四男子百米自由式世界紀錄。

廿一歲之美國名將史提夫。倫德奎斯特，在一九八二年七月十九日於加州米森維租舉行之美國參加世界游泳錦標賽遴選賽，男子百米蛙式締一分二秒六二世界新猷，粉碎西德杰拉爾德。摩根，於一九七七年八月十七日在瑞典兵哥頓，所創之一分二秒八六，男子百米蛙式世界最高紀錄。

女子游泳賽，東德在上屆一九七八年第三屆世界游泳賽，於西柏林舉行，慘敗塗地，殊出世人意料之外，女子十四個項目，美國人魚奪得九項冠軍，澳洲及蘇聯各得兩項冠軍，東德僅獲一項冠軍，今屆第四屆世界游泳賽，仍以東德女子隊實力最强，美國次之。但勞師遠征之東德隊，萬一全隊又泅不出本身水準，再度受挫於美國女子隊，並非奇事！

游泳比賽，無論任何一個高手，即使是世界紀錄保持者，欲保持巔峰狀態，並不是一件容易辦到的事，稍有差池，便名落孫山，所謂「後浪推前浪」！體育競技，良以游泳進步最爲神速，因此全球高手所創出之新猷，均被稱爲「短命之世界游泳紀錄」，瞬即便會被人打破。

世界體育王國美國，游泳田徑人材輩出，每當參加世運或世界錦標賽，舉辦之美國遴選賽，遴選賽一向鐵面無私，錄取首次兩名代表美國出席，即使是世界紀錄保持者，泅第三，亦沒有人情講，慘遭淘汰。今屆第四屆世界游泳錦標賽，美國遴選賽，便有三個世界游泳最高紀錄創造者，在遴選賽落選，使美國男子及女子隊實力大爲削弱，三個世界最佳高手爲女神童伍德希特，四式泳王瓦薩洛，蝶王保羅斯。使到第四屆世界游泳錦標賽，遜色不少。

十八歲之伍德希特是女子二百米自由式世界最高紀錄一分五八秒二三保持者，創於東京一九七九年九月三日首屆盃游泳賽。伍德希特於一九七八年第三屆世界游泳錦標賽年僅十四歲，二百米自由式泅二分五十八秒五三，擊敗東德新女飛魚巴巴拉。克勞絲，奪得金牌。巴巴拉。克勞絲後來在一九八〇年莫斯科世運奪得三面金牌，百米自由式突破五十五秒大關，締五十四秒七九世界最高紀錄掄元。伍德希特在一九七八第三屆世界游泳錦標賽贏得三面金牌。兩項接力均泅最後一程，爲美國隊奪標功臣。

瓦薩洛是男子四百米個人四式世界最高紀錄四分廿秒〇五保持者，所於一九七八年西柏林上屆第三屆世界游泳錦標賽，四百米個人四式，瓦薩洛締四分廿秒〇五世界新猷掄元。

威康。保羅斯是男子一百米蝴蝶式世界最高紀錄五十三秒八一保持者，創於一九八一年四月三日在德薩斯州柯士甸舉行之國際游泳大賽。（七趾叟）

九小總同大選舉後首長合影。

二屆亞洲青年排賽
泰男子隊名列前茅

（美聯社馬來西亞吉隆坡七月卅日電）星期四在此間的第二屆亞洲青年排球錦標賽，泰國女子隊以三比一勇挫上屆盟主馬來西亞，看來有機會囊括兩項冠軍。

泰國男子隊今天以十五比十三，十比十五，十五比九及十五比九力克星加坡，奪得第二屆亞洲青年排球錦標賽男子冠軍。

泰國女子隊在九十分鐘的比賽以十六比十四，十五比八，十三比十五及十五比九擊敗馬來西亞女子隊，粉碎他們繼任盟主的美夢，兩年前馬來西亞女子隊在耶加達掄元。

馬來西亞隊現在唯一可以做到的便是在星期五打敗印尼爭取亞軍。

泰國女子排球隊在兩場比賽中共得四分，名列榜首，相信在星期五場出戰弱旅星加坡，可以輕易勝出。

印尼會以十五比三，八比十五，十五比九，十四比十六及十五比四打敗星加坡。

暑期青年體育訓練
銀禧體育中心舉行

（港訊）香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會會長沙理士，在銀禧體育中心管理局主席羅理基爵士，中心總經理祈賦福以及康樂文化署助理署長（康樂體育）高琦陪同下，昨（星期五）早訪問該營。

該營由香港業餘田徑總會、香港業餘游泳總會、香港羽毛球總會、香港業餘劍擊總會、香港網球總會、香港乒乓總會、香港足球總會及康樂文化署與銀禧體育中心聯合舉辦，於本星期一開始，分兩期進行，並將於下（八）月初結束。

第一期的訓練項目計有足球、羽毛球、網球和游泳，由本星期一起至昨日（星期五）結束。第二期包括羽毛球、乒乓球、田徑及劍擊訓練，將由今日（星期六）開始，亦爲期五天。

所有訓練項目均在設備先進的沙田銀禧體育中心舉行。每期約有一百名參加者。

該營除提供各項體育訓練外，還提供住宿、膳食和交通。

沙理士在談及該營時表示，訓練營將提高本港年青運動家的水準。

他說：「這是一個開始，我深信本港將來一定會有一班出色的運動家。」

亞洲青年盃足球賽今展開
南北韓大熱門
中共日本亦有覬覦中原野心

（法新社星加坡七月卅日電）亞洲區青年足球盃賽，揭幕戰將會在明天此間舉行。

是次參賽隊伍共有十隊，被視爲大熱門之隊伍有南，北韓，中共及日本，十隊參賽隊伍將會分成兩組角逐，成績最好之兩隊將會在下月到尼泊爾舉行決賽，得勝之一隊，可以代表亞洲於八三年到墨西哥參加國際青年盃賽。

據報章預測，是次足球賽事最後之決賽，將會由實力最强而且一直有優異成績之南韓及北韓對壘，而中共及日本則有力爭取次席。

南韓在是次賽事中被編入A組，與星加坡，馬來西亞，中共及香港同組，而B組隊伍則有北韓，日本，泰國，菲律賓及印尼。兩組均以聯賽方式比賽，成績最高之四隊晉入後賽，以A組首名對B組次名及B組首名對A組次名作交叉對賽。

決賽將會在八月十四日舉行，明天首場之賽事是香港對中共，馬來西亞對星加坡。

南非足協研討政策
暫停邀請外隊到訪

（法新社約翰尼斯堡七月廿九日電）南非足協仍議論國際球隊來訪之權利被剝奪的影响。

由於三間蘇活圖之黑人球會採低制外隊來訪之行動，何時才准許一支葡萄牙球隊進入該城市暫時仍未能夠決定。

足協方面希望暫時停止邀請外隊來訪，直至他們在週六開會討論決定將來對外隊來之政策，該地足協黑人主席德比今天在此間作出上述之表示。

負責邀請葡萄牙球隊前來之摒手今日已從里斯本抵達此間，他準備與南非足協之代表洽商。

南非足協其中一名代表路加士表示，沒有此地足總之准許，任何足球比賽均不能在此間舉行。

在約翰尼斯堡之警方，已經應本地足總及抵制外隊來訪之三間球會之主席要求，將在兩星期前實行禁制之行動存案。

（法新社倫敦七月廿九日電）由於在較早時間，帶領「反叛球隊」赴南非比賽之占美希爾被英國工會之檢察福洛斯要求占美任職之BBC電台加以制裁，BBC電台之常務董事米尼今日公開回覆福洛斯。

「由於此項事件屬於非常複雜，而我們在此階段所能給予福洛斯之最大幫助，就是只能注意此事而已。」

爲反叛球隊不依從國際足協禁令，而希望對此行參加者加以制裁之工會檢察福洛斯卻要求謂：「工會對此事作出强烈之反應，而且很多人正因爲此事而談論及我，我們將會注視此事情之發展，如果電台方面不予受理，我們會爲此而向電台方面採取行動。」

澳洲女子室內網賽
拿氏受到觀衆騷擾

（法新社雪梨七月卅日電）拿華杜露娃，艾華特及古拉岡皆是溫布頓的錦標得主，她們在昨晚於此間揭幕的澳洲女子室內網球錦標賽中，首戰分別報捷，這項賽事獎金共達廿萬澳元。

昨晚已有爆冷的戰果出現，西德的新秀賓治竟能以六比三及六比一打敗世界網球第四好手美國的青年選手積家。

本屆的溫布頓冠軍拿華杜露娃以六比三挫敗英國的碧加，然後她向澳洲球迷及澳洲網球總會申述作戰時的苦況。

拿華杜露娃在比賽時數次感到頹喪，因爲她受到觀衆不可理喻的騷擾，而場地主管及三屆溫布頓冠軍紐甘巴均到場實地視察，紐甘巴現時在雪梨一間電視台工作。

一個月前，當拿華杜露娃取得溫布頓冠軍時，紐甘巴亦有爲她祝賀及表示歡迎她訪問澳洲，紐甘巴曾經說過她相信每一個人都歡迎拿華杜露娃到此間比賽及期望拿氏有好的演出。但在人羣中有一粗野的聲音大叫「垃圾」。

拿華杜露娃在記者招待會上被問及她會否爲澳洲觀衆這種行爲感到失望。她說她不會半途而廢，放棄她在網球上征服世界的野心，她不需要或期望對她詞訣的行動。若你喜歡受到奉承，這會使到你此行會有異樣的感覺，跟着她炮轟澳洲網總董事局，以她的名字作爲十月份在墨爾砵高揚運動場舉行的澳洲網球大賽，出戰澳洲全國冠軍的第一號挑戰者。

拿氏表示她從不遷迫自己，會否重返澳洲作賽的決定將會在九月份的美國公開網球賽後始有定論，她曾經强迫自己去參加比賽只有溫布頓及美國公開網球賽。

若果拿華杜露娃在美國公開大賽中奏凱，她將可取得世界網球界上四項重要賽事的冠軍榮銜，她可以在同一年內取得澳洲、溫布頓、法國及美國公開賽的冠軍得主。

若她能於九月份在紐約的賽事贏冠軍寶座，她將可獲得兩百萬美元的花紅（額外獎金），成爲大量主要賽事的錦標得主，可獲一百萬美元，另外的一百萬美元是由彼笛公司送出，贈與在不同場地的四項主要賽事的勝利者，不同的場地包括草地，室內，硬地。

艾華特保持狀態以六比一及六比一擊退美國十八歲年輕選手李特。

古拉岡於溫布頓網球賽表現失色，首仗便被擯出局，昨晚經已回復應有狀態打敗西德選手韓力家，韓氏是本年度唯一曾以六比四及六比三挫敗拿華杜露娃的好手。

今晚的賽程將會是韓力家對李特，艾華特對古拉岡，拿華杜露娃對賓治及積家對碧加。

國際田徑賽擲標槍
芬蘭女里勒嘉世新
成績七二·四公尺璀璨之至

（美聯社芬蘭赫爾辛基七月廿九日電）星期四在赫爾辛基奧林匹克運動場舉行爲期兩天的國際田徑賽中，芬蘭好手里勒嘉在擲標槍項目中以七十二點四公尺打破世界紀錄。

廿一歲的芬蘭學生里勒嘉說她只期望能夠擲過七十公尺的紀錄，但她竟外地擲出世界新紀錄，使她自己亦感到驚奇。

前世界紀錄是由保加利亞選手保度來娃所創的七十一公尺八八。

沙理士在銀禧體育中心與羅理基爵士祈賦福及高琦會合

香港江蘇羽毛球賽
下周一港伊館舉行

市政局與香港羽毛球總會已編排好香港—江蘇羽毛球邀請賽及江蘇隊表演賽的賽程。

邀請賽將於八月二日（星期一）下午六時在灣仔新伊館舉行，賽程如下：—

第一場（男子單打）：姚一平（江蘇）對黃融（香港）。

第二場（女子單打）：錢書燕（江蘇）對陳念慈（香港）。

第三場（女子雙打）：羅雲、顧小晶（江蘇）對王夏萍、唐春玫（香港）。

第四場（男子單打）：殷躍（江蘇）對施羽（香港）。

第五場（混合雙打）：趙新華、顧小晶（江蘇）對陳天祥、陳念慈（香港）。

第六場（男子雙打）：趙新華、段金陵（江蘇）對黃文興、陳智才（香港）。

江蘇隊的表演賽將於八月三日下午二時在同一地點舉行，賽程如下：

第一場（女子單打）：羅雲對錢書燕。

第二場（男子單打）：殷躍對姚一平。

第三場（女子雙打）：羅雲與香港的陳念慈對顧小晶與香港的王夏萍。

第四場（男子雙打）：趙新華、段金陵對殷躍、姚一平。

香港對江蘇賽事的門券分十元、廿元、卅元三種，江蘇隊表演賽門券則一律五元（只售予學生），現已在大會堂票房、新伊館及彌敦道三八九號B通利琴行發售。

北京國際足球決賽
5—4 摩洛哥十二碼奪標
中共三球勝阿爾及利亞得季軍

（特訊）第三屆北京國際足球隊邀請賽，昨晚於工人球場舉行冠軍爭奪戰。由南斯拉夫對摩洛哥，雙方在法定時間及加時均以零比零賽和，要互射十二碼決勝負，結果摩洛哥以五比四勝南斯拉夫，獲得這次邀請賽之冠軍。

日前在季軍爭奪戰中，中共以三比零勝阿爾及利亞。中共在開賽後，立刻搶攻，埋門鋒頭，頻頻出現，但在阿爾及利亞穩守之下，上半場雙方仍未打開紀錄。

下半場廿五分鐘，中共隊趙達裕勁射中楣，隊友沈祥福門前再射入網，一比零。廿八分趙達裕傳球入中路，陳金剛順勢掃入，成二比零，至三十分，中共隊左樹聲單刀赴會，騙過對方門將，射成三比零。中共隊在五分鐘內連入三球，擊敗阿爾及利亞，獲得是次國際邀請賽之季軍。

前眞馬德里大功臣
膺西班牙國家領隊

（路透社馬德里七月二十九日電）西班牙國家足總今天委任西班牙國家隊新領隊，一九六〇年帶領眞馬德里隊在足球界上吐氣揚眉的物索成爲指定人選。

經五兩年的西班牙國家領隊桑塔馬拉因上月未能帶領西班牙隊打入世盃四強一席位，經已遞交辭職信。

六十歲的物索上季在西班牙甲組會沙維尼解僱，因該會面臨財政危機，沙維尼隊上屆取得歐洲盃西班牙的代表參賽權。

物索在五〇年代入閣眞馬德里隊，帶領他們取得四項歐洲杯賽的冠軍。一九五九年正式担任領隊之職，帶領眞馬德里隊創下輝煌的成績，一共奪得六項歐洲杯，九屆國家聯賽冠軍及兩項西班牙杯賽冠軍。

在一九七四年眞馬德里隊的表現有趨低跡象，而物索在担任十四季的領隊後辭職告退。跟着物索曾先後出任格蘭特隊，巴馬斯隊及沙維尼隊的領隊。

英著名球隊頻結束
商業集團商議救亡

（法新社英國七月廿九日電）嘗試保存面臨倒閉之英國足球勁旅狼隊球會之商議，週四仍在秘密進行中。

破產管理員宣稱，他希望狼隊仍然能夠留在乙組隊伍中，假如他能夠成功的話，將會在週五中午時宣佈。

狼隊是在聯賽中一支著名球隊，破產管理之代理人亞德斯表示，他們今天將不會公告他們磋商之進展情形。他說：「我們仍在商議之中。」

狼隊曾經是聯賽、足總盃及聯賽盃之冠軍得主。但現時該隊負債達二百萬鎊。

該隊之困難在於兩季前斥巨資建成了兩個大看台，但同時該隊從甲組降班到乙組，使隊伍中號召力大跌，使他們的擁躉人數大大地減少，致使球會虧蝕。

兩股經商集團均希望能保存這間有一百零五年歷史的球會。

四名曼徹斯特城之發展商及前北愛球星會勁力狼隊之戴歷杜譖。另一是由友會韋錫球會之主席韋頓爲首，包括了愛國之百萬富翁傑克侯活。

明天他們討論之主要事項是由誰人負責作爲該面臨破產之球隊欠債二百萬鎊之担保人，而所負之欠債需要在下屆球季償還。

小總小球賽
今三場舉行

香港小型足球總會比賽委員會公佈消息，分別今日有三場戰事，在修頓場及維多利亞公園三號場舉行，其中以時報杯決賽之燈聯對鉤青一仗爲最可觀。茲將今天秩序列后：

下午六時正（修頓場）（友誼賽）南華元老對福匠

下午七時正（修頓場）（時報杯決賽）燈聯對鉤青

下午七時正（維園三號場）（市政局青少年杯聯賽）寶馬對廣雄

市政盃籃球
今三場比賽

市政府與香港業餘籃球聯會合辦之第九屆市政局杯青少年籃球賽，按賽會公佈秩序表中，今天有三場戰事假九龍界限街體育館舉行，在下午七時半（女觀塘組）五旬節A對華青，八時半（女中區組）羅士C對捷恆，九時半（男九龍城A組）勁旅對歸神，是夕不收門票，歡迎參觀。

九小總同大
鄧泰全蟬聯

九龍小型足球總會昨晚週年同人大會選舉，會長鄧泰全深慶得人，一致推選是屆蟬聯，第一副會長許晉瑛，第二副會長杜衛强，第三副會長朱叔達。繼續推選委員，李滔，胡平，何慶雄，游樹培，關秉銓，鄧謂文，王炳根，朱漢黎，一鳴，黎兆强，麥彪宗，王錫濠，廖廷，楊江振，會集祥，第一後補委員袁亭，第二後補委員彭達明。

波蘭世盃敗北
領隊有所解釋
新球場窄四公尺有利意隊防守

（法新社華沙七月廿九日電）波蘭領隊比力捷力今天在此間接受訪問時表示意大利隊的球員及職工在世界準決賽出戰波蘭之前施放「精神戰爭」，因爲他們想「擊敗波蘭隊於死地」。

他告訴卡度域斯體育新聞說於巴薩隆拿世盃比賽前五個小時，意大利隊把自己困於更衣室內商討對付波蘭的對策。

他說，這使他受到不愉快的震驚及使神經提至崩潰邊沿。

比力捷克又批評把新球場窄了四公尺的決定，他懷疑這對以守爲上的意大利隊較爲有利，因爲較細小的場地，使意大利較易防守。

意大利結果以二比〇贏得這場比賽。

香港革新會深水埗區會成立，各主禮人合攝。（本報記者攝）

本港新聞

革新會會員將競選
區議會與市局議席
革新會成立深水埗區會 發動坊衆會員參與新政

（特訊）香港革新會深水埗區會，前（廿九）日假聯邦酒樓舉行第一屆委員就職典禮，請該會主席貝納祺御用大律師監誓，深水埗區會主席余洪江主持成立儀式。

余主席於會上表示，革新會成立分區會之目的，是協助政府推行地方行政，支持地區性活動，並發動各區內市民及該會會員積極參與地方行政。

他又說：深水埗區有六十萬人口，是需要一個健全的市民社團協助帶動，該會並將於最近再成立尖沙咀區會及香港的東區南區會，以配合區議會的分制。

貝納祺表示：推行地方行政是需要市民的支持，而革新會的會員更要支持，因爲該會一向是以爲市民謀福利爲原則，而現在亦有部份熱心的會員計劃出來競選，爲市民請命，但呼籲該會會員全力支持。

他又稱明年三月市政局議員競選，革新會亦將有熱心的會員出來參加競選到時各會員亦需要踴躍前往投票支持。

大會並請貝納祺爲瑞獅點睛，陳謇川爲醒獅參花掛紅，副主席陳紹洸致謝辭，副主席翟榮煊致送紀念品。禮成後歡宴，有歌唱及抽獎助興，場面熱鬧。

第一屆深水埗區會委員會，主席：余洪江，副主席：陳樹洸，麥榮煊，梁加達，陳文明，吳祥文，陳慶洪，王金源，稽核主任：許遐綏，青年組主任：譚務品，司儀：余妙雯，義務秘書：余妙珠，財務主任：曾美鳳，拓展主任：黃漢溪，總務主任：會强，公關主任：萬鶴田，福利主任：黃俊安，康樂主任：許子燕，宣傳主任：黃偉亮，婦女主任：司徒如鸞，委員：黃洪，李就，陳明，周業，胡福旋，陳佐延。

名譽顧問：胡鴻烈，黃博度，潘太傑，楊勵賢，關應家，李冠雄，潘瑞賢，余興家，駱金法，黃卓，龍飛雲，法律顧問：陳謇川，九龍分會主席：余錫光。（俊）

具責任市民
應參加競選
南區民政處新址開幕禮 班禮士籲市民支持新政

（特訊）港九政務署署長班禮士昨日主持港島南區民政處新址開幕典禮，他在會上表示：希望各位熱心社會服務及有責任感的居民，積極考慮參加九月廿三日舉行的市區區議會競選。

他又說：各區民政處將由八月六日至卅一日，接受候選人提名。各位有意成爲候選人，只要向民政處索取表格，並須獲得十位人士提名，而提名人必須爲參選區內的登記選民。

班禮士稱：由於推行地方行政計劃，政府去年需要大規模擴展政務總署，以南區民政處爲例，職員人數已由去年一月的三十三人增至現時的五十八人。在同一期間，南區地區管理委員會率先於去年五月組成，其後南區區議會亦於同年十二月成立。

雖然南區區議會成立未幾，已貢獻良多，但已盡心竭力，改善區內的生活質素。

在去年，南區完成了十五項環境改善計劃，其中包括改善通往木屋區的道路及木屋區內的設施、消除妨害環境事物、興建休憩處及美化市容的小園地。此外，還有兩項環境改善工程正在進行中，至於經已獲得區議會批准，即將動工的工程則有三項。

社區建設方面，去年南區區議會推行了七十八個社區參與計劃，使區內各階層市民受益。這些計劃包括調查區內公共屋邨居民的需要，爲學生提供電話家課輔導，爲漁民舉辦龍舟比賽、籌辦粵劇欣賞及綜合表演，以娛大衆，以及爲工人舉辦工業安全展覽；此外，並將陸續籌辦更多不同類型的社區參與計劃。

交通及運輸方面，南區區議會曾就薄扶林道巴士專綫計劃、香港仔交通管理計劃及中巴路綫發展計劃等，提供寶貴意見。這些計劃頗能改善區內道路交通情況，並能配合區內居民對交通設施的需求。

最後班禮士鼓勵南區區議會，仍須努力，進一步爲區內居民和工作人士謀福利。（俊）

上圖：政務總署署長班禮士於南區民政處新址開幕禮上，與南區民政專員鄔其志及陳謇川交談。（本報記者攝）

娛樂圈

「荊途」職藝員慶祝合作愉快
呂良偉不反對試婚
李添勝對收視滿意

無綫電視長劇的第一部作品「荊途」的拍攝工作已完滿結束，於是職藝員為了慶祝合作愉快，昨日特舉行慶功大會。出席者除了該劇的監製李添勝之外，還有藝員呂偉良、鄭裕玲、任達華、蔡楓華、曾江、陳嘉儀、陳敏兒、廖啟智、林綺雯等。

李添勝表示，「荊途」全長六十五集，雖然有一段日子會受天雨影響拍攝工作，但幸而工作進度影響不大。另外，李添勝又表示，此劇收視雖然中規中矩，但他對此成績亦頗為滿意。

李添勝表示，現今的長篇劇集，要注重寫實，稍有不合理的地方便會引起觀眾的不滿，而劇情太過忠於現實，又變得平淡乏味，沒有戲劇效果便不能吸引觀眾。所以他只可以在枝節劇情上加些心思以帶出戲劇性，雖然如此，他強調，自己仍會以「煽情」手法製造戲劇效果，因為感情這東西是最能帶動戲情效果的。

尚未拍竣「荊途」，呂偉良已被王天林選中。最近，有雜誌刊登了一幅鄺美雲的全裸照片，對於女友如此行徑，呂偉良有何感想？呂偉良表示，也看過該照，鄺美雲亦就此事向他解釋過。當時她并非全裸。

一直以來，呂良偉都自認是保守派，不讚成試婚，但現在他的態度已有改變。昨日，呂良偉表示，以前他不贊成試婚，但現在他覺得試婚實在有很多好處。

阮佩珍自言對男人已感失望。

谷村新司自認是個平凡人物

在日本，谷村新司除了唱歌之外，還有作詩作曲等。他表示，這些年來他到過很多地方演唱。但他覺得反應最熱烈的還是香港的歌迷。香港歌迷對他的熱烈情度比得上日本的歌迷。至於為甚麼香港歌迷會對他那麼熱烈，他自己也不大清楚。他笑謂，自己又隨便，又不靚仔，他也不知道為甚麼會如此受歡迎。

去年，谷村新司曾經與他的「ALICE」樂隊前往北京演唱，谷村新司表示，大概以往北京還未有這種音樂會舉行過，所以北京的歌迷對他們很好奇，不過也算很友善。至於他何時會再上北京開演唱會，谷村新司表示，未有這個計劃，起碼今年內不會。

談到他們的樂隊拆夥，谷村新司表示，他參加了樂隊很多年，希望嘗試獨自發展。他也不否認樂隊有復合的可能性，不過不會是短期內的事，在何時才會復合，他自己也不清楚。

九月谷村新司將再來，在灣仔伊利沙伯體育館舉行兩晚個人演唱會。

黃日華傷頭後要求放假。

黃日華扭歪頸骨
自言要用替身拍打鬥

黃日華拍完「虛竹傳奇」，接着演「十三太保」，故近來顯得十分疲勞。

黃日華拍攝「十三太保」，劇中的武打鏡頭，大部份親自上陣，由於他沒有武功底子，因此演出時，較為吃力。前晚拍攝一場對打戲，需要黃日華跳彈床，着地時不慎扭傷頸骨，延至昨日向公司請假半天看醫生，照了X光後，原來扭歪頸骨，除敷藥外，還要多休息。

黃日華表示，為了身體着想，他一定要向公司爭取休息時間，同時，今後的武打鏡頭，由替身上陣。

娛記彭淚萍仙逝明出殯

前真欄報記者、嶺光公司宣傳彭淚萍，周前仙逝，友好為其組織治喪會，明假九龍殯儀館出殯，十時半大殮，十一時出殯。

翡翠明珠播 情淚種情花

無綫之「名導演與名作品選」，今播映「情淚種情花」，該片由布魯士羅拔遜及伊莎貝拉愛盈麗合演。翡翠及明珠兩台今（卅一）早十時卅分播映。

「情淚種情花」改編自法國大文豪雨果之愛女阿黛兒的悲慘事蹟。

曾志偉計多 黃百鳴佩服

「矮仔多計」用在曾志偉身上貼切不過，因其綽頭之多與頭腦精靈，連新藝城度劇本總不能少了肥仔偉一份，新藝城軍師黃百鳴也大為佩服，是以每次度劇本，尤其喜劇更非他參加意見不行。在「夜驚魂」一片中，他除客串演出外，還給編劇盧堅提供意見，達到該片「唔驚就笑，唔笑就驚」的效果。

為巨星音樂節 阿B下週返港

鍾鎮濤經常港台兩邊走，刻下他正在台灣拍侯孝賢執導的新片「河畔草青青」，女主角小妹江玲。這一對目前在台紅透半邊天的生旦，既是青春派文藝演員，又都是紅歌星，而且，兩人都是首屆「亞洲巨星音樂節」的代表歌手，所不同的，是江玲代表台灣參加，而阿B則代表香港。

「亞洲巨星音樂節」已定八月十八、十九、廿一連三天在港島伊館舉行，阿B將於下星期返港，參與籌備及宣傳工作，江玲則在稍後時間前來。

馬利奧保勒望到美國闖天下

馬利奧保勒在「春風吹又生」中演出家有美艷嬌妻還不滿足的保羅，居然在外養有情婦，而那情婦竟是妻子的好朋友。

馬利奧保勒是意大利人，最常拍的自然是意大利影片，之外是德國片，法國片，至於美國片，他一部也沒有拍過，但他很希望終有一日在荷里活打出一條新路。馬利奧常認為，要做真正世界聞名的超級巨星，只有荷里活才能有那種機會去造就，即使說做一個稍具名氣的好演員，出自荷里活的一批，亦較諸其他國家的明星，更能港人矚目，更容易令人注意。

筱月英
中國越劇名演員
應邀來港與「香港越劇票房」聯合演出市政局主辦的中國戲曲匯演

應「香港越劇票房」邀請來港，為市政局主辦之中國戲曲匯演，越劇「紅鬟禱」筱月英，原名范愛雲，祖籍浙江紹興，自幼酷愛藝術，十一歲進科班習藝，拜當時名旦角沈月英為師，由於她天賦聰明，又勤奮好學，藝術上進步很快。十五歲時已掛頭牌，並以「金嗓子」馳名於浙江杭嘉湖一帶。一九四九年參加浙江省戲曲講習所學習，結業後組織姊妹班，在杭州公演「白毛女」、「祥林嫂」等劇，受到一致好評，成了有名的「杭州小花旦」。

一九五〇年，應越劇著名演員王文娟之邀到上海，參加上海「少壯越劇團」，與著名越劇小生陸錦花合作，演過「娜吒」和「夫妻之道」等劇目。其後又在「天鵝越劇團」與丁賽君結成舞台情侶同演過「孔雀東南飛」、「叙頭鳳」等劇目，又與陳琦、王玉春等合作演過「錦帕記」、「龍鳳鎖」等。

一九六〇年進「春泥越劇團」與寧波小生焦月娥合作演出過「紅書寶劍」和現代劇「紅娘」。

一九七九年參加重建上海市盧灣越劇團在短短三年之中，與邵文娟搭檔演出了「孔雀東南飛」、「文成公主」、「沉香扇」、「真假太子」等戲，又與「徐派」得意門生劉覺華合演了描寫我國大書法家王羲之愛情生活的喜劇「玉鴉戀」。這些演出均深受觀眾的歡迎，上海電視台、電台都已作錄像，錄音，及灌製唱片。一九五六年，藝術大師梅蘭芳觀看她主演的「香妃敬酒」後對她的唱、做很讚賞，還親臨指點，予以鼓勵並又親自為她講戲，指導演技，傳授技藝，使她獲益非淺。她也曾求教于京、崑名師魏蓮芳和方傳芸，學習京劇、崑劇的表演技巧，也得到過上海越劇院袁雪芬院長的指點。

筱月英的丈夫就是不久前曾來港演出的京劇名丑孫正陽。她們是一對名符其實的「藝術夫妻」。

筱月英的戲路很寬，不論是悲劇或喜劇，不管是青衣或花旦，她都能演，是文武雙全，男女皆宜，在表演上，她勇於探求吸收了京崑劇的身段，水袖，台步來豐富自己的表演技巧。

筱月英現在是上海市盧灣越劇團副團長，盧灣區政協常委，中國戲劇家協會會員，劇協上海分會的常務理事。

中國舞蹈家 梁倫來港講學

河海流

著名舞蹈家，中國舞蹈協會副主席、舞協廣東分會主席梁倫，日前應香港藝術中心之邀，將於八月三日率領一個演員小組來港講學，并作示範演出。

梁倫將由八月三日至十八日，共兩周時間，在香港藝術中心主講，廣東民間舞蹈的歷史沿革，特點，分佈情況以及對廣東民間舞蹈的發掘、整理等課程，屆時，他將邊講邊由其助手黃健強、老秀珍示範動作。

無綫積極栽培小生接班人
關禮傑梁朝偉脫穎

無綫招考十二期藝員訓練班，挑選後便於日內面試。據知，今期報名者的質素，比過往遜色。

負責進行面試，包括訓練班導師、監製等人，據他們指出，今年報名的人，男的外型都不是小生人材，他們只適宜栽培為性格演員，至於女的質素特出，她們的外型，足可競選香港小姐。由於男女質素參差，在揀選時，便感特別困難。

據知，無綫欲積極培養小生人材，由於新一期的人選不理想，故考慮從過往的學員中揀選，第十一期的男學員，便受惠不淺，不少人派演劇集。目前，如關禮傑演王天林新劇，梁朝偉演招振強新劇，其他學員，將陸續獲演出機會。

應市政處邀請 城市當代舞蹈團演出元朗聿修堂

「城市當代舞蹈團」將於下月七日，應市政局之邀，在元朗的聿修堂公演「現代舞之夜」，節目包括著名英國舞蹈家莫爾頓（ROYSTON MALDOOM）編排的現代芭蕾「鹿舞」及貝志嘉（MICHA BERGESE）的「雙人舞」，及和著名古典芭蕾「花節雙人舞」，除此外，還有該團駐團編導黎海寧的新作「偶然」，曹誠淵的「遊戲」及團員李思珊編排的「還移」，和雷佩玲的「序」。門票現已在荃灣大會堂、聿修堂及新界流動圖書館發售。

螢影星聲

鄒世孝 計劃開拍有關精神病患者的戲，女主角一波三折，鄭裕玲已正式辭演，曾考慮過起用歐陽珊珊，但她現在拍攝「如來神掌」，無法分身。鄒世孝曾說過，新劇女主角需要演技好，故目前雖然向梅艷芳試鏡，因她沒有演出經驗，而未有下文。昨有消息傳出，趙雅芝担任女主角成數甚高。

陳敏儀 自主持「體育世界」後，心情極開朗。她表示，主持之初，未能完全獲觀眾接受，認為她不夠自然，兼自露凶光。但自從表演跳傘後，觀眾對她印像大改。而且那次跳傘經驗，自己亦感覺難忘。

阮佩珍 自與男友分手後，便心如止水，暫無意談戀愛，只希望全心發展事業，她說沒有男人，仍可生存。拍完「烽火情」後，希望往外地旅行散心。

「荊途」慶祝勝利完工時，李添勝被眾藝員整蠱。

張美瑾嫁杳有期
與宋豪輝戀愛成功
宋家初娶媳婦要大排筵席

繼關菊英宣佈年尾結婚，但拖過不了未落做新娘後，宋豪輝、張美瑾這對宗告變成熟，昨日張美瑾返公司拍「七彩繽紛滿香港」時，親口透露婚期。張美瑾與宋豪輝拍拖多年，成家立室應是必然的事。她表示，計劃年底或明年初結婚，她認為結婚屬於兩人的事，不願鋪張，故擺酒這等傳統俗禮，亦可免則免，他們倆主張旅行結婚，但礙於宋豪輝家人這一關。

張美瑾表示，宋豪輝有四兄弟，他排行第三，兩位兄長尚未成婚，故論宋家娶媳婦，阿輝則是第一人，因此他們家人主張大事鋪張。她又說，已同阿輝商量，希望想出個兩全其美辦法。

此外，張美瑾每週主持一晚新節目，故有充足時間籌備婚禮。

馬斯杜安尼到處留情 只有兩女星不曾沾手
大抵除了拍檔蘇菲亞羅蘭外，就是「情到濃時」的娜泰莎金士基

十幾廿年來，靠一雙閱人多矣的眼睛，在銀幕上吸引無數女性的馬斯杜安尼，可真不愧「大情人」之稱。當今漂亮性感的女星，那一個不曾跟他演過戲，更進一步的成為情人？

大抵除了老拍檔蘇菲亞羅蘭，他沒沾過手，畢竟，他不能冒犯她的製片丈夫，卡洛龐提的威嚴，以及「情到濃時」的年青拍檔，娜泰莎金士基。馬斯杜安尼雖然演娜泰莎的情人，但想起娜泰莎的父親，克勞士是同行，情人波蘭斯基是同行，而娜泰莎比他的女兒還小，大概只是欣賞，沒有真正銷魂。

馬斯杜安尼和女人交往，都可以保持密切而不捲身的便宜。他跟丹娜蕙妮戀愛，最後非忍不住斬情絲，他跟嘉芙蓮丹露同居生了女兒，到頭來，也拖他不住而分手了。

馬斯杜安尼一九二四年在意大利方丹里里出生，已經五十八歲了，雖然意大利男星，有不少想取代他的大情人位置，包括真卡洛吉安尼，但還沒有人能取代他。雖曾他整天像對情慾已很疲累的樣子，他卻還是來者不拒的，近期的女友包括空中小姐，模特兒。自然，比起過去「重量級」的明星情人，或者他會有曾經滄海之感吧。

科學

第三六八期

錄影機越來越流行
種類繁多日新月異

如今香港社會進步、繁榮，很多家庭都擁有一架電視錄影機，雖然一直為了偷錄電視上的節目而打不清的官司，但香港人我行我素，這並非本文之範圍，却不必去多談論，不過版權的問題不理如何解決，反正購買錄音機的人是越來越多，到了一九八五年左右，錄影機就會和錄音機、收音機一般的普遍了。

錄影機越來越流行的原因是多方面的，現時很多人去看一場電影，買票並不麻煩，但看戲前後的事就令人頭痛，搭車子，有車階級無處停車，又要吃東西。往往一家人就會花上一、二百元，小孩子有時還得抱着、揹着。在家看錄影帶可以省却不知多少的麻煩。去看一些色情片時多有顧忌，在家租一套就不必担心，如果全家大少適合的電影，又可一看再看，朋友互相交換看就更為省錢。要是運動迷和馬迷，把播映的東西錄下來，可以用慢鏡頭重播，仔細的欣賞，又可以研究，這是十分有意思的一種消遣。

錄影機的種類很多，日新月異，現時所出的手提式只像一個打字機的尺寸，但目前還是以三用的較實際；普通來說有三種錄影機，一是VHS；一是B；一是二千型，每個機器的出產不同，三種錄影帶也不同，無法交換使用，二千型的市面較少見，但可以把錄影帶翻轉使用，可用八小時之久；而本港較多用的是BETAMAX系統，VHS亦為日本出品，在歐洲較流行，故而一般拍攝好的影片也以VHS佔大部份；二者各有千秋，不能說那一種好或者壞。完全視各人所喜好而定。有的機器比較便宜，只能錄影而已，有的較複雜，可以用美國，或者歐洲二種綫路。現時美國、日本與台灣是一種綫路，而歐洲、香港及星、馬及中國大陸是一種綫路。並且亦可以預先按好電腦錄二星期以後的節目。

要買一架機器是得花費很多的攷慮心思的，所以有不少寧願租一架，壞了可以隨時修理之外，也可以追得上不同的新型機器，看新的品種就可以立即換。有了機器就要想放些甚麼影片？有很多地方亦有租片子的組織，大家可以互相交換也行。現時不少電影在一上映就已另外製了錄影帶出售，為的是打擊一些不法的翻版，例如「奪寶奇兵」尚未上映，已有錄影帶出售，那就是有人偷錄了出來出售，售價不便宜，如果弄不好，很可能是殘缺不全的影片，所以要購買時，必要認明是可信賴的公司出品。許多出售的公司，往往會張冠李戴，貨不對辦，買回去也無法看。

有了錄影帶不是把電影院的生意全門摋了嗎？所以有很多歐洲的戲院關了門，把資金投資到錄影帶了。

灌唱片的明星就錄影，如同唱片一樣地銷售。有幾家倫敦的圖書館，有錄影帶出租外，也有小型的錄影室供人看放映，等於在一間房中欣賞電影，看電視。電視台的節目也有了新的改革，他們除了有正常的普通電視之外，也特別拍攝一些適合的錄影帶卡式影片，一如唱片及錄音般的出售，反而多做了一批生意呢！而在將來勢必有更多的其他功用，錄影帶的流行是會越來越普遍的。

太陽能使飛機飛行

沒有汽油怎能把飛機升上天空去呢？不久之前，已有人在歐洲試飛太陽熱飛機了，這就是個單式的滑翔式的飛機，也使用太陽熱，使它在空中飛行。不久之前，澳洲的滑翔機俱樂部，把一架沒有引擎的滑翔機，送上天空，試飛成功。最初仍得用一架小飛機，把它帶到二千英尺的高空。

然後前面的纜解脫了，機師能繼續飛它，還可以繼續升高至五千英尺，據機師麥里說，這是一個很簡單的道理，利用在空中受陽光照射不斷在加高的熱力，一架不要汽油的飛機，可以飛得很遠及升高，并且可以把它運用在其他結構的簡單飛機上。

當然這一位機師駕的飛機是簡單的，旨在上了天空，證明它可以不用汽油再升高，他說向前推進的動力，機翼的應了升力來支持不要汽油的飛機，繼續飛行，當然要利用太陽能飛行，是要有特別技術的。

而這一架飛機，一定要朝向陽光直射的方向的天空飛行的。換而言之在陰天，它的效果就比較差一點了。在陽光極為猛烈照射的環境，會由地面升起熱浪的氣流就變熱，它可以給飛機使用了。

一股熱浪可使小飛機在空中飛得很久的時間，在熱流的助力下，飛機很容易上升由二千英尺至二千五百英尺及再升至二千五百英尺及二千八百英尺，而試驗的最大收穫，發現天空不但是廣闊無邊際的空間，且是一股升高氣流的巨大海洋，而太陽熱能使飛機扳升。

據擊里說，一股良好的太陽熱，可以在一分鐘把小飛機的時速，提高十英里，或是扳升五十至一百英尺，如果是一個熟練的機師，是可以利用太陽熱，把一架型的小飛機，當作上電動發動一樣，慢慢升到更高的天邊。倘若在飛行的途中，怎樣去找有陽光的領空呢？據專家說，凡是有一大草原的天空，就一定有充份的太陽熱，那就是可以帮助小飛機升空，另一些塘磡草大陸飛行，該處的天空一定是頗熱的。緣此飛機也不困難。如果是駕滑翔式的太陽熱飛機，更易學習。

如果是由學駕滑翔機開始，而不是這兒說的輕型小飛機的是有飛行教師一齊上天空的，可以在幾十分鐘的時間，明白怎樣操縱它，重要是使用操縱桿，及怎樣利用太陽熱，在空中逗留更長的時間，而不必被迫快些找地方降落下來。

當正式試飛成功，教師認為合格，可以操縱簡單的飛機升空了，兩者的運用道理全是一樣的。而在學習的過程中，其中一部份的教導，就是如何適當地利用太陽熱的。以澳洲來說相信再發展下去，可以成為一種流行的體育運動，主要的是現在駕其他的小飛機及滑翔機作為運動的人，已形成風氣的。

駕簡單小飛機與滑翔機，學習不大有困難，據說祗是比駕駛汽車稍為麻煩少許而已，但是汽車要十八歲以上，滑翔機則是十七歲以下也可以呢。

強制使用安全帶

西德的駕車人士，在一九七〇年代末需要培養起一種自動使用安全駕駛帶的習慣。明年駕車者將被強制扣上安全帶。目前波昂的交通部已推廣一項運動，教育了人民使用駕駛安全帶。每四宗嚴重車禍中，有三宗是在時速五十公里下發生的，如果駕駛者與乘客皆扣上安全帶，則不會造成死亡事件。福斯雅根的汽車目前已裝有安全帶之設備。香港亦將採用此種安全措施，規駛者及前座乘客將須強制扣上安全帶。

關節炎須及早治療 可治愈或預防殘廢

美國關節炎基金會曾經做了一次宣傳，題為「你已患上關節炎嗎？」由一位年青漂亮小姐解釋關節炎真相。這個廣告刊出後，反應熱烈，來信詢問者多數是年青女性，她們對於早上起床後感到關節僵硬及背痛等情形，一反過去漠視的態度，開始關心起來，有些更因此去看醫生，發現自己患了關節炎。

在香港，數以萬計三十至六十歲的人都有可能會患上關節炎而不自知，因為他們以為關節炎只是一種「老人病」而已。

甚麼人會患上關節炎呢？據研究顯示，關節炎患者雖大多是年齡在三十至六十歲之間的人，但有些很年青的人亦會患上這種病。關節炎可能始於嬰兒時期，而許多患關節炎的老人亦可能在年青時期已患上。

婦女患上關節炎者比男人為多，平均為三與一之比。不過，醫學界的研究却發現，風濕性關節炎亦可能有遺傳性的。

據英國防治風濕聯會的統計顯示，全世界大約有二十億人患上關節炎和風濕。在英國便有超過六百萬人患關節炎，平均九個人中，即有一個患上關節炎。美國方面，人數更達到三千一百六十萬。相當於總人口之七份一。

在本港仍未有可靠的統計，唯一能取得的數字是政府醫院及診療所的病人數字。目前本港有三間診治關節炎的診所，每星期診治關節炎患者約共四百人。這數字還未包括那些私家診所和醫院的關節炎病者在內。但光是由上述數字估計，本港患上這種病的人，每年便超過二萬，而實際數字可能更高。

許多人患了關節炎，他們只是說：「只是風濕而已」，「是天氣轉變了」，「一定是年紀大了」，「這些痛楚沒有甚麼辦法醫得好了」；「為甚麼要找醫生？吃些止痛片便行」等等原因去解釋他們所感到的關節炎初期病徵。由於這樣，治療的機會受到拖延。關節炎漸漸對關節造成損害，導致關節變形，甚至殘廢。

關節炎是甚麼病症？

按字面意思，關節炎就是關節發炎，實際上是指引起關節和連接肌肉痛楚的百多種不同的情況。至於風濕一詞，通常被用作關節炎的同義詞，風濕並不是一種特別病症，只是用作解釋一些關節、肌肉不明痛楚的含糊用詞而已。

各種關節炎之中最嚴重的是風濕性關節炎，它傷害到關節本身和接連關節的肌肉，使人失去活動能力，而且一生隨時都會病發。它可以導致有關心臟、肺、血管及脾臟等疾病。病者除了感到痛苦外，又會感到衰弱、疲勞、食慾不振及體重下降等。

比較常見的是骨關節炎，這是關節退化而形成的一種病症，常見於老人身上。至於那些關節曾受重傷的人亦會患上這種病。上述兩種是全世界最常見的關節炎形式。

據非正式統計，女子患風濕關節炎比男子為多，至於因為日久操勞而形成的骨關節炎，男女患者數目相若。喜愛運動的人士，無論年紀大小，都會較正常人易患骨關節炎，因為他們的關節和肌肉所受的壓力較大。

如何知道自己患上關節炎？

並非所有關節痛楚及僵硬都顯示了關節炎，但若有下列病徵者便應該去看醫生。

早上起床時感到關節有持續痛楚及僵硬。

一個或多個關節有痛楚、敏感或腫脹的情形。

一再地出現上述病徵，特別是超過一個關節有同樣情形。

頸部、腰背、膝頭及其他關節出現持續性痛楚及有關節僵硬現象。

有許多試驗可以協助診斷關節炎，包括各種驗血及關節液試驗等，但沒有一種可以完全準確地指出所患的是甚麼病。這些試驗結果加上X光及其他檢驗資料，可以帮助診斷病情。

治療方法包括多休息，做體操，服藥物，施手術（在關節炎導致嚴重傷害情況下使用）及療養等。

要好好地醫治關節炎，需要及早診斷和治療，這樣做可能仍未能將病徹底醫好，但也可以預防變成殘廢，而且可以減輕痛苦。

現今醫學對治療關節炎，使患者能回復正常生活的機會大增，那些易患關節炎者可以有信心地面對將來了。

打石膏的新發現
妨碍關節病復原

一位多倫多整形醫生最新的醫事報告說：用石膏來使關節不動，會使組織得不到正常營養供應，以致將關節損毀。如要關節的毛病迅速康復，得要保持其繼續活動。

多倫多大學的醫學博士梭爾達認為，整形醫生應該使用動的方法，去治療受傷或有病的關節，而不應該用打石膏治療法。

梭爾達醫生以人類和動物來進行研究，他發現繼續使用被動方法，將關節活動，對關節毛病的治療，會有戲劇性的作用，梭爾達醫生拿滑液關節來進行研究，這是自由活動的關節，有滑液膜包圍，分泌滑液，進入關節內部。

關節持續被動活動，是用一種機械設計，在一定時間，使關節進行事先安排的活動，好讓滑液在活動時，繼續流經關節，梭爾達醫生說：滑液是唯一營養關節軟骨的東西，因為關節軟骨，沒有血管，也沒有神經。

他拿兎子來進行研究，那些打了石膏而不活動的兎子，關節復元慢，而那些不斷被動地活動的兎子，在一週之後，已差不多完全恢復活動能力，三週以後，半數完全復元。

他又拿人類來進行研究，十名多倫多病人，持續被動地活動。在接受治療時，他們覺得舒服並重獲極大範圍的關節活動能力。

梭爾達醫生指出，聯接肋骨與脊柱的關節，由於每回呼吸時都要移動，故極少發生關節炎。

人造海中波浪

美國環境保護總署現在利用一座人造海來研究設計如何在內陸和沿海水域中清除油污的設備及技術。這座人造海設在新澤西州的里奧納都，利用機器發動波濤和潮流，雖然不在真正海洋區內，也能有海洋中所見到的種種現象。

毒癮研究

美國加州史丹福大學科學家們最近報告說他們首次成功地從腦中隔離出毒品會附着其上的特殊物質。這一發現預料有助於促進人類對腦的化學作用的瞭解，進而研究這種作用和吸毒上癮的關係。研究小組的領導人艾夫蘭．戈爾德斯坦因（左起第二人）手中所持者為一種嗎啡型物質的分子構造模型。在實驗室中用白鼠作試驗時，這種物質被用來鑑定腦中的「鴉片類感受體」。

左鄰右里

遠親不如近隣放諸四海而皆準
工友打好人際關係 隣居和睦閭里相安
兒女不在身邊父母有急事靠隣居照顧
偶然全家外出隣居可起守望相助作用

香港自從各區民政署成立後，即積極協助及指導各大廈組織互助委員會，使大廈居民有互相聯絡之機會，促進守望相助，親仁善鄰之道，也藉此作爲官民溝通之橋樑。目前，此種組織，已遍及各個工人住宅區——新舊公共屋邨，許多工友或家庭主婦已是互助委員會的委員或主席了。

根據工友們的意見，認爲鄰里之間，就算沒有任何組織，平日都有守望相助的義務，俗語常說：「遠親不如近鄰」，真的，就算你有不少相好的親戚，甚至有已婚的兒女對雙親有濃厚的倫理觀念，但是他們居住地點並不接近自己住所，這樣一來，平日有什麽事，大家想照顧倒不容易，反而左鄰右里，朝見口，晚見面，互相照顧就非常方便。事無大小，大家招呼一聲，便可以幫手，解決你的需要或困難。

外出防盜 幸有鄰居代勞

舉個例說：在屋邨裡，有一家半夜有人發生急症，而又缺乏人手照料時，叫醒鄰居，便會很熱心到來解決你的需要，包括救急，電召救護車，幫手照顧病人，如果你的家人因爲去了醫院，遺留家裡的小孩子無人照料，連膳食也成問題，鄰居都會基於守望相助的義務，替他們解決一切。

其次，當你舉家外出，由鐵將軍把守時，爲了提防匪徒乘虛而入，也可以通知鄰居照顧一下。又如當最普通莫如在制水時期，有時忘記貯水而急於需要時，向鄰居「借水」也是十分方便。又如當你弄膳的時候，偶然缺之薑葱，或糖或豉油，都可以向鄰居借用。

再說：有些工人家庭主婦，因爲家裡事忙，想到街市買菜也沒有空閒，也可以商請鄰居「搭單」買菜。還有，當你叫石油氣代理商送石油氣到你家裡時，通常很難約定準確時間送到的，而你又有事要外出，解決的辦法，就是招呼鄰居替你把石油氣留下來，並把石油氣價款交給鄰居替你付給，那麽，你回來的時候，便有石油氣使用不致脫節了。

關係密切 鄰居成爲好友

最常見的一種情形是，你一家幾口，往往會分頭外出，而回家時間不同，也無法預算的，那末，你的家鐵閘和大門的鎖匙，最好交給相熟的鄰居（當時間不會全家外出的），則你的家人任誰回家都有鎖匙開門，不致不得其門而入了。

從上可見，左鄰右里的關係如果聯絡得好，在守望相助的原則下，大家都有許多方便的地方，而且，照顧週詳，也可以減少匪徒覬覦的機會，避免不必要的損失。

若干工友並認爲方今展開地方行政新模式之形勢下，使每一居民都有機會參與公衆事務，更加強居民之間的聯繫，不止鄰里之間更見密切，即同一區域的坊衆，也覺得親切些，其實，任何人都需要互助的，不能獨立生存，明乎此，則對於左鄰右里建立良好關係，是每一個人起碼必須做到利人利己的應有義務。（樑）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

船上驗貨員
葵涌貨櫃碼頭。
男性，F.3至F.5程度，要有船上或貨倉驗貨經驗，年35歲以下，每天八小時工作，須輪班。月薪2,000元。

掛鈎員
葵涌貨櫃碼頭。
男性。無須經驗，年55以下，每天十二小時工作，須輪班。月薪2,000元。

私家車司機
葵涌。
男性。五年駕駛平治房車經驗，香港區居民優先。月薪2,000至2,500元。30歲以上。

文員
葵涌織造廠。
男女均可。兩年會計工作經驗，F.5程度。月薪1,800至2,000元。

車間指導員
屯門。
女性。具有關工作經驗。月薪1,800元以上。

倉務主管
屯門。
男性。三年有關工作經驗。月薪2,500至3,000元。

工模技工
屯門。
男性。三年有關工作經驗。月薪3,000元。

風炮手
屯門。
男性。年18歲以上，具有關工作經驗。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇三二一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇一九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五二一二。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及卌七至四十號室，電話：三—二八〇一九四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—一四二〇一五四。
（十三）新界屯門德政圍卅一號地下，電話：〇—八一九三〇〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五一八〇。
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台，四二五至四二八室，電話：〇—一六〇四一六。

某一些大廈中隣居見面不相識
和睦相處云乎哉
你眼望我眼彼此有排擠意點解

睦鄰乃是美德。真的，每一位工友，平日如能重視禮貌，友善待人，肯與左隣右里打好人際關係。不僅大家能夠和睦共處，互助互愛，而且并可收守望相助的好處。大家在生活上得到了助力，也帶來了無限的快樂。

舊日隣居關係密切

飲業工友黎志冷強感慨地說：「舊日居住的地方，樓宇沒有目下這麽高，人們的生活較爲閒暇，同居之間，接觸的機會多，建立隣誼較易。但時至今日，由於居住環境的改變，包括遷徙，以及樓宇的增高與擴大，而個別同居之間，工作時間有所不同。甲戶日中舉家上班的上班，上學的上學，整日關門閉戶。而乙戶的戶主，白天休息，晚上才去上班，逢至鄰居之間，共住十年以上而不相識，等閒事耳。而人與人之間，有人自私，有人自大自傲，有人狡猾，性格不同，築起心理上的圍牆，限於種種因素，溝通不易，怎能進一步談到扳關係，加強聯絡互助呢」？黎君的說法相當的灰色，但所說的在某一些地區中確是實情。

大廈人多品流複雜

但在一些樓宇櫛比長廊的大廈中形勢卻又有所不同。因他們都份屬藍白領，上下班的時間差不多，而收入彼此亦相等，心理上彼此不會歧視，而且因經走廊出入之故，由點頭而相識，打招呼，由孩子們做友朋起，引致父母相交，亦不出奇。搬運工友李浩稱：「遠親不如近鄰，這話一點兒不錯，我所居住的單位中，左鄰右里，相處得很和洽，右鄰的大聲婆，終

李大，家和和氣氣。對戶的陸師奶，

深夜患病 隣居照顧

他的先生是和氣而懂事多的人，而且事事肯助人。一次，家母害了急病，他於嚴寒天氣中，幫助我打九九九，叫十字車送她往醫院，并親力爲的往醫院加以指點照顧，使到老媽子及時得到施治，轉危爲安，此恩此德，沒齒難忘。電器工友老陸，我們衞到門鎖不妥，電器用具有固障，一開聲他便自動上門代爲修理，人心持人心，如果他們因事遠出，如飲宴夜歸，托我們睇門口或看顧兒女，內子照例笑着答允代爲照料一切的。」

清潔香港 人人有責 大家合作

睦鄰運動有好作用
應由康樂活動做起

居民關心社區服務

居民組織是推動社區事務的一個重要環節。互助委員會及業主立案法團就是兩個很好的例證，前者的作用廣泛，由防盜以至聯誼，都發揮相當的效用，後者一方面可加強大廈內各戶之間的聯絡，另方面可共同商議關乎各人的問題。

能否睦和相處

這兩個組織的結構及運行未盡相同，但能夠發揮作用，則均有賴於鄰居之間能否融洽相處，互助互愛，及願意爲改善生活環境而齊心合力。

運輸署八一年底決定實施的一項私家屋邨巴士服務計劃，亦可表示居民組織的地位的重要，因爲計劃決定交予有關屋邨及業主聯會等組織開辦，由此可知，居民組織在社區事務上扮演的角色日益重要。

推行地區行政

政府推行地區行政能否成功，居民關心社區的程度，亦有相當的影響，因爲區議會的民選議員，主要是否能代表民意，主要視乎是否有才幹、有爲社會服務意願的人，是否願意犧牲部份個人的生活來參加區議會工作，及其他的人能否花一些時間去投選適當的區議員候選人一票。

居民之間的關係及對社會事務關心的程度實際如何？從新界區議會選舉的情況看，居民的反應相當熱烈，足以反映出居民對社區事務相當關心。市區方面，由於還未進行選舉，實際情況如何，目前難以預料。

改善隣里關係

不過，一點值得提出的，市區生活由於高度工商業化，各人不是爲工作忙，就是爲事業或家務而忙，社會工作者會多次指出，家人之間的距離都有跡象擴大，因此，鄰居之間的關係，一般將不如新界地區。

依目前情況看，和善隣里關係，對整個社區亦有貢獻，所以這方面的工作，相當重要，事實上，一些社團機關團體，亦有舉辦一些睦隣運動，例如以兩三座相連大廈的居民舉辦康樂活動，以提高隣居之間的認識及情誼。（晴）

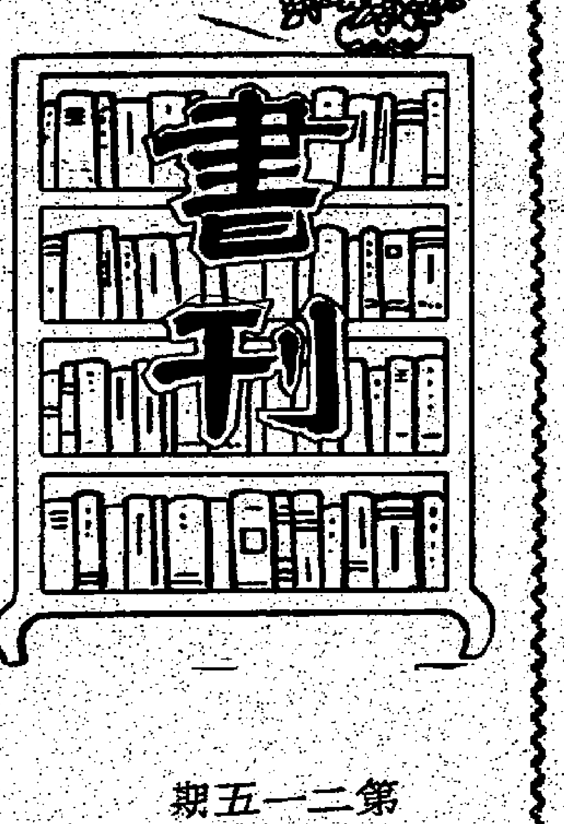
屋邨居民守望相助
自從組織互助委員會後
輪流看更宵小無所遁形

絲印工友關之江稱：「居住的地方，如果隣居彼此能夠自律自愛，明白事理，當然容易相處。最怕碰到一些惡隣，生活上直接間接蒙受其害了。我個人就是其中不幸的一個。住在上層的人，晚上將居室當作工場，轟隆轟隆之響個不休，非到十一時不停止，泰山壓頂，噪音令人不舒服。忠告他，至多減輕一點而已。前樓晾衣物，長長垂下，遮住我前樓的光線，而且那濕漉漉的水，滴滴灑落花架上，使到小盤栽枯萎，又要和他理論了。說到鄰居嗎？左鄰那幾個少年，長時間有人於宵深時拍門找他。問他們去了那裏？從聲音中，知道查問者的身份屬於警探那一類人物。至於右鄰呢？大抵他們的夫婦關係不正常，納入一個再醮婦。而那婦人將私錢給她前夫所養下十多歲的兒子，因錢銀關係，經常夫婦宵深爭吵，使到影響不能安睡。這些芳鄰，不但不能替大家帶來好處，而且帶來麻煩。至於登門拉腳，竹戰時欠下賭債，上門索取，互相斥罵，則更時常可聽到，一言以蔽之：「討厭」。

推行康樂活動 加強坊衆聯誼

輪胎工友鄺志平：「我的住處，以往曾發生竊賊、強姦事件。自從成立了互助委員會之後，家家輪住於晚上前門後門看守。於是宵小知難而退，再不敢在住處附近犯案，從此閭里相安。當事的人，爲了加強坊衆聯誼，年初時舉辦春節聯歡宴會，秋夏兩季，舉辦集體旅行，增加了隣居之間彼此認識的機會，算做辦得不錯了。大家早晚出入——不致提心吊胆，家家出力，家家有求，值得推廣。」

右述把居住在不同環境，不同遭遇的隣居關係，鈎出一個輪廓，有正也有反。誰是誰非？從中可得辨認，苟能擇其善者而引之，不善者而捨，則大家生活有福了。（阿清）



第二一五一期

潘煥昆：「日本與日本人」序
馬星野

在潘煥昆先生將有關經濟專欄集成書出版「生產、銷費、市場」，引起讀者熱烈的注意與重視以後，潘先生回國後第二本書「日本與日本人」又完成出版。這本書引起的重視，較前書將尤有過之，因爲本書的題材，是每一個住在台灣島上及海外讀者感到興趣與關懷的問題，而本書的筆調清新雋永，通俗而典雅，與專討論經濟的問題比較專門一點的，自有不同。

潘先生是三十多年的成功新聞記者，他的寫作，本於犀利之觀察，客觀之分析與簡明之表達。更加以優越的中英文造詣，無論是創作或譯述，總是做到信雅達的標準。二十多年在中央日報，在中央通訊社，他已表現其才華，過去九年，他因受中華民國政府之推薦，服務於東京亞洲生產力組織總部，不但對經濟問題深入研究，而且對戰後之日本，親作九年的觀察與研究。他回國後，經分篇寫出，在中央日報上發表，早已博得萬千讀者之好評。

這一部書，和一般日本遊記或日本印象記不同，自從國際觀光事業發達，新聞記者或觀光客，出國旅行，非常方便，尤其是第一次作出國旅行的人，對於所到地方，一切都有新奇之感，因而引起其寫作的熱烈興趣。這類作品，常常不夠深刻，而注重於表面，有許多作家記者，駐在一國，時間久了，熟習當地環境，又往往覺得此地平淡無奇，不易找出甚麽可寫的東西。

潘煥昆先生的著作卻不屬於這一類，他在日本駐了九年多，對於該國的政治、經濟與社會情況有了深度觀察，和當地人民有極多往還，瞭解他們的性格與行爲，並蒐集了豐富的資料之後才開始這一寫作。他寫出來的東西自與僅在日本作短暫旅行者的作品不同。

他以一個中國人的立場來寫這本書，尤其是曾身歷九一八事件至八年抗戰的長期艱辛，自然十分注意到日本的軍國主義是否會復活這一類的問題。他客觀地引述日本以及美國若干學者的話來討論這件事，並於結論中指出日本軍國主義是否復活，除了日本自身的主觀因素之外，也繫於國際情況的許多客觀因素。他因此勉勵國人團結努力，俾一個自由民主與繁榮的中國能成爲東亞的真正安定力量，並預防日本軍國主義之再起。這些話的確是語重心長，值得國人警惕。

他對於亞洲是否將受日本的經濟控制一項問題，也並不多是持同樣的看法。

他所指出的日本經濟成長原動力，成功途徑以及在經濟成長中所發生的各項脫節與問題，足爲我國在經濟發展努力上的有價值參考。

他以一個中國人的觀點描寫日本人的民族性，和『日本真面目』的作者前日本駐阿根廷大使河崎一郎所描寫有若干不同，頗值得注意。因爲我們如果不瞭解一個民族的性格，對於該國的許多交涉中往往發生困難。

至於他對於日本的年輕一代，新女性與夫婦之間，社會百態的描寫，更非一個僅到日本作短暫訪問的人所能辦到，他列舉的許多實例都屬趣味雋永，極能吸引讀者。

他雖然不懂日文，但對於日本語文的特點卻作了一番極有趣味的介紹，由於日文是以我們中國的文字爲其基礎，就是不懂日本語文的讀者也能欣賞。

我與潘煥昆先生相交三十餘年，對於他鍥而不舍的在學術上及寫作上之努力，深爲敬佩。當這本新著問世之日，我能寫這一點意見，作爲慶賀之語，不勝榮幸。

馬星野 六十年八月一日

「日本與日本人」讀後
黃天才

潘煥昆兄離東京返臺北以後，久無信來，正納悶間，旋在中副看到他的大作「日本與日本人」一連載，始恍然大悟，想來他行裝甫卸就埋頭大寫文章，自然無暇給東京友好們來信了。

「日本與日本人」連載期間，我逐日閱讀，也常與此間友好們談論到文中的某些觀點或論據。這些文章在國內引起的反響如何，我不得而知，但在東京，卻無疑引起廣泛注意，我曾先後在不同場合，聽到過中央社李嘉兄、聯合報司馬桑敦兄、中國時報張國興兄、大華晚報王瑞徵兄等久居日本的新聞界朋友們談起過這篇連載，並各有評論。我個人，本想在逐日閱讀中就有很多感觸，連載結束之日，本想把自己的一點讀後感寫出來，卻因採訪事忙，未克執筆；近兩天，在整理剪貼簿，把這篇連載一氣呵成地重閱了一遍，再度感到其吸引力之大，拍案稱絕之餘，漏夜操筆寫下自己的一點感想。

這篇連載長文最引人入勝之處，是貫注全文的一種新鮮感。潘兄在東京供職十年，擔任的是經濟生產力方面的工作，但他是新聞記者出身，具有記者們特有好奇心與求知慾，十年期間，日積月累的觀察體會，自有他獨到的心得。回國之後，風塵甫定，即趁着印象猶新之際，寫下這篇長文，筆觸發乎自然，內容言之有物，其清新犀利之處，自不是一些膚淺的陳腔濫調者所能及。

作者所用的題目：『日本與日本人』，是一個老題目，極爲普通常見（事實上，目前日本坊間就有兩本以此題目爲書名的新著在發賣）。其實，這篇長文的內容一點也不老，其重點所在，毋寧是『戰後的日本與日本人』，甚或『近十年的日本與日本人』；他所介紹的，所談論的，是新的日本，新的日本人，新的觀念，新的社會體制與組織。儘管我國出版界有關日本的書刊也不少，但像這樣的一本『新』著，還是前所未見的創作。

這篇連載長文分十六個副題，顯然，作者計劃在每一個副題範圍內，介紹日本或日本人生活方式的一面，這些副題的題意與內容，大多數都十分新穎而堅實。我個人尤其喜歡前面的十篇像『謎樣的日本民族』、『戰後政治上的變化』、『富足社會的形成』、『錢多未必是福』、『年輕的一代』等幾篇，真是新鮮得像早春的新綠，讀來令人耳目一爽。其中確有不少真灼見，作者提出『誠、敬、勤』三個字，作爲日本人辦事紮實可靠的原因。又如作者以日本人缺之幽默感，作爲其經濟擴張欲望的原動力之一，看法都很獨到。對於日本戰後政治的變化，提到了兩點事實，一是日本財界利益與大衆利益大體一致，所以戰後經濟發展，財界發財，一般民衆也很富足；一是社會中產階級的抬頭，成爲民主政治與政治安定的大保障，這些說法，都很中肯地把握了戰後日本政治變化的脈絡。

作者在此次旅日之前，與日本並無淵源，旅日的十年期間，是以一個思想成熟、見識廣博的專家身份，與日本社會保持接觸交往。因此，他的觀察與論點，可以說絲毫未受日本『本位主義』的影響，始終保持着客觀的、超然的、旁觀者清的立場，自有不同於一般留學日本、久居日本的外國『日本通』之處。尤其難得的，是在他旅日這十年中間，因爲職務的關係，常有外國之行，在我的印象中，他每年總要到菲律賓、泰國、新加坡等東南亞地區出差一兩次，似乎還去過美國、印度及巴基斯坦，也去過韓國，更經常在臺北及香港兩地『過境』。因此，作者雖然是以一個旅居日本十年的中國人來談『日本與日本人』，其實，他的許多結論，是『比較研究』而得的結論；他所讚揚的日本及日本人的長處，都有他廣博的見識作爲基礎。這是這篇連載長文的最可貴之處，作者『得天獨厚』，他的這篇長文，不是其他純日本人，或是純中國人，或是純西方人的學者專家所能寫出來的。

對於這篇長文，我有兩點批評：

第一、若干論點似嫌太過簡畧，因此，有幾處結論，頗使人有突如其來之感，不知是否因爲報紙連載而受字數限制的關係？

第二、全文十六個副題中，有幾個副題，我覺得與全文的中心題旨體制不合，似乎不該列在本文之內，如『東洋風味的吃』、『有趣的日本語文』及『過年過節的風俗』等幾段，都是與其他多數副題之嚴謹而有深意者似不相稱；又如『夜東京的形形色色』一段，似乎應該把重點擺在日本工商界驚人的交際應酬費這一點上，以顯示日本現行稅制的一個漏洞及工商界的一個畸形現象，這比之描述東京燈紅酒綠種種形色要更合於全文旨趣一些。

這兩點小疵，都無損於這篇長文的價值。其值得細讀深思之處實在是多。十年來，我自己也寫過不少關於日本的東西，大多是新聞事件的述評，都不夠深度。看了煥昆兄這篇長文，我深感慚愧，因爲這篇長文是我所想而又寫不出的文章。我保有一個獨特的剪貼簿，題名是『WISH—I HAD DONE—IT』（『但願是我所作』），裏面所剪貼的都是深得我心而又非我所能寫出的佳構。這篇讀後感，是我把煥昆兄長文貼入簿內時重讀之後所作。

（中華民國六十年八月十五日，日本投降二十六週年紀念之夜）

怎樣着手研究佛學（一續）
黃家樹

第一，要採取適當的批判態度。佛法原極具寬容性，佛徒宏法亦從不用任何強橫與壓迫的手段，同時，佛教並非以神道設教（在佛法中，神屬天道，爲六道之一，亦須受輪迴之苦），所以不必像其他宗教那樣，排斥異教，認本教所信仰的神爲真神，別教所信仰的則爲偶像，所以佛教無論傳到那一地方，都能以一種特有的寬和精神，容攝當地的風土人情與及民間信仰，這樣，無疑使到很多沾到法益的人，心悅誠服。但在另一方面，卻使佛教攙上不少雜質（如繁瑣的儀軌，蕪雜的賽禮，不合理的祭祀形式等等），看上去就像是一個迷信的，拼盤式的宗教，普通人不察，便會誤認附加的雜質爲本質，而產生錯誤的信仰，或給予低下的評價。所以，我們學佛，要抱持適當的批判態度。合於義理的，自應於知解後切實修行。但如果是有違理性的，則縱然衆人奉之爲佛制或佛說，亦須懷疑，甚或辨正，切不可隨俗糊塗儱侗，是非都一古腦兒接受，只有清除所有雜質以後，我們才可望直接感受到佛陀所獨具的正智，而得到大受用。

第二，要認識佛法的特性。本講義開首講佛教爲宗教，只是一種方便說法，其實，嚴格地說，佛教並非宗教，因爲佛教所弘演的道理——佛法與所有宗教所具的性質完全是兩回事。一者，凡宗教皆以一神或多神爲信仰對象，而佛法裏的神只屬六道衆生之一類，毫無尊貴之可言。二者，凡宗教之創教主皆神聖不可侵犯，具絕對權威，故其徒只可信仰敬奉，而受恩由之，主宰亦由之。但佛法倡平等，說覺悟。平等故人人都可望成爲佛，覺悟故自求多福，解脫由己，不必仰承恩澤，拜倒權威。三者，凡宗教所奉的經典均稱聖經，只能信奉，不可懷疑，毀犯。但佛法主張依了義經，不依不了義經，若了義者，縱非佛說，也當信奉，不了義者，雖號稱佛說亦不必重視。有此三大異點，又怎宜以普通對宗教一詞的理解比附於佛法身上？另一方面，無論中外的知識分子，都喜歡將佛法視爲哲學思想的一種，當作一門學術來研究。不知道佛法與哲學亦有根本不同的地方。哲學原是愛智慧之學，它雖以追求真理爲目的，但更注重的是追求的手段，亦即推理過程。因爲真理爲何，儘可有不同的看法，但推理過程是否有獨特之處，或別具風華，則關乎智慧之深淺高下。所以，一個哲學家是否受到推崇，並非看他對宇宙人生的說明爲真實，爲不真實——反正真實的標準從無定論，而是看他的學說本身是否有新穎的見地，完整的系統，並能自圓其說，由這種愛智慧的特性，哲學遂走上思辨之路。哲學家各欲憑其主觀的思辨，爲宇宙人生描述真相，而結果皆只道著其一鱗半爪。其實，他們所描述的，不過是自己的人格而已。佛法則不然。佛法從不主張人去追求什麽，而只教人破除內心的妄執。追求是驚外的，故必爲境所轉，而遂無寧息之日。破執乃反求諸內，破得一分，即得一分受用，而終有徹悟之時。因此，佛法不假設什麽真理——才有假設，便須追求，亦不建立什麽理論體系——才有建立，便成執著。它只是將世間紛紜的知見迷妄逐一破解，破到究竟，便得解脫，由此可見，哲學所重的，恰是佛法所要破除的。佛家認爲學佛有八種阻碍，其中一種是「世智辯聰」。所謂世智辯聰，即世間智慧，充滿主觀成見，自以爲是，實則非止不能解決人生問題，反而增加人生的煩惱。哲學所受的正是這一種世智。如果硬將佛法作爲哲學思想之一類，那就大冤枉佛法了。

所以，佛法非宗教，也非哲學。佛法就是佛法，它全異於世間一切的思想和學問，它是無可比擬的，它不涉玄虛，不尚高談，它認爲人生最重要的事乃了脫生死，將痛苦徹底解除，未了脫時爲凡夫，既了脫則爲佛，凡夫與佛立足平等，差別在於是迷是悟。在原始佛教經典四阿含經裏，便有多處紀載外道及佛弟子向佛陀請教各式各樣與解脫無關的問題，如世界是否永恆，是否有邊無邊，亦有邊亦無邊，非有邊非無邊，如來死後是否有、無、亦有亦無、非有非無等等（如雜阿含經卷三四，九六五、九六六、九六七經），但佛陀除了說過一個「中毒箭」的比喻外（見大正藏第九十四經箭喻經），就不是默然不語，便是指出問題的不當，更或將問題引回解脫的事上去。無他，這些形而上的問題，與現實人生毫無關涉，只足以擾亂心境，阻碍修行，所以，就索性以不答爲答，來止其妄想了。這便是佛法的特性。由此應知，學佛之前，胸中先不要存有成見，以爲佛法不外是一種宗教信仰，或哲學思想，以免一開始便走錯了路，以致學一輩子都得不到受用。

（未完）

新水滸傳考證
日本井坂錦章著
海豐林保平遺譯

僧侶身上所穿的是僧衣、僧帽、袈裟，僧衣爲皂色（黑色）直裰，鵝青（紺）之絛，最普通的，穿的是僧鞋。又手中拿的主要的是叫做拜具的數珠及數具。旅行的時候，攜帶禪杖與戒刀等，頭有鐵頭（三，二六回）。

寺院的生活，多寄進檀越（三回），又有叫做十常方住的托鉢（五回），及寺院附有的田地收入（同上）。寺有火工、道人、道廳（堂守）、轎夫、老郎等傭人（五回）。

很大的都會，朝五更一面念佛一面敲木魚報曉，天明時，有頭陀僧收恰齋飯（四四回）。念頭的文句是『普度衆僧救苦救難諸佛菩薩』等（同上）。其外有叫做雲遊行者（二九回）等行脚僧。在葬式時主要的是由僧侶主持。關於此事在習俗章上陳述。

民間時常祭神。山神廟在州城郊外（九回）與嶺畔（三二回）有之，內置有泥塑之山神像（九，四一回）。有土神廟（七九回）城隍廟（三八回）來鎮守土地及城池。又在江河之畔有祭祀水神的白龍神廟（三八回）。龍王廟（一〇二回）。此外尚有其他的大王廟（三二回）爲龍神（一〇六回）金甲天神（同上）等。

又有祭祀孔子的文廟（三八回）大聖祠堂（四二回）神農廟（九五回）等。家中也有祭祀關夫子關羽（六三回）。廚房祭祀叫做監齋使者的竈神（五回）。

最後舉出方術或稱妖術的東西來。在中國歷史上有用妖術惑衆，造成一種秘密結社，反抗朝廷的事蹟頗多。後漢末黃巾賊等爲奉信道教者，都稱爲道術。其正體是什麽呢？這叫做道教傳來的虛子，一種催眠術主義的應用。本傳有江州牢獄節度戴宗，使用神行法之事，一日能行八百華里。這是把叫做甲馬的神符綁縛兩腿上，念動咒語（五二回）又有以紙造成虎、豹、大蛇等，或用之於戰陣（五九回）或帕布上坐人，使其雲化上天（同上）其他還有呼風喚雨，雷電交加等，這些東西沒有一一記載的價值。不過這種觀念，迄今還深入下等民的頭腦中，從他們俗言中常有便可證明這事實，如義和團事變的拳匪，相信唱念咒文可使敵彈不入，或紅槍會等，相信自己雖死，仍可復生之信條。

尚有破妖術之法，李逵從薊州府房上跳下因被逮捕，說是這是妖人，獄卒等用狗血與屎尿澆淋頭一身（五三回）。（十七）

日本之漢文學史（四續）
賴瑚陽

應讀者函請介紹幾本

五、高須芳次郎著「近世日本儒學史」

昭和十八年越後屋書房出版，本文二七頁，每頁十三行，每行四〇字。

在鎌倉室町時代以前，日本的漢學遵栽培在紀傳家學和明經家學的溫室裏。一至鎌倉室町時代，學問的大權旁落入五山十刹的緇流手中。真正有自由研究的儒者與儒學，還是始於德川幕府當權的江戶時代。其實不必加上「近世」兩字，日本的儒學本來就應該從江戶時代說起。

本書的特點一如其序文中所說：「本人從大正三年以來，考察一切思想，一切文化時，都以皇道及日本精神爲本。在說明儒學之史的發展時，也將主點放在與日本精神的交涉上，在加以評判時，也依照日本精神的觀點。」本書的意圖便在於此。

所謂「皇道及日本精神」，很有點像中國的所謂「中華思想」，帶有強烈誇大和偏執傾向。例如日本的所謂「和魂漢才」或「和魂洋才」，其內容與中國清末張之洞等所倡的「中學爲體，西學爲用」，非常相像。因此，對於這本書中的論點，頗多不便輕予贊同的地方。但是，其敘述之詳與體系之新，是不容加以抹煞的。再如水戶學派究竟是朱子學派，還是古學派，也有非常新穎獨到的見解。因爲水戶學對明治維新發生了相當的作用，如果關心到明治維新的思想背景與精神動力，這是一個不能忽畧的問題。

本書體系除概說外，餘如下列：

第一部 人物篇（二二六頁）
第一章 朱子學派
第二章 古學派
第三章 陽明學派
第四章 折衷學派
第二部 思想篇（一四〇頁）
第一章 儒學發達之歷史
第二章 儒學者之政治觀與社會革新說
第三章 以儒教爲背景之經濟觀與道德說
第四章 道德觀上之諸傾向
第五章 儒學思想與日本精神之交涉
第六章 儒學與日本士道之關係
第七章 水戶學派與儒學思想
第八章 作爲儒學一分派之心學

從體系上便可知道，本書是純粹的漢學史，與漢文學的關係較爲稀薄。

六、戶田浩曉著「日本漢文學通史」

昭和卅二年武藏野書院出版，本文僅一六〇頁，每頁十六行，每行四五字，是一本非常簡單明瞭的入門書。舉例不少，加以註釋，並附有圖版二十幅。卷末有參考書解說，供初學者檢索。

本書原爲玉川大學通信教育部（函授部）教科書，所以平鋪直叙，以一般學生能瞭解爲旨，並非供研究者參考的專門著作。不過在體系上和取材上似乎頗費苦心。

序說
大和時代（宮廷文學時代）
一 概觀
二 推古朝之文章
三 近江奈良朝之詩文
平安鎌倉時代（貴族文學時代）
一 概觀
二 詩人輩出與詩文集的編纂
三 佛教文學
吉野室町安土桃山時代（僧侶文學時代）
一 概觀
二 五山文學
三 武將之風雅
江戶時代（儒者文學時代）
一 概觀
二 詩文之盛行
三 史書之修撰
四 狂詩狂文之流行
明治大正時代
一 概觀
二 詩文大勢

（未完）

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—491181

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

兒童天地

第六一七〇期

．找馬戲班的動物明星．

在這個猛獸馬戲團裏，我們似乎看不見表演的猛獸明星，其實，牠們正躲藏圖畫裏呢！那包括了獅子、老虎和大象……。共有五種馬戲班動物，小朋友試找找看，並將牠們用顏色顯示出來。（小蔵）

讚揚別人的長處

小朋友：

有一天，美美在衆人面前，對她的阿姨說她妹妹的缺點，美美說：「妹妹上一次算術測驗不及格，英文分也很低，媽媽時常說妹妹不肯努力。」

妹妹聽到美美這樣把自己不光榮的事說了，一時慚愧得很，跑進睡房哭起來，美美使妹妹很丟臉，這是不對的。

妹妹的成績雖然比不上美美，可是她有更多勝過美美的地方，比如妹妹愛整齊清潔，睡房執拾得很好，又常常幫媽媽做家務。妹妹沒有偏食的習慣，身體很健康。更值得讚美是妹妹對人有同情心，有愛心。

既然妹妹有這麼多長處？為甚麼美美不在衆人面前說，而偏要說妹妹的壞處呢？其實美美的短處也不少，像驕傲，愛穿新衣，不願意做家務，她又為甚麼不對衆人說呀？

小朋友，我希望你們不要像美美一樣，在衆人面前說別人的短處，或公開他人的過錯或缺點，使別人感到難過無地自容。因為這樣做只有傷害人家的自尊心，而自己也得不到好處。

反過來，我們要讚揚別人的長處和美德才對，任何人都有好的一面，也有壞的地方。多讚美人家好的事，壞的就不要提了。這就叫做「隱惡揚善」，也是我們希望你們做到的。

．唐姨姨。

B仔的故事 看馬戲團表演

．小冰．

既高且闊個的大帳篷遠出現了，心裏與奮得難以形容，這是我第一次親到現場看馬戲表演，而再不是依在電視機旁欣賞了。

步入這個巨型的帳篷內，發覺它只是靠着十數枝長鐵棒來支撐着成圓拱形；中央是表演台，四周加上七彩鮮明的陳設，在未開始表演前，已經使人有歡樂繽紛的感覺了。

隨着悅耳的音樂奏起，可愛的小丑，輕巧的空中飛人，還有身手矯健的大力士，都跑出來了。節目既緊湊又緊張；四位年紀小小的表演員，又跳彈床，又表演空中跳圈；再接上一對鋼線能手，竟然在離地很高的鋼線上跳舞，又教人一面猛喊精彩，一面卻替他們擔心呢！在一次過場時間裏，突然一只巨大笨重的猩猩直跑出來了，嚇得全場一片嘩然！小孩更死命的抱緊父母，害怕被這頭走向人群的猩猩捉走了；擾嚷一番後！才發覺這頭猩猩是人扮的，真笑壞了不少人呢！

最後的一場壓軸好戲，可算是最難忘了！那位健碩靈敏的馴獸師，運用他手上拿着的長鞭，短棒，技巧地使六頭印度大象，八頭老虎，十六頭獅子，做出各式各樣的美妙動作，維肖維妙，最駭人可算是他把自己的頭顱塞進一頭母獅口中，多勇敢的表演呀！我感動得手掌拍過不停，心中暗想：我一定要向這位馴獸師多多學習，並不是馴獸的技術，而是他那無比的勇氣！（取材自童話月刊）

小常識

△梅花為甚麼比櫻花開得早呢？

冬天一過，大地上就暖起來。於是，草木的根，就開始吸收水分了，那些水分一到了枝頭上，就蘊藏芽蕾，梅花比較性急，在地上還不十分暖和時，就把水分吸到枝頭上來了。櫻花要等到大地上十分暖和的時候，才把水分吸上枝頭來，因此梅花就比櫻花開得早。

△為什麼葉子是薄的呢？

草木的葉子的工作，是在綠色的地方製造身體所需要的養分，這種工作，必須有陽光才能進行，而且，葉子的綠色素是擠滿在葉的兩面的。所以，需要陽光從表面照到葉子裏面去，如果葉子像樹幹那麼厚的話，光線就無法照射過去，葉子薄，是因為使陽光容易透到裏面的關係。

△為什麼蟲愛吃葉子呢？

草木的葉子裏面，充滿了綠色素的小粒子，這些粒子的地方，在白天太陽照射着的時候，會製造出糖分來，這些糖分是草木生長最需要的東西，草木用這些糖分，可以營養它們的根、葉、枝、莖、花和果實。因為這些糖分粘在葉子上的特別多，葉子便成為小蟲的好食物，如果草木的葉全部被蟲子吃掉，草木大概會枯死。（一毛毛）

康樂家庭

「年青人面面觀研討會」教你 探索人生瞭解自己 認識對社會的責任

下週在灣仔盛大舉行並有專題演講 十六歲以上青少年朋友可報名參加

香港的社會，正處於一個急劇轉變的時代。工商業發達，已使本港成為國際性的重要貿易財經中心。與世界各國交往頻密，所以本港成為一個中西文化交流，新舊思想交織的獨特地方，也容易形成盲目跟風或追隨潮流的弊病。更由於新事物，新思想的傳入，傳統思想受到考驗，青少年人覺得無所適從又缺乏一套可循的道德標準，對是非觀念與思想確立方面模糊不清。本港的政治環境特殊，令青少年對社會毫無歸屬感，亦不覺得本身應與市民的責任感，對人生及社會缺乏目標與思想。

一個大會主題命名為「年青人在今日香港社會中的角色」的大型年青人研討會，將於本年八月七日（星期六）上午九時卅分至下午五時，在灣仔愛羣道四十四號社會福利署戴麟趾夫人訓練中心禮堂內舉行。是次大會由香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊聯同社會福利署灣仔社區及青年事務處合辦，並邀得著名臨床心理學家顧修全先生，教會工作者盧龍光牧師，資深社會工作者張淑兒小姐主講，並有公開研討時間，歡迎十六歲以上全港青少年朋友報名參加，報名費用五元正。

青少年是一個重要的成長階段，生理上的變化，對整個人格的發展都有很大的影響，青少年開始認識自己，探索人生，要面對很多以前未遇到的問題。智能與身體日趨成熟，固然為他們帶來各種新感受和經驗，但環境的障礙，外來壓力和自身的限制，會令青少年感到彷徨，困擾，甚至悲觀失望。

是次「年青人面面觀研討會」特就着上述問題，於下午部份時間，安排多項專題講座，分別邀請得義務工作發展局何兆亮先生主講「義務工作與你」，香港明愛黎文茵小姐主講「你要人見人愛嗎？」（如何改善人際關係），香港遊樂場協會吳欽建先生主講「青年工作新發展——外展社會工作」，香港家庭福利會潘碧湘女士主講「年青人——交友、戀愛、婚姻」，東華青年中心黎明輝先生主講「如何成為一位成功的青年領袖」及社會福利署會鄧淑姬太士主講「香港現存之青少年服務」等，相信以上各有關講座，定能對與會之青少年朋友多少獲得若干啓發和提示的。

鑑於是次研討會場地所限，凡擬欲報名者，可盡速到下列地址索章報名，額滿即止。報名或是查詢，可到：

（一）香港灣仔洛克道一八六至一九四號銀城商業大廈六樓（電梯五字）香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊辦事處，電話：五—七五一五四七。

（二）香港灣仔洛克道二百號東新商業大廈三樓三〇一室社會福利署灣仔社區及青年事務處，電話：五—七四九八四四。

香港秘書會選出新職員

香港秘書會於日前假富麗華酒店舉行茶會以慶祝該會成立八週年紀念。在會中，該會會長，瑪莉蘭黛向在場之一百三十名會員及嘉賓，介紹一九八二至八四年度之新會董職員，彼等為，會長：瑪莉蘭黛、副會長：何婉儀、秘書：羅方淑姬、司庫：伍家賓、公關：陳慧敏、教育主任：何潔芳、節目主任：華生、會員主任：何洵瑤。

當晚更有露華濃化裝品公司為該會安排之護膚講座及化裝示範。與會者衆。

圖為香港秘書會應屆新員（前排左起）：伍家賓、瑪莉蘭黛、何婉儀、羅方淑姬，（後排左起）華生、陳慧敏、何洵瑤、何潔芳。

家庭生活信箱

痕癢與包皮手術無關係 睪丸大小有別不必憂慮 注意陰部清潔勿用手搔癢處

Y君問：（一）我今年十五歲，體重一百一十磅，高五呎九吋，是否太瘦。（二）興奮時，陽具射出液體，請問是否精液？（三）我的右邊睪丸比左邊大兩倍，是否身體有問題。

答：（一）十五歲仍在發育階段，體型正在變化中，所以不必太憂慮肥或瘦的問題，注意健康才最重要。（二）男性到達高潮時，精液從陰莖排出，稱為射精過程。（三）睪丸略有分別是正常的現象，假如有不適或有所懷疑，可向醫生請教。

害怕人君問：（一）在前年曾施手術割包皮，四個月後發現大腿與陰囊之間起了痕癢，不知是否有關？（二）晚間特別癢，曾用手搔癢而弄損了陰囊的外皮，不知有沒有害？會不會影響生育？（三）因童年無知，曾用手搔睪丸，不知會否影響生育？（四）請問香港大約有多少人不能生育？（五）精液射出時是否像排尿一樣？

答：（一）從來信看來，這種情形相信與該手術無關。（二）陰部痕癢，應注意清潔及改穿棉質內褲，假如很癢，則應看註冊醫生。抓傷皮膚可能會引致細菌侵入，不應用手搔癢。（三）假如沒有劇烈碰撞，大概不會造成嚴重傷害。（四）這方面的數字並沒有詳細的統計，因為人類的生殖過程非常複雜，男性或女性的生理或心理因素也有可能影響。所以，本會設有生育指導服務，假如夫婦在一年內沒有避孕而尚未懷孕，可到本會的生育指導所見醫生。（五）男性到達高潮時，精液從尿道急速地排出，份量約幾C．C．而已。

心急人君問：（一）小妹今年十四歲，來經一年多些，約一星期或十天便再來，已看過幾回醫生，但未痊癒。最近月經一連來二十天，停了三四天又再來，為甚麼？請指教怎樣做才對？（二）體重一百一十磅，高一六四CM，標準嗎？

答：（一）初來月經表示生殖器官剛開始發育，所以暫時經期會較亂，到發育成熟後會有改善。（二）體型因人而異，並無標準。你仍在發育時期，注意運動和保持健康才最重要。

不明人君問：（一）鄙人結婚已半年，對報上說的強姦有疑問，因本人認為性交需雙方合作才能完成，請解答？

答：（一）強姦是違反該人意願的性行為，歹徒可能用暴力，利器或其他威迫方法侵犯受害者，在很多情況令受害者身體受傷。本會設有幫助被姦者的服務，假如任何人士遇到這種不幸，可於四十八小時內到就近的家計會指導所，或撥電話五—七二二七三三。

本欄歡迎讀者詢人來信請寄香港灣仔駱克道一八六至一九二號香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱」主持人收。

西雅圖毛皮交易所 於九月舉行大拍賣

美國愛瑪養貂協會將於九月十日在西雅圖毛皮交易所進行大拍賣。是次拍賣將包括五萬二千件張貂鼠皮，一千張 皮，二千五百張貓皮，二千五百張狼皮及三千張猞猁皮等。本港買家對美國皮毛市場具有影響力。

圖為紐約及巴黎名模特兒，本港許愛蓮與「愛瑪」名牌皮草。

婚姻講座

配偶的年齡

理想對象的條件，雖然有各個環境與各個人見解之不同而異，不過，對於人格、品性、責任感與守信，卻不能視為等閑，否則，一定影響婚姻幸福。其次，就是雙方的年齡問題。

本來，所謂「愛之所至，金石為開」，不過，一般來說，愛達到沸點的時候，或再延展至婚後一段短時期，往後漸漸淡薄下來，如果有一方的人格，品性、責任感與信守等，祇要有些不對勁，雙方感情便有影響。當然如果雙方的品性都不好，則更難相處下去了。

說到年齡問題，有些讀者提一個問題：（一）為什麼一般配偶，丈夫的年齡都比妻子為大？相差若干才合理？假如丈夫的年齡比妻子大十多廿年又如何，有沒有這樣的例子？（二）妻子的年齡，比丈夫為大，會有幸福嗎？如果說有，則妻子的年齡最多相差若干歲？

其實，以愛情的觀點上，配偶年齡的差異——無論某一方面較大，或相差多年倒不成問題的，而一向習慣丈夫的年齡比妻子為大，原因在於：（一）年紀大些，無論處世，經驗與事業上的進取，都比年紀小些有更佳的成果；（二）在傳統性的家庭組織上，應由丈夫完全負起維持家計，他就是一家之主，自然年紀比較大為適合，這是一個原則；（三）女子容易老，儘管駐顏有術，年屆三十，在習慣上一般都稱為「半老徐娘」了，更有說：「女人三十爛茶渣」，但男子到了四十才是精壯之年，所以，如果配偶的年齡，是女子比男子為大，除非只相差一、二年尚無多大問題，但假如比男子大四、五年或以上，那就殊非理想，因為婚後丈夫可能覺得妻子的青春氣息消失，另戀新歡或尋花問柳，那就潛伏著夫婦間感情破裂的危機了，反之，就算丈夫比妻子大十多廿年，其情形還不致如妻子的年齡比丈夫為大的壞處。

醫藥顧問 任卓琪

皮膚乾燥與腸胃濕熱

九龍土瓜灣李小姐：

你來信提出問題如下：

（一）本欄答覆讀者有關皮膚乾燥的問題，建議長期服食「純淨魚肝油」，你問在一般藥廠能買到否？

（二）長期服食魚肝油，是否男女老幼均有益？在甚麼情形下應停止服食？如生病等。

（三）蜜糖對排便有幫助外，是否對皮膚乾燥也有幫助？

（四）利賓納含有維他命C，多飲是否也有改善皮膚乾燥的功效？

（五）皮膚乾燥的原因，是否缺乏維他命C，應多食何種水果和蔬菜？

（六）你長期服食魚肝油，一日一湯羹，對皮膚乾燥似無多大改善，只是頭髮比前烏黑，但頭髮很乾燥，應如何處理？

（七）指甲均有白點，大多數是或長或短的線條，是否身體有毛病？

（八）最近臉上時泛紅斑，起因是甚麼？是否體內有毛病？

（九）每次與男友接吻後回家，第二天清晨起床後，口腔很苦澀或間有舌苔，你沒有蛀牙，且睡前有刷牙習慣，為甚麼會有此情形發生？是否男友有問題。

答：（一）奶白色紫魚肝油，只有一種，各藥房有售。

（二）男女老幼均可服食，但如遇發熱，或胃納不佳，可暫時停服。

（三）蜜糖有滋潤皮膚的作用。

（四）（五）主要是缺乏維他命A。故此除服食魚肝油外，並可攝取有豐富維他命A的食物，如肝類、雞蛋、鮮奶、紅蘿蔔、蕃茄等。

（六）（七）如為奶白色純淨魚肝油，服量成人每日兩湯羹為合（午晚飯後各一湯羹），為了旋風爪甲失常及頭髮潤澤，可用首烏一兩、斷地八錢、黑豆二兩、防黨參六錢、大海棗六枚，煎湯作茶。

（八）並非毛病，係與情緒興奮有關。

（九）這是腸胃濕熱之徵，可試服下方：

方用：藿香梗三錢、綿茵陳四錢、大腹皮三錢、陳皮八分、星川朴二錢（後下）、存飯麯三錢、炒麥芽四錢、雲苓皮六錢、竹茹三錢、土銀花三錢。（清水煎服）

防癆！治癆！

本月份為香港防癆心臟及胸病協會籌募經費之日子，請各界慷慨捐助，使防癆工作得以繼續推行，善款請交華僑日報及各分社，香港華人銀行及各分行代收。

．精品介紹． 花碧姿珍飾鈪錶 匠心獨運的設計

輕巧腕上是一只華麗絕倫的十四K黃金手鈪，鑲嵌閃爍珍貴的全割鑽石及綠寶石，但只需輕輕一觸，錶蓋便會靈敏彈起，露出巧妙蔽藏的錶面，這隻璀璨奪目的珍飾鈪錶，乃花碧姿作品的傳統風格，匠心獨運的設計，巧奪天工的手藝，着實是為雍容高貴的女士而設計。此鈪錶世界性發行量僅為二千五百隻，每隻售價為港幣一萬八千五百元。

香港女童軍灣仔分會 宴賀會員獲勳及榮陞

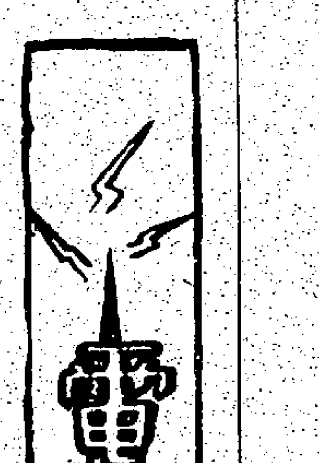
甄球獲M.B.E.．高傑博任專員

香港女童軍灣仔分會為慶賀會長甄球榮獲英女皇頒贈M.B.E.勳銜，名譽會長高傑博榮陞中西區及灣仔區專員，日前假珠城酒樓夜總會設宴祝賀，應邀與會嘉賓有：甄球會長伉儷，高傑博伉儷，灣仔民政主任何宜威，副民政主任朱樑培，灣仔高級教育主任陳兆基，灣仔康樂體育主任黃黎月平，灣仔社區及青年事務主任鄧淑姬及容潤准等，主方到有：李均、鄭學賢、朱榮基、何煜榮、鍾易安、吳世英、何福注、周酉華、劉文翔、周李珍華、周鎮祥、李之明、林貝聿嘉、林國明、楊王德平、何淑雲、何載昭、劉翠月冰、李森、唐鏡忠、吳秀珠、馮秋明、汪陳月娥、周許邏懿、楊歐陽惠嫻等。

首由主席林貝聿嘉致賀詞，表示甄球先生熱心公益，歷年對童軍運動貢獻良多，除任灣仔分會創會會長外更任香港童軍九龍地域主席、灣仔區議會議員、灣仔民政區康樂會主席、香港建造業訓練局委員及其他社團及學校會長及校董等，此次榮獲英女皇頒賜M.B.E.勳銜，實至名歸，至足慶賀。高傑博太平紳士任職為民政主任期間，廉潔愛民，對改善灣仔區市容及促進灣仔區區民生活質素不遺餘力，此次獲榮陞實非偶然，本會創會至今只兩月而二位會長均獲殊榮，令本會增色不少，本人謹代表全體執委及會員祝賀兩位百尺竿頭，更上一步。繼向主賓高傑博致送銀碟，再由高傑博民政專員向甄球會長致送銀碟留念，並由兩位嘉賓先後致謝詞，語多謙遜，隨即入席，席間言笑晏晏，歡情洋溢。

香港女童軍灣仔分會名譽會長高傑博授予林貝聿嘉致送紀念銀碟。

電台一週



配合區議會選舉 港台「地方新姿」推出「市區巡禮」

市區區議會選舉，已定九月廿三日舉行。屆時將選出七十六位市區區議員，而由港台新聞部製作的「地方新姿」，由七月十一日起至九月十二日，連續十週，逢星期日上午八時卅分，在一台推出半小時的「市區巡禮」，把港九十個選區介紹。

「市區巡禮」報導各個選區的歷史背景、地理環境、人口分佈，以及目前存在的困難和急待解決的問題外，並報導每一選區的特色，以便選民準確地選出心目中的區議員，為居民爭取更大福利。這樣，不但只改善他們的居住，工作和生活環境，更可為他們下一代獲得更完實的理想生活。「市區巡禮」介紹過旺角、東區和觀塘各區資料，週日（八月一日）報導灣仔區的最新面貌，這個一度非常繁盛的紅燈區，色情場所及魚蛋店等仍然非常活躍，本週將有詳細分析。

港台新聞部動用龐大人力，物力和精神編製的「市區巡禮」，除全面介紹各選區，並訪問各區民政專員、有關部門負責人、區議員和當地的老街坊，剖析問題癥結，提出可行的解決辦法，與及展望未來發展。節目由龔帥傑、馬玉蓮輪流主持。

港二台直播音樂會 柏蒂庇芝音樂會

美國五十年代，瘋魔歌迷的名女歌手柏蒂庇芝PATTI PAGE 再度來港，在廿八、廿九及三十日，在大專會堂演唱三場，港台第二台在卅日當晚八時正，特別現場直接轉播PATTI PAGE 音樂會最後一場的全部實況，由陳婉芬評述。

PATTI PAGE 在四十年代便晉身歌壇，在五十年代深獲廣大樂迷歡迎以 I WENT TO YOUR WEDDING、CHANGING PARTNER、TENNESSY WALTZ 和HOW MUCH IS THE DOGGIE IN THE WINDOW 享譽樂壇。

禁毒之聲沙灘同樂

由港台與禁毒常務委員會合辦，宣傳禁毒重要，但又在沙灘進行之「禁毒之聲沙灘同樂日」歌唱遊藝音樂會，定八月八日下午在淺水灣舉行。

除各歌影視紅星出席表演歌舞外，還有一位神秘的禁毒大使在現場與觀衆玩遊戲，表演歌舞助興，教大家協助禁毒的方法。大會司儀由伍家康及車淑梅擔任。

兒童故事演講比賽 招待百六位小朋友

港台、及藝術中心、小童羣益會合辦之「一九八二年全港公開兒童故事演講比賽」，經過激烈初賽，複賽階段，評判將在港島、東九龍、西南九龍、及荃灣選出冠亞軍共十六位小朋友，參加八月十五日（星期日）在港台的總決賽。

當日，除決賽者故事演講及「小朋友時間」各小藝員歌舞演出外，還會免費招待一百六十位十四歲以下小朋友入場參觀比賽過程，請附回郵信封，寄九龍中央郵政信箱二百號「星期日樂園」收，信封註明索取入場券。

一九八二年全港兒童故事演講比賽，目的是培養及推廣少年兒童在閱讀、創作和演講方面的興趣，分初級組（六至十歲）和高級組（十一至十四歲）舉行。

為了讓各參加者可以自由發揮，本屆故事演講比賽題材不限，但必須以粵語演講，而評分標準則着重參賽者的表達技巧、故事內容、措辭、儀態及聲調等。評判則包括：香港電台文化節目總監鍾偉明、香港藝術中心書刊編輯陳海昌，以及香港小童羣益會署理執行幹事麥洛新。

圖：「星期日樂園」主持人（右起）朱穗明、余應雄和陳麗珠。

松柏之聲 保值開源

老人家們，對自己財務的處理，應本着什麼態度？對於投資，又是否應該以投機態度處之？星期日（八月一日）的「松柏之聲」，會就「保值與開源」提出討論，並邀投資公司顧問發表意見。

「健康講座」，醫學會醫生就老人耳鳴病提出原因，診治方法及家人如何與耳鳴患者溝通，作出解答。「歌曲選唱」由梁漢威主唱「兩袋鈴」，及由何非凡、芳艷芬合唱「艷曲梵經」。節目由梁國溢編導，鍾偉明，曾永強主持。

大衛．考克斯和康藝在前者家中書房裏討論關于這個節目的製作問題。

下午旋律增強內容 歌影視星齊齊助陣

港台第一台星期一至六下午三時的「下午旋律」，增強內容，麥潤壽獨挑大樑，廣邀名歌、影、視星協助。

麥潤壽表示：「下午旋律」最大特色是以音樂配合多樣化的節目，例如以音樂為主的「勁歌巡禮」、「民歌三文治」和「樂壇飛碟」，有點唱環節「爽D點爽D唱」和「CALL機七八三」，有問答比賽「一Q〇一」，還有由劉家傑協助，暢談生活的「KING一呻」，由聽衆來稿，著名歌星唱演的「七日鮮劇院」，及與名人藝員齊齊做節目的「歌影視俱樂部」。

麥潤壽又說：到目前為止，著名歌星羅文、米雪、葉振棠等，已先後為「七日鮮劇院」演出精彩的流行曲歌劇，而且還歡迎聽衆繼續來稿。

至於「歌影視俱樂部」，亦先後邀請何守信、趙雅芝、楊盼盼、夏淑玲、韓燕虹等在節目中與麥潤壽一齊做節目、點歌、打碟兼答聽衆問題。

漢劇團各場表演 港五台八月播出

中國著名廣東漢劇團，七月中應邀來港演出，深受歡迎，港台第五台徵得主辦者同意，將漢劇團各場演出錄音，編成六輯，於八月三日開始，逢星期二、四中午十二時三十分，在第五台（超短波九十六及一〇五兆赫）「中國傳統戲曲」節目內播出。

廣東漢劇原稱「外江戲」，以粵東、粵北和福建的閩西，閩南為主要活動地區，以西皮、二簧為主要聲腔，以普通話為舞台語言的戲曲劇種。發展至五十年代，不但在當地深受廣大觀衆喜愛，也受到南北各地觀衆的讚賞。被譽為「南國牡丹」。

廣東漢劇團成立於一九五六年，由廣東漢劇院，閩西和漳州業餘劇團部分成員組成，擁有羅恆報、梁素珍、曾謀、范思湘、黃粲等，劇目包括「花燈記」、「秦香蓮」及「徐九經升官記」等。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天大字四個收費十二元，小字卅四個為一個位，每段多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逾增一定個位，即日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確KR-5 SUPER
單鏡反光相機及
XR RIKENON 135mm F2.8
自動遠攝鏡壹套
總值：HK$1,880.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
附有內藏閃燈系統。
每部價值：HK$368.00

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年八月六日

出讓 九龍

15萬5 高尚洋樓教育路東南450呎業主急售⑧790227

黃埔新邨 吉裝修好610呎38萬佳樂合交意請電：K305905洽。

不交吉樓 亞皆老街恒時大樓近明道三呎租二千五百元電〇一七七七二四一一廉讓千洽

彌敦道平 大鴻厦靜光猛650尺兩房廳高層宜自住宜商邊K317369

平讓廠廈 新建德雅工業中心十樓七餘尺單位可即入伙電③佰門716157 黃太

出國急讓 大順利中層向海560呎裝修冷氣牆紙有意請電K716533叫7321洽。

美孚新村 第三期19樓向海景靚千五呎大特價售H 8920328 快勝地產

偉恒昌 三房543呎景閣高層兩廳一聽業主自讓42萬K 690705洽

屯門廉租 錦發大廈式房壹廳十九樓風景好設備齊月租壹仟陸佰租電H 437247洽

花園洋樓 青山灣園近谷龍背山面海新裝修像俬冷氣350尺連位售28萬電759003車

八百呎四房 廳三元朗唐三樓向東南售26萬0-783337吉

15萬 8元朗安基大廈高層400呎二房廳鋁窗電閘有露台水晶地板即住0-795236

18萬 6元朗安寧路好景中層三房一廳樓510呎向東南即住〇一七八一二三六

17萬 5元朗教育路興發大廈高層東南420呎二房一廳吉售即住按七成0-781236

窩打老道山 高尚住宅高層九佰餘呎連車位80餘萬電：K7142210

士多廉頂 紅磡街租平各種雪櫃樓前舖後居營業齊電有崇：閣深K6440370洽

特價吉樓 深水埗基隆街八樓1000呎售24萬四房八廳新裝修光猛通爽兇佣五時後③601152

紅磡21萬 唐樓新550呎69長年期免佣可借七成大廚房浴廁餘銀漢街32號3樓H784302

石屋出讓 三百呎水電廁齊交通便九龍鑽石山近新蒲崗③二七六一四八工廠

葵涌廠售 新業豐葵芳地鐵口葵豐街8樓2050呎320元免佣日⑤470215 晚⑤605727

吉樓平售 餘21萬南480尺葵涌和宜合道向館發大廈21樓B座均可電0-2249197售

有牌木屋 近富山村電有黃字300至500呎水廚廁齊交通方便有意請電K245655黃洽

旺角洋樓 商住1330呎單邊全海景年期長新裝修絹質窗簾紙袖木水晶地49萬K911546

畢架山平 千售九龍一呎露台車位港海景東南78萬急售歡迎委託③859393成功讓

廣播道平 自讓園1100呎三房二廳工人房屋落地玻璃露台蓋位冷氣廉售①946021車

美孚 現金收購★1100東南海景萬餘1150南海露園6059萬★宏長K-7443522

上水唐樓 新豐樓五百餘字樓會所商住呎合各行均可行業路讓餘萬0-905370-915712

洋樓吉售 紅磡崇安樓六百呎一廳四房平售梅窩三層屋二地大花園吉售電K六二四五六一

捷通大廈 土瓜灣大廈高層向七百呎裝修冷氣吉售43萬K六四八六八三二 捷通請電

春秋閣 九龍塘界限街南950宇樓三面單邊景佳呎三房兩廳一梯兩伙連車位吉售K382272

尖沙咀58 萬海防大廈中層七佰餘呎兩房近地鐵公園景遠電四三七七八九

吉樓急售 業主出國急售深水埗大廈向南實750尺五房一廳叁拾陸萬香港0-628181江太

美孚 代辦分期★830南望海920靚園景5445萬宏長K-7443522

十五萬樓 西班牙式四百呎露台有車位入伙有意請電：〇一七九四二八八

葵涌瑞景 和宜合道B-8六樓特平廉售二十萬面積422呎兩房一廳合電0-265911梁洽

靚樓平售 尖沙咀屯門伍尺大單邊向大力生大廈33萬特平18萬新樓K675791三房大廳

屯門超值 旺福舖幸樓450呎向大馬路另洋樓三房一廳550呎向東南特價售0-814765

13萬8 元朗洋樓高層約38呎新裝修首三萬八供千五即可入伙合小庭電0-796822家

13萬9京城 閣418呎唐樓元朗安興街0-792168洽

23萬8金朗 向東南700呎元朗大業道0-792168洽

聯發洋樓460 呎19萬元朗合益修鋁窗柚地板路眾華裝0-792168

安寧大廈舖 22萬200呎石閣另有元朗馬田路0-794233

廿二萬平售 深水步基隆街316號聯康大廈層360呎近地鐵站高○一六〇四七八七八請電何

12萬8 元朗大馬路洋樓三百尺望南生園0-790259永發

富多來 一期商場百餘呎合各行業批沽首飾等三十萬零五千發電K八六〇三七八邱洽

廠房出售 油塘四山街面積5500呎光猛架電梯可作任何工業或貨倉K281928黃

旺舖頂讓 深水埗茘枝角道桂林街口地點適合各行業誠意日十至十二時四時晚八後電⑧211321

紅字木屋 千場尺利貨車可達屋前廁水電齊交通便現住人電3-382276謝通便

燒臘讓 新界街市檔全部工具齊營業電③3214411即可叫9444 邨

20萬樓 元朗路裕樓五樓六百呎三房一廳即入伙0-794888

美孚 大量單位★1150海景園8068萬萬宏長K 7443522

美孚 業主免佣★760連車位800東南園4145萬萬宏長K 7443522

美孚 歡迎委託★580兩房園3731 700南望海萬萬宏長K 7443522

錦綉緯聯 大量租售歡迎看樓850 C段 28街四號租1700 0-713443

錦綉文華 大批租售看28萬樓G起租一千街六51 0-715136假日照常

錦綉錦隆 850售28萬看樓來錦綉L段修四街千六42 0-715288

錦綉 歡迎委託查詢850售28萬3428萬租1050售三千六〇一715908 〇一715136

旺舖出售 九龍紅磡街市850呎130萬有意電③826061洽閣1700呎

旺角 乃臣街尾順景樓B座高層360尺一廳一房27萬電0-420706售

第一城 ★輝華 售26萬起租二千起看樓8座1樓A 0-6477339

第一城 文華 平靚單位歡迎垂詢租售 〇-6475102

第一城 恒景 售26萬起租千九起 ★ 〇-6487567

第一城 售26萬起租二千起 ★★七座4樓D請看 〇-6475048

官塘功樂都 鳳儀街24號連裝修電車站740呎向東南電H 760782潘小姐售56萬洽。

木屋頂售 地點步圖650元正80尺有電水話接合K 774345 K91 1641甘234O馮洽

安寧大廈舖 22萬200呎

九龍城樓 打鼓嶺道一梯一伙新裝修獨立八百多尺吉售交通好電③832581唐

36萬五千 四明東南海景三房一廳650呎業主急讓K 793700K 高層706871

元朗喜利 商場壹樓大單位連閣200呎現收租3000約售晚電⑤562281

特平洋樓 葵涌和記新邨620呎吉售三面單邊交通方便20萬餘歡迎電詢0-258810潘

豬場出讓 二萬餘尺人住磚屋二間五千餘呎四條豬欄水井五間交通方便0-987567

五萬 千天台一五房一廳九旺角路巨廣東街口道1021號8樓律師樓做契③852451

屯門工業中心 中層大單邊急平讓2500尺有意請電⑧203468

德福花園 C座1214六佰尺卅七萬五兇佣送冷氣熱水爐梳化洗衣機鐵閘窗花K 757615黃

4萬7 石屋近青松觀30呎一閣兩房一廳環境美0-792238

旺舖出售 旺角街19至192號共二千呎一樓連舖廉讓3一九一四二〇四呎通菜位吉

唐樓吉售 特平灣街瓜倫街650尺修四樓新三房廳25萬特平靚 K 645082

旺角洋樓 東南商住中層環境幽美連露台花園1800尺66萬K 958997超值無阻

美容時裝 屋牛頭角某大商場新裝廉價頂讓有意請電K 857758 朱小姐洽

慈雲山舖位 面積壹百伍拾呎向大街合各行業出讓有意晚電0-441256或③265503洽

14萬 元朗每呎田錦三地面積約三萬售到車0-792238

11萬5 元朗南幸福樓高向南380呎0-792238

16萬元 元朗康城樓420呎0-792238

19萬元 元朗唐樓570呎急售0-788788

唐樓吉售 官塘80尺七樓兩房一廳佣急讓經紀免問有意請電③715791曾

出國急售 葵涌和宜合道旺舖適合各行業割價平售交吉經紀免佣有意電③261450周

高息舖售 九龍灣地文蔚街4號舖位中環德輔中舖仔出售香港電K 912928賀成地產

土瓜灣舖售 炮仗街8號地下舖位千呎閣樓九百呎交吉出售電話K 912928賀成地產

自讓免佣 屯門商場高層住宅向東南可分期舖位八萬餘快入伙及寶電K 897868洽

旺角洋樓 廣高層四佰尺兩房一廳全新裝修傢俬售廿九萬五晚電K 327766送

袋廠連生 意出讓二千呎冷氣工具齊約現生產中並可做製衣電③662850李洽

高息旺舖 收租2500土瓜灣區出售次過付款特平27萬收息K 854308譚創元

旺舖連閣 租2100元頂手萬五厨房水電獨立茘枝角道833A電K 862031余太洽

大埔道 洋樓中層一房一廳廚小家七修售14萬有意請七七五六二八張洽電

8萬6 紅磡有契天台石屋新裝修500呎二房一廳 K 683192

木屋出讓 黃大仙區水電廁交通方便三二一七六四二三請電

街市旺舖 黃大仙區藥行生財具齊合各業即可營業平售有意③203757鄒洽。

紅磡凱旋 第中心期四千餘呎特平租裝修設備平頂電話：K 240113-4李洽

特平工住二層 深水埗地鐵站口高單1550呎東南交通便利修送K八六一九八六靚裝

屯門平讓 市中心餘通便高層通爽600平售廿五萬請電：三一七四三五一七〇

急款救星 高價收購荃灣葵涌樓舖廠房現金嘉華地產公司即付花園〇一400008

鳳凰新邨 780呎平售27萬請電K 一二三九一八二

11萬唐樓 元朗安寧路500呎三房一廳三面單邊向東南0-788365

13萬8 元朗唐三樓0呎即住0-781236

泰園總代理 810呎19萬起錦繡花園路口0-792168

18萬8馬田 別墅元朗區680呎有閣樓0-792168

旺角吉樓 道唐三房兩廳90號英美樓高層650有裝修長年期交吉出售電91 2928賀成

尖沙咀金 巴利道平洋大廈高層電梯另平台2500呎57年期售下午K 673542莫洽

旺角商住 平售南地街德豐大廈C4樓即住36邊512呎長新樓萬電③946435

元朗別墅屋 百呎三層花園空地九呎私地轉名交吉出售K九一二九二八賀成

旺角吉樓 太平道成大廈4樓千呎四房二廳交吉出售K九一二九二八賀成地產

高尚洋樓售 大利首街修層二房有車位吉售H 783504

葵涌平靚樓 六百葵芳協德大廈高層二廳連傢俬餘呎30房萬餘K 785504

新蒲崗大廈 六樓吉售可間三房550呎交通便利有意電200730陳洽。

15萬二樓 合兩住488呎三房有一樓新樓大單期土瓜灣紀28號68

坪洲別墅 千六呎42萬售

白沙灣貢 西貢白沙灣車位花園別墅

別墅出售 新界元朗錦繡花園

16萬三房 490呎土瓜灣一廳交吉

土瓜灣唐樓 鴻光街五樓680呎23萬2

旺舖出售 九龍鳳凰邨環鳳街兩閣租連千六呎樓上是酒家近地鐵站肉食公司可分期買電③7161697 陳或何免佣金。

九萬深水埗 八萬八 340呎海景 388呎

吉樓出售 彌敦道近亞皆老街地鐵站商業中心區低層三樓合各行業商住兩用裝修約七百五十呎電話：⑤445545 ⑤445742 順華有限公司代售

特價唐樓 紅磡土瓜灣

長59萬 1750呎年期 土瓜灣不交吉公寓平售現租6000

購收租樓 須及交吉樓舖廠房均可

天祥置業公司 K 302239 夜304668

交收吉不 建業之地合各行業

紅磡旺舖平 必架街近機利士路旺舖 999年期 550呎另有閣樓地點旺盛位於多間大酒樓紅磡灣中心人口眾多萬商雲集適合各行承租約快交吉業主出國只售七十餘萬

旺舖抵買 土瓜灣馬頭圍道近天光道口繁盛旺舖 150年期 450呎大街行巴士萬商雲集人口眾多承租約只售一百餘萬H 613898

基業 ★★★★★★★★

鳳凰新邨翠鳳街 旺舖閣樓平售
地下寬大無柱660呎另自由閣600呎計價平過住宅電：K 280009約看

利發洋樓 三一兩房一廳5千5佳景18萬向南

好景樓 元朗安寧路

安寧大廈 400呎向東南14萬兩房一廳5

永發洋樓 三房18萬 一兩廳

良材樓 0-794233 環球

收不交吉
樓宇鋪位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

土瓜灣平樓

偉恒昌 543 477 507 444 630

定安 大廈

榮發 ★★★★★ 土瓜灣道80號

元朗 富誠
大金鴻永多大幸安 量寶發發福興福基
出租售樓宇 2421 18 16 17 15 14
0-790880 0-777318

不交吉洋樓
最高價收購不用睇樓歡迎比較
快富地產 K 911546
夜電K 304301-8821 快富街4號地下

收不交吉樓
直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈
320電話：⑤445838

旺舖吉售
九龍地王之王舖前對正地鐵站口合各行中午十二時至八時電3-7504714業主洽。

出讓 港香

伊莉莎伯 靚裝修樓89萬另灣仔道400呎電全海

長洲靚樓 大新街樓560呎近碼頭在長洲是難得的好樓售31萬⑤981267你想

西環住宅 吉一層十四樓四七六連三十售五百四一萬交四邊樓

銅鑼灣怡安 大廈特高南豪華裝修修設可一流出國售兇佣即住⑤791186

廠房廉售 柴灣工業大廈3160呎正光猛位少辦公時間⑤565

金海大廈 鯽魚涌中三房一廳新裝修830呎平售31萬木地板K 915544

南方大廈 英皇道高層860呎特平④K 915544

英皇道 1026號景樓住宅四房兩廳

西環地王 樓五百餘呎三房二廳向東南連厨廁電話八一八二七二九一二吉新二萬免

珠城大廈 德輔道南實用550呎一廳另業主三房H 7901668 呂先生吉售

平 地下48下萬舖旺萬電33萬太古大廈483呎531

筲箕灣樓 太古樓四樓3餘千快售交吉

傢俬寫字樓及頂讓 全新寫字樓及影印機

出廠售廈 西環工業大廈

富麗園 北角半山雲景道
A座八佰呎高層，三房兩廳，有蓋車位，兒童遊樂休憩場所俱全。直接業主，免佣！
滙昌5-410683洽

北角 文蘭仁嘉信北角蘭康福北 560 450 700

金龍 康福閣位靚...

灣仔 文安樓 新明

租賃 九龍

屯門廠舖旺 建業街工廠單位

清靜細房 通街連傢俬

郊區別墅租 700呎花園

元朗村旺舖 700呎全新裝修水電

有樓出租 元朗路順樓三樓420呎兩廳

西式洋房 元朗400呎

租千三元 元朗屯門

錦上路800呎 租1000元

月租六百 元朗屏山村屋400呎

荃灣旺舖 兆和街

紅磡二樓 馬頭圍道

細舖平租 紅磡

旺舖平租 深水埗

西貢旺舖 出租

醫務所 旺角道

深水埗 舖位

工場出租 旺角

村屋平租 元朗

旺舖免頂 獨立

順寧道街市 旺舖

屯門工廠二呎租千二千

畢架山平租 千呎露台車位

旺樓招租 大業

大埔道 新樓

盈業廠租 二間連

荃灣中心 樓

單位平租 旺角

寫字樓租

工廠招租 九龍

元朗屏山 旺舖

尖沙咀 柯士甸道

荃威花園 中層

舖租叁仟 元朗

旺舖招租 旺角

旺舖平租 佐敦

屯門別墅 南山

西班牙別墅

全層平租 太子道

荃灣中心 杭州樓

傢俬梗房 尖沙咀

基隆街103號

洋樓招租 官塘

太平工業中心

洋樓廉租

元朗樓租

新蒲崗製衣廠出租
爵祿街33號10樓6741呎地下停車場上落貨方便設備齊全即租即用請電⑤210411郭洽。

元朗地王舖

九龍旺角

發財旺舖租 免頂二千九

葵涌大連排道工業街口 力豐工業大廈四樓
獨立小廠房
月租$2400至$3800
詳詢電話：0-424708梁

租賃 港香

荃灣新樓租 荃興 二房大廳1950 二房二廳2200 裝修齊備即住 業主委託免佣 〇一436268＊ 〇一436328＊

租 大盤德雅工業高低層由1100至1300起

大志工廈
大角咀角祥街27號6樓B座5500呎合製衣，水電齊電話：3-7421111洽

旺舖出租
★★★★★★★
1200呎
連閣西洋菜街北近運動場道租九千餘利輝 3-317683

廠房廉租
長沙灣道778—784號通利工業大廈近地鐵站樓底高工源足交通方便
地下面積約3500呎
樓上面積約7500呎
請到上址管理處引看或電⑤249111洽租

漆咸道117號
尖沙咀樓，舖招租
地下2048呎，又二樓或四樓各1600呎合各行各業及遊客生意或樓上工場，寫字樓。
H-448792洽

喂：有着數 送十萬 旺舖平租

物業

急徵租住宅

急徵樓宇

碧翠 徵兩間日夜K 910919

購不交吉
須無吉樓舖看樓成交快臨中環結志街二十四號地下
⑤—443955 ⑤—453381 浩棧

租賃 港香

舖位出租 西營盤

本報設代收廣告服務處

地點	代收處	電話
九龍佐敦道	佐敦道九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環街坊福利會	西環皇后大道西十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣雲東街九號A地下（文海圖書公司）	5-790391
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	5-608698
紅磡新柳街	何文田亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	3-7135195
九龍美孚新邨	紅磡新柳街20—22號C友誠書局	3-621616
荃灣眾安街	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊	3-7418532
新界屯門	荃灣眾安街三號二樓正康公司	0-429081
新界大埔	大埔廣福道五號地下肥仔軟雲糕專門店	0-812675
新界元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	0-657180
時	每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時又免車擠	0-769683

中環歌賦街 7號四樓400呎即租合業用兩梯二九通便西五九二黎廉電H五六一五一

式樓醫務所 亦可寫字樓灣仔柯布連道單邊八號B式樓有裝修電H 767161吳洽

旺舖出租 新街市十三號地下合批發可由千諾道西入行業⑤四五五四七五順華電

灣仔旺舖 謝斐道約九百尺另閣合各行生意租平電：H 230685

西區梗房 近半山大學新裝修光猛⑤五九二五六三清靜洽

寫字樓 中環獨立裝修美景舒暢百分尺免中心證券設計工程近六租安⑤456561★張船永洽

商宇招租 英皇道後廟道3號鴻安大廈4樓A 1100呎月租5800向電5-703316黃洽

梗房出租 北角道光猛梗房近英皇道婦女請先來電話：合七〇八二一二八郭洽

旺舖招租 天樂里千呎連閣旺區快餐遊戲機適合銀行人海⑤743023陳列

寫字樓租 皇后大道西179號傢俬適合醫館貨倉電H 612823劉

得力工業租 香港黃竹坑平每呎2.8元合各行業2000呎1700單邊平K 715720

一房一廳 筲箕灣道清靜唐樓海景可炊⑤605308譚

全層平租 六百呎三角碼頭銀行五百區

中環商住 機器冷氣水電商住宅平租向南合女工時各行⑤780600恤配工場衣製

灣仔道梗 房百平租向南交通便利身女子可保食⑤3-743023

得力工業租 香港黃竹坑平每呎2.8元合各行業2000呎1700單邊平K 715720

薄扶林花園 1345呎租萬壹翠盈H 270938

銅鑼灣徵租樓 灣仔像俬更佳五百呎電H 753021杜洽

中環大道中 即余仁生對面新落成中級寫字樓外型高貴中央冷氣大小單位請電H 431591 H 431597

威享大廈

灣仔道舖
226灣仔道舖面闊23呎適合陳列室各行業交通便約1100呎陳先生洽
⑤729012

旺舖招租 千諾道西米五百尺旺舖出租

廠房平租 荃灣公司道獨立單位合製衣及各行業

唐樓招租 荷里活道近二房一廳全層

租壹仟 荷里活道舖

鰂魚涌 貨倉出租

新寫字樓 永樂街66號

寫字樓租 大道中270號中央大廈

寫字樓租 大道中270號中央大廈510尺至1200尺

旺舖廉租 威菲路道九號

灣仔寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓實用面積310呎至900呎
（大小單位數個招租）
⑤—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽

中區吉舖 新樓招租 地點適中商住皆宜參觀者請電：5-231918 曹先生

安福樓招租 英皇道天后廟道（近天后地鐵站）即將入伙
全部商業住宅單位兩房一廳月租4800—5400
醫務所寫字樓約10元
舖位約20元
銅鑼灣生行有限公司

安興樓平租
西營盤第一街83—87號
C座式樓285呎2200元
B座三樓292呎2250元
電話：⑤—452522洽

商樓 合辦公室

三房兩廳 一跑馬地傢俬

工場診所 灣仔大道東

香港仔得力廠廈租
14樓E座1979呎
19樓D座2193呎
電話：③7421111洽

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

迅祥貨倉出入倉費免

貨倉

中區南華大廈全層出租
寫字樓約四仟呎獨立中央冷氣電話系統間格地毯等電⑤257111內綫203彭君或梁君洽

中區寫字樓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個小字卅四個定為一個位，每多收費十二元，如超過一個位，折出字數按上述計算，長期照計，不扣。逐日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

女性秘書 中區洋行聘女秘書須懂英文中英打字，5年以上經驗，附履歷近照P.O. BOX 1095

誠聘教師 九龍政府津貼中學誠聘初中特別教師乙名，有意者函寄華僑日報信箱1538號

甲級教師 大埔津小聘英音體男女教師多名，九月到職，有意者函大埔郵箱13號附履歷

中區洋行 聘見習生及初中程度外勤女打字員，函郵局郵箱1222列明待遇

聘請幼師 葵涌區幼稚園聘上下午班教師，函九龍大坑西新邨郵箱8322室

助理花王 山頂明德醫院聘請有經驗花王，供膳宿，起薪$1680，意者請電⑤9301內線65約時面洽

屯門津中 屯門津中聘音樂教師，電〇一八一一五〇五一洽

聘請教師 新界資助中學聘請英史數理按位教師，請函本報信箱1442號

聘女教師 港島區小學幼稚園聘有經驗教師，請附履歷近照寄華僑日報信箱378號

聘請幼師 港島區幼稚園聘請幼師，有經驗琴藝，附近照函郵箱七二四〇七號洽

青衣津小 青衣津小聘上午英文及下午英文教師，應徵函寄青衣郵政局附近照

聘請教師 中區津小誠聘有英數教師，合格者函本報信箱410號

花園什工 聘花園什工，刻苦耐勞，每天70元，地址龍珠島，電〇-849232陳先生，晚七時

皇家偵探 聘男女偵探員及保安員，電單車牌優先，附相片及學歷函通菜街2A一樓一室鴻光商場

聘司機 私家車司機，全職或兼職，30歲以下，請函寄本報信箱481號

聘請教員 聘晚上七時半至九時男女教員，均可基督徒，請電③759942李小姐

聘請幼師 油麻地區聘請幼師，附履歷寄本報信箱52號

聘請助護 西區西醫診所請女助護，附履歷寄本報信箱58號

聘教職員 港島拔萃男女小學聘請英數音體教師及工人，請函本報信箱409號

地產女職 銅鑼灣區地產公司聘女職員，工作利接聽電話記錄，年齡廿上下，待遇面洽，上海街188號

聘請幼師 葵涌某區幼稚園聘請幼師多名，附履歷寄華僑報信箱1382號

誠聘幼師 香港仔區幼稚園聘幼稚教師，請將履歷相片寄華僑報信箱1383號

包裝什工 新千式供膳，合職有升，十八至四十號，深水埗

五金塑膠營業員 旺角郵箱78840

大埔津小 誠聘英音體甲級教師，履歷寄本報信箱第九三三號

誠聘教師 東區津貼中學誠聘美術學位教師，早上九時至下午四時電⑤621383洽

津校教師 北角津校聘檢定音樂教師，履歷寄華僑日報信箱一五八八號

津校書記 北角津校聘會考合格懂打字書記，請函本報信箱1591號

急兼女裝 聘兼職女裝18至年25，電子區時深水埗長沙灣道94號D座五樓

診所助護 九龍西醫診所請護士一名，中四五程度，履歷地址電話寄本報信箱1388

聘女教師 小學幼稚園聘請有經驗教師

葵芳夜校 近地鐵站急聘英文及科學教師數名，請晚上七至九時電〇一二六四三五三

幼師小學 聘幼稚教師各一員，普通科小學，履歷寄本報信箱1592號

聘請幼師 幼師及助教，每日上午，多加上午，證件到香港街東苑台地下洽

廣告美術 設計公司誠聘女見習生勤奮負責，請備資料速電⑤745129

營業代表 推銷保險，月薪壹仟另加佣金，無須經驗，電⑧674751

土瓜灣區 夜校聘英文科女教師，學歷須中五畢業，工資面議，請函詩道15號903室

聘請夜師 牛頭角聘夜中學英文教師，函郵箱F5校長收

粉嶺津校 軍地公立學校聘請合格教師，函本校

甲級教師 葵涌小學聘甲級英文兼音樂教師三名，函本報信箱一五〇四號

葵涌津小 急聘音樂兼英文教師，請詳履歷函本報信箱八八號

津中教師 港島東區津中聘英文及中文學位教師各一名，請電H7841383洽

特殊津校 九月到職聘甲級男女教師，函田茂坪21號

新世界 彩色沖印聘女文員，中學程度，電③910364洽

新世界 彩色沖印聘男單車司機，優先，電③910364洽

誠聘教師 全日制津貼小學誠聘科數教師，請函郵箱2號

請女會計 有限公司全盤打字快速，工作地點上水，電〇-907822

廣告製作 請男女全職或兼職能設計廣告製作員，K三六一三九六

暑期什工 男性日薪35元，到荃灣黃竹坑工作，請電312號13樓C座

津校書記 中學畢業聘程度打字中文，九月到職，函藍塘道159號

青衣島女清潔 時間下午一至三時，H一六一二九

請會計員 識打字，電H五七三〇二八，請洽

甲級 荃灣津小聘英體科學教師多名，函中央郵局信箱533

維修男工 誠聘維修男工，油漆水電修理及木工，金電⑤877102

急聘女傭 美孚新邨一家三人，晚上睡，朝八至晚七，一九七四一洽

男送貨員 聘男送貨員中三以上，電⑫二五四七〇約洽

中文中史 兩名中文中史教師，九龍城聘中文

兼職女傭 時間一星期五天，九時至12時，電⑧937850

急聘幼師 屯門區稚園主任，請電⑧842272

電器什工 工作易做，日薪45元，請到九龍新蒲崗道洽

上午幼師 港島半山區幼稚園聘基督徒教師，合履歷寄荃灣大屋街二號

聘請校工 葵涌津貼中學聘校工，清潔及工作，電〇一二〇八九四洽

琴行女店員 明嘉鳳琴行聘女店員，試用期先朝九晚六，電③210358

鋼琴女教師 明嘉鳳琴行聘鋼琴女教師，電③757915

九龍津中 宿舍55歲以下男工，修理清潔，電話函本報信箱1392號

暑期學生 聘男女學生，日薪35元，請電K367073

幼稚園請 小學區佳西有意者，函中學履歷，電話A2梁洽

國文教師 津貼中學聘國文教師，附履歷44號

快餐店 入廚，程度不拘，請電⑤8457

誠聘幼師 幼稚園聘幼師，電話⑤8125洽

誠聘幼師 屯門區幼稚園誠聘幼師數名，電〇一八一一二八八

誠聘幼師 屯門區幼稚園聘幼師數名，電〇一八三二六二

彌敦道僑建大廈聘請夜更 聘請夜班看更一名，電③31668

元朗幼師 數名，電話〇一七九一九八

九龍城區 幼稚園聘請幼師，詳函九龍城郵箱

請女煮飯 好女傭煮飯一名，時間每日一時至四時，彌敦道682號洽

早班助護 深水埗區西醫診所聘早班助護，電話④四四四

聘英文教師 石硤尾區津貼小學英文教師一名，電⑤九四四一二五洽

葵涌津小 普通科教師，第九座，函本報信箱

聘請幼師 屯門區幼稚園請幼師，請電〇一八二三八能

葵涌津小 急聘英文體育音樂教師多名，請詳履歷本報信箱八八九

聘請職員 會計學位、中學、男練習生各一名，函沙田中學街83號

九龍津中 誠聘女性中文數學體育文憑教師，函本報信箱一三九

中度弱智 政府津貼學校聘各科教師，函南昌街紀念學校

津小急聘 教師九月到職，電話日間新界葵涌陳南昌紀念學校

玩具出口 出口公司聘中英文經驗主管，請繕履歷附照寄香港郵政總局信箱1170號

港區某大幼 稚園聘請幼師數名，履歷近照寄本報信箱418號

基覺津校 聘請各科甲級教師，函沙田沙角邨本校，男性為佳

聘事務員 稚園學校聘女事務員，函本報信箱1593號

北角果汁 店售貨員，需經驗，誠實，請電話九八五六

男什工 月薪千三百，香港以下，電話H四八九四〇七

聘請教師 某文院誠聘高級文科、經驗理科、學位教師、名額有限，請寄本報信箱處收

救世軍老人院聘 助理護理員，21歲以上照顧老人，有宿舍，詳函世界救世軍寄新界理事安錦

葵涌津小 誠聘上下午校各科文憑教師九月一日到職，請附履歷近照及電話函本報信箱936號合則約見。

特殊學校 誠聘有興趣幼兒教師，外涌葵涌工作，葵涌世界救世軍

聾童津校 聘音樂及美術教師，九月到職，請函大角咀桃源街

英專教師 九龍某英專聘日夜班教師，具相片履歷函本報1393箱

元朗津小 誠聘普通科甲級教師乙名，函59號鄉村新田

銀行女工 星期五日半工，至期六，起薪千二百，電H7530

官塘津小 聘音樂美術體育教師，九月到職

式仟元 聘司機一名，請電〇一七六三〇四八

屯門津中 新學校聘英史數教師，附本報信箱北角信箱1594

元朗津小 聘英文體育教師，函元朗郵箱31號

請女傭 聘女傭，年40至60歲，電H四九五八〇

誠聘侍應 中西餐廳聘有經驗早晚班侍應，電20至

津貼英中 誠聘中文英文數學教師，函港區西區97號

學位教師 元朗津中聘英文數學學位教師，函元朗郵箱

洋行急聘 文員業務員，F5程度，電K88350

夜校教師 英文中學聘英文數學教師，函90號

津小教師 甲級教師數名，元朗米埔

聘請姑娘 宗教機構聘請姑娘，電K394828

大埔津貼 中學聘請音樂、美術、智弱教師，有意者請將履歷文憑函寄大埔郵箱55號

誠聘幼師 月薪1600元供午膳，九龍塘區工作需懂琴，有意附相函九龍塘約道14號。

請練習生 中環某公司聘練習生，中五程度，有意者請附相片履歷函

聘服務員 中區某社團聘男性服務員，年三十以下，有意者請附履歷，函本報信箱

體育教師 西貢區津貼中學聘體育教師，有意者函西貢郵箱70號

幼稚教師 教會學校聘幼稚教師，有經驗優先，詳函本報信箱1415

誠聘教師 九龍某中學聘英文中文教師，有意者函本報信箱

聘請牙科護士 牙科診所聘請護士，中學畢業，有意者附履歷函本報信箱407號

津貼中學 誠聘英文中文中史數學教師，請附履歷函本報信箱

誠聘教師 九龍某中學聘各級教師，半天或全天，附履歷函本報信箱224

官塘某製衣廠 請有經驗配料員，意者函郵政總局信箱1479號

助理文員 福利機構聘助理文員，六小時工作，附履歷函本報

英文夜中學兼職教師 九月開課，聘請各科兼職教師，請函本報

基督教機構 聘請練習生及職員，函本報

營業代表 某大公司聘營業代表，有意者函九龍

聘請練習生 官塘某公司聘練習生

政府津貼 基督教中學誠聘英史學位教師多名，以基督徒為佳，請繕履歷寄九龍城郵箱八九〇〇八

聘請校工 本校聘校工，函本報信箱1387號

沙田津小 誠聘九月到職英音體美文憑教師多名，請親繕詳歷附相片電話於八月六日前函本報信箱1390號

男練習生 聘年廿以下中學程度經驗不拘，詳履歷近照電話香港郵政總局信箱9727號

佛教黃鳳翎中學聘 中文男性及工友，函本校

津校教師 九龍津校聘英文教師，函本報

聘請職員 校務處聘請職員，函本報

香港痙攣協會弱能學校 聘九月及下學期甲級教師數名，履歷近照寄葵芳村第一座丁能照學校

津中教師 九龍津貼中學聘中文學位教師，函本報信箱1389號

聘請歌星 式成星設除星聘團歌六班速歌另樂歌急劇

聘教職員 校長及教師，函本報

某大體育會誠聘 文職秘書，函本報信箱

香港傷殘青年協會 聘請社工，函本會

幼稚園 東九龍區幼稚園聘教師，函本報信箱416號

女秘書 流利英語經驗中英書信往來相片履歷寄本報信箱1398號

新界屯門津貼中學 聘請助理教師，函屯門

聘請教師 新界津貼中學聘科學教師，函本報

收發貨倉男性請 工廠聘收發貨倉，請函本報

招聘看更 工廠大廈招聘看更，年齡五十以下

誠聘教師 港島西區中文中學聘教師，函本報

練習生 外資公司聘練習生，中學程度，電話⑧0803洽

助理書記 葵涌津校聘助理書記，函本報

聘花王 九龍某園聘花王，電⑥

聘請教師 聘會計教師，函本報

弱智津校 聘檢定教師多名，九月到職有意請函履歷近照寄白田上邨13座1—9室地下白田農職學校校長收

中文教席 北角某私立英中聘高班中文全職教師一名，應徵者請投函本報第414箱

實驗室助理 屯門大興邨佛教沈香林紀念中學誠聘實驗室助理乙名，需中4或以上程度，應徵者請親繕履歷近照及電話於八月六日前寄本校校長收

誠聘教師 元朗某津小校聘英語甲級教師一名，請詳繕履歷及電話相片寄元朗合益街19號林先生合電約

女教師 九龍私立英文小學聘女教師多名，詳歷本報信箱1496號

聘請管理一名布倉 布倉聘請管理一名，有經驗者請函本報

小學幼園 九龍小學幼稚園聘教師，函本報信箱1393

會計女員 聘女會計員，BOX 11351 G.P.O. H.K.

聘請主任 九龍區幼兒園急聘已註冊主任一名，九月到任薪優福利佳，詳歷寄本報1394信箱合則約見

誠聘教師 函本報信箱

津中中文 葵涌區津中聘主修中文學位教席有意函歷照本報信箱1503號

中區會計師行 聘有經驗核數員多名，請附近照年齡履歷現職索薪電話地址函香港郵政總局郵箱4578號約洽

某大船務公司 葵涌辦事處誠聘男性初級文員乙名，中五程度懂打字，願意超時工作，有意者請具履歷近照要求待遇聯絡電話函香港郵政總局信箱3477號人事部

傢俬送貨 中三以上程度體健能刻苦耐勞，薪優有年假工職金及醫療津貼，有意者請二時後帶相片到銅鑼灣道國泰大廈8A/F

招請學徒 華發印刷招請柯式學徒或跟機，超時補水，學歷經驗不拘，冷氣廠房，官塘駿業街60號，駿業工業大廈六樓B座（6字）三、四一二〇四

聘小學音樂兼 英文或中文科教師數名，全日制八月初到職，男女均可，女鋼琴二級至三級或以上程度，薪津二千餘可議，師訓班有意者請立即寄履歷及回郵地址信封本報941信箱以便約見

招聘大厦管理 大厦招聘管理員，有意者詳函本報

津中中文學位教師 本校聘請學位教師任教中文科。申請者須具認可大學學位。請備履歷電話寄九龍慈雲山蒲崗村道173號保良局第一中學校監收。

中文英文教師 九龍天主教津貼中學誠聘中文英文學位教師各一名，有意者請繕寫履歷近照電話寄華僑日報信箱1391號

高級麵店招請員工
①女待應生數名：年18至25底薪津貼加小賬月入2600元
②廚房工作人員數名：年18到23底薪津貼加小賬，有經驗者月入2300元，無經驗月入1800元
③女清潔洗杯碟工數名：底薪津貼加小賬月入2100元
本公司提供膳食及制服，有意者請于本星期六下午二時至四時半到銅鑼灣洛克道470號地下趙洽

誠聘校長 港區中文中學誠聘校長，有意應徵請將詳歷照片及擬得新酬函本報第1586號信箱合則約見。

品質管理員 工廠聘品質管理員，有意者請函本報信箱1443

聘男練習生 不問學歷不限年齡無須經驗，工作時間朝8.45晚6.00，供午膳，有年假，請具學歷履歷附近照電話及要求待遇寄本報信箱408號

南華體育會 聘 簿記員——女性、中學畢業、初級簿記（居港島者優先）
應徵者請附親筆履歷近照及要求待遇寄加路連山本會總幹事收

醫院聘請
病房助理訓練生——中四或F.4以上需具成績表足17歲半訓練完得選受登記護士訓練
助理舍監——F.5年30至45具管理宿舍或護士資歷優先考慮，須當值留宿，薪$3695
寫字樓職工——男中三程度講流利廣東話懂英文體健清潔送件什務須輪值夜班，薪津約$2440
資歷函香港仔葛量洪醫院

新生精神康復會聘請
①二位文員，年21歲以上，中五會考五科及格及LCC簿記，有經驗獲優先考慮。月薪$1680至$3230工作在葵盛工場
②男工藝導師乙名於黃竹坑工場，25歲以上，需中學畢業或具五年工藝工作經驗，月薪$2450至$4870。應徵者請函履歷、電話寄肯寬灣太樂街8號新生精神康復會總幹事收。

徵求

初學徵鋼琴 付價千餘至五千，取K314872

誠徵女友 函本報信箱

徵女友 未婚男，函本報信箱2542

徵女友 品貌佳，函本報信箱5069

誠徵孀婦 本報信箱1379

誠意徵婚 本報信箱939

誠徵女友 本報信箱940

幼稚園徵鋼琴 願付高價，早午晚電K315912梁校長洽

誠徵老伴 本報信箱97

良師益友 智識女性，本報信箱412

徵男友 本報信箱9385

徵男友 本報信箱9335

誠徵女友 本報信箱934號

急徵舊鋼琴 高價，電H612067黎太

大學畢 男，本報信箱

徵鋼琴 高價，K446541

徵求小房 九龍

徵淑婦 郵局20550

鋼琴（出價較高） 老師自用徵，不論新舊損，K819015（陳老師洽）

徵女密友 本報信箱

徵女伴 本報信箱1400

求偶 本報信箱

徵古玩 古玩字畫四技四荷四季二活三道五47古地

誠徵女友 本報信箱

誠徵女友 K743500

誠徵淑女 本報信箱

淑女徵婚 本報信箱1537

求偶 本報信箱

誠徵女友 本報信箱419

誠徵女友 本報信箱837

環球婚姻 電B一二一三七九六

誠徵淑女 本報信箱

天賜良緣 本報信箱

收買酸枝 高價收古玩字畫，請電⑤四五，皇后大道中

徵管家女 不論年齡，信箱49

外埠姻緣 本會有數位澳洲男士，程序政府註冊，來港擇偶，⑤8921282詳情請電，國際電腦婚姻協進會

國際婚姻協進會
VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE
宣佈新加坡分會成立
全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析（新加坡分會地址：新加坡后港街768—B）歡迎查詢⑤8921282洛克道186號紙城商厦1403室

幸福婚姻顧問有限公司 九龍尖沙咀河內道二號五樓，朝十晚九③689986③665857，創立11載，130次好評

婚姻樂信 人使男女願意誠心，機會件好，★★★

出讓

救生衣讓 高上製公司活造，中環美英全國新

鋼琴廉讓 成新CONCONE型英國最佳，九五保用，請電H

舊鋼琴讓 八成新，有兩千餘，③包琴廠

冷氣機 二手冷氣機，北角風景名牌，K

英德鋼琴 一千九百，K—388697　K—838481

大小肉食櫃 超級市場雪櫃，電〇-918760-762627

平沽 夜冷 布匹服裝 大邦針織布時裝布男女裝睡衣牛仔衫褸根褲傢俬什物限期三天平沽，官塘鴻圖道50號三字樓

夜冷巨型電子錶廠 新款NTC AUTO BONDER 1432型電腦自動邦機美國1100型邦機與超聲波洗機，大批電子錶零件，葵涌華星街2—6號安達大廈22至23字樓A座內洽。

夜冷手套廠 大幫31種勝家衣車飛馬尼龍手襪車四柱啤機2000磅單頭啤機布機大批手襪及半成品布料窗口冷氣機吊風扇樓底扇工作枱工廠用具大平沽最後三天，元朗安樂路38號安樂工業大廈2字樓A座前成記廠洽

打字機 暑期大平賣 IBM電動$1380起，全新手提$298起，特價舊機$180起，坐枱$580起，舊機可換新機，精工修理，歡迎參觀，亞皆老街52至54號四字樓先施對面，香港文儀器材行③962903朝九晚七

鋼琴出讓 英德鋼琴一千八百，請電K439252洽

鋼琴廉讓 英德鋼琴一千餘元，H六二五一六七洽

夜冷家庭電器電子廠 大幫家庭電器用具多士爐電風筒攪拌機玩具車TV電視遊戲機成品及半成品原料零件什物工作運輸帶風熱電焗爐手啤風泵電批風批變壓火牛鋼具傢俬牛角扇大批電子原料零件IC電阻電解井仔推制咭掣機錫爐爛滅器喉架儀器他表彩色電視，大幫尼龍繞水膠紙限期三天平沽，官塘鴻圖道50號三字樓洽

夜冷塑膠電動玩具廠 大批達明2.4½、10安直射膠機大陸開車啤6.310噸噸床200噸油壓風泵電動羅絲批碎料機工模玩具風扇小五金咭鐘壓打仔平賣最後兩天，葵涌葵昌路58—70號永祥工業大厦14字A座洽。

夜冷電子廠 大批電子原料電容電阻電解井仔原子粒工作運輸帶風批電批咭掣機錫爐圖積枱高級鋼具枱椅傢俬吊扇掛牆扇冷氣什物，官塘巧明街113號弍字樓洽（義生工業大廈）

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 002 003 004 031 036 038 046 072 106 107 108 119 138 140 168 169 183 226 233 259 266 278 298 299 305 306 313 323 325 327 332 334 337 340 341 344 345 346 347 350 351 353 354 355 356 358 360 361 367 368 369 370 373 374 375 399

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 903 906 909 911 913 914 916 917 919 922 923 924 927 928 929 930 931 932 933 935 936 938 961 962 965 973 977 981 983 984 985 986 987 988 989 990 993 994 995 997 998 999 1000

中區辦事處信箱號碼：463 469 471 472 475 479 480 481 482 483 484 485 487 488 489 490 491 492 493 496 497 498

旺角辦事處信箱號碼：1315 1316 1317 1319 1320 1321 1322 1325 1326 1327 1330 1332 1334 1336 1339 1340 1344 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1353 1354 1355 1357 1358 1359 1361 1362 1363 1366 1368 1369 1374 1375 1376 1377 1378 1379 1380 1382 1384 1385 1386 1419 1421 1423 1425 1427 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1442 1477 1479 1484 1488 1489 1490 1491 1492 1492 1494 1496 1499

北角分處信箱號碼：1555 1557 1563 1564 1565 1567 1568 1572 1573 1574 1575 1581 1582 1584 1585 1606 1633 1634 1636 1637 1641 1673 1583 1691 1692 1693 1695

刊登本報分類廣告　請撥電話　H-462583

珠寶 寶光珠石　大道中82號　電話H 453101　453111

牙機牙椅 急讓八成新中國牙機牙椅二千五百元，有意者電話237791陳先生洽

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，遞增一個位，刊登期數按字數計算，長期照計，上期一次繳費，不折不扣，每日下午五時半截稿，即…

大字四個 小字卅四個 每天十二元

租讓

商業二樓 青山道輝煌大廈300呎合醫務所或寫字樓，四樓22萬，租二千，K四〇九六湯洽。

商住樓租售 灣仔天樂里兆豐大廈，3〇〇呎，交通便，合寫字樓。電⑤7503 10或⑤642884洽。

吉舖租售 華里七號地下630尺，另慈雲山慈一石閣600尺，合各行業，午後電H7630926李洽。

★★工廠大廈★★ 葵涌金龍第一期1400呎租3500，工業中心3600呎元租1.8元售。@2.5 ③614048 ③878510

香港工業中心 B座三樓3950呎28000呎租會十月入伙電⑤28332〇伍小姐洽

新型廠廈租售 葵涌梨木道億萬工業大廈中層全層AB座面積各一萬四千呎車位兩個廉價租售請電③7436823陳先生、李先生洽。

啟事

福德街二樓 一千呎二樓商業用途，三千呎任何會所月租，髮型屋及有意…電H794159

元朗平樓 城東大廈8萬，3千請電0－794150，路中層售15萬，低層售安樂康教育…

大量村屋 屏山灰沙圍邊圍橫台出租，山厦可作小型工場車位於到特上…請電0－794159

鍾雪如 尋姊 年約55歲，父母陳氏，廣東秋銀平安堂，父母下落，村人知其…請電H516564

急於裝修 本會急於裝修會所，如有意承辦此項工程者到本會所索取章程。直請於八月十日前將估價單寄來本會理事長收。本會地址：香港文咸東街16至20號11樓香港至德總會。

催收租 九龍深水埗大埔道103號新興大廈F座，上址業主陳秀娟、黃金芳租客見報後，逾時請自到收取住客。上址業主啟。奇波慎。

催收租

敬啓者：荃灣德士古道221號荃灣工業中心19樓A座之業主劉先生，請19到A座…收租業主啟

尋馮伯全　馮亞有 哥伯全、姐亞有、日本淪陷時細妹我和你們隨母流落博羅響水塘下村后悉你們先后去港。細妹我落戶在大坑洞下橫崗改名邱進娣見字即來信廣東博羅白芒林場。

聲明啓事 本公司向由鄭春棠（百華）獨資創辦經營並無與任何公司或任何人仕合夥倘有任何人仕用本公司名譽在外一切活動及華洋糾轕概與本人及本公司無涉　特此敬告聲明　港澳志成地產發展實業公司　鄭春棠（百華）啟　82年7月31日

遺失

遺失聲明 茲遺失東亞銀行美孚分行存摺14-20-1940-9號，作廢。朱翠玉

遺失聲明 茲遺失東亞銀行大角咀分行存摺3127號，鎖匙除向該行掛失並作廢。許森

遺失聲明 茲遺失永安人壽保險S141442號保單，除向公司報失外，登報作廢。許文昌

遺失聲明 茲遺失南洋商業銀行儲蓄存款A/C No.043473103504號存摺提款圖章一枚，除向該行掛失外特登報聲明作廢。陳二啟

遺失聲明 茲遺失華人銀行總行保管箱第1033號鎖匙兩條（L97105）除向該行掛失外特登報聲明作廢。

遺失聲明 本人遺失香港船廠有限公司職員證一張特此登報聲明作廢。

遺失東亞 銀行佐教行分行存摺第38-10-3063-6號，除向該行報失外，特登報聲明作廢。

遺失聲明 本人文王明、美蘭張結婚證書遺失，如有人拾獲請寄華僑日報信箱405號。

遺失聲明 茲遺失安人壽保險S-1362號保單，除向公司報失外登報作廢。

遺失聲明 茲遺失恒生銀行中區分行儲蓄戶口01-05409-20存摺，除向該行掛失外所有失收已作廢。

遺失聲明 香港油麻地小輪船公司職員證5173號，特此聲明作廢。張志聰啓

遺失聲明 茲遺失中央航業提貨單No.995-1993365號，香港菲律賓大廈由東亞收音機廠作廢。

遺失聲明 茲分行香港…銀行保管箱乙種4097號旺角之一個，除向該行報失外，特此登報聲明作廢。楊秀清啓

遺失聲明 茲遺失香港油麻地小輪船公司員工證5648 5649 5650號，特此聲明作廢。陳美淑、陳美寶、陳美蓀

遺失聲明 本人李杵（LEE PING SE）遺失所持股票股票號碼…

待聘

維高菲傭 彩色電視錄影 電視錄影資料詳盡供顧主選擇仿如實地招聘保用一年不滿免費更換收費廉請臨大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458351 ⑤458255

鐘點女傭 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意 迅達服務公司 ③321386－7

佳達菲傭 大道中五十六號1102電H214171－2 可靠快捷收費實惠包換一〇五〇元洽

文憑教師 英文訓練班大學畢業中英語組系中科學經驗英文語高年級學生，小學低班多年經驗附近…居住有意者請電③329045林

家庭托兒 近半山區環境優美清靜空氣新鮮經驗豐富H592563

貨灣租賃 價錢特廉歡迎，長短數均歡迎，遠近可以月結 電③212570 ⑤444955 叫1083洽

經驗補習 學生各科補習均可悉心教導，請個別電8279014：中小K組誠小營

報稅做數 中諸有限公司專理註冊按月報稅，C〇商日③3268…

立成會計 上門代理專辦年結報稅，申請開户，公司註冊，電K814992K814253 張

保昇菲傭 可靠實惠H453023 H432984 中環李寶椿大廈531室

待聘 各業

環宇菲傭　你的女傭 質素好・服務佳・不滿可換 中環德輔道中254號金融商業大廈702室H409485H409277H415470

海外菲傭中心　公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196－7

萬宜大廈731室　富達電腦精選菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

中西女傭 招請人經驗留宿、工作鐘點服務，港九新界捷地下收費特廉，電H－509700H－12F.10至7時（閣仔家庭服務社）★九六八一★

訪尋 **香港第一** 下業主急欲請在三天內會晤，女士下手續電⑤766588 來葵號街清蓮地81

遊艇電腦 初級程序編寫班遊艇班二月報名先到…電話⑤981-0722

教授鋼琴 北角經驗女教師保送考試H632510洽

家庭托兒 太古城上之家庭照料代托三歲及以上六八一一六五四環境優雅

招生

有限公司　迅誠汽車 H七六五二二八（四綫）

汽車 平治租賃花車結婚觀光旅遊外賓服務廉價歡迎 電K833929

胡愛德 我光現實址浩…場地省都…

經驗女師 中區授琴教初學至八級文憑皇家考試保送

鋼琴 留英女教授一至八級保送皇家考試 樂理 ⑤487777 半山般咸道

書法 方瑞玲主課 紅磡坊會 機利士路66 晚6－9時 電③631667

泳 皇家救生銀章教練教授在職業時間地點生員會…電K8314072元

教授鋼琴 文憑經驗女教師保送皇家考試…H773731

速記簿記 英文速記學校由初至八級…七號…月五日開始H122663

月費拾陸 會英文作索補…

北京音院 八級文憑教授鋼琴樂理…北角708318

元朗西人 主辦英語中心教授正英語會話…報名0-797286

建築保險 證人主持新班八月一日開課…工程保險顧問公司

教授批命 國際著名陳大師…H2258527

結他鋼琴 藝術精神初學上門速成教個別…電⑤738930

經驗女師 中區教授琴初學至…⑤238829 ⑤481383洽

鋼琴指揮 八級文憑留學…作曲樂理視唱練耳預備班一級至…旺角965944

泳 專11個譚伯教車咪別習游泳授海接送離0-237677

英美教師 小組個別時角班預費月費③0891旺1 6道8026

網球現開 夏季個別或小組初學教授多年經驗請電K8285416洽

正宗太極拳　氣功內功 推手散打槍刀劍太極電⑧672402

全科社交舞 班每週上課另時間任擇朗練習…732號七樓③932216-8

私家托兒 近利舞台初生至五歲全托有意請日電H819251 劉太洽

泳 ⑤-8190960 國際具經驗游泳教授全師速成…

攝影 幻燈沖曬…軒尼詩道347號二樓 H722183

私家托兒 油麻地彌敦道煌酒樓附近…電③316757

教授鋼琴 英國皇家音樂學院文憑教師招生保送考試尖沙咀電③682978

吳樂嘉　教小提琴 ③429184

昌其關 英文文法速成夜班 英文法F.5 決在三個月內…F1至F5 五年全部課程 日夜開課 電話692795

太陽日語 東京女師 初級8月4日開學星期三五7－8.30晨一三五8－9 星期二四8.30－10星期六下午2.30－4.30日間個別教授 太子道長榮大廈地下 鐵太子站恒生銀行樓上11字K813772

私家成人英文速成 港大畢業卅年經驗 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361等

粵劇粵曲 招生有時間任擇實習演出服裝租用電K814179

教授國語 經驗教授廣東人及西人北京話…請電K636911劉小姐

兒童美術 班個別教授、青年…H677319

移民就業 能者不限，負責…有就業性別…再受訓…

出入口班 晚出入口文件處理…電K847231尖沙咀…

教授裱畫 短期教授上環短期…⑤473609…

私家托兒 經驗護士…H643190

蕭麗芳 史正中尖沙咀…K685028

快活托兒院 政府註冊護士…⑦30...

泳 銀章早晚…H603618

鯤鵬教泳 別班…

拼音會話 文法專修…K807178

泳 男女老少初學…③600178

粵劇曲 譚頌三班…H721467

大埔教琴 經驗教授各級鋼琴樂理 請電0-657413

英人會話 不限程度小組個別…K846468

遷址教鋼琴 由港島遷往九龍…K713936

私家教泳 荃灣區…③9336七…

素描　兒童畫 華倫藝術院 暑期美術 油畫國畫書法鋼琴 會考美術G.E.C. ⑤628367⑤628960 北角英皇道456新光戲院對面美輪大廈一樓D

120數新英元理舊文 …

天藝畫苑 個別教授 國素書兒畫 畫描法童班 彌敦道760號十樓23座大大公司樓上③808476

鑽石傳授 …

凱熊余炳漢 游泳教練…

學無線電 港九街坊婦女會辦一年制證書班…30號本會取簡章報名表…

YMCA 遊艇班 中區…

暑期小組 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 旺角尖沙咀 英文會話…⑧19952

李昭偉泳班 第十九屆招生 晨早班7－9 夜班8－10 …H458807洽

YMCA 晨早日文 …電H223356

YMCA 大偈班 …

最新日本語 暑期加開各級新班 絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程 教法新穎融合各大學日文化會教材 軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

南華會專池班 A班逢二四六上午8－9 B班逢二四六晚7:30－8:30 C班逢二四六上午9－10 報名處：①南華會⑤776932②灣仔中區⑤742096③灣仔彩藝⑤751660④紅磡長江③340582

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 **簿記速記打字信札出入口** 商業全科採用新制短期授完商業知識

大成夜校招生 孔教學院 英文中學部F.1至F.5會考班 小學部：小四至小六 校址：九龍黃大仙大成街十號 電話：③203301 報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

國素畫描　兒童畫 鍾山畫院 畫家楊鍾山教授 上課地點：①堅道太子台8號地下②香港大會堂7字樓（逢週日上課）③灣仔道70號富利大厦3字樓D座 電話：5－244349 5－720961

視聽會話打字學校 打字 手機IBM聽覺隨時可學暑期速成天天上課★西婦會話拼音日文國語加開新班★軒尼詩道458號金聯商業中心6字605號⑤772431

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 凡學全科特價優待 粵燒點西西麵油蛋打菜月蟀菜烤心餐餅飽器廣麵食餅油 彌敦道554號 3－849248

YMCA 羽毛球班 游泳班 體操班 路拳道班（八月新班）

精英專業學院主辦　83年英文會考課程 適合現讀F.4及F.5學生申請 時間：早8時至晚上9.45分組上課 詢問電話：3-910355 上午八時至晚九時 校址：亞皆老街39－41號9字樓，銀宮餐廳樓上

海燕藝術學院 留學藝術教育碩士主持著名畫家女國畫家教授 兒童畫暑期班 國畫普通班 女子班 彌敦道242號3B佐敦道口 3－7224845 3－7225873

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 **日法國德西文文語文文** 班級多・師資好・成績卓著

B…商科語言學校 5-721668・749741・737276 日英法德西語會話文法…

大環山街坊福利會專科中文打字 個別教授 速成班普通班 九龍紅磡馬頭圍道 大環道第四座52號地下 隨時開課 電話：③330408

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 **日文** 日夜週末 初中高級 本校日文科創辦十餘年班級多師資好成績卓著

英日商打語文科字 秘書招生 速成 彌敦道717號二樓 K-954187 K-950125

立案大專華夏書院（日夜校）室內設計學院 花園街130號近旺角道K940511院長：伍進濃 室內設計學系專業文憑課程

香港健力美學院 減肥 增高 健身 電子儀器 運動高機 速成器械 每月30特設中學生高、强、美器械增高運動健身課程 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳傳芳

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679567 英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美藉學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗錄帶 成班必留 填級修學 卓最課美 著多程加

立案香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K859929駱克道272號H735830

瑜珈學員注意 前任中區明愛中心瑜珈導師區德廣先生現移遷至中環租庇利街12－13號三樓（即中央街市對面）香港洋務工會教授瑜珈凡有興趣學習者請於每日下午五時往上址報名學費50元逢一、三或二、四晚上六時至七時上堂

美孚新邨花地瑪幼兒院 政府註冊全院空氣調節招收兩歲至四歲日托（額滿即止）查詢時間下午二時至六時電話K7432956

大華電專 無綫電晶體管電視 微型電腦電視錄影 機電子錶 C&G 8月6日開課附設週末班 35元油麻地上海街205至209號三樓K845672

佘雪曼藝文院 毛筆鋼筆原書書法 兒童畫 兒童書法 國畫 午晚個別指導 八月新班今起開課 香港銅鑼灣高士威道二號 都都大厦十六樓D座 電話：H七七二六四八

香港商科語言書院 暑期班中學數理化拼音文法會話國語裁剪素描 醫學應考・建築繪圖・電腦全科・香港稅例 室內設計・聽覺打字・電動打字・素描繪畫 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大厦5樓K859364 香港灣仔軒尼詩道439號弍樓 電H7906835

香港商科語言書院 中英打字・中英會計・國語日文・TELEX裁剪 英文文法・拼音會話・英專法文・TOEFL速記 珠算計算・成本會計・西班牙文・CIF廣告畫 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大厦5樓K859364 香港灣仔軒尼詩道439號弍樓 電H7906835

香港標準商科外文學校 教譽立案・招八月份新生及插班生 英皇道425－43全近北角碼頭電話：611601 商業全科 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 國語文法 日文會話 室內設計 別文字速記 打字班

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5－740686 分校：元朗擊壤路87號二樓 電話：0－778870 日文深造班・週末週日班 暑期打字速成班

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5－740686 分校：元朗擊壤路87號二樓 電話：0－778870 商業全科班・秘書實務班 英英會日拼文成會廣設中部會速信打 文婦話文音法本計告計英記計記札字

無綫電月刊　中華業餘無綫電研究會　聯合主辦　電腦課程 COMPUTER SCIENCE STUDIES 八月九日開課，每週兩晚（分班：逢星期一、四；二、五；三、六），每晚兩小時，由7:30至9:30PM共十六課。全期學費340元，包括講義和實習。 報名處：無綫電月刊，九龍油麻地廟街249－251號八樓B座 電話：③7214111 中華業餘無綫電研究會，九龍油麻地上海街61－67A號十樓 電話：③686776

工商業會計 各種會計結算 帳簿憑單 …出入口稅 全盤工廠 等會計習 …彌敦道611-615萬…電梯…

香島英文專科夜校招生 英專（字母班－F.5）八月六日開課 拼音班、會話班、文法班 八月十八、八日廿一開課。旺角運動場道29號（近地鐵太子站）③810426 慈雲山蒲崗村96號③204168

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古結典他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244－246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

德法速成烹飪專科學校 ★名廚袁石師傅保證認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 暑假期間特價優待 專京燒西點調月打油芽菜蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K306427K300110

港九中醫師公會會立　港九中醫研究院　招收男女學員 一九八一年班 二年班 三年班 四年班 香港莊士敦道八十六至九十號四樓 電話：五・二七九九七八 開課日期：九月一日

院長伍卓琪　副院長陳林康　教務長蘇榮健　副院長盧健邦　訓導長陳建驥　主任張天鈞　副主席譚寶華　主席鄭振華 本院歷史悠久，原為…

鍼灸班 中醫學院臨床實習…學位授予…

廣州坐骨神經痛專科 高級專家根治一切風濕抽筋痲痹關節發炎腫痛，坐骨神經痛：腰臀，腿腳坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參攷，假日照常。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓掛號電話③882369 ⑤286592

廣州臭狐專科 男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影响交朋接友，令人討厭，患者心理負担沉重難堪又有遺傳，理應從速醫治，本所為你提供良好之服務用藥治者兩週痊癒用先進醫學治者即日見效永不復發。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓問症掛號電話③882369、⑤286592請告知親友參攷，假日照常

中國國醫學院　贈醫助藥 院長佐九分灸助日親長半始八醫本信大教龍文瞻藥內自及診下月助院…課實：廈道彌不診廿科主各症午二樂夏釣五口敦受廿名贈診教由七日定季樓立道。名針醫每授院時開於贈

勿憂人矮 快速長高…遠東特別優待…高必者增

深圳醫院 國家醫院為你解決婦科難題男女全身檢查外皮改良臭狐痔瘡皮膚病即日來回地址九龍旺角彌敦道745號金都中心（大大公司對面）4樓C座③－804527 金泰公司

女中醫師 去斑暗瘡經痛推拿針灸…⑤285223 ③287623

風濕久病 徵收重症…福醫師…

手汗 三天根治…

醫藥

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

職業補習 顧問補習中一和小學各級…電話H614498

聖若瑟 畢業…補習…

專補會考 精補會考及中小學英文…CUCE…

精補英數 …

國光補習 小三六升中…

港大二年 …

師範畢業 …

英國博士 精補…

化學補習 …

聖心教師 精補…

上門英人 英文…

元朗補習 專補小學中英…

二〇〇元 中學補習…

聖保羅預科 畢業…

西區合一 …

精補中一中 …

補數 會考及各級數學…

中大四年 以精補…

預科補習 …

平價補習 …

精數理化 …

預科畢業 …

補習

深圳第一醫院婦科 一流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專為本港同胞解決月事過期二三個月或四五個月以上節育難題彌敦道578號恒隆大厦十樓C座（登打士街口）

紹介補習教師 …

函授課程 智心英文…

香港大學　香港中大學　通達補習班　會考補習　各級數理化 …彌敦道726號…K948004

益毅補習社 中小學各級各科補習。教法：①小組及個別教授②每位同學由一位固定教師負責。③每位同學的功課進步將備記錄。北角英皇道愛華大厦502C室 5－663766

升F5同學注意 「香港考試研究中心」現招明年會考「保證及格班」及暑期班學員。科目有英文，化學，物理，新數，附加數。報名從速，額滿即止。旺角彌敦道611－615萬隆大厦（金寶酒樓電梯9字）3－316834。

會考班地理 12月份內完成以下各項83年會考範圍 ①LAND－FORMS ②MAP－READING ③HUMANGEOG（RURAL SETTLE－AUAT & LANDUSE）個別性解答同學中四課文疑難重教不明課文會考答題輔導 栢克萊補習中心③－820099 873052

數理碩士 預科教師誠替 ①F3－F5英數理 ②會考附加數 ③中大GCE數理 ④F6－F7數理 以小組形式補習歡迎個別或小組報名請電：H673120梁洽

港大社科 …

補習拔萃 …

升中補習 …

會考四優 …

港大醫科 …

心理碩士 …

補習 …

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

港大精英補習社 經驗大學導師　精要筆記齊備 8月初新班每月85元（五位一齊報名者80元） ㊀83年會考英文保証合格班 ㊁83年數學班、理科班及附加數班 ㊂中小學及成人個別（180元起） ㊃8月份各級暑期班（150元起） 灣仔堅拿道西15號永德大厦二樓B1 ⑤－8914692（辦公時間） 荃灣河背街57號二樓〇－460508（龍華戲院後面）（十時至下午七時） 深水埗元洲街南廬大厦308室 ③－866750（近地鐵長沙灣站）

新法數理 會考英語研究所 會考83 保證合格課程 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

①83年會考保証合格班 ②中三淘汰試班 ③初中小學全科補習 教資優良講義精要教法簡明 **栢克萊補習中心** 深水埗北河街193號2樓（地鐵站口）K873052 九龍城太子道426號2樓（近百好酒樓）K820099

智慧補習社 會考英文合格保證班 土瓜灣道259號東興大厦六樓（歡喜月酒樓對面）③648197 ③466411

今樂府

香港第一台
(中波)七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。

八時，交通報告，「八十年代新界」，卅分，新聞簡報，交通報告，(第五台節目介紹)。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代新界」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，交通報告，「週末狂想曲」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「週末狂想曲」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，交通報告，豬牛價格報導，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報，繼續「從心所欲」。

二時，新聞簡報，交通報告，「生活專綫」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報及交通報告，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，「青少年樂與怒」。

五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青少年樂與怒」，卅分，新聞簡報，五十七分，漁農產品批發市價報導。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，「空中結緣」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，二分，「時代焦點」，第三講，卅分，新聞簡報，「樂話連篇」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，第四台節目介紹，卅分，新聞簡報，「藝文小品」，「豐富的人生」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目。

十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「華夏之聲」。

十一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八十年代面面觀」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞報告，十分，(與第二台會合)。

香港第二台
(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報。

八時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

八時，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「雜錦新節奏」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，交通報告，繼續「雜錦新節奏」。

十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「雜錦新節奏」。

十二時，新聞簡報，交通報告，「城市八爪魚」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，繼續「城市八爪魚」。

二時，新聞簡報，繼續「城市八爪魚」。

三時，新聞簡報，交通報告，「青春交響曲」。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

五時，新聞簡報及交通報告，轉播「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「週末演奏廳」。

十時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人音樂廳」。

十一時，新聞簡報，十分，(第一、二台會合)，十分，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」(至六時)。

香港第五台
(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，十分，「趣談談趣」。

八時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，重播「潮籍名人」，卅分，「家庭樂」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，四分，「每日一曲」，十五分，第五台動態，卅分，「中華故事」，四十五分，「少年十五二十時」。

十時卅分，「拍案驚奇」。

十一時，「粵曲不離口」，卅分，「龍翔與我」。

十二時卅分，新聞簡報，「潮劇選唱」。

二時，新聞簡報，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，「樂在其中」。

四時，普通話節目：「絃外之音」，卅分，新聞簡報，普通話節目：「國聲劇場」。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台
(中波)八六四千赫　(超短波)一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，清晨爽利，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，(繼續清晨爽利)。

七時，新聞簡報，(繼續清晨爽利)，卅分，新聞簡報，(繼續清晨爽利)。

八時，新聞簡報，(繼續清晨爽利)。

九時，新聞簡報，人在咪前唱衆時，卅分，漁民及華南海域天氣報告，新聞簡報，(繼續人在咪前唱衆時)。

十時，新聞簡報，(繼續人在咪前唱衆時)，卅分，新聞簡報，(繼續人在咪前唱衆時)。

十一時，新聞簡報，(繼續人在咪前唱衆時)，卅分，新聞簡報，(繼續人在咪前唱衆時)。

十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，香港透視鏡。

一時，新聞簡報，點唱室，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，(繼續點唱室)，卅分，新聞簡報，週末夏令營。

三時，新聞簡報，(繼續週末夏令營)，卅分，新聞簡報，(繼續週末夏令營)。

四時，新聞簡報，(繼續週末夏令營)，卅分，新聞簡報，(繼續週末夏令營)。

五時，新聞簡報，男人世界，卅分，新聞簡報，(繼續男人世界)。

六時，新聞專輯，卅分，全日股市行情報導，小小音樂盒。

七時，新聞簡報，(繼續小小音樂盒)，卅分，新聞簡報，馬迷俱樂部。

八時，新聞簡報，(繼續馬迷俱樂部)，卅分，新聞簡報，無奇不有。

九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續無奇不有)。

十時，新聞簡報，名人時間，卅分，新聞簡報，(繼續名人時間)。

十一時，新聞簡報，歌樂飛翔，卅分，新聞簡報，(繼續歌樂飛翔)。

十二時，新聞簡報，(繼續歌樂飛翔)，卅分，新聞簡報，(繼續歌樂飛翔)。

凌晨一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，(繼續深宵樂悠揚)，直至六時。

商業第二台
(中波)六七五千赫　(超短波)一〇四兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，金色的黎明，卅分，新聞簡報，週末音樂窩。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續週末音樂窩)，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，(繼續週末音樂窩)，卅分，新聞簡報，(繼續週末音樂窩)。

九時，新聞簡報，美國流行歌曲四十首，卅分，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)。

十時，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續美國流行歌曲四十首)。

十一時，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞專輯，工作時，廿分，POP時POP。

一時，新聞簡報，(繼續POP時POP)，卅分，天氣報告，(繼續POP時POP)。

二時，新聞簡報，大碟細碟炒埋一碟，卅分，新聞簡報，(繼續大碟細碟炒埋一碟)。

三時，新聞簡報，(繼續大碟細碟炒埋一碟)，卅分，新聞簡報，(繼續大碟細碟炒埋一碟)。

四時，新聞簡報，(繼續大碟細碟炒埋一碟)，卅分，新聞簡報，(繼續大碟細碟炒埋一碟)。

五時，新聞簡報，每當假日時，卅分，天氣報告，新聞簡報，(繼續每當假日時)。

六時，新聞簡報，(繼續每當假日時)，卅分，新聞簡報，(繼續每當假日時)。

七時，新聞簡報，時尚歌詩譜，卅分，新聞簡報，(繼續時尚歌詩譜)。

八時，新聞簡報，日本歌星，日本歌聲，卅分，新聞簡報，(繼續日本歌星日本歌聲)。

九時，新聞簡報，日本歌星日本歌聲，卅分，新聞簡報，(繼續日本歌星日本歌聲)。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，週末熱綫，卅分，新聞簡報，(繼續週末熱綫)。

十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續週末熱綫)，卅分，新聞簡報，(繼續週末熱綫)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續週末熱綫)。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時止。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時，早晨呀！朋友！

九時，中文歌曲龍虎榜。

十時卅分，帝國香樂。

十一時，賽馬車世界，十五分，汽車世界。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，好兒童。

一時，喜事重重，卅分，風水挙相，卅分，時代曲。

二時，同力球各場賽果，卅分，賽馬車各場賽果。

三時，女人世界。

四時卅分，賽狗消息，卅分，絃歌雅集。

六時卅分，重播賽狗消息。

七時，時代曲。

八時，實地報導逸園賽狗各場賽狗過程。

麗的電視

七時，早晨節目。

九時，世界偉人卡通，卅分，太空五虎將。

十時，粵語長片：高君保私探營房。

十一時四十五分，偷得浮生半日閒。

十二時，午間新聞，十五分，粵語長片：玉女的秘密。

二時，大力小手。

三時，聰明老鼠鬥笨貓，卅分，浪裡福星。

四時，錦綉人生，卅分，三兄弟。

四時，醒目仔時間。

五時，廣東手工藝，卅分，法國巡禮：抽紗。

六時，吉光片羽精華，卅分，新聞及天氣報告。

七時，縱橫十八，卅分，大地恩情：古都驚雷。

九時，新聞簡報，五分，官俠大電影：官俠血祭野村(粵語配音)。

十時四十五分，最後新聞。

十一時，新大丈夫：油紙仔。

凌晨零時，兒童不宜劇場：猛虎下山。

一時卅分，全日播映完畢。

麗的英文節目

九時，卡通新樂園，THE BEATLES SPORT BILLY。

十時十分，FAMOUS ADVENTURES OF MR MAGOO，卅五分，BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID。

十一時，蜘蛛俠，廿五分，鄉村大兒。

十二時廿分，錦綉年華。

一時廿分，好戲連場：董舫情歌。

二時五十分，好戲連場。

四時卅五分，海底同歡樂。

五時卅分，兩小情真。

五時卅分，美國藍球大賽。

七時，新聞及天氣報告。

八時卅分，鬼影神探，卅分，風雨路。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「金銀島」，卅分，「廿五世紀宇宙戰爭」。

十時卅分，「名導演與名作家：情淚種情花」。

十二時卅分，「野外奇觀」。

一時，「午間新聞」，十五分，「一劍鍛神州」。

二時十分，「第三類房客」，四十分，「偷得浮生半日閒」。

三時，「紙醉情深」，十五分，「卡通片」。

四時，「兒童劇場」，卅分，「學生公主」。

五時，「步步爲營」，卅分，「父女情深」。

六時，「天空海闊任飛翔」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「知法守法」，五分，「新聞透視」，卅分，「男人之家」。

八時，「K一百」，卅分，「有樣收租」。

九時，「勁歌金曲」，卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「執法者」。

十時，「星期六劇場」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，國語長片：「十個嬌娃九個騷」。

凌晨一時十五分，英語長片：「TRAFFIC」。

三時廿分，全日播映完畢。

無綫明珠台

九時，「默片精華」，廿五分，「百變鬼仔卡通」，五十分，「著名童話集」。

十時十分，「西門小子」，卅分，「名導演與名作品：情淚種情花」。

十二時卅分，「卡通片」，四十分，「深海搜秘」。

一時四十分，「新婚燕爾」。

二時卅分，「DOCUMENTARY」，四十五分，「溫布頓網球大賽」。

五時十五分，「卡通片」，卅五分，「百寶箱」。

六時五分，「世外桃源歷險記」，卅五分，「食遍天下」。

七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，廿五分，「警訊」，卅分，「六十分鐘時事雜誌」。

八時卅分，「東芝神探猛龍」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「THE ABDICATION」。

十一時四十五分，「新聞報導」。

凌晨十二時，午夜電影：「成功何價」。

一時四十分，全日播映完畢。

九時卅分，新聞報導，卅五分，越南萬天烽火裡(中文字幕)。

十時五分，不文山鬼馬表演，卅五分，警訊，四十分，牢獄狂飈。

十一時卅五分，新聞報導，四十五分，全日播映完畢。

商業

商業小廣告　每天十元　大字四個　小字卅四個

旅遊　商業　搬屋

龍記裝飾　鐵器鋁窗　冷氣機安裝　K 8953

油畫國畫　平價　批發出口

中秋花燈　及花燈　歡迎批發及出口

地板專門　K 8840

書畫陶瓷　金石文玩

大信布行

珠算　24初元　12倉

聯合鐵器

包渠通廁　沙井渠浴水喉渠　③320241 486

美化裝修

彈弓床　梳化椅

藝成裝修　⑤703804

校刊期刊

專業牆紙　K 2153868

打水晶蠟

精工牆紙油漆平價

特平油漆

電子錶　榮發遊艇　改廁通渠大記　3-646188　遊艇　欄河鐵閘　華毅裝飾　打臘清潔　水晶地板超群 ⑤471633　東方專影　晒圖　專改西裝　巴士廉租　製衣配料　五金噴焗油　商業用途

各國郵票　十元五十枚廿元壹百壹拾枚寄　支票香港郵政總局　壹壹六七式號信箱　彭楚漢收到即寄票

現貨平售　修裝油漆　★K 880232

冷氣　修理買賣　清保按風水分冷風洗養裝冷冷體氣喉　大批二手冷氣平售　志成 K 962161 K 467439

裝修　執漏　K 8914039　⑤461111-8180

膠袋紙袋　餅盒飯盒　濃記柯式膠袋印刷廠

冷氣　雪櫃　雪種90元　洗機90元　③615305　③866590　醫局街233號A地下北極

裝修　精工藝程

專買酸枝古玩字畫　大明行　3-7780065

墨香齋　電話3-914578

萬能窗簾　美角路鋼　東方公司　⑤二七七八六六

遊艇租賃　遷址　鬥伯平艇　收買舊字畫　冷氣　大批新舊冷氣平售　H 713300-1 國際　遊艇租賃 青年中心主辦　K 666427　K 697808　高價收購酸枝　③795643得勝行傳　呼機③7163888叫462

本港出口商注意(新)徵求直接銷往德國產品　W. GERMANY

裝修設計　承餐廳寫字樓改裝　住宅廠舖金屬工程　電K209847　上海永昌工程公司

假山　昌興園專造別墅設計中日式亭園假山水池花草裝飾工程　0-668619　0-780383

亞洲清潔　乾洗地毡　地板打臘　精細地毡　吸塵抹窗

冷氣修理　清洗冷氣　定期保養　代客搬機　從新安裝　原廠零件　即日修妥　傳呼機③3214411　2568③7585305 晨昌

減價　乒乓年紀念品　七折用　大二起

水晶　車磨打臘　清潔抹窗　乾洗地氈　立運公司 H749835　專科水晶板 H724717

水晶　麗都　K7435875

買賣修理打字機　原箱新機價廉二手商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

遊艇　大量廉租 ③444221

昭華冷氣　洗機90元　入雪種90元　安裝200元　包凍包靜　保用壹年 ③-866644

漏水　登雅有限公司工程部　裝修　彌敦道300號14樓 H座電話K 315403

遠東私家偵探　政府註冊　絕對保密　⑤7955983 ⑤7955987　攝影錄音 兒女失踪 假冒商標　離婚證據 失踪調查 解決疑難　香港怡和街1號香港大廈12字E座

水晶地板　翻補地板 車磨打臘　乾洗地毡 清潔抹窗　K 864181 K 795896　夜間電話：3-7173802　翡翠屋水晶地板公司

宇宙防水工程行　漏水

水晶清潔　殺蟲運輸 清理垃圾　抹窗打臘 補拆樓板　張記 5-282941　5-276015

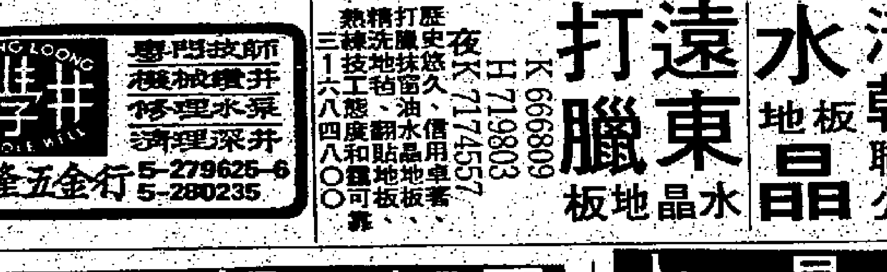
★打臘抹窗　★精洗地毡　★翻貼地板　★清理垃圾　永聯

打爐灶　化糞池　執漏水　華城特技工程公司 K 7437002

漏水

鋼琴平售（歡迎參觀比較）朝9晚9，假日朝10晚6　獨家代理TREBEL：VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG.　音色靚　價錢平　及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二首鋼琴由千餘元起租外80元。（五洲行）中環典亨利街21—27號地下H 239392，237890　西環薄扶林道64—68號地下H 488138（三綫）

一鳴製造廠　電話：3-936613 3-938050　本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



皇家偵探社　政府註冊　平通港九歡迎來電絕對保密　旺角③888895—322187　葵涌0-230046—230204

科學井　專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井　瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

打臘　遠東水晶地板　K 666809 H 719803 K 717457

水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

美聯私家偵探社　政府註冊③812388 812389 812380來電保密

香港私家偵探社　自置總社：③818008 818781 819666　政府註冊　香港分社：⑤783600 783699 委託保密　歡迎來電

東南亞私家偵探局　政府註冊・電話K942979 K 946960　業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓房租收糾紛、追債貨欵。九龍彌敦道739號金輪大廈電梯按14字(麗聲戲院對面)

世界聯邦偵探局　政府註冊 ③935511 ③932892 絕對保密　商業調查・離婚證據・樓宇糾紛　攝影錄音・秘密跟踪・押欵保鏢　代收債欵・假冒商標・任何疑難　彌敦道748A號始創行906室麗聲戲院樓上

水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打臘　★精工★　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司

立誠搬運有限公司　政府註冊　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

吉祥搬屋　搬琴專家　小家庭150　3-651749・634114　5-629921・625822

搬運

美國巴拿馬財務　自動續期存欵行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	14.50%	15.00%	15.25%	14.25%
美金利率	13.75%	14.50%	15.00%	14.25%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311-3

貢獻給同學最平最化算的課本　①舊課本轉讓再購回同等金額新課本優待8折　②購新課本一百元8.8折，二百元8.5折。　新舊課本。全港最平。保證適用。　高價收購課本　天健書店元洲街143號　萬亞書局亞皆老街92號近火車橋側

信孚根治白蟻公司　電話5-448441

霍氏工程公司

得其利　招牌響噹噹！　台證百貨　★特快收費90★　三晚四日酒店－特平　台北機票－廉價　往台灣可帶合法　旺角彌敦道607號1817室電梯18字　旺角電話：③301275 ③849562　中環永吉街12號2樓8室⑤413674

海明威旅運　3-958807・3-958547　台灣百貨　賺機票　★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發　★台灣七天旅行團 1490　★韓、日台機票 1250　旺角彌敦道655號胡社生行801室

華僑日報讀者七海旅行團　本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊　每週有團出發　廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話：5-413083　歡迎社團工廠委託安排行程　香港國際大廈1702室　電話：5-413081

旅遊

幸運搬運公司　3-707036 3-708619　5-704084 5-705074

大誠搬運公司　電話：3-795896 3-864181　搬屋・搬廠・搬寫字樓

吉利搬屋　搬屋搬廠搬寫字樓　小家庭150　3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉磯	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付欵在本公司美加各地取安全妥當

合群旅運

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-462583

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧　香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196—7 5268407 ⑤233912

美國	1850	倫敦	1550	溫哥華	2100	台北	640
紐約	2490	南美	4200	多倫多	2980	東京	1180
巴黎	1850	巴西	5700	椰加達	1890	星馬	1300
漢城	1300	澳洲	1600	馬尼拉	590	曼谷	950

★免費協辦簽證　★美加回港機票　★歐美國內航機　★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	890	加拿大	960	英國	1080	荷蘭	1650	台灣團	750	曼谷團	1450
紐約	1350	耶加達	700	日本	650	上海	780	星馬團	2180	歐洲團	4990
澳洲	1200	星加坡	660	台北	380	南美	2500	美加團	5270	菲島團	1599
韓國	790	馬尼拉	350	曼谷	430	巴黎	1650	代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour			

本港新聞

工業總會代表團訪兩局議員再度呼籲
組常設諮詢委員會檢討兩電管制法則
依現法則將來每年盈利可高達數十億元
議員定八月五日召開大會研究

（特訊）香港工業總會再度呼籲設立「常設諮詢委員會」，以監管兩家電力公司的經營，並要求公開政府對兩電實施的「管制法則」。

工業總會主席唐翔千率領代表團，同行政立法兩局非官守議員代表討論電力收費與電力供應等。

工業總會指出，根據中電集團目前的擴展計劃，該集團的固定資產可能在一九八九年達到三百七十億港元之譜，如此，根據它的「管制法則」，百分之十五的獲准利潤表示中電將可取得五十五億港元的每年盈利。這項大如天文數字的盈利必是取之於香港電力用戶的。

中電認為，如果這些數字是正確的，那都是時「管制法則」認為合理而容許的。

工業總會認為，現時的「管制法則」需要徹底重新檢討。該法則自從一九七八年修訂以來，電力用戶就要應付相等於一九七八年收費率兩倍半的電力加價。電力用戶擔心，電力每年都不合理地加價的情況會持續至一九八九年。如果這樣的加價是「管制法則」容許的，那麼，這套「管制法則」非予重新檢討不可。

工業總會認為，「管制法則」是影響及於三方面的文件。這三方面就是電力公司，政府和電力用戶；但這些文件祗由兩方面簽署，而屬於最重要的那一方──電力用戶則不甚瞭解其內容。所以工業總會說，公開「管制法則」內容，是極其重要之舉。

然而，工業總會又認為，即使「管制法則」的內容公開了，倘電力公司不肯提供充分資料，電力用戶依然對不出其中的所以然。工業總會同意，很多有關的資料都是股份敏感的，而且，要上市的商業公司把它們的股份敏感資料公開，確屬超乎責任範圍。所以工業總會建議由官民兩方派代表，組織一個「常設諮詢委員會」。該會成員必需獲市民信任，對發電有了解，熟悉會計制度及對經營事業有認識。代表們可以宣誓守秘，保證絕不把股份敏感和機密的資料外洩。他們應獲賦與取得所有有關資料的法律權力。

工業總會建議以下兩點為該「常設諮詢委員會」的宗旨：

一、研究目前的「管制法則」，以便裁定「管制法則」是否准許電力公司以不合理之盈利率（與倡議及股東基金之比較）賺取厚利而繼續每年提高電力收費，繼續增加盈利。

二、如果「管制法則」果然准許這些電力公司繼續年年加價，繼續增加盈利，則提出修訂「管制法則」的建議，務使電力公司股東和電力用戶的利益均獲足夠的保障。

工業總會敦促政府從速設立這樣一個常設諮詢委員會。此外，凡屬需要通過的有關法例，政府就應該予以通過，以確保一九八三年檢討「管制法則」時，常設諮詢委員會的建議能夠獲得電力公司接納。

現行的「管制法則」相信明年就要加以檢討，是故，設立一個常設諮詢委員會並將「管制法則」的內容公之於衆，實屬刻不容緩的事。工業總會重申，設立常設諮詢委員會與公開「管制法則」的內容，必須同時進行，二者缺一不可。

工業總會另又呼籲中電集團提供與其三家附屬公司有關詳盡資料。雖然說中華電力有限公司目前持有中電集團大多數股份，但是，按照該集團已訂定發展計劃，預料該三家附屬公司將逐漸取得該集團的大多數股份。至一九八九年時，將佔集團股份百分之六十。如果這個預料日後果成為事實，該集團的利潤將成為外國公司的資產，而且可能流出香港。

未來年月裏，固定資產將繼續增加，所以，獲准利潤亦將繼續增加。如此一來，電力的基本收費將會年年增加，以求利潤達到獲准的水平。雖然燃料價下降，或者以煤為燃料所發的電力成本可能會降低綜合電費中的燃料成份，但是電力公司的利潤不會因此降低，因為它們的利潤是獲得保證的。當然，譬如由於世界經濟衰退等等原因所致的工業耗電量減少，可能會導致電力公司增加基本收費，以求利潤達到獲准的水平。

至於香港電燈公司，該公司本年初在燃油價格達到歷史性高水平的時候得以實施了收費率，同時又取消了燃油附加費，港燈的電力用戶在油價不斷下降，以及該公司改用價格約為石油價格一半的煤作發電燃料的時候，仍然要按燃油價漲至歷史性高水平時的收費率繳付電費。

前日到兩局議員辦事處的工業總會代表包括主席唐翔千，兩電聯席工作小組委員會主席吳中豪，副總幹事黃志華等，接見他們的五名議員為李福和，黃保欣，胡法光，李鵬飛及張鑑泉，皆為財經及金融事務工作小組成員，該小組由李福和議員為召集人，將於八月五日召開全體大會，研究工業總會的要求。（尹）

推行新政有助解決多層大廈管理問題
目前問題皆因未徹底執行法例
居民主動參與事務管理必完善

（特訊）大廈管理完善與否，主要繫於大廈內之居民是否採取主動的態度，積極的參與區內事務，並能建立友誼及統一的精神，反之，就會出現居住環境惡劣，治安不佳等問題。

油麻地，旺角區民政專員王英偉出席港島北區扶輪社午餐會，講解有關多層大廈管理問題時作以上的表示。

他又說：居民時常投訴政府沒有協助居民解決大廈管理問題之行動，此等投訴亦有道理，因為現時並無一政府部門是由處理問題之優先次序，經常決定了政府要解決之問題[illegible]

成立地區管理委員會及區議會，正是另一個對付有關多層大廈管理問題之好機會。區議會亦以本區為出發點，是可就處理本區問題之優先程序提供意見。此舉是有助於分配各政府部門中有限之人力資源。另一方面，區管會可以決定是否接納區議會之意見。而且又可以在互相協調之下解決問題。

王英偉又說：香港社會出現的問題往往會被視為不合時宜，所以政府經常要檢討現行之政策及法例，並於需要時加以修訂。監管多層大廈管理政策之責任，已由房屋司移交給政務司，希望透過區管會，使人更多直接與該區有關之資料，並能找出新方法解決一些長期積聚下來之問題。

另外，政府鼓勵成立互助委員會及業主立案法團，政府亦已委任聯絡主任協助成立此等管理團體，並於以後經常保持聯繫。他們主要任務之一就是協助居民組織起來應付管理上之問題及透過民政處將問題轉達其他部門。

王氏又表示，政府亦提供諮詢服務，因現時有需要進一步推廣業主及租客對大廈管理之觀念及有關知識，一方面作為預防大廈管理不善，另一方面則為管理不善之大廈提供補救辦法。是項職責已於一定程度上由民政處諮詢處負責。現在可能需要的是擴大諮詢服務範圍，引入專業屋宇總管及接受副議員之經驗，以向互助委員會、業主立案法團及該區居民提供改善大廈管理之意見。如果有關之專業人士願意，如香港律師會主辦之義務律師計劃般義務提供意見，就可以考慮實行，擴大諮詢服務。（俊）

綠楊新邨最後一幢住宅 轉力台完成舉行平頂禮

（港訊）綠楊新邨最後一幢住宅轉力台已完成，前日特舉行平頂儀式。綠楊新邨位於地下鐵路荃灣車廠之上，為商住兩用式之物業發展。

出席該項儀式的有地下鐵路公司主席唐信先生、僑光置業有限公司主席莊世平、香港置地有限公司董事伍舜德、怡和有限公司董事郭新田、僑光置業有限公司董事總經理梁樂及香港大新有限公司主席陳隆孝儀。

這個十五畝平台上之物業是由地下鐵路公司及僑光置業有限公司、香港置地有限公司、怡和有限公司與香港大新有限公司組成的集團共同合作發展。

綠楊新邨共有十七幢住宅樓宇，樓高廿八層至三十層，共有四千個單位，每單位有一至兩個房間，其中五幢樓宇經已公開發售，而第六幢樓宇亦已開始出售。首五幢樓宇預料可於一九八三年初完成。

綠楊新邨另有商業用面積十四萬五千方呎。邨內設備齊全，包括有一間戲院，一個醫療中心，一個社區中心，兩間學校，派出所，中式餐廳，超級市場，銀行及能停泊八百輛汽車的停車場。

圖示地下鐵路公司主席唐信（中）主持綠楊新邨平頂儀式。

林擒首次個人畫展 律動的美畫展開幕

（港訊）林擒首次舉行個人畫展，「律動的美」畫展在大會堂高座八樓展覽廳開幕。展出作品類百幅，分為戲曲、舞蹈、社會、抒情、鐘馗、山水、花草樹木、鳥、虫魚等，都有其獨特的風格。人物畫全部以速寫手法創新意，例如戲曲、舞蹈的作品，每幅都表現出作者的精神，蘇州京劇團在港演出時林擒速寫「李逵娘」一胡之風的表演神采栩栩如生，活現在紙張上，水墨與彩墨共冶一爐，筆墨淋漓，色彩奇麗，手法旺快。

林擒今展出的作品，是多年來的心血結晶，展期祇有三天，至本月卅一日止，所以昨日揭幕不少良朋、老友均致賀一番，捧場者衆，有社會知名人士，新聞界，影視界友好計有金鋼，李燕，劉秀，鄭家鎮，陳福善，陳學書，岑飛龍，歐陽乃沾，李香琴，龍劍笙，梅雪詩，朱劍丹，南紅，翁靜晶，馮寶寶，鍾景輝，何沛充，江龍，汪明荃，狄娜，余允抗等。林擒作聯曰：「曾攀聘頭皆老友，挑登四起是良朋」。希望老友良朋加以批評指教。（徐）

國際工業設計社團協會在港舉辦匯展
促進亞洲設計 九月初舉行亞洲區大會

（港訊）第四屆國際工業設計社團協會（ICSID）亞洲區會員大會，訂九月二日至三日在香港舉行。

香港工業製品設計促進委員會是國際工業設計社團協會的亞洲區會員，因此獲委負責主辦今年的亞洲區會員大會。國際工業設計社團協會亞洲區會員大會在香港召開，尚屬首次。澳大利亞、台灣、印度、日本、韓國、菲律賓及香港等國家或地區的代表，屆時將在會議上交流意見，探尋為進一步促進亞洲區工業設計而開展合作的領域。

在召開這個大會之前，將先行舉辦「亞洲設計匯展」的小型會議。該小型會議以「亞洲發展中的工業設計」為主題，歡迎工業設計專業人士及對設計有興趣或與設計有關人士免費參加。「亞洲設計匯展」一會議將有助於本港的與會人士瞭解其他亞洲國家在設計教育與促進工作的進展情況，以及設計的趨勢與發展。

目前，本港的工業正作好準備，要致力推行工業多元化計劃，在這個時候舉辦「亞洲設計匯展」一會議，對香港工業而言，具有特殊意義。

截止報名參加該會議的期限為一九八二年八月廿五日（星期三）。查詢詳情，請撥電話三──六五九〇六一內綫十二，與香港工業總會轄下設計及包裝中心聯絡。

沙田馬場開音樂會 火車加開特別班

（港訊）九廣鐵路局將於星期六（七月卅一日）及星期日（八月一日）兩天派出電氣化列車來往九龍及沙田馬場。

鐵路局發言人昨日表示：為方便市民出席於該兩晚舉行的音樂會，電氣化列車將由下午六時三十二分至七時十二分每隔十分鐘由九龍車站開出一班，及以同樣密度於晚上九時三十四分至十時十四分由馬場站開返九龍。

發言人提醒由沙田以北前往馬場的乘客須於下午六時四十五分至七時廿五分在沙田車站轉車，而利用九龍塘交匯設施的乘客則須於下午六時三十八分至七時十八分在九龍塘站乘坐。九廣鐵路局之特別列車來回馬場之成人及兒童之雙程火車票將由七月三十日（星期五）起發售。

逗留本港越南難民 尚有一萬一千多人
難民營設施符聯合國人權憲章

（特訊）現時尚有一萬一千八百三十七位越南難民逗留本港，部分難民營之管理工作由聯合國難民專員公署負責，難民營的設施以符合聯合國所訂人權憲章為宗，若有不同情況亦盡力改善。

英下議院議員柏德力拿斯府七月二十五日下午致函諮詢聯邦外交事務大臣，有關過去三年有多少越南難民來港，又多少移居外國，及仍然逗留本港人數問題。

聯邦外交事務次官賴堅在回答上述問題時表示：在七九年共有六萬八千七百四十八個越南難民來港，八〇年減至六千七百八十八人，去年則回升至八千四百七十人。

三年來，移居外國的越南難民，則分別有六萬四千二百五十八人，六千零八十五人及七千零四十一人，惟同期曾逗留中國再轉港的越南難民則分別有五千七百三十五人，四千三百八十五人及三千四百一十六人。

至本年七月廿三日，逗留在本港越南難民營的正確人數，則為一萬一千八百三十七人。

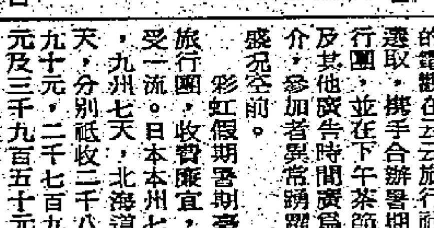
當韋斯爵士問及對處理如此龐大數目的越南難民，港府當局與聯合國難民專員公署協調問題，賴堅次長指稱：兩者間對處理越南難民問題，可謂從始至終，皆合作無間，且大多數難民營是由聯合國難民專員公署負責管理者。

賴堅次長亦指出，越南難民逗留在難民營滿三年者，現有一千七百九十三人，兩載者有四千七百八十五人，一年則有六千五百一十七人。

致于越南難民營的設施，與聯合國所訂人權憲章是否有所相悖之處，賴堅次長表示：港府在此方面，一切措施皆以聯合國人權憲章為依歸，在個別特殊情況下，更會根乎難民營的特殊情況，酌情修訂。

民主協會廉價診所 剪綵開幕服務會員

（特訊）香港民主協會主席徐世鐵員，自該會成立以來，不斷擴展業務，在九龍偉晴街偉利閣二樓A座開設診所，該會為求會員福利，在該會所設立廉價診所，為會員服務，聘請醫師何李立駐所應診，於本（七）月廿四日下午二時，舉行開幕典禮，由香港中華製藥總商會理事長黎宗岷伉儷主持剪綵，除主席錢世年議員主禮外，蒞到會彭華強副主席，楊勵賢議員，董恒燦，張柱，黃永棠，梁添滿，張經武，呂敬業，梁蓀蘭，樊帶喜先生等，團體致賀者有香港書院，華僑體育會，聯合國香港協會，市政事務處職工總會，香港警察隊員佐級協會，港九持牌小販互助社，及其他各街坊福利會等等，並舉行酒會，濟濟一堂，賓主盡歡，極一時之盛。



圖為香港民主協會診所剪綵開幕。

夏漢雄體育花炮會委員就職主禮人與委員合照（本報記者攝）

夏漢雄體育花炮會 第廿一屆委員就職

（特訊）夏漢雄體育會天后誕花炮會，昨日下午七時，假京華酒樓舉行第廿一屆委員就職禮。主席蘇禮麒致詞稱：「本會一向熱心服務社會，對公益慈善事務悉力以赴。年前英女皇蒞港之嘉年華會，在御前演出南北醒獅；羅雅珊郡主蒞港為藝術節開幕，表演金龍。監督夏國璋致詞。隨由各首長頒發健兒參賽優勝獎。會長崔鎮興致謝詞，禮成聯歡。第廿一屆委員會：永遠會長：熊福、夏健雄、盧勵、姚潤生、夏子超，會長：崔鎮興、夏奕、許展章、麥昌、葉鑄、馮新。主席：蘇禮麒、溫初夏、倫文、陳耀明、陳漢榮。倉席會長：崔寶忠、李威、邱漢添、何望煜、陳賽秀、李龍杲、蔣亞成。秘書：周傑通、張弓。總務：李濟、徐可容、趙蘇生。財務：夏國璋、謝盤陽文、馮燕芳。服務：黃永、周麗珍、歐陽祥。公關：趙芹興、歐陽蓀、古國雄。聯絡：稽核伍水成、陸文德。總幹事：甘禮、黃克祺、龍漢光。（奕）

世界客屬總會香港分會 選出第一屆理監事

（特訊）世界客屬總會香港分會，七月十八日開會員大會，選出第一屆理監事：團體會員代表：徐思鐸、黎國威、甘煥勳、賴慶榮、刁貴麟、劉映球、李壽坤、曾海雲、黃培才、孫華譽、姚沃玲、朱永雄、張月明、梁宗箴、何漢文、黃陶、藍榮輝為當然理事，當選理事：謝榮華、何寶紅、曾水成、丘陵、張輝、李立基、張永廉、劉維榮、陳濟賓、黃興邦、蘇文、許紀猷、梁張卿、劉南琴、甘國發。候補：藍仁鈞、魏元新、羅江雲、曾廣志、楊鉅鋒。監事：龍達、葉健雄、鄭建傑、張光華、徐航、曾植棠、陳飛雲。候補：張冠球、劉銘圖、張玉謙。

本月二十五日，客屬總會香港分會理事假首都酒樓互選，選出第一屆董事會：主席何貴帆，副：張覺凡、李壽坤、甘煥勳。理事長：徐思鐸、張永康。副理事長：龔達、葉健雄。總務：龔子輝。財務：許紀猷。文教：蘇文。福利：黃興邦。建設：謝崇華。調查：劉維榮。康樂：丘陵、梁建卿。宣傳：李立基、甘國發。公關：陳濟賓。稽核：徐航、張光華。監察：鄭建傑、陳飛雲。

彩虹假期盛譽空前 與麗的合辦暑假團

彩虹假期，作風穩健，經營大衆化，深受港人稱譽。最近更蒙麗的電視在云云旅行社中選取，攜手合辦暑期旅行團，並在下午茶節目及其他廣告時間廣為推介，參加者異常踴躍，盛況空前。

彩虹假期暑期豪華旅行團，收費廉宜，享受一流。九州七天，日本本州七天，北海道七天，分別祗收二千八百九十元，二千七百九十元及三千九百五十元。台灣七天，九天，祗收一千六百九十元及一千八百九十元，另特設五天暹遊東瀛名勝古蹟。暑期酬賓團，祗收一千四百五十元，天天有團出發。泰國，星馬等團，菲律賓，韓國，亦增加出發日期及團數，以方便旅遊人士。歐洲特選團，逍遙團，博覽團，行程無遠弗屆。更特別安排富利安豪華客輪，讓港人嘗試別具風味的海上遨遊，享受豪華舒適，節目多姿多采。

彩虹假期，實力雄厚，聘用大量專業人員，安排妥善，照顧無微不至，保證旅途愉快。欲知詳情，報名請到九龍彌敦道一八二號美麗華酒店商場一二五號六室，電話：三─六九五一二一。元朗分行：元朗大馬路一六三號二樓，電話：〇─七九七三三二四。

九龍少獅會 委員一日就職

（特訊）九龍少獅會，八月一日下午三時，假尖沙咀帝苑酒店舉行第十屆委員就職，請國際獅子會港澳三〇三區總監林海涵主禮，香港家庭計劃指導會卓永祥作專題演講。

八二──八三年度委員會會長丁耀成。前會長胡躍明。副會長：徐美莊、周碧兒、吳展秋。秘書毛美美。司庫梁光耀。總務袁遠光。糾察羅悲燕。委員：梁錦英、潘栢、梁容寶。（東）

深水埗民政處 新址今日開幕

（港訊）深水埗民政處新址開幕典禮，將於七月（三十一）日上午十時舉行，屆時港九政務署長班禮士太平紳士及深水埗區議會非官守議員將蒞臨主持剪綵儀式，當日並有舞獅表演助慶。儀式完畢後，將在會議室設有酒會，席上港九政務署長班禮士將發表演說。

大坑掃桿埔分會招待青年遊西貢

（特訊）大坑掃桿埔分區委員會，喚起地區市民參加地方行政事務，灣仔民政署贊助，辦旅行西貢，由民政署聯絡主任郭路嘉，分區會主席朱榮基及委員葉劍波，何歡昭，周西華，何澤坤率領坊衆二百多人，本月廿五日上午九時乘旅遊車出發，先往大埔門公園遊玩及瀏覽漁翁山，布袋山，繼赴西貢午膳，飯後續往北潭涌，萬宜水庫暢遊，下午四時盡興返大坑坊會散隊。（奕）

本港粵劇界班霸首次 匯合登台海城夜總會
葉振棠景黛音三十日起唱海城

八月十一日、十二日及十三日一連三天，是震撼本港粵劇迷的日子，也是粵劇界輝煌的日子，因為在這三天內分別由三班巨無霸粵劇團演出，而登台的地點就是聞名世界的海城夜總會。是到演出的每個粵劇團的每一位演員，都是時下粵劇界的頂尖兒角色。這三大的特殊日子，是由金漢洲李氏（[illegible]）與海城大酒樓夜總會有限公司聯合舉辦。

三間粵劇班霸分別為覺新聲劇團，雛鳳鳴劇團及鳳翠劇團。覺新聲劇團由林家聲、李香琴、新海泉、朱少坡、招石文、任冰兒及新馬師曾演出，劇目「胡不歸」，上演日期為八月十一日；鳳翠劇團担綱，劇目「血」……八月十二日，由羅家英、李寶瑩、尤聲普、區麗華、陳燕棠、任冰兒及劉月峰。

八月十三日，由雛鳳鳴劇團演出，劇目「帝女花」，担綱演出為龍劍笙，梅雪詩，朱秀英，靚次伯，言雪芬，任冰兒及朱劍丹。

收費方面，豐富的中式晚餐加上粵劇欣賞，每位僅收一百五十元（如不進晚餐，只看粵劇）兩杯（加上觀劇每位收八十元。

另一方面，葉振棠及景黛音已決定於七月三十日起配合鐳射激光效果，再度於海城夜總會演唱全新編排的節目，葉振棠金曲甚多，如「再等待」、「大內群英」、「戲班小子」、「遊俠張三丰」、「笛子姑娘」、「浮生六劫」等等，都是極受歡迎的歌曲。

灣仔區義工交流日 加强彼此聯繫合作

（特訊）近年灣仔區之社區發展，是有目共睹，而義務團體之參與，也如雨後春筍，惟各自為政。由灣仔區議會贊助，香港遊樂場協會灣仔區分展社會工作隊屬下，萬年青會社主辦之「灣仔區義工交流日」，就是希望藉此活動，能加深灣仔區內各義務工作團體間之認識，並加强彼此間之聯繫，以助區內義務工作的發展。

此活動定一九八二年八月十五日，假灣仔愛群道四十四號戴麟趾夫人訓練中心禮堂舉行，時間由上午十一時至下午五時。歡迎灣仔區內各義務工作團體或以個人名義參加，費用每位十元正，內容包括表演、遊戲及自助餐等。

如有任何查詢，可致電五─七五一五四七，或親到灣仔洛克道銀城商業大廈五字樓五〇三室。

順天邨臨時巴士站 八月下旬可望通車

順天邨辦事處副房屋事務經理袁氏對記者表示：巴士上週已經試車，但由於晚間照明設備不足，所以未能通車，必須要加設街燈，以免因照明不足而發生意外。

袁氏說：目前已進行加設街燈工程，同時要建築小斜坡方便巴士上落。一俟工程完成，再經試車之後，臨時巴士站便可啓用，大約在八月下旬可以通車。

他指出：該巴士站將來會有幾條新巴士綫行走，計有廿七號K出旺角火車站，廿六號至麗閣邨，以及另一綫巴士至鑽石山地鐵站。

在巴士新綫未通車之前，袁氏指出，當局已將途經該邨之廿三號M綫巴士班次加密，以方便居民出入。

順天邨是濟水灣道屋邨體系中其中一個屋邨，位於順安邨與務茂坪邨之間，全部共有三座住宅樓宇，可提供五千九百廿七個單位，容納三萬人居住。

邨內八座樓宇，其中七座已落成，並分別命名為天璣樓、天瑤樓、天樞樓、天衡樓、天池樓、天琴樓及天柱樓，除了天柱樓之外，其他各座樓宇已入伙，而天柱樓亦已出租，居民在日內便可入伙。

最後一座雙塔式樓宇，已於本月招標興建，共有七百卅一個單位，可於八四年初落成。

順天邨現時約有居民一萬七千人，在商業設備方面，最後一批商店與街市舖檔，已於上週招標，不久各商戶投入服務，居民購物將更爲方便。（栢）

屯門元朗新邨版

市區屋邨通訊

順天邨現時正加設街燈，待工程完成之後，邨內的臨時巴士總站便可啓用，可望於八月下旬有車直通市區中心。

這個於本年入伙的新屋邨，目前並無巴士總站，居民要搭巴士，必須走出邨外，在整個建設計劃之中，邨內天瑤樓對出面向順安道的地方，是預算興建巴士總站的，但要在明年一月才能落成啓用。

在巴士總站未建成之前，當局計劃在邨口，亦即利安道與順安道交界的地方，設立一個臨時巴士站，但由於警方反對，房屋署與運輸署乃計劃改在邨內天權樓對開的地方設臨時巴士總站。

室內球場年底興建 水邊圍邨設備非少
已獲撥款卅九萬元作綠化工程

元朗水邊圍邨為區內第二個公共屋邨，雖然落成已一年多，但其在康樂設施的添設上似乎較為緩慢，這對於喜愛蹦蹦跳跳的兒童以至青少年來說，實在有點「遲來了的春天」之感！

據該邨副房屋事務經理林國勝解釋：水邊圍邨的康樂設施發展較緩的原因，是該邨在建設方面的管理權尚未正式由建築事務處移交與屋邨辦事處，故此有很多方面的工作他們尚未能進行或將之予以改善。就該邨的康樂設施來說，目前只有三座兒童滑梯，一個籃球場及三張乒乓球枱等，以該邨六座樓宇萬多名住戶，若平均只一成為兒童計算便有千多名兒童，此個粗略估計尚未包括青少年人在內。從這個粗略推論中，可以發覺到目前該邨在康樂設施方面實在未能達到一個最低限度的基本供應。

然而，住戶在該邨之設計圖則上也會看到該邨內之建築將會包括一個設有多種康樂設施的室內球類活動場所，可是為何入伙至今一年多的時間內尚未有任何興建該所室內球場的跡象，這一點實在令該邨居民感到疑惑。林國勝表示，這個室內球場之興建計劃並未有改變，而且建築事務處更定於本年底開始動工興建。此座室內球場位於現今水邊圍邨街市的天台平台，佔地約一千三百平方米，據初步資料顯示，該座室內球場將包括有羽毛球場，與球場及乒乓球枱之設備。屆時，將有一條架空行人天橋興建，由山水樓連接該座室內球場，方便居民出入。

林國勝繼稱：水邊圍邨在設計方面是頗具心思的，因為在該邨六座樓宇當中，除泉水樓一座有小數單位是受到太陽西斜影響之外，其他樓宇之單位均不受此影響。雖然在一次屋邨設計比賽中僅負給沙田穗禾苑，但這只是該邨本身所能運用之空地面積較小，使整個屋邨在四週環境的氣息上稍遜於穗禾苑而已。

林國勝最後指出本年度他們已獲有關當局給與三十九萬元之款項，作為該屋邨進一步之綠化工程，希望能夠加強該屋邨之環境綠化。同時，亦會著手增加室外康樂設施，使屋邨居民能夠儘量享用邨內設施。（健）

水邊圍邨街市天台將作興建一所室內球場。旁爲「山水樓」。

元朗居民有此投訴
放滿了招牌與單車 教育路行人道難行

元朗教育路一居民來函指出：其所居大廈附近環境雜亂，行人路之欄杆旁經常停泊滿單車，而一些地產公司將招牌及其他寫滿樓價的木板堆在行人路旁，佔用不少行人路之面積，由於元朗區逐漸發展，大廈林立，教育路兩旁均已人口均增，路上車輛及行人均十分擁擠。這條教育路上開設有不少地產公司，更將他們其中一些寫滿了樓宇面積價格的板塊，放置行人路上，以增取來往行人士之注目。此等廣告木板在街上擺設，雖不至構成嚴重阻礙來往人士的行徑，但此等佔用公共地方之行徑，實不容繼續出現。

再者，在教育路與馬田路交界之處，私家車停泊了很多輛，亦停泊上整條行人路，幾乎佔用了行人路面積之四分之三，遂處位於元朗大馬路後面，污水渠中所發出之污水，現在更有此等會嗅到污水渠中所發出的異味，車輛在該處停泊，對來往行人來說可謂構成雙重影響。

元朗理民府經表示：元朗理民府方面對於以上問題，早有留意，元朗理民府行政主任郭奉揚表示，他們對於行人路上之單車，事件已加緊注意，而屯門理民府亦會先後在區內洪水橋路及元朗邨外之綿園，撥出部份空地，作為單車停泊處，但這兩處之單車站只是嘗試性質。他們發覺區內居民對此等單車停泊站之位置並不滿意，而單車站尚未流行使用，目前，警務處及新界政務處已聯合在區內進行單車調查，此項調查報告將於八月完成，屆時將作為改善單車停泊問題之參考。

關於行人路上放置廣告木板一事，郭奉揚指出元朗地政處之地政主任均有在區內進行定期性之巡察，檢控一些在後巷之非法建設，而對於行人路上放置廣告木板一事，他們亦已關注並向一些較為猖獗的商戶提出檢控。然而，元朗區內使用單車之人士仍然十分多，故此要刻意對單車問題作一個解決並非容易，習慣總是習以為常之事，絕非能於短時間內加以變更。（健）

屯門屋邨調查發現 巴士服務仍感不足

屯門區內四個公共屋邨由五月一日至十六日進行了調查，以反映運輸署由五月十六日起將該區之巴士綫作出重大改變後，居民對巴士服務的意見。該項大規模調查由「關注屯門區交通聯席會議」負責，聯席會議的團體包括事務社、居民協會、關注大興邨之居民組織、新發邨交通關注小組和個別居民等。

[illegible]

屯門區聯席會議就調查所得，以個別屋邨居民之需求，將各居民組織所提出的改善建議綜合，並與有關當局商討。（……）

本港新聞

首間新式社區中心 八六年座落土瓜灣
區議會撥廿萬元十月舉行九龍城節

（特訊）政務總署計劃，在最近將來提交一份社區中心的新標準予行政局考慮及批准。新標準的主要修改內容，包括擴闊禮堂的面積，裝置可移走的舞台，增設有關的高等設施及傷殘人士專用的設施和會所。

首間研究附有該項新標準的社區中心將會在土瓜灣，設於目前馬頭圍女童院之院址。根據社會福利署的五年計劃，土瓜灣社區中心是安排在一九八五年至八六年間完成。

在九龍城區議會的會議上，蒲炳榮議員詢問社會福利署若干年才完成新區中心時，社會福利署西九龍福利專員顧楊彥慈表示需時十八個月始能作出決定。

她表示，上址目前被保安科用作臨時難民營，在一九八二年六月十五日保安司會保證當該項工程達到工務工程計劃甲類及承建商準備展開工程時，他們可在三個月內遷出。

目前，該項工程屬工務工程計劃乙類。建築拓展署需先完成草圖計劃及經費預算，方可將把工程升爲甲類的建議呈交工務小組委員會考慮。

對於政務總署所提出社區中心的新標準，首席助理政務司葉劉淑儀表示該處社區發展人員已進行詳細研究，並到達草擬文件的最後階段，預料不久將可以提交行政立法兩局考慮。

另一方面在會議上，並通過成立一個特別小組，進行協調中央有關宣傳區議會和區管會成就的工作。

另外亦通過由區議會撥款廿萬元在今年十月底至十一月底期間舉行一個名爲「九龍城節」的活動，加强居民對九龍城區之歸屬感，提高居民對區內事務及地方行政之興趣。

在討論地區交通管理計劃中有關傷殘人仕的需要的議程時蒲炳榮議員建議區議會呼籲區內熱心社會人士和兩巴捐出巴士，改裝成爲「復康巴士」，供傷殘人仕使用，改善他們的交通問題。

會議上並通過三項申請撥款，包括動用一萬元作爲印製地區設施研究小組報告書，派發給區議員、各有關政府部門及一般市民。

其次是以不超過五萬元在九龍城碼頭廣場及附近進行環境改善計劃。

第三項撥款是舉辦一項「活讀樂園」兒童圖書暨綜合展覽，經費是二萬六千一百五十元。（來）

福克蘭事件影響 英首相九月訪華 並非最恰當時間
貝納祺返港匯報見聞

（港訊）革新會主席貝納祺在上月前往倫敦繼續該會於本年四月的租約民意代表團訪問倫敦而再與英國官員商討有關於香港前途問題，目前貝納祺自英返港並透露他在英期間會與國會議員及當地要人會晤商談有關一九九七香港前途問題，會晤的人士包括自由黨魁大衛史圖爾，社會民主黨約翰路柏與及在上議院上席的反對派自由黨議員萊絡勳爵。該會主席向萊絡勳爵提呈三個有關於香港前途的問題而該等問題最後由萊絡勳爵在上議院提出質詢而上議院亦於稍後時間答覆了這三個問題。

在與衆多要人會晤中，該會主席會與香港駐倫敦專員姬達爵士有一個富有啓發性的談話，他更與 ENGLISH'S PEAKING UNION 的會長亞倫理威廉斯，倫敦金屬交易所的艾力烈文，與及一位自由黨同時亦是自由國際的要員等會面。貝納祺感覺得到英國人，無論在國會內外都很關心香港前途問題，同時亦了解得到有需要及早與中國政府取得一個解決香港前途的方案，自由黨的大衛史圖爾更特地提出他準備在首相戴卓爾夫人在九月訪問北京之前與她作一個私人的會面商談香港前途問題。但是一部份與該會主席接觸的人仕皆認爲有鑑於福克蘭羣島形勢，戴卓爾夫人九月訪北京之行不是一個適當的時間，假若明年成行會更爲得益。

同時一般都認爲在中國政府之立場而言，一個衝突介乎政治與商業二者之間將會產生，在商業這一方無可置疑是對中國很有價值，但這價值一定需要：㈠一個真正獨立的香港貨幣，㈡穩定，這包括英國的法制形式，總括而言，革新會的建議，即英國宣佈整個香港是中國的領土，而與此同時中國則提出要求英國政府繼續管理香港廿年，而自此以後中國政府要收回應於十年前事先通知，或者是一個可行的妥協。

革新會現正等待首相戴卓爾夫人訪北京後再考慮如何進一步繼續其對香港前途之工作。

市政局下週 娛樂節目精華

八月一日（星期日）晚上八時至十時，觀塘遊樂場二號球場，舉行「仲夏夜音樂會」。星光大堆頭，大製作，星光熠熠，使你目不暇給，名藝人劉雅麗，司儀，鄭君綿，陳維英，珊珊，何家慧爲觀衆不停演唱。觀衆應及早到場佔取有利位置爲上。

八月二日（星期一）晚上八時至十時半，觀塘遊樂場粵劇會，（八和會館担任）劇目「一胡不歸」早已膾炙人口，不需任何介紹，粵劇戲迷拭目以待久矣。

八月三日（星期二）深水埗坑東邨球場晚上八時至十時，龍翔劇團粵劇晚會，是次好戲是「牡丹亭」杜麗娘及柳夢梅之哀怨感人故事，觀衆耳熟能詳，龍翔劇團之精采演出必能令觀衆有迴腸盪氣之感受。

八月四日（星期三）下午三時至四時半，灣仔活道賽馬會小學有掌中木偶演出，劇目：「打麵缸」及「萬花迎春」。

八月五日（星期四）晚上八時至九時半，深水埗大坑東邨球場公演掌中木偶「鬧東海」。

八月六日（星期五）晚上八時至十時灣仔修頓球場有遊藝晚會，請特別嘉賓盧大衛演出。

研究輸西歐產品品質 生產力中心辦研討會

（港訊）本港製造商如要有效地滲透競爭劇烈之西歐市場，必須首先對此龐大市場之出口標準具有深入瞭解。

有見及此，香港生產力促進中心將於今年八月五日及六日假中環先施大廈廿一樓其總辦事處舉辦一個爲期兩天的研討會，集中研究輸往西歐之產品的品質標準。

聯合國工業發展組織（UNIDO）之荷蘭籍品質管制專家雀西博士（DR. E.F.M. FAWZI）已應生產力中心之邀，來港主持該研討會。雀氏現任品質與管理科學國際中心執行幹事，並爲荷蘭商學院之教授，曾在東南亞、南美及中東多個發展中國家演講及承担顧問工程，當氏更是多本著作及論文作者。

是次研討會乃專爲生產、市場推廣與銷售之高層與中層管理人士而設。

最近統計數字顯示由港輸往西歐之出口總值，從一九八〇年之二百六十五億元，增加至一九八一年之二百七十一億元，增加率爲百分之一．八。要提高在此市場之出口銷量，本港製造廠商實應按其嚴格之市場標準，訂定出口政策與生產計劃。

研討會主講人雀西博士對西歐市場品質標準之研究素負盛名，並在市場研究產品計劃與政策，預測技術及工商管理等方面累積豐富經驗，在研討會中，雀氏將討論下列問題：訂定品質政策與提高品質方案。出口法例與品質保證標準。有關歐洲市場消費品品質管制之建議。供應商之評估指南檢定標準。

欲知進一步詳情，請與生產力中心聯絡，電話：五—四四三一八一。

翠屏道邨夏日嘉年華會 下週一遙控模型車示範

（港訊）市政局與無綫合辦的夏日嘉年華會——「夏日聯歡節四三〇穿梭機日」將於八月二日（星期一）下午二時假觀塘翠屏道遊樂場舉行。

屆時，香港遙控模型車會人員將示範一項遙控模型車比賽，觀衆亦可親自參予。

此外，當日節目還包括兒童表演，銀樂隊演奏及各類攤位遊戲，如漫遊太空，星球登陸戰，星球尋寶，遙控擲叮噹等等，參加者將獲贈獎品。

以上活動歡迎市民免費入場，參加券請到新世界寫字樓大廈一一〇九室文化署娛樂節目辦事處索取，小量參加券亦將於節目當日在現場派發。

夏日嘉年華會是市政局主辦的夏日聯歡節活動之一，聯歡節將於八月卅一日閉幕。

防癆工作，不容稍懈，癆病絕蹟，健康愉快。

請各界慨解善囊多捐善款

本月份爲香港防癆心臟及胸病協會籌募經費期間，請各界市民鼎力支援，多捐善款，捐款請交華僑日報及各分社或香港華人銀行及各分行代收。

聖神修院議會設獎學金 歡迎學員申請攻讀神學

（新聲社）由港澳主教耶穌會，與慈幼會省會會長組成聖神修院神哲學院議會，爲鼓勵教友研讀神學，培養教友領袖，並爲建設本地教會打好基礎，決定繼續提供兩個獎學金，給八二至八三年的新學年中，在該院攻讀神學的學生，每個獎學金爲港幣七千六百元。申請資格：㈠必須是天主教教友（男女均可）。㈡年齡在廿五至卅五之間，持有香港中學會考證書，中英文均合格，而有實際社會工作經驗者。㈢有相當中英文程度，能領悟課程及完成規定的作業。㈣須有堅强信仰表現，曾在堂區，教會機構，或其它工作環境中表現出他的教友領袖才能者。㈤身體健康，心理健全。㈥應有堂區神父或教會機構負責人推薦。該獎學金現已接受申請。表格可向香港仔聖神修院哲學院秘書處索取。該獎學金設於一九七八年，爲修讀神學的學員，多數是已就業的人士。該學院將於九月九日，舉行開學典禮。由胡振中主教及院方各神長教授主持共祭。彌撒後，舉行本學年首次教授學生會議。

（右）紫貝辛夷（鍾仁作）。（左）英雄樹（袁耀恒作）。（嶺風畫會國畫聯展，八月七至九日在大會堂八樓舉行）

主恩社牧師呼籲敬老 應要優先優待等服務

基督教主恩社李武凡牧師來函云：「編輯先生：有關今日香港老人問題，經常有人提倡敬老養老愛老的口號，而人們都以爲今日老人最嚴重的問題，就是老人院床位不足，輪候住院老人耗時數年。其實，倘一旦老人院床位足夠，老人都有得住院的機會。如此安置，就算是敬老愛老養老嗎？今日社會福利署對老人何嘗不是有老人援助金及老人金等，足可津助老人的生活經費需要，故目前可以說老人生活經無問題，只是住的問題而已否？本人認爲敬老愛老養老，不是食宿解決如此簡單就算。其實，最重要的是對老人應有尊敬，有親切的愛心，尤其是對父母或親人應有責任關懷和認養。故此，本人認爲目前仍是遠不到敬老愛老養老的目標，並希望各社團各有關單位，多提倡，應人人有責，彼此鼓勵，正如基督教聖經所說的：「彼此相顧，激發愛心，勉勵行善」，不應依賴他人之力量，乃要自己力行。例如：在乘車或船的時候，對凡屬老年人，我們都應讓位。因此，本人對敬老服務，對老人優先優待等，經常舉行敬老康樂活動，本港郊遊參觀訪問團，並組織台灣敬老觀光團。因爲台灣當局對老人福利服務，都有特別優待，如遊覽風景區，老人優待或免費入場。交通工具，無論是汽車火車，飛機也有半價優待老人，還優先有坐位的。所有一切康樂活動，都有敬老優先和優待。如果今日香港，人人對老人都如台灣作風，香港的老人一定更幸福，生活更感欣慰。本社對一切敬老活動，隨時歡迎指導致電話H七八三三七四及K八五九三三八聯絡。基督教主恩社李武凡牧師敬上。一九八二年七月廿八日」。

港仁愛堂明聖餐 李武凡牧師證道

基督教培道聯愛會香港仁愛堂，明（八月一日）主日上午十一時，在銅鑼灣英皇道六號百利大廈三樓堂址，舉行聖餐禮拜，由李武凡牧師主持。是日專題證道：「幸福人生」。歡迎赴會。又該堂爲各界安排暑期康樂活動，下週二（八月三日）下午一時半，專船旅行長洲，並可游泳。六日專車遊海洋公園。廿日旅行青衣島及宋城。報名即日開始，詳情請電H七〇九三九五及七〇九〇七三聯絡云。

今日下午大會堂 寬榮法師續講經

慧明精舍佛學講座，於今日（週六）下午五時至七時，仍在大會堂九樓演奏廳舉行，恭請寬榮法師續講佛說無量壽經。本週經文則由：「佛告彌勒菩薩：諸天人等，我今語汝——」乃至「可得智慧明達，功德殊勝」開始。歡迎參聽，共結勝緣云。

「空中結緣」節目 今晚與明朝播出

由香港電台、三藏學會合辦之佛教廣播節目「空中結緣」，逢星期日上午九時四十五分，至十時半，在第五台播出，星期六下午六時十五分，至七時重播。節目內容有佛學講座，佛經鄭化故事及信箱問答。今日星期六（卅一日）重播講座「佛說八大人覺經簡介之二」，故事「鬼子母」。星期日（一日）播出講座「佛說八大人覺經簡介之三」，故事「淨飯王逝世」。由葉文意居士主持，袁雅珊介紹，張苑容編導，鄧慧嫻監製。主題曲由黃霑填詞余撰曲，關正傑主唱。

華僑文化

港芭蕾舞學會成員 九月在大會堂演出 三幕長篇芭蕾舞劇

三幕長篇芭蕾舞劇「歌璧麗亞」，將於九月中旬，假大會堂音樂廳上演，由香港芭蕾舞學會成員演出。舞蹈表演由市局主辦於九月十二及十三日下午二時半和晚上八時，及九月十三晚八時演出。音樂由德利伯編排，藝術總監則爲梅雅嘉。門票分五元，十元，十五元，二十元及二十五元。八月三日起，於大會堂票房發售。

香港芭蕾舞學會，於一九六四年，在教育司署的支助下，由一羣本地的芭蕾舞教師所組成。宗旨在給本地的芭蕾舞學生提供發展舞蹈潛質的機會，集中教師的力量推進芭蕾舞的利益。學會經常舉行不同性質活動，除公開舉辦古典芭蕾舞課程外，會員更有機會學習當代及特性舞蹈。一九七三年，是香港芭蕾舞學會發展的一個重要階段。當時學會不但邀得瑪歌芳婷爲贊助人，又得麥理浩夫人爲名譽贊助人。自一九七〇年初期以後，學會即經常作定期性演出。一九七六年，又設立了漢斯保爾獎學基金，以紀念於一九七五年與世長辭的著名舞蹈家漢斯・保爾。一九七八年，該學會三位成員露芸娜・德嘉，張嘉儀，及韓燕玲，獲選往倫敦參加艾德連・真尼金意獎比賽。在芸芸參賽者中，露芸娜・德嘉榮獲金章獎。一九八一年，學會的總裁，獲選爲倫敦皇家舞蹈學院高級議會的成員。

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

暑假大酬賓 富利安郵輪海陸空遊

台灣海陸空五天遊　~~$2290~~ $1890
富利安海陸空九天遊　~~$4690~~ $4290
8月3,13,23
冲繩海陸空六天遊　~~$3990~~ $3590
8月15,25日

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

星馬（關丹）七天豪華遊

暢遊新架坡各大小名勝如裕華園、牛車水、飛禽公園「天羅地網」、花芭山等，乘吊車遊聖淘沙島試單軌火車，搭內陸機抵吉隆坡遊雲頂高原、黑風洞、清眞寺，夜觀海龜於關丹渡假勝地，並有夜總會消遣，乘搭新航，行程創新，超值享受。
七天超值 $2490
逢星期一、三出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票

星馬旅行社有限公司

康泰旅行社屬下機構
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2490

星馬泰十天 $2990　十一天 $3290
全泰馬星（清邁・檳城）十三天 $3790
星馬（關丹東海岸）七天 $2590
天天出發・日日有團
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花龍山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

全泰國

清邁八天 $1850　曼谷七天 $1750
逢星期二、四、日出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
泰國、星加坡八天豪華團 $2490
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會
星馬泰特快簽証・機票＋酒店 天天出發

星馬（檳城、怡保）泰

新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳七馬城天 $2490　馬星泰九天 $2790　星檳泰十馬城國二天 $3490
新加坡直飛檳城，節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205　5-268305

全泰國

曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅
高級豪華七天 $1750　清邁曼谷八天 $2090
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

南華（快捷）旅行社有限公司

IATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國

四天$2190
五天$2290
1、乘國泰珍寶豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴哈沙及華克山莊喜來登
機票加酒店三晚包接送
逢星期二、四、六出發

日韓八天	$3680
日本本州八天	$2990
瀨戶內海七天	$3450
九州七天	$3550
北海道七天	$3750
九州本州八天	$3990

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$5889
2、夏威夷八天消遙	$3990
3、美國西岸6天	$5499
4、美國西岸9天	$6989
5、美加西岸12天	$9999
6、美加東岸10天	$10989
7、歐洲10天	$6480
8、歐洲16天	$9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$2599
星馬關丹7天	$2699
泰星馬10天	$2990
印尼7天	$3190

逢週三、四、六、日出發

富利安豪華郵輪

台灣海陸空五天　~~$2290~~ $1890
冲繩海陸空六天　~~$3990~~ $3590
台灣、冲繩九天　~~$4690~~ $4290
持綠印者毋須簽証，可隨時參加出發

台北

機票加酒店三晚單人房
$1008
天天出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

五天$1490 七天$1590 九天$1890

增加成本300元·兩程內陸機

* 全程高級豪華、減少行車時間16小時。
* 乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程　團團獨立。
* 住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。

高雄入台北返七天（逢星期一、四）

* 持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊 歡樂優發

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）

星期日及公眾假期照常辦公　5-217205 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多

日航八天$2890 *全港獨有 ①日本環球片場 ②琵琶湖③東芝科學館

直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機

減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦

*乘日航747客機·早機去·晚機返。　*節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。

*住太陽城、山中湖等一流大酒店。　*獨立成團、專人領隊。

天天出發（回程可停台北）

鹿兒島南北九州八天 $3190

鹿兒島南北九州本州八天 $3490

*回程可停台北·不另收費。*東京返香港免收機場稅60元

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　大華戲院對面

香港皇后大道中64號卡佛大廈11字　5-243068-0

266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢

專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嗲樂園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳 直航高雄　台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

日亞航早機　天天出發　九天$1950　七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士嗲（日本迪士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

加班：8月26,31日　逢星期四　九州七天$2990

逢星期一、三九州八天$3290

加班：8月19,21,26,28日　逢星期六　九本州九天$3690

Choicest Holiday 彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

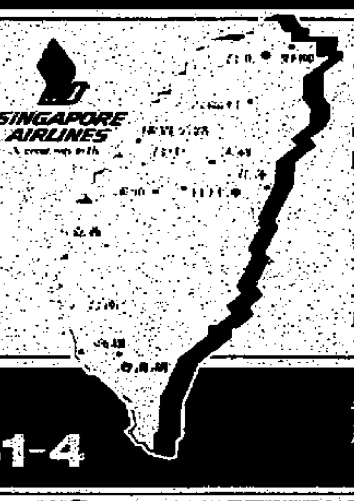
美加　六天HK$5,490　十二天HK$9,890　出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日

日本　本州七天HK$2,890　免收日本機場稅$80　出發日期：天天出發　九州七天HK$2,790　出發日期：逢星期四

泰國　七天HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日

菲律賓　七天HK$1,890　出發日期：逢四、五、日

星馬　七天HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期一、三、六



台灣豪華彩虹假期 七天$1,690 九天$1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，漳化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票　台北$1,009　曼谷$1,750　東京$2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1-F地下　電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）

元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4

總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121 3-674192

歷史悠久*專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444544
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301

晚間服務線：5-240061　3-676171

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。

台北四天$1390　七天$1750　九天$1990

花蓮台中五天$1490　七天$1950　九天$2250

天天出發（乘搭華航）

航機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。

內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。

住宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。

膳食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜，獨有四晚豪華夜總會。

雙十節高級豪華團

十四天$2190　2/8　10/10

本團有別於一般旅行社所辦的酬賓團

優點如下：

①乘搭中華航空公司豪華客機（花蓮——台北乘內陸機）
②專人帶領參觀總統府前大閱兵，觀賞最新型之三軍武器遊行。
③暢遊慈湖並謁故總統蔣公靈寢，及台灣偉大之十大建設。
④全程一流大酒店，多晚豪華夜總會，獨立成團，專人領隊。

代理廣州東方賓館

天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館

代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1109室

電話：5-211251-3,5-235078-0,5-266483

（星期日及公眾假期照常營業）

江南

上海·蘇州·杭州 無錫·南京

九天高級豪華團

- 來回直航飛機
- 遍遊江南五大名城
- 住宿澳賓賓館
- 嚐江南點心餐，及各地名菜

—逢星期六出發—

$3290

北京直航

七天高級豪華團

- 來回直航機舒適省時
- 住宿最豪華之京都賓館
- 行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟

8月3,9,15,21,27
9月8,14,20,26
10月2,8,14,20,26

$3090

桂林柳州直航

五天桂林柳州豪華團

- 遍遊桂林之名勝七星岩、蘆笛岩、伏波山、象鼻山、駱駝峯。
- 乘豪華郵船遨遊風光如畫之漓江、陽朔名勝。
- 暢遊歌仙劉三姐出生地柳州之都樂岩及魚峯山

7月18,22,26,30日
8月3,7,11,15,19,23,27,31

$1790

星馬

聖陶沙·雲頂高原

七天高級豪華團

- 乘新航747，舒適省時
- 兩晚住宿雲頂新館
- 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
- 全程豪華享受，絕無自費

逢星期三、六出發

$2490

日本

本州九天豪華團

乘加太航珍寶直航客機暢遊富士，箱根，心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東芝科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。

逢星期三出發

$3190

歷史悠久*專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301

晚間服務線：5-240061　3-676171

星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚

清邁豪華四天$1790　清邁八天$2190

曼谷豪華七天$1790　清邁九天$2290

天天出發（乘搭泰航）

航機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴。

內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。

酒店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店

膳食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最超值最平日本團

同樣酒店，同樣節目，價錢最平。

八天豪華團$2790（逢星期二、四、五、六、日出發）

本團優點
①東京太陽城太子大酒店、美加多夜總會
②乘子彈火車，增遊富士嗲遊樂場（全日本最大）
③費用全包，絕無取巧而減少節目。
④乘星航747機，停台北只收100元。

本州九州鹿兒島八天 $3690　韓日八天豪華團 $3590

九州鹿兒島八天豪華遊 $3090　韓國五天$2190（住華克山莊）

Choicest Holiday 彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加　六天HK$5,490　十二天HK$9,890　出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日

台灣　七天HK$1,690　九天HK$1,890　出發日期：天天出發

泰國　七天HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日

菲律賓　七天HK$1,890　出發日期：逢四、五、日

星馬　七天HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期一、三、六

日本豪華彩虹假期

本州七天HK$2,890　逢一、三、六出發

暢遊大阪，寶塚，奈良，京都，名古屋，靜岡，富士山，箱根，橫濱，東京，乘子彈快車，欣賞夜總會表演。免收日本機場稅$80

九州七天HK$2,790　逢星期四出發

暢遊鹿兒島，磯庭園，霧島，宮崎，磁力火車試驗場，野生動物園，別府地獄群，阿蘇火山，熊本古城，福岡等，欣賞夜總會及劇場表演。

乘日航豪華客機·住宿一流大酒店

酒店＋機票　台北$1,009　曼谷$1,750　東京$2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1-F地下　電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）

元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4

總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121 3-674192

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　大華戲院對面

香港皇后大道中64號卡佛大廈11字　5-243068-0

266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢

專線電話：3-320911-6,5-218161-6

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國稀古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花蓖山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天$2790　十二天$3490

逢星期二，三，六出發（檳城）七天$2490

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

- 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省六小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市、夏威夷、東京及台北。
- 取價特廉，增稱超值享受。

逢星期四出發　美國西岸十天　$8190　美加西岸十二天　$10190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛赫，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納素，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

天天出發

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。

曼谷七天團$1760　清邁八天團$2190

春霧迷濛

一二〇：現金支票

成虎在洋行中工作了三個月了，他對于全家的事再沒有什麼關心，他只知道計算下來，再沒有什麼錢剩下來，那些物業都已按給了銀主，欠了息，只好把樓宇賣讓數，當然，這也不過是由自己之手轉入了銀主之手。

李家的財產就是這樣完蛋了，唐已易了主人，李家也易了主人，成虎也不管了，他只求安安穩穩的工作下去，他要把以前的事全忘了，他已成爲另外一個人了，成虎的新差使是得到了同事們的讚賞，他是信差，本來連寫字桌也沒有的，但是洋行的主管卻欣賞他的工作能力，特地給他一張寫字桌，雖然是放在最末的一張，但畢竟已是另眼相看了。成虎心下高興，認爲終有一天，會漸漸的升職，于是他晚間去補習英文，在洋行工作，最主要是懂得英文。

文：童華信　圖：楚子

以前成虎在學校，是個最懶惰的學生，他對于課本，老師教時，他的心却想到下課時如何耍樂，回家把書包一丟，丟在床上地上都不管，便跑到花園去，到攷試的時候，便在試卷中亂寫一通了事，他當時對書本實感無興趣，今天却不然，他對書本上的東西，一個字也不放過，他要把英文學好，因爲這樣才有機會升職，當然，在學英文的時候，他也得學中文。

成虎那末勤奮，使玉芬十分安慰，同時也吃了一驚，以前還道成虎是個花花公子，只會花錢，那知不然，正是浪子回頭金不換，今天的成虎是一個年青有爲的人，滿懷壯志的人。

玉芬心下暗喜，她知道終有一天，成虎會飛黃騰達，她是飄幸自己的眼光夠，並沒有看錯人，成虎的工作，是五時下班的，縱然加班，也不過六時左右，成虎是希望加班，加班，便可以多拿一點薪水，每個月，總可以多十元八塊的加班費，這數目對他來說，是太好了，可以支付晚上補習的學費。

他的工作是得到主管的讚許，那一天，經理先生便按鈴召他進去，這位經理年紀已不少了，他是教他送一張支票到銀行入帳。

這等事是常有的，這一張支票面額可不少，是十萬塊錢，銀行與洋行距離不過十來間鋪位，成虎每天也去一兩次。

與洋行交易的銀行可不止這一間，成虎却走動慣的了，他來到了銀行，他從小小的公文匣中拿出來，看看支票，果然是十萬元，但却沒有劃綫，不是過戶，而是現金。

成虎吃了一驚，十萬元現金，不是這一間銀行的，那銀行就在附近，他大可以到那邊去，支取了十萬元，然後逃之夭夭。

可是他還是把支票入了銀行，那出納員看他一眼，笑道：「你的老細，忘記了劃綫，這是很危險的，只怕在中途丟失了。」成虎道：「謝謝你，是經理先生忘記了。」那職員也便不再說話了，他也沒有提到這一件事。

成虎也便返洋行了，正如往常一樣，他也沒有人支票是每天例行的工作，算得什麼，只不過今天經理先生太過大意，並沒有劃綫，也沒有抬頭，于是任何人都可以兌現，十萬元可不少了，可以逃到外埠去做寓公。

成虎沒有想到這些，他只覺得經理先生太大意，他也不能去提醒他老人家，這支票並沒有出亂子，一個信差如何能隨便去見經理。

正正邪邪

何行著

這一遭：攀上了天堂

在這一晚，趙重元是喝醉了，醉後神情是十分痛苦的，這是在汪萍的想象之中，痛苦過後是會平伏的，她是知道，趙重元和唐丹維之間的戀情，是不錯的，對趙重元來說，是有把柄那種情況的。

第二天是星期天，他們都不必返工，因此相擁睡到了十點半才起身，趙重元好似有一份心事似的，不斷的在出神，汪萍不去驚動他，她起身爲他煮早餐，那是烟肉和蛋，還有烘麵包和冲的牛奶。

吃好早點，他們坐在沙發上，彼此在看，趙重元苦笑笑說：「唐丹維的姨丈，堅持家的妹妹，而唐丹維則去嫁給這妹妹的哥哥，這豈非是混眼！」

「他們又沒有什麼血統關係，不能算是混眼的。」汪萍笑笑說：「事情已是這樣了，看開一點，大丈夫何患無妻，主要是自己發奮，你事業有成，有了社會地位和身價，那怕沒有淑女相配？」

「我們雖則在一起，但過了一個時期，亦許會分手的，我發現我們除出彼此需要在生理方面的發洩之外，我們一點沒有感情。」

「這樣我們會彼此對對方尊重和滿足，但彼此另碰到有感情的朋友時，就有變化，因此我們在一起時，必須是要快樂的，不要有什麼其他的心事。」

「好的！我會使你快樂的。」趙重元勉强的笑笑說：「但要在二天之後，因爲我現在的情緒不大好，還不大相信有這種事，可是我私下裏却另有一種感覺，認得實際上這是真的，我則是在妄想不是真的，我還要問一句，唐丹維的姨丈，是否在南非已死掉了？」

「這是真的，否則平空的怎會去詛咒他已死？」汪萍說：「那個刁蠻太太，現在是有點後悔了，她暫時是不想回來，她在南非，是可以不必顧到什麼面子，是可以亂來的，這個女人太任性而太怪僻了，可惜她已沒有了青春。」

這樣他們是出去走走，是換了衫，汪萍是陪他去，趙重元是要到香港去看看，他，共祇有去過香港三次，都是匆匆的，這樣他們是去到香港了，這一天他們是玩得十分高興和暢快的，很遲才回家。

趙重元過了幾天，是沒有把這事再掛在心上了，他對汪萍，是親熱了許多，好在他們之間的，是都對對方有一份興趣，所以相處得是極好的，不過他們大多數是建在情慾上，在感情上則是平平常常的。

這樣是過了四五個月，趙重元任職的塑膠廠這一門，他可以說是已經入門了，什麼都懂，這樣他是開始有了野心，那是他打算自己做這行了。（四十九）

双劍天涯

六：船山老人的技業

高峰

孫得勝奇道：「損失？」

章達笑道：「你不聽見這裏已給我們頑偭稀爛麼？」孫得勝道：「是！」

是。」

解下背囊，打開一看，裏面金銀珠寶，不計其數，見章達眼光光的，笑道：

「老章，這是回部大把爺的禮物，他們賭害人，我權且替官府把他砸了。」

摸出一錠十両重的銀子，放在桌上。

章達道：「你好闊氣，我們砸爛的桌椅，只値幾錢銀子。」

孫得勝哈哈一笑，道：「我們不闘氣一點，負着幾千両銀子走路，我不變成駝子才怪。」

三人大笑，齊出門，章達道：「我們先到安西，辦一點小事，安西現時熱鬧得很，我地頭熟，包你們吃一頓好的，睡一晚好的。」

孫得勝道：「什麼小事？」

蘇朝彥道：「所謂小事，就是追緝偷文書的人麼？」

章達點點頭，道：「是呀，我想起來，昨晚我在安西，過夜忍不住要找個……」孫得勝心中有數，不由的笑了一聲。

章達看了程芳伊花斯一眼，把下文吞回肚裏，鷹她地說道：「總之，我寂寞得很，總得找一個朋友陪酒，大家談得合攏，我酒便越吃越多，越來越胡塗，胡天胡帝的，過一夜，在半夜之中，越似乎……」

孫蘇兩個男人，吞吞吐吐的，心中會意，心道：「當差的，除了賣命之外，便是玩嫖濫賭，章達是其中高手，也不爲奇。」

只聽章達道：「我在胡塗之中，似乎覺得有人潛入我的房子，我起身一看，原來是一隻小貓，一笑置之。現在想起來，只怕是小偸，給我的文書調了包。」

孫得勝道：「如果是小偸，則他的本領大極了，功夫遠遠在你之上，據我這個賊阿爸所知，天下小偸，決沒有這等本事，決然沒有。」

章達道：「那麼只怕真的是小貓了，但我的文書，因何變成這個樣子？」（四五一）

牛公重傳

大熱天時　楚子

花鳥蟲魚集

茉莉花

園叟

夏天盛放的花，大都是白色居多，比如茉莉花、白蘭花、白蟬花、夜香花等等，而且還有一個特點，就是具有幽香。

茉莉花是很有名的香花，在整個夏天中連綿不絕的開花，它的花不但給人觀賞，而且還可作花茶，茉莉花茶就是很有名了。

茉莉花屬木樨科之常綠灌木，多年生灌木。原產地爲印度與阿拉伯之間，在中國栽種的歷史很久，因此有不少人還誤認它的原產地是中國。

茉莉花大多數栽於中國的南方，雖然北方也栽種有茉莉花，但到了冬天，却必須要保溫。我在蘇州見過一個茉莉花場，他們告訴我，冬天時把它移到地下室，頂上蓋玻璃，再凍的時候，還得加炭爐取暖，否則茉莉花死亡。

茉莉花喜陽光，如栽種於過份陰濕的地方，則生長不良，喜排水良好的肥沃土壤，忌盆土積水，因此遇到連日不斷下雨，便應把盆側放，以免積水過多，引起根部腐爛。

繁殖茉莉，大都是用攀條法，可在每年的四至五月進行，四十天左右便可出根生長了。（附圖：茉莉花）

小樓春暖

三鳳

六四〇：她不知道你婚後的秘密

曹岡即把咖啡移到柳金面前，再向侍者要一杯，她喝了一口說：

「我口喝呢，我們在此地飲茶，你有向太太報告嗎？」

「我說我與柳小姐約定。」曹岡點着頭說。

「說爲搬家的事？」

「是的。」

「我也贊成你如此做。」

「我的太太對我很信任。」

「她不知道你婚後的秘密。」

「不知，不知。」

「祇有我知。」柳金笑了。

「我對你十二分信任呢。」

另一杯西班牙咖啡來，柳金問曹岡要一客糟鴨三文治分而食之如何，他即點頭，柳金告訴了侍者，又要他送兩杯凍水來，再對曹岡道：

「告訴那些關于勞小姐的事吧！」

曹岡即把勞琳與小方的婚姻功敗垂成，再很快得到邱先生的事告訴柳金，她笑道：

「她對這件事比男人更需要，她還年輕，如果到四十歲，一個丈夫絕對不夠，要三個，至少三個。」

「比較有些變態。」曹岡說。

「生理上大有問題，當是比較有些變態而已。」

三文治來了，他們食三文治時，曹岡把他們夫婦與勞琳疏遠的事告訴柳金，她道：

「你不必着急，考慮一下，先向她提到搬家的事吧！大佬。」

「我們也想如此？我想問你一件事。」

「甚麼事？」

「你們夫婦不想有孩子嗎？」

「過了三年，我們不再避了。」

「此刻在避？」

「我這人很健康，因此，安全期是十分可靠的，在安全期以外，我用子宮帽，我們是好朋友，無話不可談，我的丈夫很健康，那使我滿意，他十二分愛我……」

「你呢？」

「曹岡！」柳金白了他一眼：「你怎麼懷疑我不十二分愛他呢？真有些混帳。」

「我非常高興。」

「你不要胡思亂想，我不是勞小姐，你對她若有表示，她立刻獻身了。」

「她已經找到對象了，而她也對我宣過誓了。」

「在這世界上，下流的男女很多。」

「是的，甚麼壞事都是人做出來。」

「我對她無仇。」柳金說。

「她爲人很好。」曹岡說。

香港竹枝詞

半個詩人

減息

銀行減息，照理股市趨漲，可是不漲而跌，何也。正是：

漲跌由人古而然
一聲減息蝕些錢
以爲股漲執多少
跌勢難同去似烟

僑樂村

微中集

十進制

十進制，似乎不很流行，雖然「千祈咪落伍」，但人們仍然要落伍如故。你去街市買東西，你幾難用十進制，小販們仍然以斤爲單位，什麼千克，我看不會有多少人知道。

比如長時大雨，竟然若干百毫米，我想大部份人都印象模糊，毫米是多少，有一些大拿呎來看看才知道十二吋等于三十毫米，一千毫米才是才知道九百毫米便是三呎，也即是三十六英吋，到此才恍然，是三十六英吋。

假如每一個人也如此計算，這個好，終有一天，會弄得清楚，只怕手邊常有一把英呎的能有幾人，縱然有，也不一定注意到呎之另一面是十進制。十進制是可以推行的，但如何宣傳，又豈能用「千祈咪落伍」而已。

碧海恋

張果

三二二：司機來接

半月初一的上午，十點多鐘，我和樹聲已起來，我們在客廳裏玩着啤牌，在等着客人——三哥、美華、雅倫和他的女朋友，還有翁明的到來。

爹地却派司機上我來，要接我去石澳。事前沒有約好，司機的到來，很使我感到意外，我說我已約了朋友來家裏玩，我負責招待，不能離開。

但司機說錢先生要他一定把小姐接去，他在家裏安排好節目。

司機又說：「我在這裏等，過一會，錢先生會打電話來的。」

果然，片刻電話鈴響，我走去接聽，是爹地打來的。

我恭喜、香之後，爹地問：「司機阿乘來了沒有？」

我說：「來了！」

爹地說：「你還是趕好衣服，搭他的車來石澳！」

我說我約了許多朋友來家玩樂，我做主人，不能丟下客人走掉，我說：

「太失禮了！」

爹地說：「是我不好，先兩天忙碌，沒有事前告訴你。」

「是呀！我怕寂寞，所以約了許多朋友來了，爹地，對不起，我不能失禮！」我故意做出撒嬌的聲調說。

「阿六，我今天有個重要敘會呀！」爹地說。

「反正是你重要的敘會，少我一個不要緊。」我說：「爹地，我明天來給你和雲阿姨拜年！」

「不，今天的敘會就要你來參加。」爹地說：「沒你不成！」

「請不要說得這樣嚴重。」我說。

「可以說，我的敘會全爲你而設！」爹地說。聽聲音，我非去不可。

「並非說笑，你現在就要起程了！」爹地好像下命令：「至于客人，還不容易嗎？叫樹聲替你應付，不就成了嗎？」

無可如何，我只好苦着臉，請樹聲替我招呼客人，跟司機下樓搭車。

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

蘇地要把小貓送到路旁的樹叢裏。林利和姚妮娜看得奇怪，把小貓送到路旁就可以的了，爲什麼要送到叢林裏面呢？

蘇地覺得帶着慢坐回駕駛位，繼續開車。林利沒有立即問他原因，恐怕分散他駕駛精神，車抵酒店前停下後便問了。

「你爲什麼那麼小心對待那小貓呢？」

「也許是牠和『布倫普康』相似，而火葬儀式要『布倫普康』作祭禮，所以，我們司機對牠忌諱。」（布倫普康是神名，牠和死亡有關，是吉祥的動物）蘇地解釋。

「如果輾死一頭貓，是不吉利徵兆。」

「你把小貓送入叢林，是避免牠又跑回馬路上來是嗎？」林利問。蘇地要點頭：「正是。」

「如果不小心把貓兒輾死呢？」林利問。

「那便要把貓的屍體帶回家去，用白布包裹好，對牠舉行一個儀式，這樣牠便不會藏在後院的果樹下，責怪，反而會令那棵果樹結出豐碩的果實，同時，汽車得停放兩天不用。」

「原來如此。」林利說和姚妮娜下車。

蘇地要挽着榴槤下車笑說：「我們也認爲貓是家畜，撲滅可惡的老鼠有很大功勞，牠也是老人和孩子們的寵物，我們喜歡牠。」

「輾死一隻活生生的動物，司機心裏總是不舒服的。」林利笑說，伸手接過榴槤。

入口味道則較清，林利夫婦吃得滿意。

「叫蘇地要再替我們買一個。」姚妮娜比林利更喜歡吃。這個榴槤是叫侍應拿刀來代爲破開的，那侍應少女也稱讚這個榴槤選得好。

躺在床上時，姚妮娜問：「明天下午四時才到丹拿洛，上午去那裏呢？」

「就近的地方我們以前都去過的了，去得遠又不夠時間……」林利說。

姚妮娜了解丈夫不喜歡勞累，外遊節目不能安排得緊密，一天去一個主要地方才合適。便說：「明天去丹拿洛爲主，後天去京打曼尼下面的天然鋼屍場，大後天去中部山上看風櫃植物園和那個山中之湖。」林利含糊應着。（二〇六）

諜恨

岳鋒

五分鐘之內，他們把當尼斯爵士抬進佛特的汽車，問明了旅店主人醫院的所在之處，由佛特把汽車駛往醫院。

佛特嘆了一口氣坐了下來。

「也許應當把當尼斯爵士留在這裏，等候警察來了之後，才把他送到醫院療傷，這樣做較爲妥當吧？」布爾登說。

「這樣不行，難道要當尼斯流血而死嗎？」阮立想了想繼續說：「現在我們有一條綫索，是一個長着長鬍子的人扎了當尼斯爵士一刀，這個人，當尼斯很本不認識他。」

「假如我戴上一副假鬍鬚的話，當尼斯爵士也是不會認識我。」佛特太太插咀說：「行兇的人可能是我們這幾個人當中其中的一個人。」

「我猜有人企圖把我們逐一殺死。」阿英慢慢地說：「直覺上，好像所有往日曆情報網的夥伴，都在預定殺害之內！」

「事隔二十年之久，不要說這些傻話了。」佛特太太說。

他們一邊談論着，一邊等候佛特與當尼斯爵士回來，早飯吃過很久，他們兩人才回到旅店。

當尼斯爵士從醫院敷傷後臉色很蒼白，他把一件羊毛外套披在雙肩上，一條寬大的白紗布綳帶，覆蓋着他左上臂的大部份。

他坐了下來，一邊呷着茶，一邊又談到這件事發生的情形。

「是那長鬍鬚的人嚇醒了我，他在門外輕聲地對我說他是阮立，有重要的事跟我說一下，我給他開了門，他就揮刀對準我猛刺過來，我大吃一驚，轉身躲避，左臂便吃他一刀扎進去。」

「那人只用刀刺你一下？」阮立問。

「是的，我猜想是什麼東西把他嚇跑，不然的話，他一定要把我刺死爲止。」

「這個留着長鬍子的人，你有沒有看見他從這屋裏跑出去？」阮立轉頭問阿英。

「什麼東西也沒有看見，當時我關心的事是當尼斯爵士出了什麼事。當我看到這裏一大灘血時，嚇得差點叫出聲來。」阿英答道。

「現在是我們盡快離開這裏的時候了，」佛特鬱鬱不樂地說。「這樣看來，我們沒有一個人是安全的。」

「但是，爲什麼有人要殺死我們呢？」他的太太說。

沒有人回答這個問題。當尼斯却說：「我們不能離開這裏，剛才在醫院裏，警察問過我的傷勢，以及這事故發生情形，他們說今天下午會到這裏來的。（十三）

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

吳昆山他們幾個一邊談一邊吃飯，還喝酒，吃了一段頗長時間，吳昆山與沙添男都是海量，她陪他們喝，他們都有七八分酒意，說話也更坦率豪放了，她還是面不改容，對福伯說：「福伯，我該去睡覺了，再喝下去，只怕他們明天要誤大事，你照顧他們睡吧，晚上如果有什麼事發生，你放心，都有我。」

「姑娘，我先送你回去。」

「不必了，再喝多一倍我還一樣清醒呢，我沒有事，你放心好了。」說完出門，福伯送她出門口，一眨眼，她已在十丈外，再轉轉眼，她已失踪，不知去了那裏。福伯輕輕嘆息自語：「這位姑娘真了不起，這一次，要不是得她幫忙，竹樹坡只怕早已落入敵人手中了。」

「你叫福伯？我們有點餓了，能給我們弄點什麼吃嗎？」一個中年男子的聲音忽地響自福伯耳邊，不禁吃了一大驚，循聲往目標處中看到兩個人站在距離不過三尺的地方，一個男的一個女的。男的目光閃閃，威稜懾人，女的靠在他身邊，低聲說：「你別嚇壞了福伯，他是個老好人。」

男的說：「我知道，要不是，我也不會對他如此客氣。」

福伯看他們一眼，道：「兩位是……」

「我們是路過的，如果要付款，我還付得起，如果誠心招待，我們更是感謝。福伯，你不會拒絕我們吧？」

福伯未答，屋裏的吳昆山先問道：「阿福，你跟誰在說話呀？」

福伯說了來人的要求，吳昆山歡然道：「好極了，有朋自遠方來，不亦樂乎，阿福，你請朋友進來，你快去吩咐送點酒菜來吧。」

「還是這位朋友爽快，好極了，哈哈，還有這麼好的酒，好極了。」客人才踏足入屋便歡然自語，一點也不客氣。

四個人再喝酒，來人豪氣干雲，口氣大極了，女的則很少出聲。

福伯對客人的目中無人，不甚滿意，帶點嘲諷意味地說：「兩位也是來雙駝峰爭奪盟主的？可惜遲了。」

「爭奪盟主，我沒這個胆，也沒這個本事，連看也不敢，怎敢爭什麼盟主。」

「那麼，兩位到這裏是爲了什麼？」

「我們是沒有目的，隨便走走，不知不覺就到了這裏，這是什麼地方？倒要請教。」

「這裏是竹樹坡。」

「竹樹坡？可是坡主叫吳昆山的？聽說是個英雄俠隱，聞名久矣，一直緣慳一面，想不到今晚撞到這裏來了，不知坡主可在？」

「這是坡主了，這一位是山主，天璽山山主沙添男。」福伯介紹說。

（九三四）

奇聞趣事集

稚名

化學城毀滅記

然後紛紛灑落在市區內，災場之廣，週圍達四英里，幾千隻給炸死了的海鷗，像雨點般跟着降落下來，正在城市上空飛行着的兩架軍用跳傘訓練機，也給暴風擊得粉碎，一條巨大的烟柱，豎立在德克薩斯西基城的上空，港內的水泥倉庫和海灣對岸十米高的貯油庫在爆炸時也給震塌了（監察者「格拉肯」號的四輛滑防車被拋離海裏），濺起了一個個像山一般的浪頭，停泊在碼頭對面的美國貨船「漢佛萊」號、「威爾遜」號和「基思」號都受到了嚴重的損害，碼頭下面的海水，彷彿一下子全部給蒸發了似地，露出了高低不平的海底，幾分鐘後，巨浪又排山倒海的猛撲過來，把一艘五十米長的駁船托起，拋在離開碼頭達七〇〇米遠的一部汽車頂上，把那部汽車軋個稀巴爛，在另一處地方，巨浪又把六百部正在排隊等客的士帶進沸騰的海裏，轉眼人車並沒。

爆炸發生時，一個叫羅伯特的化學工廠的工人正在駕着車子在碼頭附近經過，一聲巨響，他的車子隨即給拋到空中，跟着落在支離破碎的碼頭上面，羅伯特身受重傷，幸而沒有死去。

吉諾爾的經歷更加驚險，他雖然倖免於難，但因爲受到了過份强烈的刺激，他的精神世界徹底崩潰了，爆炸發生的時候，吉諾爾正在工具間工作，一聲巨響過後，他已經被壓在工具間殘垣廢壁的下面，渾身是血，幾次從昏迷中醒過來，好不容易才能夠從瓦礫中爬出來，然後茫茫然的走向碼頭，躍進水裏，連他自己也不知道在做着什麼，他一口氣的游過了加爾澳斯頓海灣，再爬上岸，他要回家去，但是，那裏已經是焦土一片，一切都毀滅了。

他終於在廢墟中找到了他的妻子，可惜只是一具屍體而已。

一九四七年四月十六日九時十二分，美國南部的德克薩斯西基化學城毀滅了。（三）

舊時人

翠薇

我願時光倒流

兩個女人是敵是友

原來社長是特別走過來邀請我的。「……」我點點頭，忙站起來跟他過去。

「方小姐，請過來，我們的紅人！」

「不敢當，別取笑好嗎？」

「這位是美國MM公司遠東的總經理，這位是高督香烟代理商。」社長一一爲我介紹。

「她就是方曉雲小姐。」

「幸會！久仰。」

「他們都有意思要給廣告你的雜誌，你們自己談吧！」社長是難得的好人。

「真是長江後浪推前浪了，後生可畏，我們都老了沒用了。」張總編輯微笑說。

「說那裏話來，你們前輩要多賜教，我甚麼也不懂的，怎敢相提並論。」我在謙虛。

「甚麼也不懂沒要緊，祇要會賺錢便行。」

幾位前輩把我捧的天花亂墜地般飄飄然，我突然成爲了這個宴會首席的紅人，頓使旁人側目，新太坐在我的對面很少做聲，眼烱烱的望着我，膽得我有點面紅。

「新太……」我禮貌地舉起杯朝她致敬。

「謝謝！」她淡然回說，傲慢之極。

因此我也不斷的由頭到腳的注視她，使她侷促不安，到底是不是真的同性相拒的原理，這一桌祇有我和新太是女人，我倆風馬牛不相關的，爲甚會好像對立似的？不一回男士們大半離席去斟酒互敬，新太突然開聲了。

「方小姐，你很美麗，你很成功。」

「他們都對你很好，尤其是社長。」她的面部沒有表情。

「我是初出茅廬般，怎及得新太你能幹，他們對你不是更好麼，尤其是社長。」我說完之後立刻知道自己沒有潮囊。

「我年紀大了沒用了。」她輕輕擺頭。

「真正做事要壯年纔夠經驗的。」還次我的聲音溫和而親切，「你的大名我久仰了，今晚真幸運，見到了你，以後希望提携提携。」

「你很聰明，有空來寫字樓看我吧！也許我會帮你的。」她含笑掏出個名片給我：「你很漂亮，又懂得裝扮，服飾一流。」

「謝謝！」我真想不到她竟會對我好感。

「你何嘗不是，高貴雅淡兼而有之的美容。」我也回敬一番最後還給她一個親切的笑容。

「謝謝！」這次她的笑容是真的。（九三）

萬華感舊錄

周簡段

「瀟湘漫憶」

青山何幸埋忠骨

多年不見的長沙岳麓山，不僅是風景名勝之地，高等學府之區，還有幾度爲推翻滿清，創建民國而獻身的先烈的墳墓。

從漢灘乘汽車直趨嶽麓山公園，於自卑亭處下車，首先到達的均是黃興曾經讀書的愛宮——岳麓書院，院門前那副古老的「惟楚有材，於斯爲盛」的木聯宛然在目。再拾級而上，到達小月亮坪，遊人如織的愛晚亭，經過風景如畫，由「黃公克强之墓」的墓碑，四周有石欄，有鐵門可以開闔。墓前植有翠柏兩株，墓道松樟交錯，俯瞰湘江烟波浩蕩，面對城郭氣勢峥嶸，景色極爲壯觀。據黃克强先生的後人傳民君講述，因爲這個地方既開闊，又靜，他祖父在岳麓書院讀書時，經常與要好的同學來此眺望當時的國事，所以便選此處作爲墓地，在墓的下方建有墓廬，在紀念辛亥革命七十周年時已修飾一新，並設有陳列室，裏面陳列了關於黃興一生革命事蹟的文字和照片，與他有關係的一些人物如馬福益、陳天華、禹之謨等的照片也在其中，只惜沒見他所遺留下來的實物，還設有休息室，可供遊人休息，還可品嘗嶽麓山雲霧茶。黃墓的正下方下去約二里許便是蔡鍔的墓塔，此墓塔方頂平，與黃墓的型式又自不同。周圍石壁上，在民國六年初建時所刻的塔銘，墓碣紀功碑如譚延闓、李根源、朱慶瀾、陸榮廷等人所撰的文字，有的雖稍剝落，但仍大致完好可讀。亦有修葺，新的嘉譴，陳列展覽遺照遺物等。

黃墓的左下方則有焦達峰的墓，當年劉人熙所題「瀏水寶淚之碑」的高大石碑依舊屹立，墓兩旁石柱上他所題的對聯是「遠向九嶷瞻路近，峰高五嶽衆山低」，聯首含達峰二字。黃墓廬的右前側則爲陳作新的墓，鑑湖蔡鍔、蔣翊武、覃振諸人的墓也與此相距不遠。

三湘原爲人文薈萃之地，遠則屈、賈，繼有朱、張，近有曾、鍾靈毓秀，久而不衰。人們到此，仰止名山，往往思緒萬千，依戀徘徊不忍遽去。在附近讀書的學子，少不了每年都要去作春遊，他們沿着崎嶇山路，踏石扳枝，不惜手血衣破，競攀雲麓高峰，然後採摘一大束一大束的杜鵑花，滿載而歸地下山來，真是樂不可支。

還是早春天氣，雖然新柳初萬，天桃却仍未放，杜鵑花更未紓紅。我不能滿綴名山的鮮花來獻先烈的墓前，惟有將這一顆赤子的紅心，化作心香一炷，禱先烈有靈，定爲褒饗。